

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Questions
et réponses
écrites

Schriftelijke
vragen en
antwoorden

29 - 03 - 2004

494

<i>cdH</i>	:	Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	:	Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	:	Écologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	:	Front National
<i>MR</i>	:	Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	:	Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	:	Parti socialiste
<i>sp-a - spirit</i>	:	Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	:	Vlaams Blok
<i>VLD</i>	:	Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>
<i>DOC 51 0000/000:</i> Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	<i>DOC 51 0000/000:</i> Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
<i>QRVA:</i> Questions et Réponses écrites	<i>QRVA:</i> Schriftelijke Vragen en Antwoorden
<i>CRIV:</i> Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)	<i>CRIV:</i> Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
<i>CRIV:</i> Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)	<i>CRIV:</i> Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
<i>CRABV:</i> Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)	<i>CRABV:</i> Beknopt Verslag (op blauw papier)
<i>PLEN:</i> Séance plénière (couverture blanche)	<i>PLEN:</i> Plenum (witte kaft)
<i>COM:</i> Réunion de commission (couverture beige)	<i>COM:</i> Commissievergadering (beige kaft)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> <i>Commandes:</i> <i>Place de la Nation 2</i> <i>1008 Bruxelles</i> <i>Tél. : 02/549 81 60</i> <i>Fax: 02/549 82 74</i> <i>www.laChambre.be</i> <i>e-mail: publications@laChambre.be</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> <i>Bestellingen:</i> <i>Natieplein 2</i> <i>1008 Brussel</i> <i>Tel.: 02/549 81 60</i> <i>Fax: 02/549 82 74</i> <i>www.deKamer.be</i> <i>e-mail: publicaties@deKamer.be</i>
--	---

SOMMAIRE

INHOUD

- I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003.
- I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003.
Page/Blz. 3903
- II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement.
(Art. 123, alinéas 1^{er} à 4 du règlement de la Chambre).
- II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is.
(Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer).
Page/Blz. 3909

	Page Blz.
Premier ministre	— Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	3909 Vice-eerste minister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères	3911 Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken
Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	3913 Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	3915 Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre de l'Emploi et des Pensions	— Minister van Werk en Pensioenen
Ministre de la Défense	— Minister van Landsverdediging
Ministre de la Coopération au développement	— Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre des Finances	3920 Minister van Financiën
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	3925 Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	— Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale	— Minister van Mobiliteit en Sociale Economie
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	3928 Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	— Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable	— Minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling
Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques	— Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	— Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	— Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	— Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État à l'Organisation du travail et au Bien-être au travail, adjointe au ministre de l'Emploi et des Pensions	3932 Staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het werk, toegevoegd aan de minister van Werk en Pensioenen
Secrétaire d'État aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères, adjointe au ministre des Affaires étrangères	— Staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.

Page/Blz. 3933

	Page Blz.
Premier ministre	— Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	3933 Vice-eerste minister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères	— Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken
Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	3962 Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	— Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre de l'Emploi et des Pensions	— Minister van Werk en Pensioenen
Ministre de la Défense	3972 Minister van Landsverdediging
Ministre de la Coopération au développement	— Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre des Finances	3976 Minister van Financiën
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	4026 Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	4034 Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale	4039 Minister van Mobiliteit en Sociale Economie
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	4055 Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	— Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable	4066 Minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling
Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques	— Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	4067 Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	— Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handi- cap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	— Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État à l'Organisation du travail et au Bien-être au travail, adjointe au ministre de l'Emploi et des Pensions	4068 Staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het werk, toegevoegd aan de minister van Werk en Pensioenen
Secrétaire d'État aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères, adjointe au ministre des Affaires étrangères	— Staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via le comité d'avis chargé de questions européennes	— Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers via het adviescomité voor Europese aangelegenheden

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet.

IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp.

Page/Blz. 4071

I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement,
à partir de la session extraordinaire 2003. *

I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn,
vanaf de buitengewone zitting 2003. *

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Vice-première ministre et ministre de la Justice		15-12-2003	47	Yvan Mayeur	2350
		Vice-eerste minister en minister van Justitie		30-12-2003	48	Mme Zoé Genot	2450
20- 8-2003	22	Francis Van den Eynde	232	5- 1-2004	49	Jo Vandeurzen	2580
21- 8-2003	25	Jan Mortelmans	233	7- 1-2004	51	Mme Marie Nagy	2582
2- 9-2003	30	Daan Schalck	366	9- 1-2004	52	Servais Verherstraeten	2769
21-10-2003	66	Guy D'haeseleer	1091	14- 1-2004	53	Mw. Greet van Gool	2770
28-10-2003	82	Gerolf Annemans	1346	15- 1-2004	54	Geert Bourgeois	3019
26-11-2003	97	Geert Bourgeois	1930	27- 1-2004	56	Mme Muriel Gerkens	3202
26-11-2003	100	Filip De Man	1930	28- 1-2004	57	Roel Deseyn	3202
12-12-2003	112	Guido De Padt	2349	2- 2-2004	58	Claude Marinower	3416
7- 1-2004	125	Bart Laeremans	2580	6- 2-2004	59	Mme Zoé Genot	3641
20- 1-2004	148	Geert Bourgeois	3018	16- 2-2004	60	Geert Lambert	3804
23- 1-2004	151	Bert Schoofs	3199	17- 2-2004	61	Pieter De Crem	3804
27- 1-2004	157	Gerolf Annemans	3201	25- 2-2004	62	Francis Van den Eynde	3911
27- 1-2004	158	Mme Muriel Gerkens	3201	25- 2-2004	63	Francis Van den Eynde	3912
29- 1-2004	163	Guido De Padt	3413			Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	
10- 2-2004	178	Yves Leterme	3639			Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven	
13- 2-2004	186	Jo Vandeurzen	3802			Budget — Begroting	
17- 2-2004	188	Mw. Yolande Avontroodt	3802	9- 1-2004	13	Servais Verherstraeten	2770
24- 2-2004	191	François-Xavier de Donnéa	3909	28- 1-2004	17	Alfons Borginon	3204
25- 2-2004	192	Yves Leterme	3910			Entreprises publiques — Overheidsbedrijven	
25- 2-2004	194	Servais Verherstraeten	3911	22- 9-2003	27	Mw. Inge Vervotte	582
		Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères		23-10-2003	73	Jean-Jacques Viseur	1352
		Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken		30-10-2003	78	Yves Leterme	1507
23-10-2003	33	Jean-Jacques Viseur	1347	3-11-2003	81	Guido De Padt	1509
29-10-2003	34	Francis Van den Eynde	1348	14-11-2003	89	Servais Verherstraeten	1678
18-11-2003	38	Roel Deseyn	1674	18-11-2003	95	Daan Schalck	1681
26-11-2003	41	Alfons Borginon	1931	24-11-2003	101	Guido De Padt	1935
3-12-2003	45	André Frédéric	2078	8-12-2003	110	Daan Schalck	2217
				10-12-2003	112	Daan Schalck	2218

* Liste clôturée le 26 mars 2004

* Lijst afgesloten op 26 maart 2004

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
30-12-2003	121	Mme Zoé Genot	2453	9- 2-2004	173	Roel Deseyn	3649
5- 1-2004	122	Jo Vandeurzen	2583	11- 2-2004	175	Mw. Greet van Gool	3651
5- 1-2004	129	Francis Van den Eynde	2585	11- 2-2004	176	Geert Bourgeois	3652
5- 1-2004	131	Francis Van den Eynde	2586	11- 2-2004	177	Servais Verherstraeten	3652
14- 1-2004	143	Mw. Greet van Gool	2776	13- 2-2004	179	Geert Lambert	3807
27- 1-2004	148	Francis Van den Eynde	3204	17- 2-2004	180	Staf Neel	3808
27- 1-2004	150	Francis Van den Eynde	3206	19- 2-2004	181	Bart Tommelein	3915
3- 2-2004	154	Jan Mortelmans	3417	20- 2-2004	182	Mw. Marleen Govaerts	3915
9- 2-2004	157	Jo Vandeurzen	3642	23- 2-2004	183	Melchior Wathelet	3916
10- 2-2004	158	Willy Cortois	3642	24- 2-2004	184	Mw. Els Van Weert	3917
10- 2-2004	160	Yves Leterme	3644	24- 2-2004	185	Mme Muriel Gerkens	3918
10- 2-2004	161	Mw. Inge Vervotte	3645	25- 2-2004	186	Francis Van den Eynde	3919
13- 2-2004	163	Geert Bourgeois	3805	25- 2-2004	187	Francis Van den Eynde	3919
13- 2-2004	164	Jan Mortelmans	3806				
17- 2-2004	166	Carl Devlies	3806				
18- 2-2004	167	Jan Mortelmans	3807				
24- 2-2004	168	Guido De Padt	3913				
24- 2-2004	169	Yves Leterme	3914				
Ministre de l'Emploi et des Pensions Minister van Werk en Pensioenen				Emploi — Werk			
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur				30- 7-2003	5	Mw. Maggie De Block	32
Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken				14-10-2003	24	Filip Anthuensis	946
				27-10-2003	31	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	1358
22- 9-2003	49	Mw. Els Van Weert	589	29-10-2003	32	Georges Lenssen	1359
8-10-2003	60	Yves Leterme	774	5- 1-2004	50	Jo Vandeurzen	2594
29-10-2003	86	Filip De Man	1357	15- 1-2004	54	André Frédéric	3027
4-11-2003	92	Jan Peeters	1514	19- 1-2004	55	Mw. Maggie De Block	3028
4-11-2003	93	Mme Dominique Tilmans	1515	22- 1-2004	57	Mw. Maggie De Block	3214
14-11-2003	102	Mme Colette Burgeon	1686	23- 1-2004	58	François-Xavier de Donnéa	3215
24-11-2003	105	Mw. Greet van Gool	1938	28- 1-2004	61	Mw. Maggie De Block	3217
28-11-2003	109	Geert Bourgeois	2083	29- 1-2004	62	Guido De Padt	3419
1-12-2003	111	Yves Leterme	2085	2- 2-2004	63	Guy Hove	3420
3-12-2003	115	Filip De Man	2088	2- 2-2004	64	Mw. Maggie De Block	3421
16- 1-2004	146	Dirk Claes	3026	9- 2-2004	65	Daan Schalck	3653
23- 1-2004	154	Mme Muriel Gerkens	3209				
27- 1-2004	158	Mme Muriel Gerkens	3212				
28- 1-2004	160	Hagen Goyvaerts	3212				
28- 1-2004	162	Hagen Goyvaerts	3213	10- 2-2004	20	Yves Leterme	3654
30- 1-2004	164	Guido De Padt	3418				
31- 1-2004	165	Dirk Claes	3419				
5- 2-2004	169	Stijn Bex	3646				
6- 2-2004	171	François-Xavier de Donnéa	3647				
6- 2-2004	172	Guido De Padt	3648	28-11-2003	36	Karel Pinxten	2091
Ministre de la Défense Minister van Landsverdediging							

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
3-12-2003	38	Geert Bourgeois	2092	13-11-2003	127	Yves Leterme	1742
11-12-2003	44	Theo Kelchtermans	2358	13-11-2003	128	Yves Leterme	1743
16-12-2003	45	Luc Sevenhans	2359	13-11-2003	129	Mw. Dalila Douifi	1743
				14-11-2003	132	Mw. Hilde Vautmans	1744
				17-11-2003	136	Yves Leterme	1747
				17-11-2003	137	Mw. Trees Pieters	1748
				18-11-2003	138	Mw. Trees Pieters	1748
27- 1-2004	13	Mme Muriel Gerkens	3218	20-11-2003	150	Mw. Trees Pieters	1941
				20-11-2003	152	Mw. Trees Pieters	1944
				21-11-2003	155	Mw. Trees Pieters	1949
				24-11-2003	158	Mw. Trees Pieters	1950
				27-11-2003	166	Mme Dominique Tilmans	2092
31- 7-2003	5	Mw. Dalila Douifi	243	27-11-2003	168	Philippe Monfils	2094
31- 7-2003	6	Ludo Van Campenhout	244	28-11-2003	169	Mw. Trees Pieters	2094
10- 9-2003	30	Mw. Trees Pieters	387	5-12-2003	174	Carl Devlies	2223
23- 9-2003	36	Yves Leterme	597	5-12-2003	175	Carl Devlies	2224
30- 9-2003	45	Geert Lambert	689	9-12-2003	179	Carl Devlies	2227
1-10-2003	50	Alfons Borginon	690	9-12-2003	180	Carl Devlies	2228
9-10-2003	54	Jean-Jacques Viseur	947	9-12-2003	181	Mw. Annelies Storms	2229
9-10-2003	55	Jean-Jacques Viseur	948	18-12-2003	188	Carl Devlies	2458
10-10-2003	57	Gérard Gobert	950	30-12-2003	191	Mme Zoé Genot	2461
21-10-2003	63	Bart Laeremans	1115	5- 1-2004	195	Dirk Van der Maele	2597
22-10-2003	66	Mw. Trees Pieters	1117	6- 1-2004	200	Yves Leterme	2599
27-10-2003	69	Geert Bourgeois	1363	7- 1-2004	202	Staf Neel	2600
28-10-2003	70	Dirk Van der Maele	1364	8- 1-2004	206	Mw. Trees Pieters	2784
4-11-2003	77	Mw. Alexandra Colen	1521	9- 1-2004	207	Servais Verherstraeten	2787
6-11-2003	81	Mw. Trees Pieters	1694	12- 1-2004	208	Mw. Trees Pieters	2787
6-11-2003	82	Mw. Trees Pieters	1696	12- 1-2004	210	Carl Devlies	2790
6-11-2003	83	Mw. Trees Pieters	1697	13- 1-2004	212	Mw. Trees Pieters	2794
10-11-2003	89	Yves Leterme	1706	13- 1-2004	213	Mw. Trees Pieters	2796
10-11-2003	90	Yves Leterme	1707	14- 1-2004	215	Hendrik Bogaert	2800
10-11-2003	92	Mw. Trees Pieters	1708	14- 1-2004	216	Mw. Greet van Gool	2801
10-11-2003	97	Mw. Trees Pieters	1714	15- 1-2004	220	Geert Bourgeois	3032
10-11-2003	100	Mw. Trees Pieters	1718	20- 1-2004	224	Mw. Trees Pieters	3034
10-11-2003	104	Mw. Trees Pieters	1725	20- 1-2004	225	Daan Schalck	3035
10-11-2003	108	Mw. Trees Pieters	1729	20- 1-2004	227	Mw. Trees Pieters	3036
10-11-2003	109	Yves Leterme	1730	23- 1-2004	228	François Bellot	3037
10-11-2003	114	Yves Leterme	1734	26- 1-2004	233	Carl Devlies	3221
12-11-2003	119	Yves Leterme	1738	28- 1-2004	236	Olivier Maingain	3225
12-11-2003	120	Yves Leterme	1738	29- 1-2004	239	Alfons Borginon	3226
12-11-2003	121	Alfons Borginon	1739	30- 1-2004	240	Mw. Frieda Van Themsche	3422
12-11-2003	122	Yves Leterme	1740			Ludo Van Campenhout	3425
13-11-2003	124	Yves Leterme	1741	31- 1-2004	244	Mw. Annelies Storms	3426
13-11-2003	125	Yves Leterme	1741	2- 2-2004	245	Geert Bourgeois	3426

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
3- 2-2004	247	Yves Leterme	3428	18- 7-2003	2	Claude Eerdekins	42
4- 2-2004	252	Willy Cortois	3431	14- 8-2003	11	Jan Mortelmans	254
5- 2-2004	253	Mw. Trees Pieters	3655	18- 8-2003	12	Jan Mortelmans	255
5- 2-2004	254	Mw. Trees Pieters	3656	21- 8-2003	14	Jan Mortelmans	256
9- 2-2004	258	Mw. Yolande Avon-troodt	3658	14-10-2003	41	Pierre-Yves Jeholet	954
9- 2-2004	261	Yves Leterme	3661	21-10-2003	44	Guy D'haeseleer	1123
16- 2-2004	265	Yves Leterme	3809	29-10-2003	47	Jo Vandeurzen	1125
16- 2-2004	266	Yves Leterme	3810	3-11-2003	50	Mw. Els Van Weert	1369
17- 2-2004	268	Geert Lambert	3811	28-11-2003	52	Francis Van den Eynde	1524
18- 2-2004	269	Geert Lambert	3811	5- 1-2004	66	Jo Vandeurzen	2099
19- 2-2004	270	Mw. Alexandra Colen	3920	6- 1-2004	87	Jo Vandeurzen	2602
20- 2-2004	271	Dirk Van der Maelen	3920	7- 1-2004	91	Jan Mortelmans	2605
20- 2-2004	272	Jean-Jacques Viseur	3921	7- 1-2004	93	Jo Vandeurzen	2605
23- 2-2004	273	Carl Devlies	3922	13- 1-2004	94	Jo Vandeurzen	2606
23- 2-2004	274	Mw. Trees Pieters	3923	13- 1-2004	99	Jo Vandeurzen	2805
24- 2-2004	276	Mw. Trees Pieters	3924	13- 1-2004	100	Mw. Maggie De Block	2806
				23- 1-2004	108	Miguel Chevalier	3230
				26- 1-2004	113	Jo Vandeurzen	3233
				27- 1-2004	116	Jo Vandeurzen	3234
				2- 2-2004	118	Mw. Frieda Van Themsche	3434
				3- 2-2004	120	Jan Mortelmans	3434
				12- 2-2004	124	Mw. Annelies Storms	3813
				13- 2-2004	125	Mw. Yolande Avon-troodt	3814
				19- 2-2004	128	Bruno Van Grooten-brulle	3925
				19- 2-2004	129	Bart Tommelein	3926
				25- 2-2004	130	Francis Van den Eynde	3927
						Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	
						Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	
						Économie — Economie	
				31- 7-2003	3	Mw. Dalila Douifi	258
				2-12-2003	39	Mme Muriel Gerkens	2103
				12- 1-2004	50	Mw. Trees Pieters	2809
				12- 1-2004	51	Roel Deseyn	2810
				27- 1-2004	56	Mme Muriel Gerkens	3235
				28- 1-2004	57	Roel Deseyn	3236
				3- 2-2004	60	Geert Lambert	3435
						Santé publique — Volksgezondheid	
18- 7-2003	1	Claude Eerdekins	42				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
6- 2-2004	62	Geert Bourgeois	3667	10- 2-2004	17	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	3672
17- 2-2004	68	Roel Deseyn	3818	10- 2-2004	19	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	3673
18- 2-2004	70	Ludo Van Campenhout	3819	10- 2-2004	20	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	3674
Commerce extérieur — Buitenlandse Handel							
23-10-2003	6	Jean-Jacques Viseur	1370	Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances			
10-11-2003	9	Guy D'haezeleer	1761	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen			
5- 1-2004	12	Jo Vandeurzen	2607	Fonction publique — Ambtenarenzaken			
9- 1-2004	13	Servais Verherstraeten	2813	27-11-2003	28	Mw. Greet van Gool	2105
15- 1-2004	15	Dirk Van der Maelen	3045	9-12-2003	31	Mw. Martine Taelman	2136
27- 1-2004	16	Mme Muriel Gerkens	3238	19- 1-2004	40	Mw. Liesbeth Van der Auwera	3051
Politique scientifique — Wetenschapsbeleid							
23-10-2003	5	Jean-Jacques Viseur	1372	20- 2-2004	48	Jean-Jacques Viseur	3928
18-11-2003	8	Bart Laeremans	1761	20- 2-2004	49	Jean-Jacques Viseur	3929
30-12-2003	9	Mme Zoé Genot	2478	20- 2-2004	52	Mme Catherine Doyen-Fonck	3931
5- 1-2004	10	Jo Vandeurzen	2608	Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie			
8- 1-2004	11	Mme Zoé Genot	2815	22- 9-2003	7	Francis Van den Eynde	621
8- 1-2004	12	Mme Zoé Genot	2815	3-11-2003	17	Francis Van den Eynde	1534
8- 1-2004	13	Mme Zoé Genot	2816	3-11-2003	18	Francis Van den Eynde	1535
8- 1-2004	14	Mme Zoé Genot	2817	Politique des grandes villes — Grootstedenbeleid			
8- 1-2004	15	Mme Zoé Genot	2817	3-12-2003	8	André Frédéric	2108
9- 1-2004	16	Servais Verherstraeten	2818	13- 2-2004	14	Mw. Annelies Storms	3823
14- 1-2004	17	Mw. Greet van Gool	2818	Gelijke Kansen — Égalité des chances			
27- 1-2004	18	Mme Muriel Gerkens	3238	30-12-2003	4	Mme Zoé Genot	2480
Ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale							
Minister van Mobiliteit en Sociale Economie							
Mobilité — Mobiliteit							
16- 2-2004	95	Guido De Padt	3821	5- 1-2004	5	Jo Vandeurzen	2612
18- 2-2004	96	Ludo Van Campenhout	3821	5- 1-2004	6	Francis Van den Eynde	2613
Économie sociale — Sociale Economie							
21- 8-2003	1	Jan Mortelmans	269	5- 1-2004	7	Francis Van den Eynde	2613
21-10-2003	3	Geert Bourgeois	1132	5- 1-2004	8	Francis Van den Eynde	2614
23-10-2003	4	Jean-Jacques Viseur	1373	14- 1-2004	9	Mw. Greet van Gool	2829
3-11-2003	5	Francis Van den Eynde	1533	27- 1-2004	11	Mme Muriel Gerkens	3245

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
	Ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable			20-10-2003	3	Geert Bourgeois	1144
	Minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling			21-10-2003	5	Geert Bourgeois	1146
	Protection de la consommation — Consumentenzaken						
9- 9-2003	4	Claude Eerdekins	402		Secrétaire d'État à l'Organisation du travail et au Bien-être au travail, adjointe au ministre de l'Emploi et des Pensions		
	Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances				Staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het werk, toegevoegd aan de minister van Werk en Pensioenen		
	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën			11- 2-2004	22	Bart Tommelein	3675
				20- 2-2004	23	Claude Eerdekins	3932
30-12-2003	7	M ^{me} Zoé Genot	2485		Secrétaire d'État aux Affaires européennes, et aux Affaires étrangères, adjointe au ministre des Affaires étrangères		
13- 1-2004	9	Mw. Trees Pieters	2832		Staatssecretaris voor Europese Zaken, en Buitenlandse Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken		
13- 1-2004	10	Mw. Trees Pieters	2834				
14- 1-2004	11	Mw. Greet van Gool	2836				
	Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique						
	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid						
21- 8-2003	1	Jan Mortelmans	273	10-11-2003	6	Guy D'haeseleer	1771
				19- 1-2004	9	Willy Cortois	3053

(Fr.) : Question posée en français. — (N.) : Question posée en néerlandais.

(Fr.) : In het Frans gestelde vraag. — (N.) : In het Nederlands gestelde vraag.

II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement.
(Art. 123, alinéas 1^{er} à 4 du règlement de la Chambre).

II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is.
(Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer).

**Vice-première ministre
et ministre de la Justice**

DO 2003200410691

Question n° 191 de M. François-Xavier de Donnéa du 24 février 2004 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Augmentation des dossiers pénaux en matière de jeunesse.

Le bilan 2003 du parquet de Bruxelles présenté la semaine dernière fait état d'une poussée pour le moins inquiétante des dossiers pénaux en matière de jeunesse (environ + 25 %) avec 29 084 dossiers enregistrés en 2003 contre quelque 23 000 en 2002.

1. Quelle est en moyenne l'âge des intéressés ?
2. De quelle nature sont ces dossiers (type de délits; victimes ou agresseurs) ?
3. Quelles suites reçoivent-ils ?
- 4.
- a) Combien d'agressions physiques perpétrées par des mineurs d'âge a-t-on enregistré en 2003 ?
- b) Par rapport à l'année 2002, ce chiffre est-il en hausse ou en baisse ?
- c) Et par rapport à 1993 ?
5. En France, 31 % des viols commis sur des mineurs, sont le fait de mineurs. Qu'en est-il en Belgique ?
- 6.
- a) Combien de mineurs ont été mis en cause dans des affaires de délinquance en 2002 ?

**Vice-eerste minister
en minister van Justitie**

DO 2003200410691

Vraag nr. 191 van de heer François-Xavier de Donnéa van 24 februari 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Toename van het aantal strafzaken tegen minderjarigen.

Uit het activiteitenverslag 2003 dat het parket van Brussel vorige week heeft voorgesteld blijkt een op zijn minst onrustwekkende toename van het aantal strafzaken tegen minderjarigen (een stijging met om en bij de 25 %). Dat aantal is immers opgelopen van 23 000 in 2002 tot 29 084 in 2003.

1. Wat is de gemiddelde leeftijd van de betrokkenen ?
2. Van welke aard zijn die dossiers (soorten misdrijven; slachtoffers of daders) ?
3. Welk gevolg wordt eraan gegeven ?
- 4.
- a) Hoeveel fysieke aanrandingen door minderjarigen werden in 2003 geregistreerd ?
- b) Is dat cijfer in vergelijking met 2002 gestegen of gedaald ?
- c) En in vergelijking met 1993 ?
5. In Frankrijk is in 31 % van de gevallen van verkrachting van een minderjarige, de dader ook een minderjarige. Hoe zit het daarmee in België ?
- 6.
- a) Hoeveel minderjarigen waren in 2002 betrokken bij criminale feiten ?

- b) Quel pourcentage cela représente-t-il par rapport au total des faits de délinquance?
- c) Quel pourcentage (en + ou en -) cela représente-t-il par rapport à 1992?

7. Combien compte-t-on de multirécidivistes parmi les jeunes impliqués dans des faits de délinquance, quel pourcentage représentent-ils sur l'ensemble des auteurs de faits de délinquance?

8. Quelle est la proportion de délits dus à ces jeunes multirécidivistes?

DO 2003200420942

Question n° 192 de M. Yves Leterme du 25 février 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Dénomination des ASBL. — Emploi du terme « fondation ».

Sur le site web du SPF Justice a été éditée une publication consacrée à la législation modifiée sur les associations sans but lucratif (ASBL).

À la page 9 de la brochure, au point 3, il est question de «fausses fondations». Ainsi, le texte de cette brochure dispose qu'une ASBL ne peut faire précéder ni suivre sa dénomination du terme «fondation» parce que celui-ci est protégé et que son emploi est interdit et peut entraîner une citation devant le tribunal de première instance.

Après examen de la question, il m'apparaît que seul l'article 11 de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations contient un règlement ayant trait à la dénomination des associations en ce qu'il prévoit qu'une ASBL doit toujours faire précéder ou suivre son nom de la mention «ASBL» ou «association sans but lucratif». Toutefois, l'article 11 n'interdit pas à l'ASBL d'employer le terme «fondation» dans son nom, ni en première ni en dernière position.

Pour les fondations, l'article 32, § 1^{er}, de la loi précisée du 27 juin 1921 prévoit un règlement analogue.

1. Qu'entend-on concrètement par le passage susvisé de la brochure?
2. Sur quelle disposition légale vous basez-vous pour parler de «fausses fondations»?
3. Cela signifie-t-il qu'une ASBL ne pourra plus jamais employer dans son nom le terme «fondation», que ce soit en première ou en dernière position?

- b) Hoe staat dat in verhouding tot het totaal aantal criminale feiten?
- c) Welk percentage (meer of minder) vertegenwoordigt dat in vergelijking met 1992?

7. Hoeveel multirecidivisten zijn er onder de jongeren die bij criminale feiten betrokken zijn en welk percentage maken zij uit van het totaal aantal daders?

8. In hoeveel procent van de gevallen was de dader een jonge multirecidivist?

DO 2003200420942

Vraag nr. 192 van de heer Yves Leterme van 25 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Naamgeving voor VZW's. — Gebruik van de term «stichting».

Op de website van de FOD Justitie is een publicatie verschenen over de gewijzigde wetgeving op de verenigingen zonder winstoogmerk (VZW's).

Op bladzijde 9 van de brochure, onder punt 3, is er sprake van «valse stichtingen». Zo vermeldt de tekst van de brochure dat een VZW haar benaming niet mag laten voorafgaan of volgen door de term «stichting». Het is volgens de brochure een beschermd term bij gebruik waarvan zij voor de rechtbank van eerste aanleg kunnen worden gedagvaard.

Bij nazicht komt het mij voor dat alleen artikel 11 van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen een regeling bevat met betrekking tot de naam van de vereniging en aldus bepaalt dat een VZW zijn naam steeds moet laten voorafgaan of volgen door de vermelding «VZW» of «vereniging zonder winstoogmerk». Artikel 11 verbiedt de VZW evenwel niet om de term «stichting» te gebruiken in haar naam noch als eerste, noch als laatste woord.

Voor stichtingen voorziet artikel 32, § 1, van voorname wet van 27 juni 1921 in een gelijkaardige regeling.

1. Wat wordt er concreet bedoeld met de hierboven aangehaalde passage uit de brochure?
2. Op welke wetsbepaling steunt u zich om te spreken van «valse stichtingen»?
3. Beteekt dit dat een VZW nooit nog de term «stichting» vooraan of achteraan in haar naam mag gebruiken?

4.

- a) En d'autres termes, la dénomination (fictive) suivante: ASBL «Fondation Bien-être animal» ou «Fondation politique» ASBL n'est-elle pas admise?
- b) À quel article de loi cette dénomination est-elle contraire?

DO 2003200420950

Question nº 194 de M. Servais Verherstraeten du 25 février 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Fondations privées. — Faculté de poser des actes de commerce.

Les ASBL sont limitées dans leur faculté de poser des actes de commerce.

En effet, dans son arrêt de principe général du 30 octobre 1996 (TRV, 1997, 217-225), la Cour de cassation fixe trois critères:

A) L'activité économique de l'ASBL doit être quantitativement moins importante que son activité non commerciale en ce qui concerne l'attribution des moyens.

B) L'activité commerciale doit être indispensable à la réalisation du but désintéressé.

C) Les revenus générés par l'activité économique doivent être affectés aux activités non économiques (c'est-à-dire à finalité désintéressée).

1. Ces critères s'appliquent-ils également aux fondations privées?

2. Dans la négative, les fondations privées peuvent-elles donc librement développer des activités commerciales, pour autant que les revenus de ces activités soient affectés à la réalisation du but désintéressé et qu'aucun paiement ne soit effectué au profit des fondateurs de la fondation ni d'autres personnes?

**Vice-premier ministre
et ministre des Affaires étrangères**

DO 2003200420943

Question nº 62 de M. Francis Van den Eynde du 25 février 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères:

Chine. — Emprisonnement de leaders chrétiens. — Liberté de culte.

En Chine, trois importants leaders chrétiens, à savoir Xu Yonghai, Liu Fenggang et Zhang Shengqi

4.

- a) Met andere woorden, is de volgende (fictieve!) naamgeving niet toegelaten: VZW «Stichting Dierenwelzijn» of «Stichting politiek» VZW?
- b) Met welk wetsartikel is dit in strijd?

DO 2003200420950

Vraag nr. 194 van de heer Servais Verherstraeten van 25 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Private stichtingen. — Mogelijkheid tot uitoefenen van daden van koophandel.

VZW's kunnen slechts in beperkte mate daden van koophandel stellen.

Het algemene principe-arrest van het Hof van Cassatie, van 30 oktober 1996 (TRV, 1997, 217-225), legde drie criteria vast:

A) De economische activiteit van de VZW moet in vergelijking tot de niet-commerciële activiteit kwantitatief minder belangrijk zijn wat betreft de allocatie der middelen.

B) De handelsactiviteit moet noodzakelijk zijn voor het verwezenlijken van het ideële doel.

C) De opbrengsten van de economische activiteit moeten aangewend worden voor de niet-economische (lees: ideële) activiteiten.

1. Gelden deze criteria tevens voor de private stichting?

2. Of kunnen de private stichtingen voluit commerciële activiteiten ontwikkelen, zolang maar hun opbrengsten worden aangewend voor het ideële doel en er geen betaling gebeurt aan hetweze de stichters van de stichting hetweze bepaalde personen?

**Vice-eerste minister
en minister van Buitenlandse Zaken**

DO 2003200420943

Vraag nr. 62 van de heer Francis Van den Eynde van 25 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken:

China. — Gevangenneming van christen leiders. — Godsdienstvrijheid.

In China werden drie belangrijke christen leiders Xu Yonghai, Liu Fenggang en Zhang Shengqi, in de

ont été emprisonnés pour « activités illégales ». Comme il est de tradition en Chine, ces personnes peuvent être détenues pendant des mois avant qu'un chef d'accusation ne leur soit signifié. Liu a déjà été arrêté à plusieurs reprises et interné dans un camp disciplinaire pour avoir pratiqué la « liberté de culte » garantie par la Constitution.

Cette liberté n'est manifestement pas encore d'actualité en Chine communiste.

1. Le gouvernement a-t-il connaissance de ces informations ?
2. Est-on intervenu en faveur de l'intéressé ?
3. Quelles initiatives ont-elles été envisagées pour faire changer d'attitude le gouvernement chinois ?

DO 2003200420944

Question n° 63 de M. Francis Van den Eynde du 25 février 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères:

Égypte. — Foyer chrétien pris d'assaut par l'armée égyptienne. — Liberté de culte.

Au Caire, un travailleur a été tué et huit personnes, dont une religieuse, blessées à la suite de l'assaut lancé par l'armée égyptienne le 5 janvier 2004 à l'aube contre un foyer chrétien hébergeant des handicapés mentaux et physiques ainsi que des orphelins.

Selon le Barnabas-fund, les morts et les blessés sont la conséquence d'une opération militaire menée par 500 soldats égyptiens qui ont « pris d'assaut » le foyer chrétien Patmos situé à environ trente kilomètres à l'est du Caire.

1. Le gouvernement belge a-t-il connaissance de ces faits ?
2. Comment expliquer de tels faits à la lumière du principe de la liberté de culte ?
3. La liberté de culte n'est-elle pas garantie en Égypte, pays réputé islamique ?
4. Des mesures ont-elles été prises pour convaincre le gouvernement égyptien de changer d'attitude en la matière ?

gevangenis gezet voor wat « illegale activiteiten » heet. Volgens de Chinese traditie kunnen deze mensen maandenlang worden vastgehouden vooraleer ze ergens van beschuldigd moeten worden. Liu werd reeds meerdere malen gearresteerd en in een strafkamp geplaatst omdat hij zich hield aan de door de grondwet gegarandeerde « vrijheid van godsdienst ».

Het is echter overduidelijk dat deze vrijheid in het nog steeds communistische China niet bestaat.

1. Is de regering van een en ander op de hoogte ?
2. Is er voor betrokkenen tussenbeide gekomen ?
3. Wat werd er voorzien om de Chinese regering haar geweer van schouder te doen veranderen ?

DO 2003200420944

Vraag nr. 63 van de heer Francis Van den Eynde van 25 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken:

Egypte. — Aanval door Egyptisch leger op christelijk tehuis. — Godsdienstvrijheid.

In Caïro kwam een werknemer om en werden ongeveer acht mensen onder wie een non gewond toen het Egyptische leger vroeg in de morgen van 5 januari 2004 een christelijk tehuis voor verstandelijk en lichamelijk gehandicapte kinderen en wezen aanviel.

Volgens het Barnabas-fund waren de doden en gewonden gevallen als gevolg van een militaire operatie van 500 Egyptische soldaten die « een inval » deden in het Patmos christelijk tehuis dat zich zo'n dertig kilometer ten oosten van Caïro bevindt.

1. Is de Belgische regering van de feiten op de hoogte ?
2. Hoe zijn deze feiten in overeenstemming te brengen met het principe van de vrijheid van godsdienst ?
3. Is de godsdienst niet vrij in dat gekend islamitisch land dat Egypte is ?
4. Werden en maatregelen getroffen om de Egyptische regering ervan te overtuigen in deze materie het geweer van schouder te veranderen ?

Vice-premier ministre
et ministre du Budget
et des Entreprises publiques

Entreprises publiques

DO 2003200420936

Question n° 168 de M. Guido De Padt du 24 février 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — *Gare « Cluysenaer » à Zandbergen.*

L'ancienne commune de Zandbergen, dans la commune de Grammont, abrite la gare « Cluysenaer », qui est protégée depuis le 20 juin 1991 comme monument et site rural. La fonction de guichet de la gare a été supprimée le 23 mai 1992 et, depuis lors, la gare se trouve dans un état d'abandon et de délabrement. Le principal problème concernant une éventuelle restauration est l'absence d'une réaffectation. À cet égard, le service de protection des monuments (Dienst Monumentenzorg) de la Communauté flamande préconise un retour aux plans initiaux de Cluysenaer.

Il incombe à la SNCB de remettre la gare en état, comme monument protégé, et de l'entretenir, en dépit de l'absence d'une nouvelle affectation. En tant qu'entreprise publique, la SNCB se doit également de montrer l'exemple.

1. Quels sont les projets concrets de la SNCB pour cette gare abandonnée et délabrée ?
2. De quelle manière et dans quels délais le bâtiment sera-t-il remis en état, et à combien estime-t-on le coût de ces travaux ?
3.
 - a) À quel prix la gare est-elle le cas échéant proposée à la vente ?
 - b) Ne serait-il pas souhaitable de céder le bien immobilier de plus en plus délabré à un prix symbolique pour permettre à une autre administration ou une autre instance de lui donner une nouvelle affectation publique ?

Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Overheidsbedrijven

Overheidsbedrijven

DO 2003200420936

Vraag nr. 168 van de heer Guido De Padt van 24 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — *Station « Cluysenaer » te Zandbergen.*

In de deelgemeente Zandbergen van Geraardsbergen bevindt zich het Cluysenaerstation dat sinds 20 juni 1991 beschermd werd als monument en dorpsgezicht. De loketfunctie van het station werd op 23 mei 1992 afgeschaft en sindsdien ligt het station er vervallen bij en verkeert het in zeer slechte staat. Het voornaamste knelpunt met betrekking tot een eventuele restauratie is het ontbreken van een herbestemming, waarbij vanuit de Dienst Monumentenzorg van de Vlaamse Gemeenschap gepleit wordt voor een terugkeer naar de oorspronkelijke plannen van Cluysenaer.

Het is de taak van de NMBS om het station als beschermd monument in goede staat te herstellen en te onderhouden ongeacht het ontbreken van een nieuwe bestemming. Als overheidsbedrijf heeft ook de NMBS een voorbeeldfunctie.

1. Welke concrete plannen heeft de NMBS met dit verlaten en vervallen stationsgebouw ?
2. Op welke wijze en binnen welke tijdspanne zal het gebouw opnieuw in goede staat worden gebracht en wat is de geraamde kostprijs van deze werken ?
3.
 - a) Tegen welke prijs wordt het station eventueel te koop aangeboden ?
 - b) Is het niet wenselijk het almaar meer en meer in verval raken onroerend goed af te staan tegen een symbolische prijs om er door een ander bestuur of instantie een openbare herbestemming aan te geven ?

DO 2003200420940

Question n° 169 de M. Yves Leterme du 24 février 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Liaison ferroviaire entre Poperinge et Courtrai (ligne 69).

J'ai pris connaissance, dans le journal «*De Zondag*» du 25 janvier 2004, d'un bref mais étonnant article sur une éventuelle mise à double voie de la liaison ferroviaire entre Poperinge et Courtrai.

Le député Roel Deseyn avait attiré votre attention dans une question posée en commission de la Chambre du 14 janvier 2004 sur un problème de délai d'attente en ce qui concerne la correspondance entre les lignes Bruges-Courtrai et Courtrai-Poperinge (question n° 1128, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2003-2004, commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques, 14 janvier 2004, COM 123, p. 21). Le temps d'attente est particulièrement long et n'encourage pas les voyageurs à prendre le train pour se rendre du sud du Westhoek à Bruges.

Il est bien possible qu'il s'agisse en effet d'un investissement considérable auquel il vaut mieux réfléchir à deux fois.

Mais mon attention a surtout été attirée par la solution que vous avez suggérée. La mobilité combinée constitue selon vous une solution: en train de Bruges à Courtrai, puis en bus à partir de Courtrai! J'espère vous avoir mal compris car, précisément au moment où cette ligne fête son 150^e anniversaire et où la ville de Poperinge souhaite fêter l'événement avec tout le faste nécessaire, en collaboration avec la SNCB et les autres villes situées sur cette ligne, vous déclarez que vous envisagez, à l'avenir, une liaison par bus.

1. La possibilité d'une mise à double voie a-t-elle déjà fait l'objet d'un examen sérieux?

2.

a) Quelles ont été les conclusions?

b) À combien a-t-on estimé cet aménagement?

3.

a) Qu'entendez-vous concrètement par «mobilité combinée» et donc une liaison par bus à partir de Courtrai?

b) Votre déclaration dans le journal susmentionné signifie-t-elle que vous n'envisagez plus d'avenir pour cette liaison vieille de 150 ans?

4. Ou alors s'agit-il d'une possibilité supplémentaire qui serait proposée?

DO 2003200420940

Vraag nr. 169 van de heer Yves Leterme van 24 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Spoor van Poperinge naar Kortrijk (lijn 69).

In *De Zondag* van 25 januari 2004 las ik een klein maar opvallend artikel over het al dan niet aanleggen van een dubbel spoor tussen Poperinge en Kortrijk.

Het was volksvertegenwoordiger Roel Deseyn die u in de kamercommissie van 14 januari 2004 in een vraag wees op het feit dat er zich een probleem voordeut met de lange wachttijd om over te stappen van de lijn Brugge-Kortrijk op de lijn Kortrijk-Poperinge (vraag nr. 1128, *Integraal Verslag*, Kamer, 2003-2004, commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven, 14 januari 2004, COM 123, blz. 21). De wachttijd is er één die kan tellen en maakt het nemen van de trein vanuit de zuidelijke Westhoek richting Brugge niet echt aantrekkelijk.

Het is goed mogelijk dat dit inderdaad een aanzienlijke investering is, waarover best tweemaal nagedacht wordt.

Maar wat vooral mijn aandacht trok, was de oplossing die u suggereerde. U ziet een oplossing in gecombineerde mobiliteit, van Brugge naar Kortrijk met de trein en van daaruit met de bus! Hopelijk heb ik u verkeerd begrepen, want net op een moment dat deze lijn zijn 150e verjaardag viert en de stad Poperinge in samenwerking met de NMBS en de andere steden op de lijn dit de nodige luister wil bijzetten, verklaart u dat u naar de toekomst toe denkt aan een busverbinding.

1. Is de aanleg van zo'n dubbelspoor een denkpiste die al ernstig werd onderzocht?

2.

a) Wat waren de conclusies?

b) Op hoeveel werd zo'n aanleg geraamde?

3.

a) Wat bedoelt u concreet met «gecombineerde mobiliteit» en dus een busverbinding vanaf Kortrijk?

b) Beteekt uw uitspraak in voornoemde krant dat u geen toekomst meer ziet voor deze 150-jarige lijn?

4. Of is dit een alternatieve mogelijkheid die extra zou worden aangeboden?

Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur

DO 2003200420920

Question n° 181 de M. Bart Tommelein du 19 février 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Automobilistes. — Plein de carburant. — Grivèlerie.

Il arrive de plus en plus fréquemment que des automobilistes reprennent la route sans payer après avoir fait le plein de carburant. Même si grâce à la surveillance par caméras les pompistes peuvent généralement identifier le numéro de la plaque d'immatriculation des automobilistes concernés, il est beaucoup plus difficile de connaître leur identité afin de pouvoir réclamer le paiement.

Il y a quelque temps, le problème a été évoqué dans les médias aux Pays-Bas. On y arrive en fait à considérer que les frais occasionnés pour rechercher les auteurs et les contraindre à payer sont disproportionnés par rapport au montant du prix de l'essence qui n'a pas été payé. Je veux bien admettre qu'il peut ressortir d'une simple analyse coûts-bénéfices qu'il est plus efficace de ne pas poursuivre prioritairement ce type de délit mineur mais le problème risque alors évidemment de prendre de l'extension à mesure que la nouvelle de cette impunité se répandra.

1. Quelles mesures efficaces pourraient être prises afin de lutter de manière énergique contre ce phénomène?

2. Il serait peut-être possible de créer un organe qui défendrait les intérêts des pompistes. Éventuellement en concertation avec la police, cet organisme pourrait alors par le biais d'une procédure simple et rapide communiquer aux pompistes lésés l'identité des automobilistes coupables de grivèlerie.

Que pensez-vous de ces remarques et arguments?

DO 2003200420923

Question n° 182 de Mme Marleen Govaerts du 20 février 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Augmentation du nombre de disparitions à Saint-Trond.

Le 12 février 2004, j'ai interrogé votre remplaçant, M. Van Quickenborne, secrétaire d'État, sur l'aug-

Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken

DO 2003200420920

Vraag nr. 181 van de heer Bart Tommelein van 19 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Automobilisten. — Tanken. — Doorrijden zonder betalen.

Meer en meer doet het fenomeen zich voor waarbij automobilisten na het tanken onmiddellijk doorrijden zonder betalen. Probleem is dat pomphouders meestal wel de nummerplaat van de doorrijder kunnen achterhalen via camerabeveiliging, maar dat het heel veel tijd en moeite kost om de identiteit van de dader te achterhalen, teneinde betaling te eisen.

In Nederland is deze problematiek een tijdje geleden in de media geweest en daar heeft men eigenlijk explicet gesteld dat de kosten om doorrijders op te sporen en tot betaling te dwingen onevenredig hoog zijn ten opzichte van de niet-betaalde prijs van benzine. Ik wil aannemen dat uit een eenvoudige kosten-baten-analyse volgt dat het efficiënter is om dit soort kleine misdrijven niet prioritair te gaan vervolgen, maar naarmate bekend geraakt dat deze misdrijven onbestraft blijven, zal het probleem zich uiteraard steeds meer uitbreiden.

1. Kent u methoden om dit fenomeen toch op een daadkrachtige manier te kunnen aanpakken?

2. Misschien kan een orgaan opgericht worden dat de belangen van pomphouders verdedigt en eventueel in samenspraak met de politie via een eenvoudige en snelle procedure de personengegevens kan doorspelen aan de gedupeerde tankstations.

Hoe staat u tegenover deze opmerkingen en argumenten?

DO 2003200420923

Vraag nr. 182 van mevrouw Marleen Govaerts van 20 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Stijging aantal verdwijningen in Sint-Truiden.

Op 12 februari 2004, ondervroeg ik uw vervanger, staatssecretaris Van Quickenborne, over de stijging

mentation du nombre de disparitions à Saint-Trond (question n° 1261, *Compte rendu analytique*, Chambre 2003-2004, commission de l'Intérieur, 18 février 2004, COM 166, p. 1). Le secrétaire d'État n'a pu me communiquer que les chiffres que M. Vandenhove, bourgmestre, m'avait déjà communiqués oralement.

1. Confirmez-vous ces informations?
2. Pourriez-vous me fournir de plus amples précisions en ce qui concerne:
 - a) l'augmentation du nombre de disparitions, et donc également les données relatives aux années précédentes, les chiffres absolus afin que je puisse moi-même établir des comparaisons;
 - b) le nombre de disparitions non élucidées pour cette année et les années précédentes;
 - c) le nombre de disparitions de mineurs pour cette année et les années précédentes;
 - d) les mesures prises par ce gouvernement pour:
 - retrouver ces personnes;
 - lutter contre ce phénomène inquiétant?

DO 2003200420932

Question n° 183 de M. Melchior Wathélet du 23 février 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Commission permanente de la police communale. — Participation aux négociations entre l'autorité et les organisations syndicales représentatives du personnel des services de police.

L'article 91 de la loi sur la police intégrée (LPI) ou la loi du 7 décembre 1998 prévoit la création d'une Commission permanente de la police locale. À l'heure actuelle, cette commission n'est toujours pas en place et ses missions sont toujours aujourd'hui exécutées par la Commission permanente de la police communale.

La Commission permanente de la police communale a été créée en exécution de l'article 228 de la nouvelle loi communale (NLC) mais cet article a été abrogé entre-temps.

L'abrogation de cet article ne donne donc plus aucune existence légale à la Commission permanente de la police communale qui existe pourtant toujours et participe, de surcroît, aux négociations entre l'autorité et les organisations syndicales représentatives du personnel des services de police.

Si l'absence de volonté politique de mettre en place la Commission permanente de la police locale, dont le

van het aantal verdwijningen in Sint-Truiden (vraag nr. 1261, *Beknopt Verslag*, Kamer, 2003-2004, commissie voor de Binnenlandse Zaken, 18 februari 2004, COM 166, blz. 1). De staatssecretaris kon alleen de cijfers geven die ook de burgemeester Vandenhove mij reeds mondeling meegeleerd heeft.

1. Kan u dit bevestigen?
2. Kan u meer uitleg geven over:
 - a) de stijging van het aantal verdwijningen, dus de cijfers van de voorbije jaren, de absolute cijfers zodat ikzelf vergelijkingen kan maken;
 - b) het aantal onopgeloste verdwijningen dit jaar en de voorbije jaren;
 - c) het aantal minderjarigen dit jaar en de voorbije jaren;
 - d) de maatregelen die de regering neemt om:
 - deze mensen terug te vinden;
 - dit verontrustend fenomeen tegen te houden?

DO 2003200420932

Vraag nr. 183 van de heer Melchior Wathélet van 23 februari 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Vaste Commissie van de gemeentepolitie. — Deelname aan de onderhandelingen tussen de overheid en de representatieve vakbonden van het personeel van de politiediensten.

Artikel 91 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus voorziet in de oprichting van een Vaste Commissie van de lokale politie. Die commissie is vandaag nog altijd niet ingesteld en haar taken worden thans nog altijd uitgeoefend door de Vaste Commissie van de gemeentepolitie.

De Vaste Commissie van de gemeentepolitie werd opgericht krachtens artikel 228 van de nieuwe gemeentewet, maar dat artikel werd intussen opgeheven.

Door de opheffing van dat artikel heeft de Vaste Commissie van de gemeentepolitie geen enkele rechtsgrond meer. Zij bestaat echter nog altijd en neemt bovendien deel aan de onderhandelingen tussen de overheid en de representatieve vakbonden van het personeel van de politiediensten.

Het gebrek aan politieke wil om werk te maken van de instelling van de Vaste Commissie van de lokale

rôle n'est pas négligeable puisqu'il consiste en l'apport de la police locale dans la rédaction des directives, circulaires et projets d'arrêtés royaux ou ministériels, est symptomatique de la main mise qu'entend de plus en plus opérer le niveau fédéral sur l'ensemble du fonctionnement de la police intégrée à deux niveaux, que dire de la participation d'un organe qui n'a plus aucune existence légale et dont les missions ne sont, a fortiori, plus définies, à la relation entre l'autorité et les représentants du personnel policier.

Pourriez-vous communiquer sur quelles bases légales s'appuie la participation de la Commission permanente de la police locale aux négociations entre l'autorité et les organisations syndicales représentatives du personnel des services de police?

DO 2003200420937

Question n° 184 de M^{me} Els Van Weert du 24 février 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Recours aux services de police lors de matches de football en première et deuxième divisions.

La lutte contre le hooliganisme lors des matches de football, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur des stades, est et reste une mission difficile pour les services de police. Il est fait appel à des forces de police supplémentaires pour des matches dits «à risques». On ignore toutefois précisément le coût que ces mesures impliquent pour la société et les clubs.

Le hooliganisme dans le domaine du football ne se limite cependant pas aux rencontres de première et deuxième divisions. On le remarque principalement ces dernières années. Les dispositions légales ne s'appliquent toutefois pas aux matches de football de catégories inférieures à la deuxième division.

1. Combien d'heures de travail ont été consacrées à la surveillance des matches de football par les services de police durant la saison 2002-2003 et pendant la phase des matches aller de la saison 2003-2004 en première et deuxième divisions de football (réparties par division et par type de service de police)?

2. Combien d'unités de police ont été affectées, en moyenne, à la surveillance de matches de première et deuxième divisions durant la saison 2002-2003 et de matches aller de la saison 2003-2004?

3.
a) Combien de matches de première et deuxième divisions de la saison 2002-2003 et de matches de la phase aller de la saison 2003-2004 ont été entachés

politie, die een belangrijke rol vervult aangezien zij moet zorgen voor de inbreng van de lokale politie bij het opstellen van de richtlijnen, circulaires en ontwerp-koninklijke en ministeriële besluiten, is tekenend voor de steeds grotere greep die het federale niveau tracht te krijgen op de werking van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus. Wat moeten we bovendien denken van het feit dat een orgaan dat geen enkele rechtsgrond meer heeft en waarvan de taken, a fortiori, niet langer omschreven zijn, een rol speelt in het kader van de betrekkingen tussen de overheid en de vertegenwoordigers van het overheidspersoneel.

Op welke rechtsgrond stoelt de deelname van de Vaste Commissie van de lokale politie aan de onderhandelingen tussen de overheid en de representatieve vakbonden van het personeel van de politiediensten?

DO 2003200420937

Vraag nr. 184 van mevrouw Els Van Weert van 24 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Inzet van politiediensten bij voetbalwedstrijden in eerste en tweede klasse.

Het is en blijft een moeilijke opdracht voor de politiediensten om het hooliganisme dat gepaard gaat met voetbalwedstrijden binnen en buiten het stadion te bestrijden. Voor zogenaamde «risicomatches» wordt extra politie ingezet. Het is echter onduidelijk welke kostprijs dit betekent voor de maatschappij en de clubs.

Het voetbalhooliganisme beperkt zich echter niet tot wedstrijden uit eerste en tweede klasse. Dit is vooral de jongste jaren het geval. De wettelijke bepalingen zijn echter niet van toepassing op voetbalwedstrijden uit de reeksen lager dan tweede klasse.

1. Hoeveel werkuren werden er in het seizoen 2002-2003 en tijdens de heenronde van het seizoen 2003-2004 in eerste en tweede klasse van het voetbal door de politiediensten besteed aan het toezicht rond voetbalwedstrijden (naar klasse, en naar soort politiedienst)?

2. Hoeveel politie-eenheden werden er tijdens het seizoen 2002-2003 en tijdens de heenronde van het seizoen 2003-2004 gemiddeld ingezet voor wedstrijden in eertse en tweede klasse?

3.
a) Bij hoeveel wedstrijden in eerste en tweede klasse tijdens het seizoen 2002-2003 en tijdens de heenronde van het seizoen 2003-2004 was er sprake van

- par des incidents (répartis par division et par type de service de police)?
- b) Combien d'arrestations ont été effectuées?
- c) Combien de condamnations ont été prononcées?
- d) Combien d'interdictions de stade ont été imposées?
- 4.
- a) À combien se monte le coût total des diverses missions de police à l'occasion de rencontres de première et deuxième divisions pour la saison 2002-2003 et pendant la phase des matches aller de la saison 2003-2004?
- b) À qui incombe le paiement de ces frais?
- 5.
- a) Quelles mesures envisagez-vous de prendre pour lutter contre le hooliganisme dans les divisions inférieures?
- b) Estimez-vous qu'il serait sensé d'étendre aux troisième et quatrième divisions les dispositions de la loi relative à la sécurité des matches de football?
- incidenten (naar klasse, en naar soort politiedienst)?
- b) Hoeveel arrestaties werden er verricht?
- c) Hoeveel veroordelingen werden er uitgesproken?
- d) Hoeveel stadionverboden werden er opgelegd?
- 4.
- a) Wat is de totale kostprijs van de diverse politieopdrachten naar aanleiding van wedstrijden in eerste en tweede klasse voor het seizoen 2002-2003 en tijdens de heenronde van het seizoen 2003-2004?
- b) Wie staat in voor het betalen van deze kosten?
- 5.
- a) Welke maatregelen denkt u te nemen om het voetbalhooliganisme in de lagere reeksen te bestrijden?
- b) Acht u een uitbreiding van de bepalingen van de voetbalwet tot derde en vierde klasse zinvol?

DO 2003200410508

Question n° 185 de M^{me} Muriel Gerkens du 24 février 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Déchets produits par l'entreprise Umicore.

Suite à certaines activités dans le passé, l'entreprise Umicore a produit une masse de déchets nucléaires qui se situent sur la propriété de l'entreprise et en dehors.

1. Pouvez-vous donner un relevé des différents déchets nucléaires et leurs quantités qui se trouvent, d'une part, sur le site de l'entreprise, d'autre part, en dehors du site?

2. Où en est l'assainissement de ces terrains?

3. Quelles initiatives l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles (ONDRAF) a-t-il prises les six derniers mois dans ce dossier?

4. Quelle est l'estimation du coût d'assainissement, d'une part, total, d'autre part, par sous-projet?

5. L'entreprise Umicore a-t-elle constitué des provisions pour payer l'assainissement?

DO 2003200410508

Vraag nr. 185 van mevrouw Muriel Gerkens van 24 februari 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Afval van de firma Umicore.

De firma Umicore heeft door bepaalde activiteiten in het verleden een grote hoeveelheid kernaafval geproduceerd. Dat afval ligt nu opgeslagen op en buiten de bedrijfsterreinen.

1. Kan u een overzicht geven van de onderscheiden soorten kernaafval en de precieze hoeveelheden afval op en buiten de bedrijfsterreinen van Umicore?

2. Wat is de stand van zaken met betrekking tot de sanering van die terreinen?

3. Wat heeft de Nationale Instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen (NIRAS) de afgelopen zes maanden in het kader van dit dossier ondernomen?

4. Op hoeveel worden de saneringskosten geschat (totale kosten en kosten per deelproject)?

5. Heeft Umicore de nodige voorzieningen getroffen om de sanering te financieren?

DO 2003200420945

Question n° 186 de M. Francis Van den Eynde du 25 février 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Verviers. — Rixes entre jeunes africains.

Fin janvier 2004, de violentes rixes ont opposé de jeunes africains à Verviers. Nous avons appris par l'entremise de la presse que cette petite ville avait été infiltrée il y a quelques mois déjà par des bandes de jeunes de la capitale fuyant la police de Bruxelles et venues semer la perturbation dans la province.

Les intéressés s'en sont principalement pris à d'autres Africains: bagarres, rackets, vols, etc.

Toute l'affaire a éclaté au grand jour parce que les jeunes africains de l'endroit se sont rebiffés, ce qui a donné lieu à quelques bagarres spectaculaires. Finalement, six jeunes africains bruxellois ont été arrêtés et deux agents ont dû être hospitalisés parce qu'ils avaient été incommodés par leurs propres gaz lacrymogènes.

1. Pourriez-vous me fournir des précisions en ce qui concerne l'évolution de ce dossier ?
2. Qu'est-il advenu des Africains arrêtés ?
3. Il me revient que le même phénomène se produit dans différentes villes de province. Pouvez-vous confirmer ces informations ?
4. Quelles mesures ont-elles été prises dans le cadre de toute cette affaire ?

DO 2003200420946

Question n° 187 de M. Francis Van den Eynde du 25 février 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Absence de suivi d'un jeune pris en flagrant délit de détention de drogues douces par la police.

À la mi-janvier 2004, nous avons appris par l'entremise des journaux qu'à Bruxelles, un père se plaignait du fait que son fils âgé de quatorze ans et pris en flagrant délit de détention de drogues douces sur la voie publique par les services de police bruxellois n'a pas été inquiété. Pas de procès-verbal, pas d'avertissement, même pas un coup de téléphone aux parents.

Commentaire du père: « ... en conséquence mon fils s'imagine être intouchable. »

Il a également indiqué que lorsqu'il a demandé au commissariat s'il serait donné suite à cette affaire, on a

DO 2003200420945

Vraag nr. 186 van de heer Francis Van den Eynde van 25 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Verviers. — Vechtpartijen tussen Afrikaanse jongeren.

Eind januari 2004 deden zich in Verviers hevige knokpartijen tussen Afrikaanse jongeren voor. Via de pers vernamen we dat dit stadje al enkele maanden geïnfiltrerd werd door Brusselse jeugdbendes die de politie in de hoofdstad ontvluchtten en in de provincie amok kwamen maken.

Zij vergrepen zich voornamelijk aan andere Afrikanen via knokpartijen, afpersingen, beroving, enz.

Gans de zaak kwam aan het licht, omdat de plaatselijke jonge Afrikanen zich teweeggesteld hadden en dit tot een paar spectaculaire vechtpartijen leidde. Uiteindelijk werden zes jonge Afrikaanse Brusselaars aangehouden en dienden twee agenten naar het ziekenhuis afgevoerd te worden omdat zij door eigen traangas bevangen werden.

1. Kan u mededelen hoe dit dossier is geëvolueerd ?
2. Wat gebeurde er met de Afrikanen die aangehouden werden ?
3. Naar verluidt doet zich hetzelfde fenomeen in verschillende provinciesteden voor. Kan u dit bevestigen ?
4. Welke maatregelen werden er in verband met dit alles getroffen ?

DO 2003200420946

Vraag nr. 187 van de heer Francis Van den Eynde van 25 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Niet-opvolgen van een met softdrugs betrapté mineur-jarige door de politie.

Half januari 2004 konden wij via de kranten verne men dat een vader uit Brussel er zich over bekloeg dat zijn veertienjarige zoon die door de Brusselse politie op straat met softdrugs werd betrapt, was ongemoeid gelaten werd. Geen proces-verbaal, geen berispeling, zelfs geen telefoontje naar de ouders.

Commentaar van de vader: « ... het gevolg is dat mijn zoon zich onaantastbaar waant. »

Hij liet ook weten dat toen hij op het commissariaat informeerde of er nog gevolg aan de zaak zou gegeven

retrouvé aucune trace de l'intervention en question des services de police.

1.

- a) Avez-vous connaissance de ces faits?
 - b) Dans l'affirmative, quelles mesures ont-elles été prises pour éviter qu'une telle situation se reproduise à l'avenir?
2. N'estimez-vous pas que cet incident démontre une fois de plus que l'actuelle législation sur les stupéfiants est loin d'être claire, avec toutes les conséquences néfastes que cela implique?

Ministre des Finances

DO 2003200410663

Question n° 270 de M^{me} Alexandra Colen du 19 février 2004 (N.) au ministre des Finances:

«Déclaration libératoire unique». — Fraude entre héritiers.

Nul n'ignore que certains contournent les règles contraignantes du droit successoral, et plus particulièrement celles relatives à la part réservataire, en transférant une partie de leurs avoirs à l'étranger. À présent que la «déclaration libératoire» unique (DLU) ou «amnistie» permet de régulariser ces héritages sur le plan fiscal — de manière nominative lorsqu'il s'agit d'avoir étrangers — la question se pose de savoir quelles actions peuvent entreprendre les personnes lésées s'il s'avère que les règles du droit successoral ont été enfreintes.

1. Les héritiers réservataires peuvent-ils prendre connaissance de l'identité et du montant des biens amnistiés, notamment en vertu des principes de la publicité de l'administration et de l'intérêt légitime?

2. Ou bien l'«amnistie» couvre-t-elle également les fraudes pénales et civiles?

DO 2003200420924

Question n° 271 de M. Dirk Van der Maele du 20 février 2004 (N.) au ministre des Finances:

Suivi des dossiers de fraude dans le cadre du commerce du diamant.

Les questions suivantes se posent dans le cadre du suivi du processus de Kimberley et de l'engagement

worden, men er geen enkel spoor van de betrokken politie-interventie terugvond.

1.

- a) Bent u van de feiten op de hoogte?
- b) Zo ja, welke maatregelen werden er getroffen om zoets in de toekomst te vermijden?

2. Vindt u niet dat uit dit incident eens te meer blijkt dat de huidige drugwetgeving allesbehalve duidelijk is en dat de gevolgen hiervan nefast zijn?

Minister van Financiën

DO 2003200410663

Vraag nr. 270 van mevrouw Alexandra Colen van 19 februari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

«Eenmalige Bevrijdende Aangifte». — Fraude tussen erfgenamen.

Het is algemeen geweten dat sommigen de dwingende regels van het erfrecht, meer bepaald inzake het reservataire deel, omzeilen door een deel van hun vermogen naar het buitenland over te hevelen. Nu de zogenaamde «Eenmalige Bevrijdende Aangifte» (EBA) of «amnistie» toelaat deze erfenissen fiscaal te regulariseren — op naam wanneer het om buitenlandse tegoeden gaat — rijst de vraag wat de benadeligen kunnen doen, indien blijkt dat de erf wet inderdaad is geschonden.

1. Hebben de reservataire erfgenamen toegang tot de identiteit en het bedrag van de gemanesteerde goederen onder meer krachtens het principe van openbaar bestuur en wettig belang?

2. Of dekt de «amnistie» ook deze strafrechtelijke en burgerrechtelijke fraude?

DO 2003200420924

Vraag nr. 271 van de heer Dirk Van der Maele van 20 februari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Opvolging van de fraude in diamanthandel.

In het kader van de opvolging van het Kimberley-proces en van de actieve inzet van de Belgische rege-

actif du gouvernement belge dans la lutte contre le commerce des «diamants de la guerre».

1.

a) Combien de cas de fraude dans le cadre du commerce du diamant ont-ils été constatés sur les aéroports de Deurne et de Zaventem au cours de ces cinq dernières années?

b) Sur quel montant total cette fraude porte-t-elle?

2.

a) Combien de cas de fraude ont-ils été constatés au «Diamond Office» d'Anvers au cours de ces cinq dernières années?

b) Sur quel montant total cette fraude porte-t-elle?

3. Toujours pour la même période, combien de procès-verbaux ont été dressés par l'administration des Douanes et Accises dans le cadre du commerce du diamant?

DO 2003200420929

Question n° 272 de M. Jean-Jacques Viseur du 20 février 2004 (Fr.) au ministre des Finances:

Conséquences d'un carrousel TVA à l'égard d'un assujetti de bonne foi.

Certains assujettis tout à fait de bonne foi (c'est-à-dire qui ont réellement acheté une marchandise existante et réellement payé un prix à son fournisseur) se retrouvent involontairement un maillon d'un carrousel TVA.

Il me revient que lorsque le fournisseur a disparu sans verser au Trésor la TVA pourtant encaissée, les services de l'Inspection spéciale des impôts (ISI) se retournent vers l'assujetti de bonne foi afin de mettre en cause son droit à déduction.

Cette situation, rencontrée notamment dans le secteur du commerce automobile, met ainsi l'assujetti de bonne foi dans une situation dramatique dès lors que celui-ci est considéré comme le complice du carrousel alors qu'il n'a fait que le financer sans le savoir. Un escroc étant ainsi parti avec l'argent que l'assujetti a versé à titre de TVA. Ce dernier ne pourrait récupérer cette somme dès lors que son droit à déduction lui est refusé sous prétexte qu'il a acheté et revendu un bien «pollué» par le carrousel TVA. Dans ce cas, l'administration fiscale lui reproche une espèce de «culpa in eligendo» dès lors que celui-ci n'aurait pas vérifié la qualité de son fournisseur.

ring in het gevecht tegen «bloeddiamanten» rijzen volgende vragen.

1.

a) Hoeveel fraudegevallen inzake diamant werden er de jongste vijf jaar vastgesteld op de luchthaven van Deurne en Zaventem?

b) Wat bedraagt de totale kostprijs hiervan?

2.

a) Hoeveel fraudegevallen werden er de afgelopen vijf jaar vastgesteld bij het «Diamond Office» te Antwerpen?

b) Wat is de totale kostprijs van deze gemelde fraudegevallen?

3. Hoeveel processen-verbaal inzake diamant werden er de jongste vijf jaar door de administratie der Douane en Accijnzen opgesteld?

DO 2003200420929

Vraag nr. 272 van de heer Jean-Jacques Viseur van 20 februari 2004 (Fr.) aan de minister van Financiën:

Consequenties van een BTW-carrousel voor een belastingplichtige die te goeder trouw is.

Het gebeurt dat belastingplichtigen die geheel te goeder trouw zijn (daarmee bedoelen wij: die een bestaand goed daadwerkelijk gekocht hebben en de leverancier de gevraagde prijs hebben betaald) ongewild verstrikt geraken in een BTW-carrousel.

Als de leverancier met de noorderzon vertrokken is zonder de geïnde BTW aan de Schatkist door te storten, richt de Bijzondere Belastinginspectie (BBI) naar verluidt haar pijlen op de BTW-plichtige die te goeder trouw gehandeld heeft, en stelt ze zijn recht op aftrek van de betaalde BTW ter discussie.

Dat soort situaties doet zich met name voor in de autohandel, en brengt de BTW-plichtige die te goeder trouw is, in een bijzonder lastig parket: hij wordt als medeplichtige aan de BTW-carrousel beschouwd, terwijl hij die weliswaar mee gefinancierd heeft, maar zonder het te weten! Met de door de BTW-plichtige betaalde BTW is een oplichter aan de haal. De betrokken belastingplichtige zou dat geld nu niet in mindering mogen brengen; de aftrek wordt geweigerd omdat hij zogezegd een door een BTW-carrousel «bezoldeld» goed heeft gekocht en doorverkocht. De belastingadministratie beschuldigt de belastingplichtige in feite van een soort «culpa in eligendo», omdat hij niet zorgvuldig zou zijn geweest bij de keuze van zijn leverancier en nagelaten zou hebben deze te screenen.

1. N'estimez-vous pas que la qualité même de l'escroc consiste dans sa capacité de tromper les plus avertis?

2. Où commence la négligence dès lors que le carrousel mis en œuvre trompe d'abord et pour une certaine part l'administration?

3. En outre, considérez-vous que l'administration fiscale peut reprocher à un assujetti lambda une négligence alors que pendant des années le système de carrousel reposait sur la délivrance, par l'administration de la TVA, d'une autorisation d'exonération prévue, à l'époque, à l'article 43 du Code TVA d'autant plus que celle-ci a parfois été accordée bien légèrement, sans aucune enquête préalable, à des assujettis qui n'avaient jamais exporté ou qui étaient en contentieux en matière de TVA?

4. Estimez-vous équitable que l'administration, se trouvant face à des fraudeurs insolubles, se retourne vers l'assujetti de bonne foi qui souvent peut démontrer à l'instruction pénale qu'il était lui-même une victime tout à fait ignorante de ce mécanisme frauduleux?

DO 2003200420934

Question n° 273 de M. Carl Devlies du 23 février 2004 (N.) au ministre des Finances:

Modification de la position de l'administration concernant la TVA en matière d'affacturage.

À ma question orale n° 334 du 21 octobre 2003, vous avez répondu qu'en vertu de l'arrêt de la Cour de justice du 26 juillet 2003, affaire C-351, la portée de l'exonération visée à l'article 44, § 3, 7^o, du Code de la TVA devait être limitée (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2003-2004, commission des Finances, 21 octobre 2003, COM 026, p. 25).

Vous aviez indiqué que l'administration ferait connaître sans tarder sa nouvelle position.

Vous aviez l'intention de lui demander de faire diligence et vous espériez que ce ne serait qu'une question de jours et non de semaines.

Dans l'intervalle, quatre mois se sont déjà écoulés et nous ignorons toujours quelle est la nouvelle position de l'administration.

1. Quand l'administration fera-t-elle connaître sa nouvelle position?

2. Pourriez-vous d'ores et déjà nous fournir des informations sur le contenu du nouveau commentaire administratif?

1. Meent u niet dat het juist eigen is aan een oplichter die naam waardig dat hij zelfs de meest alerte medemens een rad voor ogen kan draaien?

2. Wie is er eigenlijk onzorgvuldig; is het niet in de eerste plaats de administratie die met de BTW-carrousel voor een stuk wordt bedrogen?

3. Vindt u daarenboven dat de belastingadministratie de gewone belastingplichtige onzorgvuldigheid mag verwijten terwijl het hele carrouselsysteem net jarenlang berustte op de afgifte door de BTW-administratie van een toestemming tot vrijstelling conform het indertijd vigerende artikel 43 van het BTW-Wetboek, en die toestemming daarbij soms wel erg lichtvaardig, zonder voorafgaand onderzoek, verleend werd aan belastingplichtigen die nog nooit goederen uitgevoerd hadden of met wie een BTW-geschil hangend was?

4. Vindt u het billijk dat de administratie, als ze haar gram niet kan halen bij een insolvente fraudeur, zich tegen de belastingplichtige die te goeder trouw is keert, ook al kan die bij een strafrechtelijk onderzoek vaak aantonen dat hijzelf het argeloze slachtoffer was van het fraudemechanisme?

DO 2003200420934

Vraag nr. 273 van de heer Carl Devlies van 23 februari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Gewijzigde standpunt van de administratie inzake BTW op factoringactiviteiten.

In antwoord op mijn mondelinge vraag (nr. 334 van 21 oktober 2003) liet u mij weten dat naar aanleiding van het arrest van het Hof van Justitie van 26 juli 2003, zaak C-351, de draagwijdte van de vrijstelling, bedoeld in artikel 44, § 3, 7^o van het BTW-Wetboek dient te worden ingeperkt (*Integraal Verslag*, Kamer, 2003-2004, commissie Financiën, 21 oktober 2003, COM 026, blz. 25).

U liet mij weten dat de administratie haar gewijzigde standpunt weldra zou publiceren.

U zou vragen om dit zo snel mogelijk te doen en hoopte dat dit een kwestie van dagen en niet van weken zou zijn.

Inmiddels zijn reeds vier maanden verstreken zonder dat ik mocht kennis nemen van het standpunt van de administratie.

1. Wanneer zal de administratie haar standpunt publiceren?

2. Kan u thans reeds informatie geven over de inhoud van de nieuwe administratieve commentaar?

DO 2003200420935

Question n° 274 de Mme Trees Pieters du 23 février 2004 (N.) au ministre des Finances:

Échange d'éléments imposables avec d'autres services de taxation. — Litiges persistants.

Les centres de contrôle, les inspections spéciales des impôts et les services de taxation classiques effectuent des contrôles approfondis dans des entreprises où, simultanément, la situation fiscale des dirigeants d'entreprise, des cadres, des représentants et des ouvriers et employés ou de tiers (clients et fournisseurs) fait également l'objet d'une vérification souvent superficielle.

En application des dispositions des articles 335 et 336 du CIR 1992, les données collectées relatives aux contribuables et tiers susmentionnés sont transmises, accompagnées de la motivation requise, aux services de taxation territorialement compétents établis tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du ressort de l'autre rôle linguistique ou non de l'agent constatant.

La mise en œuvre de la procédure de rectification et la signature des avis de rectification motivés ou des notifications de taxation d'office sont dès lors intégralement confiés aux services de taxation compétents mentionnés ci-dessus (personnes physiques et/ou sociétés).

Dans la pratique toutefois, ces éléments imposables échangés (avantages de toute nature, location, revenus mobilier, revenus divers, etc.) donnent également couramment lieu à des litiges et à des désaccords persistants, étant donné que notamment la responsabilité relative à la taxation est purement et simplement rejetée sur un autre agent que celui qui, le premier, a procédé aux constatations, et en dépit du fait que les intéressés ignorent généralement que des contrôles fiscaux approfondis sont en cours dans l'entreprise (employeuse).

Par ailleurs, c'est en principe l'agent taxateur de niveau 1 (A à présent) signataire, à l'initiative duquel a été constatée ou enrôle cette imposition contestée en matière d'impôt des personnes physiques ou des sociétés, qui devra continuer à défendre le dossier devant le tribunal de première instance, et non pas l'agent ayant procédé à la première constatation.

Les questions pratiques d'ordre général ci-dessous se posent dès lors concernant l'enquête et le traitement des discussions persistantes.

1. L'agent taxateur responsable doit-il ou peut-il renvoyer le désaccord pour avis écrit au premier agent qui est intervenu et qui a enquêté ?

DO 2003200420935

Vraag nr. 274 van mevrouw Trees Pieters van 23 februari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Uitwisselen van belastbare elementen naar andere belastingdiensten. — Blijvende betwistingen.

Zowel door de controlecentra, de bijzondere belastinginspecties als door de klassieke belastingdiensten worden grondige controles bij vennootschappen verricht waarbij terzelfdertijd ook de belastingtoestand van de bedrijfsleiders, de kaderleden, de vertegenwoordigers en de arbeiders en bedienden of derden (klanten en leveranciers) meestal oppervlakkig mee wordt geverifieerd.

Bij toepassing van de bepalingen van de artikelen 335 en 336 WIB 1992 worden de met betrekking tot voornoemde belastingplichtigen en derden ingezamelde gegevens, samen met de vereiste motivering overgemaakt aan de territoriaal bevoegde belastingdiensten zowel gevestigd binnen als buiten het al dan niet anderstalig ambtsgebied van de vaststellende ambtenaar.

Het inzetten van de wijzigingsprocedure en de ondertekening van de gemotiveerde berichten van wijziging of kennisgevingen van aanslag van ambtswege wordt dan ook volledig toevertrouwd aan voornoemde bevoegde aanslagdiensten (natuurlijke personen en/of vennootschappen).

In de praktijk geven ook dergelijk uitgewisselde belastbare elementen (voordelen van alle aard, huur, roerende inkomsten, diverse inkomsten, enz.) echter veelal aanleiding tot blijvende betwistingen en niet-akkoorden daar onder andere de verantwoordelijkheid tot taxeren zonder meer volledig wordt doorschoven naar een andere ambtenaar dan diegene die de eerste vaststellingen heeft gedaan en omwille van het feit dat betrokkenen gewoonlijk geen weet hebben van de aan gang zijnde grondige fiscale controles bij de vennootschap(werkgeefster).

Daarnaast is het in principe wel de ondertekende taxatieambtenaar van niveau 1 (thans A) op wiens initiatief die betwiste aanslag in de personenbelasting of in de vennootschapsbelasting werd vastgesteld of ingekohierd die het dossier voor de rechtbank van eerste aanleg verder zal dienen te verdedigen en niet de eerst vaststellende onderzoeksambtenaar.

Terzake rijzen dan ook de onderstaande algemene praktische vragen met betrekking tot het onderzoek en de afhandeling van de blijvende discussies.

1. Moet of mag de verantwoordelijke aanslagambtenaar het niet-akkoord terug voor schriftelijk advies overmaken aan de eerst optredende en onderzoekende ambtenaar ?

Que disent les recommandations ministérielles à cet égard?

2.

- a) Cet avis collégial est-il contraignant sur les plans hiérarchique et/ou juridique pour l'agent taxateur?
- b) À quelle autorité supérieure de ces deux agents (inspecteur A, agent du contentieux ou manager) le dossier doit-il également être soumis?

3. Qui assume la responsabilité de la décision finale de procéder à la taxation ou à l'enrôlement?

4. Quel agent supérieur, manager ou membre de la direction responsable doit, tant durant la phase de taxation que durant la phase de réclamation, adopter une position définitive et motivée lorsque subsistent des divergences de vues graves et persistantes, concernant la proposition de taxation qui a été faite, entre l'agent taxateur et l'agent qui procède aux constatations ou à l'enquête?

5. Quel agent du contentieux, fonctionnaire dirigeant et/ou agent de l'ISS va, dans la phase de réclamation:

- a) traiter et examiner la réclamation;
- b) octroyer le droit d'être entendu et le droit de regard;
- c) prendre et signer la décision directoriale;
- d) faire office de filtre administratif et veiller de près à l'application correcte et objective de tous les principes de bonne administration?

6. Quel agent taxateur et/ou agent qui effectue la constatation devra défendre personnellement une telle contestation devant le tribunal de première instance, éventuellement rendre un avis juridique et rédiger et signer les conclusions de réponse?

7. Dans de tels cas, l'adage fiscal «in dubio contra fiscum» s'applique-t-il également?

8. Pouvez-vous indiquer, point par point, vos points de vue et méthodes généraux à la lumière des articles 333, 335, 336, 346, 351, 352bis, 374, 375 et 379 du CIR 1992, de la nouvelle culture fiscale conviviale et des principes généraux de bonne administration et d'administration performante?

DO 2003200420939

Question n° 276 de M^{me} Trees Pieters du 24 février 2004 (N.) au ministre des Finances:

Frais de réception. — Déductibilité.

Les frais de réception sont les frais consentis par le contribuable dans le cadre de ses relations lorsqu'il est

Hoe luiden dienaangaande de ministeriële aanbevelingen?

2.

- a) Is dit collegiaal advies hiërarchisch en/of juridisch bindend voor de aanslagambtenaar?
- b) Aan welke hogere overheid van beide laatstgenoemde ambtenaren (inspecteur A, geschillenambtenaar of manager) dient het dossier eveneens te worden voorgelegd?

3. Wie neemt de verantwoordelijke eindbeslissing om tot taxatie of inkohiering over te gaan?

4. Welke verantwoordelijke hogere ambtenaar, manager of directielid moet zowel in fase van taxatie als in fase van bezwaar een definitieve en gemotiveerde stelling innemen wanneer er omtrent het uitgebrachte taxatievoorstel tussen de aanslag- en de vaststellende of onderzoekende ambtenaar ernstige en hardnekkige meningsverschillen blijven bestaan?

5. Welke geschillenambtenaar, directieambtenaar en/of BBI-ambtenaar zal in fase van bezwaar:

- a) het bezwaarschrift behandelen en onderzoeken;
- b) hoor- en inzagerecht verlenen;
- c) de directorale beslissing treffen en ondertekenen;
- d) als administratieve filter fungeren en streng toeziend op de correcte en objectieve toepassing van alle beginselen van behoorlijk bestuur?

6. Welke aanslagambtenaar en/of vaststellende ambtenaar zal een dergelijke betwisting precies voor de rechtkant van eerste aanleg zelf moeten verdedigen, eventueel juridisch advies moeten uitbrengen en de antwoordconclusies moeten opstellen en ondertekenen?

7. Is in dergelijke gevallen ook het fiscaal adagium «in dubio contra fiscum» van toepassing?

8. Kan u, punt per punt, uw huidige algemene ziens- en handelwijze mededelen in het licht van de artikelen 333, 335, 336, 346, 351, 352bis, 374, 375 en 379 WIB 1992, de nieuwe en klantvriendelijke fiscale cultuur alsmede van de beginselen van een behoorlijk en performant bestuur?

DO 2003200420939

Vraag nr. 276 van mevrouw Trees Pieters van 24 februari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Receptiekosten. — Aftrekbaarheid.

Receptiekosten zijn kosten die de belastingplichtige in het kader van zijn externe relaties maakt voor de

amené à recevoir des tiers. Il s'agit plus particulièrement des frais liés à la réception de clients potentiels ou de fournisseurs, de relations d'affaires et d'autres personnes au sein ou en dehors des locaux de l'entreprise. Les réceptions n'ont pas exclusivement lieu à l'initiative d'entreprises. Un contribuable soumis à l'impôt des personnes physiques peut tout aussi bien souhaiter déduire de tels frais.

En dépit d'une jurisprudence cohérente qui admet le caractère professionnel éventuel, quoique partiel, des frais inhérents à une réception de mariage (Liège le 6 mai 1992, Mons le 18 avril 1997 et Bruxelles le 3 octobre 1996), le ministre des Finances continue à opposer un refus de principe à la déductibilité de tels frais (question n° 751 du 2 octobre 1993 de M. Platteau, *Questions et Réponses*, Chambre, 1993-1994, n° 85, p. 8108 et question n° 1571 du 24 novembre 1998 de M. Daems, *Questions et Réponses*, Chambre, 1998-1999, n° 161, p. 21734).

1. Quel est votre point de vue actuel en ce qui concerne la déductibilité des frais de réception?
2. Envisagez-vous éventuellement d'adapter votre point de vue à la jurisprudence?

ontvangst van derden. Meer bepaald worden de kosten bedoeld die verbonden zijn aan de ontvangst van mogelijke klanten of leveranciers, zakenrelaties en andere personen, binnen of buiten de eigen lokalen van de onderneming. Niet uitsluitend bedrijven bieden recepties aan. Het kan even goed een belastingplichtige onderworpen aan de personenbelasting zijn, die dergelijke kosten wil aftrekken.

Ondanks een consistente rechtspraak die het mogelijke, zij het gedeeltelijke, beroepskarakter van kosten voor een huwelijksreceptie aanvaardt (Luik, 6 mei 1992, Bergen 18 april 1997 en Brussel 3 oktober 1996), blijft de minister van Financiën de aftrek van dergelijke kosten principieel weigeren (vraag nr. 751 van 2 oktober 1993 van de heer Platteau, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1993-1994, nr. 85, blz. 8108 en vraag nr. 1571 van 24 november 1998 van de heer Daems, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1998-1999, nr. 161, blz. 21734).

1. Wat is uw standpunt vandaag ten aanzien van de aftrekbaarheid van receptiekosten?
2. Is er mogelijkheid dat u uw standpunt in overeenstemming brengt met de rechtspraak?

**Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

Santé publique

DO 2003200420921

Question n° 128 de M. Bruno Van Grootenhulle du 19 février 2004 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Recrudescence de la tuberculose.

La tuberculose est en recrudescence en Région bruxelloise.

En 2002, 417 cas y ont été recensés, contre 352 en 2001. Que la tuberculose s'attaque surtout à Bruxelles n'est pas anormal en soi puisque cette maladie touche principalement les grandes villes, c'est-à-dire des endroits où se concentrent les groupes à risque.

Ce sont essentiellement les communes où se concentrent des populations socio-économiquement défavorisées et où l'on recense une importante proportion de personnes étrangères qui sont concernées.

**Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

Volksgezondheid

DO 2003200420921

Vraag nr. 128 van de heer Bruno Van Grootenhulle van 19 februari 2004 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Stijgend aantal gevallen van tuberculose.

Het aantal gevallen van tuberculose neemt weer toe in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In 2002 werden 417 gevallen geregistreerd tegenover 352 in 2001. Het is normaal dat tuberculose vooral in Brussel de kop opsteekt vermits deze ziekte zich voornamelijk in verstedelijkte agglomeraties verspreidt, met andere woorden, in gebieden met een hoge concentratie van risicogroepen.

De ziekte treft vooral gemeenten met veel sociaal-economisch achtergestelde bevolkingsgroepen en buitenlanders.

Si les chiffres ne sont pas encore alarmants, la plus grande vigilance s'impose néanmoins car la maladie ne s'arrête pas à cette seule région.

1. Ne conviendrait-il pas que l'on soit plus drastique au niveau des dépistages (en collaboration avec les communautés) des populations à risque?
2. Ne faudrait-il pas arriver à ce que le traitement de la tuberculose soit gratuit pour tout le monde?

DO 2003200420922

Question n° 129 de M. Bart Tommelein du 19 février 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Politique en matière de bien-être des animaux.

La Belgique a annoncé une interdiction de l'importation et du commerce des fourrures de chien, de chat et de phoque. Le gouvernement a pris cette décision sous l'effet de certaines images (choisies fort sélectivement) diffusées dans les médias et sous l'action du lobbying intense d'organisations de défense des droits des animaux comme Gaia. Je suis interpellé par la façon abusive dont on joue la carte de l'émotion pour manipuler l'opinion publique.

Le négoce des fourrures visées ne se déroule (quasiment) pas en Belgique. Il est, me semble-t-il, complètement absurde d'intervenir pour combattre quelque chose qui ne se produit pas sur le territoire belge. Je soupçonne d'ailleurs les lobbys d'utiliser la tactique du saucissonnage de l'action pour mieux réaliser leur véritable objectif, à savoir une interdiction totale de la fourrure. Les organisations de défense des droits des animaux tentent de faire proscrire petit à petit toute forme d'utilisation de l'animal par l'homme. Si, aujourd'hui, il s'agit des chiens et des chats (et comme quasiment personne n'a vraiment besoin des fourrures de ces animaux, il ne faudra guère craindre la protestation de l'opinion publique contre une telle interdiction), elles se focaliseront demain sur les visons et d'autres animaux encore.

Il suffit de savoir que les figures de proue des grandes organisations de défense des droits des animaux se disent presque toutes végétariennes «pour des raisons éthiques» pour imaginer quel est leur objectif final. Par la voie d'une propagande qui relève de la pure désinformation, on s'est récemment affairé à proscrire les cirques ayant des animaux sauvages à l'affiche, aux dépens des centaines d'artistes qui vivent de ces spectacles. Bref, avant que ces actions ne fassent encore plus de dégâts, notamment sur le plan de l'emploi et du bien-être de l'homme, il est plus que temps de mener le

Het aantal besmettingsgevallen heeft het alarmpeil nog niet bereikt, maar desondanks is waakzaamheid geboden omdat de ziekte zich vanuit Brussel naar andere gebieden kan uitbreiden.

1. Moet er (in samenwerking met de gemeenschappen) niet meer aan screening gedaan worden om de risicogroepen vroegtijdig te identificeren?

2. Is het niet aangewezen om de behandeling van tuberculose voor iedereen gratis te maken?

DO 2003200420922

Vraag nr. 129 van de heer Bart Tommelein van 19 februari 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Dierenwelzijnsbeleid.

België heeft aangekondigd om de invoer en het verhandelen van honden-, katten en zeehondenbont te verbieden. De regering is tot deze beslissing gekomen onder invloed van een aantal zeer selectief gekozen beelden in de media en onder zwaar lobby van dierenrechtenorganisaties als Gaia. Het misbruik dat hier gemaakt wordt van emoties om de publieke opinie in een bepaalde richting te duwen, vind ik toch wel zeer frappant.

De geviseerde bontsoorten worden niet — of vrijwel niet — verhandeld in België. Het is volkomen onzinnig om op te treden tegen iets dat zich in België niet voorovert. Ik verdenk er de lobby-groepen van om hier via een soort salami-tactiek naar een verborgen agenda, namelijk een totaalverbod op bont te streven. Dierenrechtenorganisaties proberen beetje bij beetje elk gebruik van dieren door de mens te bannen. Vandaag zijn het honden en katten (en vermits vrijwel niemand nood heeft aan bont van deze dieren, kan men dit zonder protest van de publieke opinie doordrukken), maar morgen zijn het de nertsen en andere dieren.

Als ik vaststel dat de voormannen van de grote dierenrechtenorganisaties vrijwel allemaal vegetariër zijn om «ethische redenen», heb ik het plaatje van waar die mensen uiteindelijk naartoe willen al voor ogen. Men is recentelijk nog druk bezig geweest om door middel van ronduit desinformatieve propaganda circussen met wilde dieren te bannen, dit ten koste van honderden artiesten die ervan moeten leven. Voor er nog meer schade aangericht wordt, onder meer in termen van werkgelegenheid en mensenwelzijn is het hoog tijd dat we eens een publiek debat voeren over

débat public sur les limites des droits des animaux et du bien-être des animaux et l'équilibre entre les intérêts des animaux et ceux de l'homme. Le Parlement apparaît comme le forum par excellence pour mener ce débat.

Il est clair qu'aucun être sensé ne fera délibérément souffrir un animal. Les lois interdisant la violence gratuite contre les animaux sont tout aussi illogiques que celles qui interdisent la destruction gratuite par un individu de ses biens personnels. Bien sûr, je ne suis pas opposé à ce que l'utilisation des animaux par l'homme soit régie et encadrée par des règles strictes, mais ce cadre doit être déterminé d'une manière rationnelle et réfléchie, et doit s'inscrire dans une logique cohérente de ce que nous entendons par droits des animaux. À l'heure qu'il est, les pouvoirs publics, dépourvus de toute vision globale de la politique en la matière, sont récupérées par les intégristes de la défense des animaux, interdisant à la carte toute forme d'utilisation des animaux à laquelle la majorité de la population n'adhère pas nécessairement d'emblée.

L'accord de gouvernement mentionne le principe du «best practice». Selon lequel il s'agit de transposer dans notre droit national les bons exemples des autres États membres de l'UE. Voilà une déclaration de principe éminemment floue. Qu'est-ce que le bon exemple à transposer? Une mesure favorable aux animaux? Ou une mesure favorable à l'homme? Si un État membre interdit la consommation de foie gras, devons-nous aussi adopter cette mesure? Il est évident que les décideurs politiques ne doivent pas hésiter à copier la législation d'un autre État membre si la supériorité de cette législation est objectivement établie. Or, tant que le gouvernement n'aura pas développé une vision globale des droits des animaux, susceptible d'être débattue au Parlement par les représentants du peuple, le principe du «best practice» ne restera qu'un leurre.

1. Quelle est votre position par rapport à ces observations et arguments?

2. Envisagez-vous d'agir rapidement dans ce sens?

DO 2003200420947

Question n° 130 de M. Francis Van den Eynde du 25 février 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Médecins. — Prescription de la spécialité «Lipitor». — Formulaires de demande de remboursement.

Ma question concerne les médecins qui, lorsqu'ils prescrivent la spécialité «Lipitor», doivent remplir un formulaire visant à obtenir le remboursement de ce médicament.

hoe ver dierenrechten en dierenwelzijn kan en mag gaan ten koste van de mens (of vice-versa). Het Parlement is daar het best geschikte forum toe.

Het is duidelijk dat geen enkel zinnig mens dieren zomaar leed berokkent. Wetten die nutteloos geweld tegen dieren verbieden, zijn even onlogisch als wetten die het nutteloos vernielen van eigen goederen verbiedt. Wat mij betreft mogen natuurlijk wel grenzen opgelegd worden aan wat een mens kan en mag met een dier, maar de grenzen moeten op een rationele en weloverwogen manier vastgesteld worden die past in een ruimer algemeen kader van wat we verstaan onder de notie dierenrechten. Nu is het zo dat de overheid zich zonder eigen globale visie voor de kar laat spannen van dierenrechtenfundamentalisten waarbij men à la carte elk gebruik van dieren waar een meerderheid van de bevolking niet onmiddellijk hevig voorstander van is, verbiedt.

Het regeerakkoord maakt melding van het best-practise-principe waarbij «de goede voorbeelden uit andere EU-lidstaten» in onze wetgeving overgenomen worden. Qua vaagheid kan dit tellen. Is een goed voorbeeld iets wat goed is voor de dieren? Of is het iets dat goed is voor de mensen? Als een bepaalde lidstaat morgen het eten van foie gras verbiedt, moeten wij die regel dan overnemen? Het is duidelijk dat een beleidsmaker — als er zoets zou bestaan als een objectief betere wetgeving in een andere lidstaat — dit bijvoorbeeld onmiddellijk zou moeten overnemen. Zolang de regering geen globale visie op dierenrechten, die in het Parlement bediscussieerd kan worden door de vertegenwoordigers van het volk, uitgewerkt heeft, is het best-practice-principe echter niet meer dan een lege doos.

1. Hoe staat u tegenover al deze opmerkingen en argumenten?

2. Overweegt u snel initiatieven in die richting?

DO 2003200420947

Vraag nr. 130 van de heer Francis Van den Eynde van 25 februari 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Geneesheren. — Voorschrijven van de specialiteit «Lipitor». — Aanvraagformulieren voor vergoedingen.

Mijn vraag betreft geneesheren die wanneer zij aan patiënten de specialiteit «Lipitor» voorschrijven, een aanvraagformulier voor de vergoeding hiervan invullen.

Les médecins exerçant en Flandre ont évidemment reçu ces formulaires en néerlandais. Il est néanmoins étonnant de constater que le volet situé en bas du document et réservé à leur identification est uniquement rédigé en français.

1. Estimez-vous que le formulaire en question est conforme à la législation sur l'emploi des langues ?
2. Quelles mesures ont-elles été prises à cet égard ?

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

Fonction publique

DO 2003200420925

Question n° 48 de M. Jean-Jacques Viseur du 20 février 2004 (Fr.) à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

Missions octroyées aux chargés de mission au sein du SPF P&O.

En réponse à ma question écrite n° 15 du 9 octobre 2003 relative aux missions octroyées aux titulaires des grades de rang 17 et 16, vous m'indiquez votre volonté de réintégrer ces fonctionnaires généraux en tenant compte de leurs compétences et de leur expertise (*Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 8, p. 893).

Néanmoins, il me revient que :

A) Les prestations des chargés de mission se situent entre 10 et 20 % de leur temps de travail. Cette situation résulterait notamment du fait que certains chargés de mission ne disposent d'aucun bureau ou sont chargés d'une mission peu en rapport avec leurs fonctions.

B) Ces personnes n'ont pas été consultées quant au rôle qu'elles pouvaient jouer ou entendaient jouer au sein de la nouvelle organisation.

C) Certains chargés de mission ont accepté de passer les mesures de compétences organisées par le bureau Scanin dont les résultats de ces tests n'ont, semble-t-il, jamais été consultés par le management.

Artsen in Vlaanderen kregen deze formulieren vanzelfsprekend in het Nederlands. Merkwaardig is wel dat de strook onderaan waarop ze zichzelf moeten identificeren, eentalig Frans is.

1. Meent u dat dit in overeenstemming is met de taalwetten ?
2. Welke maatregelen werden er in dit verband getroffen ?

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

Ambtenarenzaken

DO 2003200420925

Vraag nr. 48 van de heer Jean-Jacques Viseur van 20 februari 2004 (Fr.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen :

Opdrachten toevertrouwd aan de opdrachthouders binnen de FOD P&O.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 15 van 9 oktober 2003 inzake de opdrachten toevertrouwd aan de titularissen van de graden van rang 17 en 16 stelde u dat het in uw bedoeling lag deze ambtenaren-generaal opnieuw te integreren in functie van hun bekwaamheden en kennis (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 8, blz. 893).

Ik heb evenwel vernomen dat :

A) De opdrachthouders slechts gedurende 10 à 20 % van hun arbeidstijd opdrachten uitvoeren. Het feit dat een aantal opdrachthouders niet over een kantoor beschikt of een taak opgelegd krijgt die niet of nauwelijks bij hun functie aansluit zou een en ander kunnen verklaren.

B) Deze personen werden niet betrokken bij het invullen van de taken die ze in de nieuwe structuur konden of wilden vervullen.

C) Een aantal opdrachthouders werd bereid gevonden om de competentietests af te leggen die door het bureau Scanin werden afgenoemt. Naar het schijnt zou het management de resultaten van deze tests niet eens geconsulteerd hebben.

En outre, il me revient également que le management semble ignorer ces fonctionnaires généraux qui, à aucun moment, sont associés au fonctionnement du SPF. Il semble, également, que la situation des autres chargés de mission n'est guère plus enviable.

- 1.
- a) N'estimez-vous pas que des dommages « moraux » ont été subis par ces personnes ?
- b) N'estimez-vous pas que les problèmes de réhabilitation et de réintégration de ces agents s'aggravent de jour en jour ?
2. Ne convient-il pas, au départ du SPF P&O, d'établir l'inventaire des situations existantes dans l'ensemble de SPF afin de pouvoir dégager une solution pour l'ensemble des chargés de mission ?
3. Ne convient-il pas d'adapter ou de supprimer l'article 96 de la loi-programme du 30 décembre 2001 afin de procéder à toute modification du statut de ces chargés de mission ?
4. Il me revient qu'une pratique incorrecte semble s'installer au sein du Selor sans la moindre réaction de l'administrateur délégué. Plusieurs agents (certains encore stagiaires) de niveau 1 et 2 semblent signer leurs notes administratives internes et externes en mentionnant un grade non existant au statut administratif tels que Financial Manager, Facility Manager, expert gestionnaire de connaissances, attaché culturel, etc.

Pour préserver la crédibilité du service public ne convient-il pas de s'en tenir aux seuls grades légaux sans créer à la convenance de chacun des titres certes séduisants mais totalement inexistants ?

DO 2003200420926

Question n° 49 de M. Jean-Jacques Viseur du 20 février 2004 (Fr.) à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

Rotation du personnel au sein du Selor.

En réponse à ma question écrite n° 14 du 9 octobre 2003, vous m'indiquez que, globalement, quelques 40 agents ont quitté le Selor en moins de deux ans, soit 30 % de l'effectif. Soit cinq fois une rotation normale, ce qui semble dénoter un profond malaise. En outre, il semble que, pendant cette même période, le nombre de contractuels aurait triplé (*Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 10, p. 1293).

Ik heb ook vernomen dat het management geen rekening houdt met deze ambtenaren-generaal. Ze worden helemaal niet betrokken bij de werking van de FOD. De toestand van de andere opdrachthouders zou nauwelijks beter zijn.

- 1.
- a) Meent u niet dat deze personeelsleden « morele » schade hebben geleden ?
- b) Meent u niet dat het van dag tot dag moeilijker wordt om deze ambtenaren te rehabiliteren en opnieuw te integreren ?
2. Is het niet wenselijk dat de FOD P&O de bestaande toestand binnen alle FOD's inventariseert om op basis hiervan de situatie van alle opdrachthouders te regulariseren ?
3. Is het niet aangewezen om artikel 96 van de programmawet van 30 december 2001 aan te passen of te schrappen zodat het statuut van deze opdrachthouders volledig kan herzien worden ?
4. Naar ik verneem zou bij Selor een onreglementaire praktijk ingang hebben gevonden die door de gedelegeerd bestuurder oogluikend wordt geduld. Tal van ambtenaren van niveau 1 en 2 (onder wie ook stagedoende) zouden hun interne en externe nota's ondertekenen met een graad die niet in het administratief statuut voorkomt, zoals bijvoorbeeld Financial Manager, Facility Manager, deskundige in kennisbeheer, cultureel attaché, enz.

Is de geloofwaardigheid van de openbare diensten niet beter gediend met een verwijzing naar de wettelijke graden dan met het gepersonaliseerd gebruik van ongetwijfeld modieuze, maar onbestaande titels ?

DO 2003200420926

Vraag nr. 49 van de heer Jean-Jacques Viseur van 20 februari 2004 (Fr.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Personnelsverloop bij Selor.

Op mijn schriftelijke vraag nr. 14 van 9 oktober 2003 antwoordde u dat in minder dan twee jaar tijd ongeveer 40 personeelsleden van Selor hun overplaatsing hebben gevraagd. Zij vertegenwoordigen 30 % van het personeelsbestand. Dit personnelsverloop is vijf keer zo hoog als normaal, wat op een diepgaande malaise lijkt te wijzen. Bovendien zou het aantal contractuelen tijdens dezelfde periode verdrievoudigd zijn (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 10, blz. 1293).

Dans votre réponse vous indiquiez également que le Selor « ne s'est pas opposé à la mutation de plusieurs agents d'expérience ». Néanmoins, il me revient que pour ces agents — généralement les plus âgés — la réalité serait cependant différente. Il semble, en effet, que le management leur aurait fait comprendre que leur présence n'était plus souhaitée en les privant d'informations, en les écartant du fonctionnement de l'organisation, voire, en les ignorant complètement. Ces pratiques frôleraient le mobbing.

1.

- a) Y a-t-il eu des entretiens d'exit?
- b) Une statistique peut-elle être produite des principales raisons de départ pour les 40 agents qui ont quitté le Selor?
- c) Quelles sont les nouvelles fonctions qu'occupent ces agents?

2. En ce qui concerne les contractuels recrutés au niveau A, pourriez-vous communiquer:

- a) Le nombre de ces agents?
- b) Le rôle linguistique de ces agents? Pourriez-vous indiquer si la parité linguistique est respectée dans les catégories hiérarchiques 1 et 2?
- c) L'échelle de traitements attribuée à ces agents? En d'autres termes, leur rémunération est-elle basée sur l'échelle de traitements attribuée aux titulaires du grade de recrutement, comme le veut la règle générale lorsqu'il s'agit de fonctions existantes?

3. À deux reprises, on justifie l'appel aux contractuels par le fait que ces personnes sont chargées d'assumer « des pics d'activité exceptionnels dans des domaines précis ». Or, entre 1997 et 2002 le nombre d'inscriptions est passé de 150 000 à 100 000 unités, soit une diminution de 33 % du volume de travail. Il appert de surcroît qu'en 2002 et 2003 deux sélections importantes (le management et les mesures de compétences) ont été confiées, pour une partie importante, à des bureaux privés. Sans oublier les sélections déléguées.

Dès lors, pourriez-vous préciser quels sont ces « pics d'activité exceptionnels dans des domaines bien précis »?

4. À la question de savoir si l'effectif statutaire permet au Selor de remplir sa mission, vous m'indiquiez qu'il est « évident que Selor est à même de remplir ses différentes missions ».

À cet égard, pourriez-vous indiquer quelles sont les raisons qui justifient la présence de 20 % de contractuels dès lors que le personnel statutaire est à même de remplir les différentes missions du Selor?

In uw antwoord stelde u tevens dat Selor « zich niet heeft verzet tegen de overplaatsing van meerdere ervaren personeelsleden ». Ik verneem echter dat de werkelijkheid voor deze personeelsleden — over het algemeen de oudsten — anders is. Het management zou hen namelijk te verstaan hebben gegeven dat hun aanwezigheid niet langer gewenst was, door hen informatie te onthouden, hen niet langer bij de werking van de organisatie te betrekken en hen zelfs volkomen te negeren. Deze praktijken grenzen aan mobbing.

1.

- a) Werden er exitgesprekken gevoerd?
- b) Zijn er statistieken vorhanden over de voorname redenen waarom die 40 personeelsleden bij Selor zijn weggegaan?
- c) Welke functies oefenen zij nu uit?

2. Wat betreft de contractuelen van niveau A die in dienst werden genomen, kan u het volgende meedelen:

- a) Hun aantal?
- b) Hun taalrol? Kan u bevestigen of de taalpariteit bij de niveaus 1 en 2 is verzekerd?
- c) Hun loonschaal? Met andere woorden, is hun vergoeding gebaseerd op de loonschaal die geldt voor de houders van de wervingsgraad, zoals de algemene regel voor bestaande functies bepaalt?

3. Tot twee keer toe wordt het inschakelen van contractuelen gerechtvaardigd door het feit dat deze personen worden geacht « uitzonderlijke pieken inzake welbepaalde werkzaamheden » op te vangen. Tussen 1997 en 2002 is het aantal inschrijvingen echter van 150 000 naar 100 000 gedaald, wat betekent dat de werklast met 33 % is afgangen. Bovendien werden twee belangrijke selecties (management en competentiemetingen) in 2002 en 2003 grotendeels aan privé-bureaus toevertrouwd. En dan heb ik het nog niet over de gedelegeerde selecties.

Kan u, in het licht van wat voorafgaat, verduidelijken welke deze « uitzonderlijke pieken inzake welbepaalde werkzaamheden » zijn?

4. Op mijn vraag of Selor over voldoende statutairen beschikt om zijn opdracht uit te voeren, antwoordde u dat « het voor zich spreekt dat Selor bij machte is zijn verschillende opdrachten te vervullen ».

Welke redenen rechtvaardigen volgens u de aanwezigheid van 20 % contractuelen indien de statutairen bij machte zijn om de verschillende opdrachten van Selor te vervullen?

DO 2003200420930

Question n° 52 de M^{me} Catherine Doyen-Fonck du 20 février 2004 (Fr.) à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

« *Gender mainstreaming* ».

Au départ de l'accord de Pékin, la ministre de l'Emploi et de la Politique d'égalité des chances du gouvernement précédent créa en 2001 la « Cellule Gender mainstreaming » pour organiser la mise en pratique d'un processus de gender mainstreaming au niveau politique fédéral et rendre visible les actions entreprises et les résultats obtenus.

Les objectifs stratégiques de ces actions ont été définis par le Conseil européen de Lisbonne qui a invité la Commission et les États membres à promouvoir l'égalité des chances entre hommes et femmes sous tous ses aspects, en:

- réduisant la ségrégation professionnelle;
- portant le taux d'emploi des femmes à la moyenne européenne actuelle (52 %) à plus de 60 % en 2010;
- permettant de concilier la vie professionnelle et la vie privée notamment en fixant un nouveau critère d'évaluation des performances relatif à l'amélioration des structures de garde pour les enfants.

Il me revient qu'à la fin 2002 aucune action positive n'aurait été menée par le service public fédéral Personnel et Organisation (SFP P&O) et que, par rapport à d'autres SPF P&O qui devrait, en bon gardien des conditions de travail, assumer un rôle moteur, aurait pris un alarmant retard.

1. Quelles initiatives a, depuis, prises le SPF P&O pour l'exécution de la loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin du 4 au 14 septembre 1995 ?

2. Les membres de la commission interne, qui ont depuis quitté le SPF P&O, ont-ils été remplacés ?

3. Quels sont les résultats du troisième sous-objectif confirmé par votre prédécesseur, à savoir l'évaluation, par Selor, de l'impact en termes de genre et d'égalité des procédures de recrutement et de sélection ?

DO 2003200420930

Vraag nr. 52 van mevrouw Catherine Doyen-Fonck van 20 februari 2004 (Fr.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Gender mainstreaming.

In 2001 richtte de minister van Werkgelegenheid en Gelijke Kansenbeleid in de vorige regering in het kader van het Peking-akkoord de « Cel Gender mainstreaming » op teneinde een proces van gender mainstreaming op het vlak van het federaal beleid op gang te brengen en de ondernomen acties alsmede de verkregen resultaten zichtbaar te maken.

De strategische doelstellingen van die acties werden omschreven door de Europese Raad van Lissabon die de Commissie en de lidstaten verzocht erop toe te zien dat mannen en vrouwen gelijke kansen hebben, en dit in alle opzichten, door:

- de beroepssegregatie terug te dringen;
- de tewerkstellingsgraad bij vrouwen van het huidige Europese gemiddelde (52 %) tot meer dan 60 % in 2010 te verhogen;
- ervoor te zorgen dat beroepsleven en privé-leven verzoenbaar zijn, onder andere door een nieuw criterium vast te stellen voor de evaluatie van de prestaties met betrekking tot de verbetering van de structuren voor kinderopvang.

Naar verluidt zou eind 2002 geen enkele positieve actie zijn gevoerd door de FOD Personeel en Organisatie en zou de FOD P&O die, in vergelijking met andere FOD's en als behoeder van de arbeidsomstandigheden, als stuwend kracht zou moeten optreden, een alarmerende vertraging hebben opgelopen.

1. Welke initiatieven heeft de FOD P&O sindsdien genomen met het oog op de uitvoering van de wet van 6 maart 1996 strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie die van 4 tot 14 september 1995 in Peking heeft plaatsgehad ?

2. Werden de leden van de interne commissie die sedertdien de FOD P&O hebben verlaten, vervangen ?

3. Wat zijn de resultaten van de derde subdoelstelling die door uw voorganger werd bevestigd, namelijk de evaluatie door Selor van de weerslag van de rekruterings- en selectieprocedures in termen van gender en gelijkheid ?

Secrétaire d'État à l'Organisation du travail
et au Bien-être au travail,
adjointe au ministre
de l'Emploi et des Pensions

DO 2003200410464

Question n° 23 de M. Claude Eerdekins du 20 février 2004 (Fr.) à la secrétaire d'État à l'Organisation du travail et au Bien-être au travail, adjointe au ministre de l'Emploi et des Pensions:

Protection des travailleurs contre les effets du tabagisme passif.

Selon *Test Santé* (n° 58 de décembre 2003), 2 200 non-fumeurs décèdent chaque année en Belgique des suites d'une maladie liée au tabac. Les principales zones à risque du tabagisme sont le domicile et le lieu de travail.

La législation n'étant pas toujours respectée, n'y a-t-il pas lieu de renforcer notre législation pour protéger les travailleurs contre les effets du tabagisme passif?

Staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie
en Welzijn op het werk,
toegevoegd aan de minister
van Werk en Pensioenen

DO 2003200410464

Vraag nr. 23 van de heer Claude Eerdekins van 20 februari 2004 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het werk, toegevoegd aan de minister van Werk en Pensioenen:

Bescherming van de werknemers tegen de gevolgen van passief roken.

Volgens *Test Gezondheid* (nr. 58 van december 2003) sterven er in België jaarlijks 2 200 niet-rokers aan de gevolgen van een aan roken gerelateerde aandoening. De belangrijkste risicozones voor blootstelling aan de rook van anderen zijn de eigen woning en de plaats van tewerkstelling.

Zou het niet aangewezen zijn onze wetgeving die thans niet altijd wordt nageleefd strenger te maken om de werknemers tegen de gevolgen van het passief roken te beschermen?

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.

Vice-première ministre et ministre de la Justice

DO 2003200410513

Question n° 121 de M^{me} Zoé Genot du 30 décembre 2003 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Provenance régionale des membres du personnel des SPF.

A. Parmi l'ensemble du personnel qui travaille dans le service public fédéral (SPF) dont vous avez la tutelle, pouvez-vous communiquer:

1. Quel est le nombre de personnes qui habitent en Région flamande?
2. Quel est le nombre de personnes qui habitent en Région wallonne?
3. Quel est le nombre de personnes qui habitent en Région bruxelloise?

B. Parmi la catégorie de personnel employé par le SPF, dont vous avez la tutelle, à des fonctions ne requérant pas de diplôme d'études supérieures universitaires ou non universitaires, pouvez-vous communiquer:

1. Quel est le nombre de personnes qui habitent en Région flamande?
2. Quel est le nombre de personnes qui habitent en Région wallonne?
3. Quel est le nombre de personnes qui habitent en Région bruxelloise?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 24 mars 2004, à la question n° 121 de M^{me} Zoé Genot du 30 décembre 2003 (Fr.):

Je peux fournir à l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

Vice-eerste minister en minister van Justitie

DO 2003200410513

Vraag nr. 121 van mevrouw Zoé Genot van 30 december 2003 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Verdeling van de personeelsleden van de FOD's volgens het gewest van hun woonplaats.

A. Kan u, voor het geheel van de personeelsleden van de FOD waarover u toezicht houdt, mededelen:

1. Hoeveel personeelsleden in het Vlaams Gewest wonen?
2. Hoeveel in het Waals Gewest?
3. Hoeveel in het Brussels Gewest?

B. Kan u diezelfde gegevens mededelen voor de personeelsleden die een functie bekleden waarvoor geen diploma van hogere (universitaire of niet-universitaire) studies is vereist:

1. Hoeveel personeelsleden in het Vlaams Gewest wonen?
2. Hoeveel in het Waals Gewest?
3. Hoeveel in het Brussels Gewest?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 24 maart 2004, op de vraag nr. 121 van mevrouw Zoé Genot van 30 december 2003 (Fr.):

Ik kan het geachte lid de volgende elementen van antwoord bezorgen.

A) Pour le cabinet (hors experts):	A) Voor het kabinet (buiten experten):
1. Flandre: 14;	1. Vlaanderen: 14;
2. Wallonie: 27;	2. Wallonië: 27;
3. Bruxelles: 27.	3. Brussel: 27.
Pour l'administration centrale:	Voor het centraal bestuur:
1. Flandre: 641;	1. Vlaanderen: 641;
2. Wallonie: 372;	2. Wallonië: 372;
3. Bruxelles: 252.	3. Brussel: 252.
Pour les Maisons de Justice, l'INCC et la Sûreté de l'Etat:	Voor de Justitiehuizen, de NICC en de Veiligheid van de Staat:
1. Flandre: 666;	1. Vlaanderen: 666;
2. Wallonie: 544;	2. Wallonië: 544;
3. Bruxelles: 135.	3. Brussel: 135.
Pour les établissements pénitentiaires:	Voor de strafinrichtingen:
1. Flandre: 3 775;	1. Vlaanderen: 3 775;
2. Wallonie: 3 956;	2. Wallonië: 3 956;
3. Bruxelles: 215.	3. Brussel: 215.
Total général:	Algemeen totaal:
1. Flandre: 5 097;	1. Vlaanderen: 5 097;
2. Wallonie: 4 907;	2. Wallonië: 4 907;
3. Bruxelles: 627.	3. Brussel: 627.
B) Pour le cabinet:	B) Voor het kabinet:
Niveau C + D:	Niveau C + D:
1. Flandre: 10;	1. Vlaanderen: 10;
2. Wallonie: 13;	2. Wallonië: 13;
3. Bruxelles: 17.	3. Brussel: 17.
Pour l'administration centrale:	Voor het centraal bestuur:
Niveau C + D:	Niveau C + D:
1. Flandre: 433;	1. Vlaanderen: 433;
2. Wallonie: 266;	2. Wallonië: 266;
3. Bruxelles: 154.	3. Brussel: 154.
Pour les Maisons de Justice, l'INCC et la Sûreté de l'Etat:	Voor de Justitiehuizen, de NICC en de Veiligheid van de Staat:
Niveau C + D:	Niveau C + D:
1. Flandre: 91;	1. Vlaanderen: 91;
2. Wallonie: 83;	2. Wallonië: 83;
3. Bruxelles: 17.	3. Brussel: 17.

Pour les établissements pénitentiaires:

Niveau C + D:

1. Flandre: 3 436;
2. Wallonie: 3 632;
3. Bruxelles: 157.

Total pour les niveaux C + D:

1. Flandre: 3 960;
2. Wallonie: 3 981;
3. Bruxelles: 328.

DO 2003200410612

Question n° 135 de M^{me} Dalila Douifi du 12 janvier 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Fusion des arrondissements judiciaires.

Les questions suivantes se posent au sujet du projet de réforme des arrondissements judiciaires par la fusion d'un certain nombre d'arrondissements de petite taille et, dès lors, par la suppression de plusieurs tribunaux.

1. Une telle initiative permettra-t-elle d'améliorer effectivement le fonctionnement de la justice dans les régions rurales les moins peuplées?

2. Les investissements réalisés dans les bâtiments actuels s'avèrent-ils par conséquent vains?

3. Ne faut-il pas se réjouir du fait que la présence du pouvoir judiciaire reste visible dans les différentes régions et que tous les citoyens continuent ainsi d'y avoir accès?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 22 mars 2004, à la question n° 135 de M^{me} Dalila Douifi du 12 janvier 2004 (N.):

Vous ne pouvez déduire de ma réponse aux questions posées que je marque mon accord sur vos développements introductifs.

Je souhaite en premier lieu dépeindre le contexte dans lequel s'inscrit la réforme que je poursuis.

Au sein de mon cabinet, la réflexion a été entamée en vue de décentraliser un certain nombre de tâches de gestion qui à l'heure actuelle trouvent quasiment toutes place au niveau central du service public fédéral Justice.

Cette décentralisation rencontre la demande existante des responsables sur le terrain à savoir les chefs

Voor de strafinrichtingen:

Niveau C + D:

1. Vlaanderen: 3 436;
2. Wallonië: 3 632;
3. Brussel: 157.

Algemeen totaal:

1. Vlaanderen: 3 960;
2. Wallonië: 3 981;
3. Brussel: 328.

DO 2003200410612

Vraag nr. 135 van mevrouw Dalila Douifi van 12 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Samenvoeging van gerechtelijke arrondissementen.

Aangaande het plan om de gerechtelijke arrondissementen te hervormen, door middel van een aantal kleinere arrondissementen samen te voegen en zo minder rechtbanken te laten bestaan, rijzen volgende vragen.

1. Zal dit de werking van justitie in de landelijke minder bevolkte gebieden daadwerkelijk verbeteren?

2. Zijn de investeringen in de huidige gebouwen dan zinloos geweest?

3. Is het geen goede zaak dat de rechterlijke macht tastbaar aanwezig blijft in de verschillende regio's en zo voor iedereen bereikbaar blijft?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 22 maart 2004, op de vraag nr. 135 van mevrouw Dalila Douifi van 12 januari 2004 (N.):

Uit mijn antwoord op de gestelde vragen mag u niet concluderen dat ik akkoord ga met uw inleidende uitzetting.

In de eerste plaats wens ik de context te schetsen waarbinnen de door mij beoogde hervorming dient te worden gekaderd.

Binnen mijn kabinet is de denkoefening gestart met het oog op het decentraliseren van een aantal beheerstaken die thans, nagenoeg allemaal, plaatsvinden op het centrale niveau van de FOD Justitie.

Deze decentralisatie komt tegemoet aan de bestaande vraag van de verantwoordelijken op het

de corps. Il ne peut être nié qu'ils sont de plus en plus tenus coresponsables du fonctionnement de leur organisation. Il n'est pourtant plus possible de responsabiliser sans délégation de compétences. Pas de responsabilités sans compétences. Pour cette raison, un certain nombre d'instruments de management doivent être transférés au niveau des arrondissements.

Un groupe de travail composé de membres de mon cabinet et de l'administration étudie actuellement ce qui est possible, dans quel délai et à quelles conditions.

Est étroitement liée à cet exercice, la réflexion sur l'ampleur en territoire et en personnel requise pour cette gestion par arrondissement. Il sera clair pour chacun que l'introduction de la gestion par arrondissement ne pourra aboutir que si une certaine échelle de grandeur est respectée. Cette échelle de grandeur minimum mais aussi maximum peut être réalisée de différentes manières. Cela est possible par la réunion de différents arrondissements (avec ou sans certaines modifications de frontière) mais également par le biais de la création de zones administratives qui contiennent plusieurs arrondissements qui sont maintenus comme tels.

Je n'ai pas encore fait de choix à ce sujet. Ce choix dépendra en effet des propositions qui me seront soumises par le groupe de travail. Il doit être veillé à la faisabilité mais aussi à la cohérence sur le plan de gestion.

Il doit être clair que le redécoupage du niveau des arrondissements se fera uniquement en fonction de la responsabilisation des différents chefs de corps et de l'introduction d'une forme déterminée de gestion décentralisée.

1. Je suis convaincue que tout cela profitera aux justiciables, car la formation d'arrondissements plus importants ou de « zones administratives » ne signifie pas que l'accès au prétoire deviendra plus difficile. Un accès plus facile aux prétoires est une des lignes de force les plus importantes de ma politique. La réflexion actuellement en cours ne saurait et ne portera pas atteinte à ce principe. Il n'entre nullement dans mes intentions de réduire le nombre de lieux où le droit est rendu.

2 et 3. Quelle que soit l'option que je choisirai, aucun bâtiment judiciaire ou tout autre lieu où il est siégé ne sera abandonné. Même pas dans les régions les moins peuplées. Dire le droit et gérer le système judiciaire sont deux choses distinctes.

Il est également clair qu'aucun investissement du passé n'a été inutile; tous les investissements subsistent et sont maintenus.

terrein, namelijk de diverse korpschefs. Het kan niet worden ontkend dat, steeds meer, ook zij medeverantwoordelijk worden gehouden voor het functioneren van hun organisaties. Het is echter niet mogelijk om te responsabiliseren zonder bevoegdheden. Daarom moeten een aantal managementinstrumenten naar het niveau van de arrondissementen worden overgeheveld.

Een werkgroep binnen mijn kabinet en de administratie zoekt thans uit wat in dat verband mogelijk is, binnen welk tijdskader en met welke randvoorwaarden.

Samenhangend met deze oefening is de denkpiste rond de territoriale en de personele omvang van dat arrondissement beheer. Het zal eenieder duidelijk zijn dat de invoering van het arrondissementeel beheer alleen maar kan lukken wanneer een zekere schaalgrootte in act wordt genomen. Deze minimale maar ook maximale schaalgrootte kan op meerdere manieren worden behaald. Dit is immers mogelijk door het samenvoegen van een aantal arrondissementen (al of niet met bepaalde « grenscorrecties ») maar ook middels de creatie van « administratieve zones » die meerdere arrondissementen omvatten die als dusdanig behouden worden.

Ik heb terzake nog geen keuze gemaakt. Die keuze zal immers mee afhangen van de voorstellen die mij zullen worden bezorgd door de werkgroep. Er moet daarbij ook gekeken worden naar de haalbaarheid ervan maar ook naar de coherentie op bestuurskundig vlak.

Het moet dus wel duidelijk zijn dat het hertekenen van het arrondissementeel niveau enkel gebeurt in functie van de responsabilisering van de onderscheiden korpschefs en de invoering van een bepaalde vorm van gecentraliseerd beheer.

1. Ik ben ervan overtuigd dat dit alles zeker de rechtsonderhorige ten goede komt temeer omdat de vorming van grotere arrondissementen of « administratieve zones » niet betekent dat de toegang tot het gerecht moeilijker wordt. Het vergemakkelijken van de toegang tot het gerecht is één van de belangrijkste krachtlijnen van mijn beleid. De oefening die thans wordt gemaakt mag en zal daar geen afbreuk aan doen. Het is dus zeker niet mijn bedoeling in te grijpen in het aantal plaatsen waar nu recht wordt gesproken.

2 en 3. Ongeacht dus de optie waarvoor ik zal kiezen, zal geen enkel gerechtsgebouw of andere locatie, waar thans gezeteld wordt, worden afgebouwd. Ook niet in de minder bevolkte streken. Recht spreken en het gerechtelijk systeem beheren zijn afzonderlijke dingen.

Het is dan ook duidelijk dat geen enkele investering uit het verleden zinloos is geweest; alle investeringen blijven bestaan en behouden.

DO 2003200410657

Question n° 145 de M. Willy Cortois du 19 janvier 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Enquête de grande envergure sur la corruption menée simultanément dans plusieurs pays de l'UE.

Les services du parquet de Bruxelles viennent de rendre publics les résultats d'une enquête de grande envergure sur la corruption qui a été menée simultanément dans d'autres États membres de l'UE, plus particulièrement aux Pays-Bas et en France. Trois juges d'instruction belges ont participé à cette opération, outre 80 enquêteurs fédéraux et 60 autres enquêteurs du Service central pour la répression de la corruption. Au total, les intéressés ont travaillé un an et demi sur ce dossier.

Cette enquête a été entamée à la suite d'une plainte de l'Office européen de lutte anti-fraude, plainte déposée au parquet de Bruxelles.

Les résultats obtenus démontrent en tout cas l'efficacité des instances judiciaires belges qui se sont investies dans cette enquête.

Mais une telle enquête implique nécessairement des dépenses.

1.

- a) L'Union européenne indemnise-t-elle une partie du coût de telles enquêtes?
- b) Sur la base de quels accords l'Office européen de lutte anti-fraude s'adresse-t-il au parquet de Bruxelles lorsque les auteurs des faits incriminés sont domiciliés dans d'autres pays de l'Union européenne?
- c) D'autres faits similaires ont-ils été mis au jour dans le cadre des institutions européennes et ont-ils amené la police et la justice belges à intervenir?

2.

- a) Disposez-vous de données concernant le nombre d'heures-homme accomplies par la justice et la police belges au cours de ces cinq dernières années?
- b) Comment s'opère le décompte de ces dépenses?
- c) Seront-elles réparties entre les différents États membres de l'UE?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 26 mars 2004, à la question n° 145 de M. Willy Cortois du 19 janvier 2004 (N.):

1.

- a) Les autorités judiciaires me font savoir qu'à leur

DO 2003200410657

Vraag nr. 145 van de heer Willy Cortois van 19 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Grootscheeps onderzoek naar corruptie gelijktijdig gevoerd in verschillende EU-landen.

Zapas hebben de diensten van het parket van Brussel kennis gegeven van de resultaten van een grootscheeps onderzoek naar corruptie dat tegelijkertijd werd gevoerd in andere EU-landen, meer bepaald in Nederland en Frankrijk. Drie Belgische onderzoeksrechters hebben deelgenomen aan deze operatie, naast 80 federale speurders alsmede 60 andere van de Centrale Dienst voor de corruptiebestrijding. In totaal werd anderhalf jaar aan het dossier gewerkt.

Het onderzoek is gestart na een klacht van de Europese Dienst voor fraudebestrijding, klacht ingediend bij het parket van Brussel.

De bekomen resultaten bewijzen alleszins de doeltreffendheid van de ingezette Belgische gerechtelijke instanties.

Aan dergelijk onderzoek zijn ongetwijfeld uitgaven verbonden.

1.

- a) Wordt een gedeelte van de aan dergelijk onderzoek verbonden kosten vergoed door de Europese Unie?
- b) Op basis van welke akkoorden richt de Europese Dienst voor fraudebestrijding zich tot het parket van Brussel wanneer de betrokkenen van de aangeklaagde feiten woonachtig zijn in andere landen van de Europese Unie?
- c) Zijn andere gelijkaardige feiten in het kader van Europese instellingen aan het licht gekomen, en hebben zij aanleiding gegeven tot het optreden van de Belgische gerechtelijke politiediensten?

2.

- a) Beschikt u over gegevens betreffende het aantal manuren die door de Belgische gerechtelijke- en politiediensten werden gepresteerd in de afgelopen vijf jaar?
- b) Hoe gebeurt de afrekening van de uitgaven?
- c) Worden deze verdeeld over de verschillende EU-lidstaten?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 26 maart 2004, op de vraag nr. 145 van de heer Willy Cortois van 19 januari 2004 (N.):

1.

- a) Volgens de gerechtelijke instanties betaalt de Euro-

connaissance il n'existe pas d'indemnisation versée par l'Union européenne pour des instructions menées en Belgique suite à des plaintes déposées par celle-ci.

- b) La compétence du parquet de Bruxelles, comme de n'importe quel parquet du pays, est fondée sur l'article 23 du Code d'instruction criminelle.

Le parquet de Bruxelles est compétent si l'infraction est commise à Bruxelles ou si un des inculpés est domicilié ou réside à Bruxelles. Compte tenu de la situation de Bruxelles qui est le siège de la plupart des institutions européennes, le parquet de Bruxelles est compétent territorialement dans de nombreux dossiers.

S'il n'existe aucun critère de rattachement avec Bruxelles, le parquet de Bruxelles ne pourra connaître de la plainte.

- c) D'autres dossiers issus de plaintes de l'Union européenne sont à l'instruction à Bruxelles. Vu le caractère trop général de la question, il n'est pas possible de répondre de manière plus précise.

2.

- a) À défaut d'instrument de mesure ou statistique, il est impossible de répondre à la question en ce qui concerne la magistrature.

b) et c) Sans objet vu la réponse sub a).

pese Unie bij hun weten geen vergoeding voor de onderzoeken die in België worden gevoerd naar aanleiding van door Europese instellingen ingediende klachten.

- b) De bevoegdheid van het parket te Brussel is, net als die van enig ander parket in België, gegronde op artikel 23 van het Wetboek van strafvordering.

Aldus is het parket te Brussel bevoegd ingeval het misdrijf te Brussel is gepleegd of een van de verdachten zijn woonplaats of verblijfplaats te Brussel heeft. Aangezien Brussel de zetel is van de meeste Europese instellingen, is het parket te Brussel in talrijke dossiers territoriaal bevoegd.

Ingeval geen enkel aanknopingspunt met Brussel bestaat, kan het parket te Brussel geen kennis nemen van de klacht.

- c) Andere dossiers naar aanleiding van klachten van de Europese Unie worden te Brussel onderzocht. Gelet op het te algemene karakter van de vraag kan geen preciezer antwoord worden gegeven.

2.

- a) Bij gebrek aan meetinstrumenten en statistische instrumenten kan de vraag wat de magistratuur betreft onmogelijk worden beantwoord.

- b) en c) Geen antwoord gelet op het antwoord onder a).

DO 2003200410740

Question n° 156 de M. Claude Marinower du 27 janvier 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Postes vacants au sein des cours d'appel d'Anvers et de Gand.

Les évaluations de la charge de travail effectuées par les présidents des cours d'appel ont montré que Gand et Anvers souffrent d'un manque d'effectifs et que ces juridictions ne sont dès lors pas en mesure de faire face au volume de travail. Il en est résulté un arriérage judiciaire. En 1999, des mesures ont été prises à titre provisoire. Mais voilà que cinq ans plus tard, celles-ci s'avèrent insuffisantes pour résorber l'arriérage judiciaire.

Au Sénat, les présidents des cours d'appel de Gand et d'Anvers ont déjà clairement indiqué qu'il serait préférable de pourvoir aux vacances d'emploi sans délai. Leur cri de détresse n'avait laissé planer aucun doute.

DO 2003200410740

Vraag nr. 156 van de heer Claude Marinower van 27 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Openstaande plaatsen in het Antwerpse en het Gentse hof van beroep.

De werklastmetingen uitgevoerd door de voorzitters van de hoven van beroep hebben aangetoond dat het hof van beroep van Gent en Antwerpen een tekort aan personeel hebben om de werklast aan te kunnen wat leidt tot de gerechtelijke achterstand. Er is in 1999 een tijdelijke maatregel genomen om te trachten om deze achterstand te compenseren. Nu vijf jaar later blijkt deze maatregel onvoldoende te zijn geweest om deze achterstand weg te werken.

De voorzitters van het hof van beroep van Gent en Antwerpen hebben reeds in de Senaat duidelijk gemaakt dat de vele vacatures liefst zo snel mogelijk ingevuld worden. Hun noodkreet was niet mis te verstaan.

Pouvez-vous préciser le nombre de candidats pour chaque poste vacant de conseiller près la cour d'appel de Gand et d'Anvers au cours de ces trois dernières années?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 23 mars 2004, à la question n° 156 de M. Claude Marinower du 27 janvier 2004 (N.):

Veuillez trouver ci-dessous les tableaux contenant le nombre total de vacances de conseiller aux cours d'appel d'Anvers et Gand avec mention des dates de publication au *Moniteur belge* ainsi que du nombre de candidats.

Cour d'appel d'Anvers

Date de publication — Data van publicatie	Nombre de vacances — Aantal vacatures	Nombre de candidats — Aantal kandidaten
10/01/2001	1	5
18/12/2001	3	9 (3 x 3)
14/09/2002	1	4
18/02/2002	1	4
26/08/2003	2	10 (2 x 5)
Total. — Totaal.....	8	—

Cour d'appel de Gent

Date de publication — Data van publicatie	Nombre de vacances — Aantal vacatures	Nombre de candidats — Aantal kandidaten
15/06/2001	1	11
14/07/2001	1	13
15/09/2001	1	14
29/09/2001	1	13
18/12/2001	2	18 (2 x 9)
20/04/2002	1	8
14/09/2002	2	14 (2 x 7)
16/01/2003	1	11
22/09/2003	1	11
Total. — Totaal.....	11	—

Kan u meedelen het aantal kandidaten voor elk van de plaatsen open verklaard voor de raadsherren bij het hof van beroep van Gent en Antwerpen tijdens de jongste drie jaar?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 23 maart 2004, op de vraag nr. 156 van de heer Claude Marinower van 27 januari 2004 (N.):

U gelieve hieronder de tabellen te vinden van het aantal vacatures van raadsheer bij de hoven van beroep te Antwerpen en te Gent met vermelding van de data van publicatie in het *Belgisch Staatsblad* alsmede de vermelding van het aantal kandidaten.

Hof van beroep te Antwerpen

DO 2003200410770

Question n° 164 de M. Jos Ansoms du 30 janvier 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Pénalisation des automobilistes non domiciliés en Belgique.

L'article 65 de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière permet l'application d'amendes immédiates ou la consignation d'une somme. Ce système est intéressant à l'égard des contrevenants étrangers non domiciliés en Belgique dès lors qu'il accroît la rapidité et l'efficacité de la sanction.

Le système des amendes immédiates et de la consignation d'une somme ne peut évidemment être appliqué que si l'auteur est « interpellé », ce qui implique, sur les autoroutes, la mobilisation d'une équipe d'interception de la police fédérale. Toutefois, la plupart des constatations effectuées « au vol » (par exemple à l'aide de radars automatiques) ne conduisent pas à l'interpellation du contrevenant. Et à mesure que l'utilisation de radars automatiques se généralisera, sur les autoroutes notamment, la proportion des « infractions relevées au vol », auxquelles le système de l'amende immédiate ou de consignation d'une somme ne peut être appliqué, augmentera.

1.

- a) Quelle est la procédure ultérieure si l'auteur n'a pas été interpellé?
- b) Les auteurs sont-ils cités à comparaître ou obtiennent-ils un règlement transactionnel?
- c) Comment la perception de l'amende est-elle organisée dans ce cas?

2. Combien de dossiers ont dû être classés sans suite, respectivement en 2001 et 2002, parce que le propriétaire du véhicule n'a pu être identifié (par exemple en raison de la collaboration défaillante de l'administration dans d'autres pays)?

3.

- a) Combien de règlements transactionnels ont été adressés, respectivement en 2001 et 2002, à des conducteurs domiciliés à l'étranger?
- b) Combien de dossiers ont été classés sans suite après non-paiement?

4.

- a) Combien de conducteurs ont été cités?
- b) Combien d'entre eux ont été condamnés par défaut?

DO 2003200410770

Vraag nr. 164 van de heer Jos Ansoms van 30 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Bestrafing van autobestuurders die hun woonplaats niet in België hebben.

Artikel 65 van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer maakt het mogelijk om te werken met onmiddellijke boetes of met de consignatie van een som. Naar buitenlandse overtreders met woonplaats buiten ons land toe is dat interessant om de snelheid en de effectiviteit van de sanctie te verhogen.

Anderzijds kunnen onmiddellijke boetes en de consignatie van een som natuurlijk alleen toegepast worden als de dader « staande » gehouden wordt. Op de autosnelwegen veronderstelt dat de inzet van een interceptieploeg van de federale politie. Maar de meeste vaststellingen « in de vlucht » (bijvoorbeeld met flitstoestellen) leiden niet tot een staandehouding. En naarmate er meer zal gewerkt worden met onbemande flitstoestellen, ook op de autosnelwegen, zal natuurlijk het aantal vastgestelde overtredingen « in de vlucht », waarop het systeem van de onmiddellijke boete of de consignatie van een som niet kan worden toegepast, toenemen.

1.

- a) Wat is de verdere procedure indien de dader niet werd staande gehouden?
- b) Worden de daders gedagvaard, of krijgen zij een minnelijke schikking?
- c) Hoe is de inning van de boete dan georganiseerd?

2. Hoeveel dossiers moesten er in 2001 en 2002, jaar per jaar, geseponeerd worden omdat de eigenaar van het voertuig niet kon worden geïdentificeerd (bijvoorbeeld omwille van slechte medewerking van de administratie in andere landen)?

3.

- a) Hoeveel minnelijke schikkingen werden er in 2001 en 2002, jaar per jaar, aan bestuurders met woonplaats in het buitenland toegestuurd?
- b) Hoeveel seponeringen gebeurden er na niet-betaling?

4.

- a) Hoeveel bestuurders werden er gedagvaard?
- b) Hoeveel van hen werden er bij verstek veroordeeld?

5. Quelle est la procédure ultérieure lorsqu'un tel conducteur n'assiste pas au prononcé du juge de police et lorsqu'il n'acquitte pas son amende pénale?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 22 mars 2004, à la question n° 164 de M. Jos Ansoms du 30 janvier 2004 (N.):

L'article 65 de l'arrêté royal du 16 mars 1968 portant coordination des lois relatives à la police de la circulation routière instaurait dès 1984 le principe de la «perception immédiate».

Ainsi, lors de la constatation d'une des infractions aux règlements pris en vertu de ladite loi et en cas d'infraction à l'article 34, § 1^{er} (légère imprégnation alcoolique), il peut être perçu une somme soit immédiatement, soit dans un délai déterminé par le Roi.

Cette procédure particulière est soumise à la triple condition:

- que le fait infractionnel n'ait pas causé de dommage à autrui,
- que l'auteur de l'infraction ait marqué son accord sur l'application de cette procédure,
- que les faits n'aient pas été commis par un militaire circulant pour les besoins du service ou par un magistrat visé aux articles 479 et 483 du Code d'instruction criminelle.

En vertu de l'article 65, § 2, le paiement de cette somme éteint l'action publique sauf au procureur du Roi de signifier à l'intéressé, dans le mois à compter du jour du paiement, qu'il entend néanmoins exercer cette action.

Au terme de l'article 3 de l'arrêté royal du 22 décembre 2003, peuvent faire l'objet de la procédure de perception immédiate toutes les infractions aux règlements généraux pris en exécution de la loi relative à la police de circulation routière quel que soit leur degré de gravité, ainsi que l'infraction à l'article 34, § 1^{er} (petite intoxication alcoolique).

(Le texte de l'article 3.3^o de l'arrêté royal du 22 décembre 2003 rend la procédure de perception immédiate obligatoire pour ce type d'infraction. L'article 3.3^o précise en effet que l'infraction à l'article 34, § 1^{er} «donnera lieu», tandis que pour les autres infractions visées, le texte précise «peuvent donner lieu».)

L'article 4 exclut néanmoins la perception immédiate:

- lorsque l'auteur de l'infraction est âgé de moins de 18 ans,

5. Wat is de verdere procedure wanneer zulke bestuurder niet aanwezig is bij de uitspraak van de politierechter en wanneer hij zijn strafrechtelijke boete niet betaalt?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 22 maart 2004, op de vraag nr. 164 van de heer Jos Ansoms van 30 januari 2004 (N.):

Het principe van de «onmiddellijke inning» werd vanaf 1984 door artikel 65 van het koninklijk besluit van 16 maart 1968 tot coördinatie van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer ingevoerd.

Zo kan, bij de vaststelling van een overtreding van het reglement overeenkomstig de voorname wet en bij inbreuk op artikel 34, § 1 (lichte staat van dronkenschap), een som hetzij onmiddellijk, hetzij binnen een door de Koning bepaalde termijn, geïnd worden.

Deze specifieke procedure moet aan drie voorwaarden voldoen:

- het feit mag geen schade veroorzaakt hebben aan derden,
- de overtreder heeft ingestemd met de toepassing van deze procedure,
- de feiten werden niet begaan door een militair die zich verplaatst voor de behoeften van de dienst of door een van de magistraten, bedoeld in de artikelen 479 en 483 van het Wetboek van strafvordering.

De strafvordering vervalt, krachtens artikel 65, § 2, door de betaling van deze som, tenzij de procureur des Konings binnen een maand, te rekenen van de dag van betaling, de betrokken kennis geeft van zijn voornehmen deze vordering in te stellen.

Krachtens artikel 3 van het koninklijk besluit van 22 december 2003, kunnen alle overtredingen op de algemene reglementen, genomen in uitvoering van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, hoe ernstig ze ook mogen zijn, alsook de inbreuken op artikel 34, § 1 (lichte alcoholintoxicatie) het voorwerp zijn van onmiddellijke inning.

(Volgens de tekst van artikel 3.3^o van het koninklijk besluit van 22 december 2003 is de procedure van onmiddellijke inning verplicht voor dit soort overtreding. Artikel 3.3^o geeft immers aan dat de inbreuk op artikel 34, § 1 «aanleiding geeft tot», terwijl voor andere overtredingen de tekst over «kunnen aanleiding geven tot» spreekt.)

Artikel 4 sluit de onmiddellijke inning echter uit, indien:

- de overtreder jonger is dan 18 jaar,

- lorsque l'une des infractions constatées à la même occasion ne peut faire l'objet de cette procédure (par exemple *419bis* ou *420bis*, intoxication, ivresse, ...).

Les montants de la perception immédiate pour les non-résidents sont:

- pour les infractions ordinaires: 50 euros,
- pour les infractions graves du premier degré: 150 euros,
- pour les infractions graves du deuxième degré: 175 euros,
- pour les infractions graves du troisième degré: 300 euros,
- pour l'infraction à l'article 34, § 1^{er}: 137,5 euros.

Le montant minimum passe ainsi de 25 à 50 euros.

Pour les non-résidents, le champ d'application de la perception immédiate a été volontairement élargi par rapport aux résidents (plus facilement accessibles) puisque, pour ceux-ci, lorsque plusieurs infractions sont constatées en même temps, la somme perçue ne peut dépasser 750 euros. Cette somme est néanmoins limitée à 350 euros lorsqu'il s'agit exclusivement d'infractions «ordinaires» ou «d'infractions du premier degré».

Concernant les paiements des non-résidents, celui-ci s'effectuera par carte bancaire ou en espèces. Le paiement par timbres pour les non-résidents n'est pas possible.

L'article 65, § 3, de l'arrêté royal du 16 mars 1968 prévoit un système dissuasif de consignation pour les contrevenants non résidents récalcitrants.

En cas de non-paiement immédiat de la somme proposée, le contrevenant doit alors consigner entre les mains du verbalisant une somme destinée à couvrir l'amende et les frais de justice éventuels (110 euros à dater du 1^{er} mars 2004).

Jusqu'à remise de cette somme, majorée des frais de conservation, le véhicule est retenu aux frais et risques de l'auteur de l'infraction pendant 96 heures à compter de la constatation de l'infraction. À l'expiration de ce délai, la saisie du véhicule peut être ordonnée par le ministère public.

Les perceptions immédiates et la consignation d'une somme nécessitent l'interception du véhicule.

- één der overtreding die bij dezelfde gelegenheid worden vastgesteld geen aanleiding kan geven tot deze procedure (bijvoorbeeld *419bis* of *420bis*, intoxicatie, dronkenschap, ...).

De bedragen van de onmiddellijke inning voor overtreders die geen woonplaats of vaste verblijfplaats in België hebben, zijn:

- voor de gewone overtredingen: 50 euro,
- voor de zware overtredingen eerste graad: 150 euro,
- voor de zware overtredingen tweede graad: 175 euro,
- voor de zware overtredingen derde graad: 300 euro,
- voor inbreuken op artikel 34, § 1: 137,5 euro.

Het minimumbedrag stijgt van 25 naar 50 euro.

Voor de overtreders die geen woonplaats of vaste verblijfplaats in België hebben, werd het toepassingsgebied van de onmiddellijke inning bewust uitgebreid, in vergelijking met overtreders die een woonplaats of vaste verblijfplaats in België hebben (gemakkelijker bereikbaar). Bij dezen mag de geïnde som wanneer meerdere overtredingen worden vastgesteld, immers geen 750 euro overschrijden. Deze som blijft wel beperkt tot 350 euro wanneer het uitsluitend om «gewone» overtredingen of overtredingen eerste graad gaat.

De betaling per zegels is niet mogelijk voor overtreders die geen woonplaats of vaste verblijfplaats in België hebben.

Artikel 65, § 3, van het koninklijk besluit van 16 maart 1968 voorziet in een afschrikkend consignatiesysteem voor de onwillige overtreders die geen woonplaats of vaste verblijfplaats in België hebben.

Indien de overtreder de voorgelegde som niet onmiddelijk betaalt, dan moet hij aan de hiertoe bevoegde ambtenaren of beambten een som in consignatie geven, bestemd om de eventuele geldboete en gerechtskosten te dekken (110 euro vanaf 1 maart 2004).

Tot deze som betaald is, vermeerderd met de bewaringskosten, wordt het voertuig op kosten en risico van de overtreder, gedurende 96 uren te rekenen vanaf de vaststelling van de overtreding, ingehouden. Bij het verstrijken van deze termijn kan de inbeslagneming van het voertuig door het openbare ministerie bevolen worden.

De onmiddellijke inningen en de consignatie van een som vergen de staandehouding van het voertuig.

Le traitement des dossiers non-résidents non interceptés

La plupart des constatations au vol ne constituent pas une raison d'interception.

La première difficulté résulte d'abord de l'identification des signes d'immatriculation. Faute de disposer d'un système interconnecté d'identification entre les différents organismes émetteurs de marques d'immatriculation, nous sommes tributaires de la bonne volonté des partenaires à qui les demandes d'identification sont adressées.

En outre, les difficultés sont accrues par le fait que les systèmes de répression des infractions routières sont différents, un certain nombre de pays ayant opté en tout ou partie pour un système administratif. Dans ce contexte, nous ne pouvons nous appuyer sur l'entraide judiciaire pour obtenir l'identification des véhicules étrangers dans les pays qui ont dé penalisé les infractions de roulage.

Le collège des procureurs généraux procède actuellement à une réflexion sur la matière. Dans ce cadre, les représentants de la direction de la collaboration policière opérationnelle de la police fédérale ont expliqué à la cellule circulation routière du collège des procureurs généraux, les difficultés rencontrées par leur service dans le cadre de la coopération internationale en matière d'identification des contrevenants étrangers.

S'il n'y a pas de difficultés majeures avec l'Allemagne qui possède un fichier similaire à celui de la DIV, les délais de traitement sont parfois longs et l'identification constate de nombreuses confusions dans les demandes avec des plaques d'immatriculation des anciens pays de l'Est prises pour des plaques allemandes.

Avec les Pays-Bas s'est mise en place une bonne collaboration. Mais il faut plusieurs semaines de délai.

Avec le Luxembourg, la collaboration se fait dans le cadre Schengen et via les bureaux Interpol. Le Luxembourg ne donne pas suite aux demandes qui concernent les infractions de vitesse inférieures à 10 km/heure ou 10 % de la vitesse autorisée ni aux véhicules en leasing.

Avec la France, il y a de nombreuses difficultés. L'organe légal, le Centre de coopération policière à Paris ne dispose pas d'une capacité suffisante. On a essayé de contourner la difficulté par des demandes aux préfets. Mais l'intervention des préfets se fondait sur un accord non ratifié par la France.

Behandeling van de dossiers van overtreders die geen woonplaats of vaste verblijfplaats in België hebben en die niet werden staande gehouden

De meeste vaststellingen in de vlucht zijn geen grond voor staandehouding.

De eerste moeilijkheid vloeit voort uit de identificatie van de kentekens. Bij gebrek aan een gekoppeld identificatiesysteem tussen de verschillende uitgevende instellingen van kentekenplaten, zijn we aangewezen op de goede wil van de partners aan wie de identificatieaanvragen worden gericht.

Bovendien worden de moeilijkheden versterkt door dat de strafregelingen van de overtredingen verschillend zijn, aangezien een aantal landen, geheel of gedeeltelijk, voor een administratief systeem gekozen hebben. In dit opzicht kunnen we niet rekenen op wederzijdse rechtshulp om de identificatie van de buitenlandse voertuigen te verkrijgen uit landen die de verkeersovertredingen gedepenaliseerd hebben.

Het college van procureurs-generaal buigt zich op dit moment over deze materie. In dit kader, hebben de vertegenwoordigers van de directie van de operationele politiesamenwerking van de federale politie aan de cel verkeer van het college van procureurs-generaal de moeilijkheden uitgelegd die hun dienst in het kader van de internationale samenwerking op het vlak van de buitenlandse overtreders heeft ervaren.

Hoewel er geen voorname moeilijkheden met Duitsland bestaan, dat beschikt over een repertorium, gelijkaardig aan dat van de DIV, moet men vaststellen dat de behandelingstermijnen soms lang duren en dat er vaak verwarringen ontstaan bij de identificatie van kentekenplaten van vroegere Oostbloklanden die met Duitse kentekens verward worden.

Met Nederland bestaat er een goede samenwerking. Toch spreekt men hier vaak over een termijn van meerdere weken.

Met Luxemburg komt de samenwerking tot stand in het kader van Schengen en via de Interpolbureaus. Luxemburg geeft noch gevolg aan de verzoeken voor snelheidsovertredingen kleiner dan 10 km/uur of 10 % van de toegelaten snelheid, noch aan verzoeken betreffende leasingvoertuigen.

De samenwerking met Frankrijk zorgt voor heel wat moeilijkheden. Het wetgevende orgaan, het *Centre de coopération policière*, in Parijs beschikt niet over voldoende middelen. Er werd getracht deze moeilijkheid te omzeilen door de aanvragen aan de prefecten te richten. De tussenkomst van de prefecten baseerde zich echter op een akkoord dat niet door Frankrijk was bekraftigd.

Le ministère de l'Intérieur de la République française a envoyé aux préfets une circulaire intimant l'ordre de ne plus répondre. Dans le cadre d'un accord daté du 5 mars 2003 concernant la criminalité transfrontalière, les demandes sont adressées au commissariat franco-belge de Tournai qui interroge l'équivalent de la DIV en France et qui répond aux parquets.

L'Italie, l'Espagne, la Pologne et la Hongrie, qui ont transformé leur législation routière en une législation administrative, rejettent les demandes d'entraide judiciaire.

Autre difficulté, les questions font souvent l'objet d'une réponse du parquet étranger, de la police étrangère ou de l'organe qui délivre les immatriculations, qui intervient à proximité ou après la prescription.

L'usage des caméras opérants sans agent qualifié accroît le nombre des infractions détectées. Cet accroissement doit être nuancé, car l'annonce des localisations des radars a pour effet de réduire le nombre de véhicules surpris en infraction. La part des véhicules étrangers est plus que proportionnelle dans la mesure où ils ne sont pas coutumiers des lieux.

En l'absence d'interception, la procédure de transaction puis de citation est applicable sous réserve d'instructions contraires des procureurs du Roi. En 2001, 27 899 transactions ont été proposées. En 2002, 45 782. En 2001, 15 863 sans suite. En 2002, 17 190.

Il y a eu en 2001, 8 514 assignations pour 4 546 jugements de défaut, tandis qu'en 2002, 9 270 assignations clôturées par 4 925 jugements.

Les jugements transmis sont transmis pour exécution des amendes au ministère des Finances. Les jugements ne pouvant être exécutés font l'objet d'un signalement de telle façon qu'ils puissent être notifiés et exécutés en cas d'interception.

Lorsque la procédure judiciaire est utilisable, les parquets hésitent à utiliser des moyens dispendieux en temps pour une réponse aléatoire. Enfin, lorsque des poursuites sont lancées, celles-ci aboutissent souvent à des jugements par défaut inexécutables.

Ce sont là des contingences qui s'imposent à tous dans la définition de leurs priorités de politique d'orientation des poursuites.

La durée de l'indentification, le peu de succès des démarches amiables et de l'exécution, l'encombrement des parquets et tribunaux aboutissent à ce que certains

De Franse minister van Binnenlandse Zaken heeft een brief gericht aan de prefekten waarin bevel gegeven werd niet meer te antwoorden. In het kader van een akkoord van 5 maart 2003 betreffende de grenscriminaliteit, werden de aanvragen gericht aan het Frans-Belgisch commissariaat van Doornik die de Franse evenpool van de DIV ondervraagt en dat een antwoord verschafft aan de parketten.

Italië, Spanje, Polen en Hongarije, die hun verkeerswetgeving omgevormd hebben tot een administratieve wetgeving, verwerpen de aanvragen tot wederzijdse rechtshulp.

Een ander probleem is dat het buitenlandse parket, de buitenlandse politie of de uitgevende instelling van kentekens de vragen vaak vlak voor of na de verjaring beantwoorden.

Het gebruik van niet-bemande flitspalen doet het aantal vastgestelde overtredingen stijgen. Deze toename moet genuanceerd worden, omdat de bekendmaking van de situering van de radars het aantal gevatte voertuigen doet dalen. Het aantal buitenlandse voertuigen is meer dan evenredig, aangezien de bestuurders de plek minder goed kennen.

Indien de overtreder niet « staande » werd gehouden, kan de procedure van minnelijke schikking en dagvaarding toegepast worden, behalve andersluidende bevelen van de procureur des Konings. In 2001 werden 27 899 minnelijke schikkingen voorgesteld; 15 863 werden geseponeerd. In 2002 waren er 45 782 minnelijke schikkingen voorgesteld; 17 190 werden geseponeerd.

In 2001 vonden 8 514 dagvaardingen plaats voor 4 546 verstekonnissen, terwijl in 2002 van 9 270 dagvaardingen er 4 925 per vonnis werden afgesloten.

De overgemaakte vonnissen worden meegedeeld ter uitvoering van de geldboeten aan de FOD Financiën. De vonnissen die niet uitgevoerd kunnen worden, vormen het voorwerp van een melding, zodat ze kunnen worden betekend en bij staandehouding kunnen worden uitgevoerd.

Wanneer het rechtsgeding kan gebruikt worden, aarzelen de parketten om dure middelen in te schakelen met een onzeker antwoord tot gevolg. Ten slotte lopen vervolgingen, wanneer ze ingesteld worden, vaak uit op onuitvoerbare vonnissen.

Dit zijn gebeurlijkheden die voor iedereen voor de hand liggen bij de definiëring van de prioriteiten van het oriënteringsbeleid van de vervolgingen.

De duur van de identificatie, het geringe succes van de poging tot minnelijke schikking en de uitvoering, de belasting van de parketten en de rechtkbanken draaien

parquets comme celui de Vilvoorde évitent des procédures mangeuses de temps et à l'efficacité marginale.

Les données chiffrées

Il n'est pas possible de donner des données comparées en pourcentage, étant donné qu'un même dossier peut faire l'objet d'une proposition de transaction suivi d'un sans suite ou d'une citation puis un jugement.

La part de jugement de défaut par rapport au nombre d'assignations peut être mesurée en % et les jugements par défaut représentent plus de la moitié des jugements. Les données d'Eupen ne sont pas disponibles et les données de Hal sont infra-statistiques, cette section du tribunal ayant été supprimée.

Les transactions et les sans suite

uit op het feit dat bepaalde parketten, zoals dat van Vilvoorde, slopende procedures vermijden en hebben marginale doeltreffendheid tot gevolg.

Cijfergegevens

Het is niet mogelijk om vergelijkende percentages te geven, aangezien hetzelfde dossier onderhevig kan zijn aan een voorstel tot minnelijke schikking, gevolgd door een seponering of een dagvaarding en daarna een vonnis.

Het aantal verstekvonnissen kan in % berekend worden in verhouding tot het aantal dagvaardingen. Daaruit blijkt dan dat de verstekvonnissen meer dan de helft uitmaken van de vonnissen. De gegevens van Eupen zijn niet beschikbaar en deze van Halle zijn infra-statistisch. Deze afdeling van de rechtbank werd opgeheven.

Minnelijke schikkingen en seponeringen

	Transactions		Sans suite	
	Minnelijke schikkingen		Seponeringen	
	2001	2002	2001	2002
Belgique. — België	27 899	45 782	15 863	17 190
Arlon. — Aarlen	696	692	762	550
Asse	2	0	2	0
Anvers. — Antwerpen	3 210	4 073	1 425	1 806
Bruges. — Brugge	224	1 938	721	1 141
Bruxelles. — Brussel	1 471	3 277	578	844
Charleroi	660	849	328	350
Termonde. — Dendermonde	2 517	6 398	858	1 208
Dinant	725	1 658	359	732
Eupen	0	0	0	0
Gand. — Gent	163	311	379	451
Hal. — Halle	0	3	2	1
Hasselt	2 435	4 781	651	1 113
Huy. — Hoei	33	71	86	50
Ypres. — Ieper	82	44	171	132
Courtrai. — Kortrijk	533	1 007	477	635
Liège. — Luik	3 054	4 131	1 755	984
Louvain. — Leuven	260	431	304	281
Malines. — Mechelen	289	215	142	188
Mons. — Bergen	432	643	537	551
Marche	103	116	155	149
Neufchâteau	350	988	302	836
Namur. — Namen	318	540	2 365	1 569
Nivelles. — Nijvel	362	363	231	252
Audenarde. — Oudenaarde	41	75	153	177
Tongres. — Tongeren	2 354	4 276	571	552
Turnhout	1 821	1 469	323	291
Tournai. — Doornik	4 439	5 600	1 615	1 607
Furnes. — Veurne	40	56	182	212
Verviers	1 153	1 739	399	492
Vilvoorde. — Vilvoorde	21	38	30	36

Les assignations et les jugements de défaut

Dagvaardingen en verstekvonnissen

	Assignations		Jugements de défaut	
	—		—	
	Dagvaardingen	Verstekvonnissen	2001	2002
Belgique. — Belgïe	8 514	9 270	4 546	4 925
Arlon. — Aarlen	250	329	63	101
Asse	3	0	1	0
Anvers. — Antwerpen	1 653	2 204	968	1 366
Bruges. — Brugge	185	257	79	110
Bruxelles. — Brussel	454	685	308	499
Charleroi	345	358	165	174
Termonde. — Dendermonde	528	479	308	257
Dinant	259	330	128	204
Eupen	0	0	0	0
Gand. — Gent	242	337	91	137
Hal. — Halle	23	22	14	15
Hasselt	508	544	329	321
Huy. — Hoei	32	33	13	12
Ypres. — Ieper	122	95	38	28
Courtrai. — Kortrijk	447	420	270	224
Liège. — Luik	155	155	56	54
Louvain. — Leuven	44	76	20	29
Malines. — Mechelen	74	46	35	25
Mons. — Bergen	131	192	38	43
Marche	51	77	18	25
Neufchâteau	122	141	45	42
Namur. — Namen	51	50	18	33
Nivelles. — Nijvel	44	52	26	15
Audenarde. — Oudenaarde	68	58	37	32
Tongres. — Tongeren	647	503	308	206
Turnhout	821	632	522	347
Tournai. — Doornik	486	410	229	178
Furnes. — Veurne	105	66	39	16
Verviers	589	644	352	402
Vilvorde. — Vilvoorde	75	75	28	30

Les jugements de défaut en % par rapport aux assignations

Percentage verstekvonnissen ten opzichte van de dagvaardingen

	2001	2002
Belgique. — Belgïe	53,3	53,1
Arlon. — Aarlen	25,2	32,6
Anvers. — Antwerpen	58,5	61,9
Bruges. — Brugge	42,7	42,8
Bruxelles. — Brussel	67,8	72,8
Charleroi	47,8	48,6
Termonde. — Dendermonde	58,3	53,6
Dinant	49,4	61,8
Gand. — Gent	37,6	40,6

	2001	2002
Hal. — Halle	60,8	68,8
Hasselt	60,4	59,0
Huy. — Hoei	40,6	36,3
Ypres. — Ieper	31,1	29,4
Courtrai. — Kortrijk	60,4	53,3
Liège. — Luik	36,1	34,8
Louvain. — Leuven	45,4	38,1
Malines. — Mechelen	47,2	54,3
Mons. — Bergen	29,0	22,3
Marche	35,2	32,4
Neufchâteau	36,8	29,7
Namur. — Namen	35,2	66,0
Nivelles. — Nijvel	59,0	28,4
Audenarde. — Oudenaarde	54,1	55,1
Tongres. — Tongeren	47,8	40,9
Turnhout	63,5	54,9
Tournai. — Doornik	47,1	43,4
Furnes. — Veurne	37,1	24,2
Verviers	59,7	62,4
Vilvorde. — Vilvoorde	37,3	40,0

Conclusion

Il existe une initiative du Royaume-Uni, de la République française et du Royaume de Suède en vue de l'adoption par le Conseil d'une décision-cadre concernant l'application du principe de reconnaissance mutuelle des sanctions pécuniaires (*Journal officiel C* 278 du 2 octobre 2001).

Seule l'adoption d'une décision de ce type couvrant les amendes administratives, les perceptions, les transactions et les amendes pénales permettra par l'exécution transfrontalière de ce type de sanction de mettre un terme à la nécessité d'un traitement différent pour les résidents et les non-résidents et elle permettra d'éviter des classements sans suite inutiles et des jugements inexécutables.

Besluit

Het Verenigd Koninkrijk, Frankrijk en Zweden hebben een initiatief op poten gezet ter goedkeuring door de Raad van een kaderbesluit betreffende de toepassing van het principe van de wederzijdse erkenning van de geldelijke sancties (*Publicatieblad C* 278 van 2 oktober 2001).

Enkel de goedkeuring van een dergelijke beslissing die de administratieve boeten, inningen en penale boeten inhoudt, zal, door de grensoverschrijdende toepassing van deze soort sancties, een einde kunnen maken aan de noodzaak van een verschillende verwerking voor de personen die al dan niet een woonplaats of vaste verblijfplaats in België hebben en zal de nutteloze seponeringen en onuitvoerbare vonnissen vermijden.

DO 2003200410796

Question n° 172 de M. Jo Vandeurzen du 3 février 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Insécurité juridique résultant de la loi du 12 février 2003.

Dans notre pays, l'application de la loi du 12 février 2003 modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le défaut et abrogeant l'article 421 du

DO 2003200410796

Vraag nr. 172 van de heer Jo Vandeurzen van 3 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Rechtsonzekerheid door de wet van 12 februari 2003.

Er bestaat in ons land heel wat discussie met betrekking tot de toepassing van de wet van 12 februari 2003 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering wat

même code suscite nombre de discussions. Ladite loi a notamment modifié les articles 152 et 185 du Code d'instruction criminelle.

L'insécurité juridique est réelle et des éclaircissements s'imposent dès lors.

La question se pose en particulier de savoir ce qu'il en est lorsque la citation introductory d'instance a été dûment signifiée au prévenu mais que celui-ci se fait représenter par son avocat à l'audience d'introduction.

Même s'il apparaît que le prévenu s'est fait représenter par son avocat à l'audience en vue de demander un report, la présence de l'avocat est assimilée à la comparution du prévenu à l'audience d'introduction.

- 1.
 - a) Le juge peut-il, en tout état de cause, prononcer un jugement contradictoire à la date fixée ultérieurement ?
 - b) En est-il également ainsi lorsque le prévenu ne comparaît pas par la suite ?
 - c) En d'autres termes: celui-ci peut-il ne plus comparaître par défaut ?
- 2.
 - a) Le juge dispose-t-il en l'espèce d'une marge d'appréciation ?
 - b) Une telle situation ne constitue-t-elle pas une source d'insécurité juridique ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 29 mars 2004, à la question n° 172 de M. Jo Vandeurzen du 3 février 2004 (N.):

Afin de mettre le Code d'instruction criminelle en concordance avec la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, le droit de représentation du prévenu absent devait être généralisé.

Depuis la loi du 12 février 2003 modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le défaut et abrogeant l'article 421 du même code, le prévenu peut, comme les autres parties, comparaître en personne ou par un avocat tant devant le tribunal de police que devant le tribunal correctionnel. En principe, le prévenu peut toujours se faire représenter par son avocat. Dans ce cas, la procédure sera contradictoire.

Afin de pouvoir encore inciter le prévenu à comparaître en personne, les articles 152, § 2, alinéa 1^{er}, et 185, § 2, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction

het verstek betreft en tot opheffing van artikel 421 van hetzelfde wetboek die onder meer de artikelen 152 en 185 van het Wetboek van strafvordering heeft gewijzigd.

De rechtsonzekerheid is groot en derhalve is enige opheldering op zijn plaats.

Meer bepaald rijst de vraag wat de situatie is wanneer een betichte behoorlijk werd bereikt door de inleidende dagvaarding maar op de inleidende zitting van de rechtbank vertegenwoordigd wordt door zijn advocaat.

Ook al is de advocaat op de zitting verschenen om uitstel te vragen dan is de betichte blijkbaar op de inleidende zitting verschenen.

- 1.
 - a) Kan de rechter dan op de later vastgestelde datum in alle gevallen een tegensprekelijk vonnis uitspreken ?
 - b) Ook als de betichte later niet verschijnt ?
 - c) Met andere woorden: kan deze geen verstek meer doen ?
- 2.
 - a) Beschikt de rechter hier over een appreciatiemarge ?
 - b) Creëert dit geen rechtsonzekerheid ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 29 maart 2004, op de vraag nr. 172 van de heer Jo Vandeurzen van 3 februari 2004 (N.):

Teneinde het Wetboek van strafvordering in overeenstemming te brengen met de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens diende het recht op vertegenwoordiging van de afwezige beklaagde te worden veralgemeend.

Door de wet van 12 februari 2003 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering wat het verstrek betreft en tot opheffing van artikel 421 van hetzelfde wetboek, kan de beklaagde, zoals de andere partijen, zowel voor de politierechtbank als voor de correctienele rechtbank ofwel persoonlijk verschijnen, ofwel in de persoon van een advocaat. De beklaagde kan zich in principe altijd laten vertegenwoordigen door zijn advocaat. De procedure verloopt in dat geval op tegenspraak.

Teneinde de beklaagde er alsnog toe aan te kunnen zetten om persoonlijk te verschijnen, is in de artikelen 152, § 2, eerste lid, en 185, § 2, eerste lid, van het

criminelle prévoient la possibilité d'ordonner, en tout état de cause, la comparution en personne.

Le deuxième alinéa des articles 152, § 2, et 185, § 2, du même code prévoit que si le prévenu a comparu en personne ou par un avocat à l'audience d'introduction, mais ne comparaît plus aux audiences ultérieures, ni en personne, ni par un avocat, le jugement rendu sera réputé contradictoire. Cela a pour conséquence que ce jugement ne peut plus être frappé daucun recours.

Le deuxième alinéa des articles 152, § 2, et 185, § 2, du Code d'instruction criminelle doit être lu conjointement avec le premier alinéa de ces mêmes articles. À l'audience d'introduction, le prévenu a comparu en personne ou par son avocat. Si seul l'avocat comparaît, le juge peut ordonner la comparution en personne. S'il n'est pas donné suite à cet ordre, à savoir que le prévenu ne comparaît pas en personne et que son avocat ne comparaît plus, le jugement rendu sera réputé contradictoire.

Si l'avocat comparaît encore, mais sans son client, il peut toujours représenter le prévenu absent et la procédure sera contradictoire. Si l'avocat ne comparaît plus à une audience ultérieure, la condition de la première phrase des articles 152, § 2, alinéa 2, et 185, § 2, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle est toujours remplie et un jugement réputé contradictoire sera rendu. La sanction d'un jugement réputé contradictoire est sujette à la condition qu'un ordre de comparution en personne ait été délivré au prévenu.

Wetboek van strafvordering de mogelijkheid voorzien dat een bevel tot persoonlijke verschijning kan worden uitgevaardigd in elke stand van het geding.

Het tweede lid van de artikelen 152, § 2, en 185, § 2, van het Wetboek van strafvordering voorziet dat wanneer de beklaagde op de inleidingszitting is verschenen in persoon of vertegenwoordigd door zijn raadsman, maar op latere zittingen niet meer verschijnt, noch in persoon noch in de persoon van zijn advocaat, het vonnis geachte wordt op tegenspraak te zijn. Het gevolg hiervan is dat tegen dit vonnis geen verzet meer openstaat.

Het tweede lid van de artikelen 152, § 2, en 185, § 2, van het Wetboek van strafvordering dient in samenhang met het eerste lid ervan gelezen te worden. Op de inleidingszitting is de beklaagde in persoon of via zijn raadsman verschenen. In het geval enkel de advocaat verschijnt kan de rechter de persoonlijke verschijning bevelen. Wordt aan dit bevel geen gevolg gegeven, met name wanneer de beklaagde niet persoonlijk komt opdagen en ook zijn advocaat niet meer verschijnt, dan wordt het vonnis geacht op tegenspraak te zijn.

Wanneer de advocaat wel nog verschijnt maar zonder zijn cliënt, dan kan hij de afwezige beklaagde nog altijd vertegenwoordigen, zodat de procedure op tegenspraak verloopt. Mocht de advocaat op een latere zitting niet meer verschijnen, dan is de voorwaarde van de eerste zin van de artikelen 152, § 2, tweede lid, en 185, § 2, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering nog altijd vervuld en volgt een op tegenspraak geachte beslissing. De sanctie van een beslissing die geacht wordt op tegenspraak te zijn is afhankelijk van de vereiste dat een bevel tot persoonlijke verschijning tegen de beklaagde is uitgevaardigd.

DO 2003200410864

Question n° 181 de M. Alfons Borginon du 10 février 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Problèmes rencontrés dans nos prisons avec des détenus ressortissants d'Europe de l'Est.

Le 4 février 2004, dans le cadre de la discussion de la proposition de loi de principes concernant l'administration pénitentiaire et le statut juridique des détenus (Doc. parl., Chambre, SE 2003, n° 231/1), la commission de la Justice a organisé une audition de membres du personnel de ce secteur.

Il est ainsi apparu que les ressortissants est-européens ont tendance à adopter un comportement dominant dans la vie carcérale, ce qui crée une atmosphère négative pour les autres groupes de population présents dans la prison.

DO 2003200410864

Vraag nr. 181 van de heer Alfons Borginon van 10 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Problemen met Oost-Europese gedetineerden in onze gevangenissen.

Naar aanleiding van de besprekking van het voorstel van basiswet gevangeniswezen en rechtspositie van gedetineerden (Parl. St., Kamer, BZ 2003, nr. 231/1) werd een hoorzitting met personeelsleden van die sector georganiseerd door de commissie voor de Justitie op 4 februari 2004.

Daaruit bleek dat Oost-Europeanen nogal neigen zich dominant te gedragen in het gevangenisleven, wat een negatieve atmosfeer creëert voor de andere bevolkingsgroepen in de gevangenis.

Plusieurs initiatives avaient déjà été annoncées à cet égard par le passé. Le Conseil des ministres avait ainsi annoncé dans un communiqué de presse du 25 avril 2003 plusieurs mesures visant à lutter contre la surpopulation carcérale et à répondre aux besoins en personnel.

On évoqua la possibilité, pour les étrangers, de purger leur peine à l'étranger (Convention européenne du 21 mars 1983 sur le transfèrement des personnes condamnées; Convention européenne du 28 mai 1970 sur la validité internationale des condamnations pénales).

1. Qu'en est-il de ce dossier ?
2. Envisagez-vous de mettre en œuvre cette proposition ?
3. Sur la base de cette initiative, combien de détenus ont déjà été transférés dans leur pays d'origine afin d'y purger leur peine ?
4. Pensez-vous, comme moi, qu'il s'agit là de la meilleure solution pour résoudre le problème que pose la présence de détenus de l'Europe de l'Est dans nos prisons ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 22 mars 2004, à la question n° 181 de M. Alfons Borginon du 10 février 2004 (N.):

1. La Convention du 21 mars 1983 sur le transfèrement de personnes condamnées a été ratifiée depuis un certain temps déjà : la loi du 23 mai 1990 (*Moniteur belge* du 20 juillet 1990) sur le transfèrement interétatique des personnes condamnées règle les conditions relatives à la forme et au contenu du transfèrement.

À ce jour, cette Convention a été ratifiée par 54 États dont 41 sont également membres du Conseil de l'Europe. Les pays d'Europe centrale et orientale appartiennent tous au Conseil de l'Europe.

Par ailleurs, j'ai préparé un avant-projet de loi portant assentiment au protocole additionnel à la convention précitée, fait à Strasbourg le 18 décembre 1997.

Enfin, la préparation de la ratification de la Convention européenne du 28 mai 1970 sur la valeur internationale des jugements est également en cours.

Ces dossiers seront débattus lors du Conseil des ministres des 30 et 31 mars 2004.

2. Cf. 1.

3. À l'heure actuelle, sur la base de la convention du 21 mars 1983, le transfèrement d'un détenu étranger vers son pays d'origine est une faveur qui ne peut

In het verleden werden daaromtrent reeds enkele initiatieven aangekondigd. Zo kondigde de Ministerraad in een persbericht van 25 april 2003 enkele maatregelen aan om de overbevolking van gevangenissen tegen te gaan en de personeelsbehoeften in te vullen.

Men wierp de mogelijkheid op om vreemdelingen hun straf in het buitenland te laten uitzitten (Europees Verdrag van 21 maart 1983 inzake de overbrenging van gevonniste personen; Europees Verdrag van 28 mei 1970 inzake de internationale geldigheid van strafvonnissen).

1. Wat is de stand van zaken in dit dossier ?
2. Overweegt u dit voorstel uit te voeren ?
3. Hoeveel gedetineerden werden op basis van dit initiatief al overgebracht naar hun land van herkomst om daar hun straf uit te zitten ?
4. Bent u het met mij eens dat dit de beste manier is om het probleem met Oost-Europese gedetineerden in onze gevangenissen op te lossen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 22 maart 2004, op de vraag nr. 181 van de heer Alfons Borginon van 10 februari 2004 (N.):

1. Het verdrag van 21 maart 1983 inzake de overbrenging van gevonniste personen werd al geruime tijd geleden geratificeerd: de wet van 23 mei 1990 (*Belgisch Staatsblad* van 20 juli 1990) inzake de overbrenging tussen staten van de gevonniste personen, regelt de inhoudelijke en formele vereisten van de overbrenging.

Dit verdrag werd tot op heden door 54 Staten — waarvan 41 tevens lidstaat van de Raad van Europa zijn — geratificeerd. De Centraal- en Oost-Europese landen behoren allen tot de Raad van Europa.

Ik heb bovendien een voorontwerp van wet voorbereid, houdende de goedkeuring van het toegevoegde Protocol bij het voornoemde verdrag, opgemaakt te Straatsburg op 18 december 1997.

Tot slot wordt de ratificatie van het Europees verdrag van 28 mei 1970 inzake de internationale geldigheid van strafvonnissen momenteel voorbereid.

Deze dossiers zullen worden besproken tijdens de Ministerraad van 30 en 31 maart 2004.

2. Cf. 1.

3. Momenteel is, op basis van het verdrag van 21 maart 1983, de overbrenging van een buitenlands gedetineerde naar zijn land van herkomst een gunst die

être accordée qu'avec le consentement du détenu et l'accord des deux États concernés.

Depuis 1999, 13 dossiers de transfèrement ont été ouvert à la suite de demandes de transfèrement de détenus d'Europe centrale et orientale.

Si l'on tient compte d'une répartition annuelle, le nombre de demandes s'élève à 0 en 1999 et en 2000, à 5 en 2001 et à 4 en 2002 et en 2003. Depuis le début de l'année 2004, aucun détenu n'a encore demandé son transfèrement vers un pays d'Europe centrale ou orientale.

La plupart des demandes (7 sur 13) émanaient ou émanent de ressortissants albanais.

Sur ces 13 dossiers, seul un a abouti jusqu'à présent au transfèrement effectif du détenu (vers la Pologne). Dans un autre dossier, la décision étrangère (Bulgare) est toujours attendue. Quatre détenus ont retiré anticipativement leur consentement initial. Un dossier a été refusé. Le traitement des autres dossiers, notamment le dossier le plus récent, suit son cours normal.

Dans le futur, sur la base du protocole additionnel du 18 décembre 1997, il sera possible de procéder à certains transférements sans l'accord préalable du détenu. Il s'agit des cas dans lesquels :

- la personne condamnée s'est soustraite à l'exécution de sa condamnation et s'est réfugiée dans son État d'origine
- la personne condamnée fait l'objet d'une mesure d'expulsion en raison de sa condamnation

4. Je pense qu'on doit envisager favorablement le transfèrement de détenus étrangers qui n'ont pas d'attache avec la Belgique et qui n'y ont pas de droit de séjour. En effet, la réinsertion de ces personnes doit se faire, non dans la société belge, mais dans leur pays d'origine. Il en va différemment de détenus étrangers qui ont noué des attaches en Belgique: ces personnes ne peuvent être contraintes d'exécuter leur peine à l'étranger.

Cela étant, d'autres solutions doivent être envisagées, car certaines personnes originaires des pays de l'Est resteront en Belgique, et vont donc exécuter leur peine dans une prison belge. Même les personnes qui peuvent être transférées passent un certain temps dans les prisons belges, dans l'attente de leur transfert. D'autres actions relevant de la gestion des établissements pénitentiaires doivent donc être menées. Je songe par exemple à la formation du personnel, à l'organisation même de la prison ainsi qu'à la mise à disposition du règlement d'ordre intérieur de la prison

slechts mits de toestemming van de gedetineerde en het akkoord van beide betrokken Staten kan worden toegestaan.

Sinds 1999 werden 13 overbrengingsdossiers geopend naar aanleiding van verzoeken tot overbrenging van gedetineerden uit Centraal- en Oost-Europa.

Ingedeeld per jaar bedragen de aantalen : geen enkel verzoek in 1999 en in 2000, 5 in 2001, 4 in 2002 en 4 in 2003. Sinds begin dit jaar heeft nog geen enkele gedetineerde zijn overbrenging naar een Centraal- of Oost-Europees land gevraagd.

De meeste verzoeken (7 van de 13) gingen of gaan uit van Albanese onderdanen.

Van deze 13 dossiers resulteerde er tot dusver slechts één in de effectieve overbrenging van de gedetineerde (naar Polen). In een ander geval wordt nog steeds gewacht op de buitenlandse (Bulgarse) beslissing. Vier gedetineerden trokken hun aanvankelijke toestemming vroegtijdig in. Eén dossier werd geweigerd. De overige dossiers, inzonderheid het meest recente, worden verder op de gewone manier behandeld.

In de toekomst zal het, op basis van het toegevoegde protocol van 18 december 1997, mogelijk zijn om over te gaan tot bepaalde overbrengingen zonder voorafgaand akkoord van de gedetineerde. Het gaat over gevallen waarbij:

- de veroordeelde persoon zich heeft ontrokken aan de strafuitvoering en naar zijn land van oorsprong is gevlogen;
- de veroordeelde persoon, wegens de opgelopen veroordeling, het voorwerp van een uitwijzingsmaatregel is.

4. Ik denk dat men de overbrenging van gedetineerden die geen enkele band met België hebben en die er geen verblijfsrecht hebben gunstig in overweging kan nemen. Deze personen moeten zich inderdaad niet aanpassen aan de Belgische maatschappij, maar wel aan die van hun land van oorsprong. Het ligt anders voor buitenlandse gedetineerden die in België banden gesmeed hebben: deze personen kunnen niet worden verplicht om hun straf in het buitenland uit te zitten.

Dit gezegd zijnde moet men andere oplossingen overwegen, want bepaalde personen uit de Oost-Europese landen zullen in België blijven en hun straf bijgevolg in een Belgische gevangenis uitzitten. Zelfs de personen die kunnen worden overgebracht zullen een bepaalde tijd in een Belgische gevangenis verblijven, in afwachting van hun overbrenging. Er moeten dus andere acties gevoerd worden op het gebied van het beheer van de penitentiaire instellingen. Ik denk bijvoorbeeld aan de opleiding van het personeel, aan de eigen organisatie van de gevangenis en aan de terbe-

dans une langue que les détenus comprennent. C'est un des objectifs de la proposition de loi dite « Dupont » qu'examine actuellement votre commission.

DO 2003200410882

Question n° 184 de M. Walter Muls du 12 février 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Problématique des « loverboys ».

Aux Pays-Bas, pas moins de 1 500 mineures d'âge échouent dans le monde de la prostitution chaque année. Ces jeunes filles sont souvent victimes des « loverboys », des jeunes hommes qui leur font la cour pour ensuite les isoler progressivement de leur environnement et finalement les obliger à se prostituer en les manipulant émotionnellement. Au cours des dernières années, cette pratique s'est également répandue dans notre pays. Toutefois, il n'est guère aisément de prévenir ni de combattre cette forme de prostitution des jeunes filles.

1. Avez-vous connaissance de l'existence de telles pratiques ?

2. Pourriez-vous m'indiquer combien de villes et de communes ont développé un plan d'action visant à lutter contre le phénomène des « loverboys » et à en informer les citoyens ?

3.

- a) Dans l'intervalle, combien de victimes ont-elles porté plainte ou fait une déclaration à la police ?
- b) Dans combien de cas ces plaintes ont-elles effectivement donné lieu à des poursuites pénales ?
- c) Qu'en est-il lorsque la victime craint de dénoncer les faits par peur de représailles ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 22 mars 2004, à la question n° 184 de M. Walter Muls du 12 février 2004 (N.):

Bien que la problématique des « loverboys » ne soit pas un phénomène nouveau, une attention plus importante lui est actuellement accordée en raison de la « (re)découverte » récente des mécanismes psychologiques qui y sont à l'œuvre ainsi que sa médiatisation dans la presse.

En droit pénal, la problématique des « loverboys » ne fait pas l'objet d'une infraction distincte. Elle doit cependant être appréhendée dans le cadre de

schikkingsstelling van het intern gevangenisreglement in een taal die de gevangenen begrijpen. Dit is één van de doelstellingen van het zogenaamde wetsvoorstel « Dupont », dat momenteel in uw commissie wordt onderzocht.

DO 2003200410882

Vraag nr. 184 van de heer Walter Muls van 12 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Problematiek van de « loverboys ».

Jaarlijks belanden in Nederland minstens 1 500 minderjarige vrouwen in de prostitutie. Vaak zijn ze de prooi van zogenaamde « loverboys ». Dit zijn jonge mannen die de meisjes het hof maken, hen vervolgens beetje bij beetje lostrekken uit hun omgeving en hen ten slotte via emotionele manipulatie dwingen zich te prostitueren. Deze praktijk is de jongste jaren ook naar ons land overgewaaid. Het voorkomen en bestrijden van deze vorm van meisjesprostitutie is allerminst een eenvoudige opgave.

1. Bent u op de hoogte van het bestaan van dergelijke praktijken ?

2. Kan u aangeven hoeveel steden en gemeenten een plan van aanpak hebben ontwikkeld voor de bestrijding van en voorlichting over « loverboys » ?

3.

- a) Hoeveel meldingen of aangiftes van slachtoffers van « loverboys » zijn er inmiddels bij de politie geregistreerd ?
- b) In hoeveel gevallen werd er ook daadwerkelijk strafrechtelijk gereageerd ?
- c) Hoe wordt voorzien in gevallen waarin het slachtoffer geen aangifte durft te doen uit angst voor represailles ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 22 maart 2004, op de vraag nr. 184 van de heer Walter Muls van 12 februari 2004 (N.):

Hoewel de problematiek van de « loverboys » niet nieuw is, krijgt ze tegenwoordig meer aandacht door de recente « (her)ontdekking » van de psychologische mechanismen die binnen het fenomeen werkzaam zijn en de mediatisering door de pers.

Binnen het strafrecht wordt de problematiek van de « loverboys » niet als een afzonderlijk strafbaar feit beschouwd. Ze past nochtans in het kader van het

l'incitation à la prostitution et de l'exploitation de la prostitution d'autrui. En effet, les pratiques décrites ci-dessus peuvent tomber sous l'application de:

- l'article 379 du Code pénal qui vise celui qui aura attenté aux mœurs en excitant, favorisant ou facilitant, pour satisfaire les passions d'autrui, la prostitution d'une personne mineure;
- l'article 380 du Code pénal qui vise tant les personnes majeures (article 380, § 1^{er}, 1^o et/ou 4^o) que les personnes mineures (article 380, § 4, 1^o et/ou 4^o). Si la personne mineure visée à l'article 380, § 4, a moins de 16 ans, les peines sont encore aggravées (article 380, § 5).

Il en résulte que le «loverboy» pourra, en fonction des faits qu'il aura commis, être considéré comme un souteneur. Au Pays-Bas, les pratiques du «loverboy» tombent sous l'application des dispositions pénales réprimant l'incitation des mineurs à la prostitution telle que visées par l'article 250 a du Code pénal néerlandais.

Sur le plan de la répression, les services de police se chargent de la recherche et de la détection des faits liés aux infractions en matière de prostitution. Un projet est actuellement en cours, lancé à l'initiative de Patsy Sörensen, députée européenne, en collaboration avec le parquet fédéral, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, les différents centres d'accueil, ECPAT et certaines polices locales qui a pour but de trouver des solutions sur les plans législatif, répressif et préventif.

En ce qui concerne les statistiques, il n'est pas possible de fournir une estimation chiffrée du nombre de «loverboys». Ceci peut s'expliquer par:

- le fait que la problématique des «loverboys» n'existe pas en tant qu'infraction pénale;
- le fait qu'aucune définition précise n'existe à l'heure actuelle pour délimiter ce que comprend la problématique des «loverboys».

Enfin, il faut mentionner les rapports du Comité P de 2002 et 2003 (rapport intermédiaire) qui indiquent qu'à l'heure actuelle, à l'exception de quelques cas isolés à Gand (rapport 2002), rien ne permet de supposer que de telles pratiques existent en Belgique sous la forme dénoncée par la presse (rapport intermédiaire 2003). Le Comité P fait également mention d'une enquête à Anvers qui aurait réfuté la thèse des «loverboys» (rapport 2002).

aanzetten tot prostitutie en de uitbuiting van prostitutie van anderen. De praktijken die hierboven beschreven worden, kunnen onder de toepassing vallen van:

- artikel 379 van het Strafwetboek heeft betrekking op hij die een aanslag tegen de zeden pleegt, die de prostitutie van een minderjarige persoon opwekt, begunstigt of vergemakkelijkt, ten einde een anders driften te voldoen;
- artikel 380 van het Strafwetboek heeft zowel betrekking op de meerderjarige (artikel 380, § 1, 1^o en/of 4^o) als minderjarige personen (artikel 380, § 4, 1^o en/of 4^o). Indien de minderjarige persoon, bedoeld in artikel 380, § 4, jonger is dan 16 jaar, dan worden de straffen nog verwaard (artikel 380, § 5).

Hieruit volgt dus dat de «loverboy», afhankelijk van de door hem begane feiten, kan aanzien worden als een souteneur. In Nederland vallen de praktijken van de «loverboy» onder de toepassing van de strafbepalingen die het aanzetten van minderjarigen tot prostitutie bestraft, zoals bedoeld in artikel 250 van het Nederlandse Strafwetboek.

Op het vlak van strafmaatregelen houden de politiediensten zich bezig met het onderzoek en de opsporing van feiten die verbonden zijn aan misdrijven op het vlak van prostitutie. Een project, dat nu aan de gang is, werd door Europees volksvertegenwoordiger Patsy Sörensen voorgesteld, in samenwerking met het federaal parket, het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, de verschillende opvangcentra, ECPAT en sommige lokale polities. Het doel hiervan is oplossingen te bieden op wetgevend, strafrechtelijk en preventief vlak.

Wat betreft de statistieken is het niet mogelijk om een berekende raming te geven van het aantal «loverboys». Dit kan verklaard worden door:

- het feit dat de problematiek van de «loverboys» niet als strafrechtelijk misdrijf bestaat;
- het feit dat op dit moment geen duidelijke omschrijving bestaat die de problematiek van «loverboys» duidelijk afbaken.

Ten slotte moeten de rapporten van het Comité P van 2002 en 2003 (tussentijds rapport) aangehaald worden die aangeven dat op dit moment niets, met uitzondering van enkele geïsoleerde gevallen uit Gent (rapport 2002), er op wijst dat dergelijke praktijken, zoals ze in de pers naar voren werden geschoven, in België bestaan (tussentijds rapport 2003). Het Comité P haalt tevens een onderzoek in Antwerpen aan dat de stelling van de «loverboys» zou weerlegd hebben (verslag 2002).

DO 2003200420907

Question n° 190 de M^{me} Hilde Claes du 17 février 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Application du dessaisissement par les juges de la jeunesse.

Le dessaisissement de jeunes délinquants figure à nouveau dans la note-cadre relative au droit de la jeunesse approuvée le 13 février 2004 par le Conseil des ministres. Selon la ministre de la Justice, le dessaisissement ne constitue qu'une solution de dernier recours pour le juge de la jeunesse lorsqu'il constate que d'autres mesures s'avèrent inadéquates à l'égard du jeune concerné. Le juge de la jeunesse ne renverrait donc qu'un nombre limité de dossiers devant une juridiction ordinaire.

1. Dans combien de dossiers exactement, par arrondissement judiciaire, a-t-on recouru au dessaisissement au cours de l'année écoulée?

2. Combien de jeunes exactement, par arrondissement judiciaire, ayant fait l'objet d'un dessaisissement, ont-ils récidivé après avoir purgé leur peine?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 22 mars 2004, à la question n° 190 de M^{me} Hilde Claes du 17 février 2004 (N.):

1. Je renvoie au tableau «Évolution du nombre de dessaisissements de 1999 à 2003 (article 38 de la loi de 1965)» en annexe.

2. Il est actuellement impossible de répondre à ce type de question. La réponse supposerait en effet:

- soit qu'une recherche à part entière soit entreprise sur la base des dossiers de l'ensemble des personnes concernées ces dernières années par une mesure de dessaisissement ou d'un échantillon suffisamment représentatif;
- soit que les bases de données informatisées développées au niveau des parquets et greffes correctionnels d'une part, au niveau des parquets et greffes des sections jeunesse d'autre part, soient suffisamment opérationnelles (exhaustives et fiables) et intégrées entre elles pour permettre ce type d'analyse. Ce n'est pas encore le cas actuellement. Ce pourra l'être dans l'avenir vu les efforts actuellement fournis pour améliorer la production et l'exploitation de ces données.

DO 2003200420907

Vraag nr. 190 van vrouw Hilde Claes van 17 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Toepassing van de uithandengeving door de jeugdrechtens.

In de kadernota «Jeugdbeschermingsrecht» die op 13 februari 2004 werd goedgekeurd op de Ministerraad is ook opnieuw de uithandengeving van jonge delinquenten opgenomen. Volgens de minister van Justitie is uithandengeving slechts een laatste redmiddel voor de jeugdrechtener, te gebruiken indien hij/zij vaststelt dat andere middelen niet meer toereikend zijn voor de jongere. Het aantal zaken dat de jeugdrechtener doorverwijst naar het gewone recht zou dus zeer beperkt zijn.

1. In hoeveel zaken, per gerechtelijk arrondissement, werd er gebruik gemaakt van de uithandengeving tijdens het afgelopen jaar (graag vermelding van het exacte aantal per gerechtelijk arrondissement)?

2. Hoeveel jongeren, per gerechtelijk arrondissement, die het voorwerp waren van een uithandengeving recidiveerden na het uitzitten van hun straf (graag vermelding van het exacte aantal per gerechtelijk arrondissement)?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 22 maart 2004, op de vraag nr. 190 van vrouw Hilde Claes van 17 februari 2004 (N.):

1. Ik verwijst naar de tabel «Evolutie van het aantal uithandengingen van 1999 tot 2003 (artikel 38 wet van 1965)» in bijlage.

2. Het is momenteel onmogelijk om dergelijke vraag te beantwoorden. Het antwoord veronderstelt immers dat:

- hetzij een volledig onderzoek zou worden verricht op grond van de dossiers van alle personen die tijdens de afgelopen jaren het voorwerp zijn geweest van een maatregel van uithandengeving, of minstens van een representatief staal daarvan;
- hetzij de geïnformatiseerde databanken op het niveau van de correctionele parketten en griffies enerzijds en op het niveau van de parketten en griffies voor de jeugdsecties anderzijds, voldoende operationeel (exhaustief en betrouwbaar) zouden zijn en geïntegreerd zouden worden om dit type van analyse toe te laten. Dit is vooralsnog niet het geval, maar kan het in de toekomst worden, gezien de huidige inspanningen ter verbetering van de productie en van het gebruik van deze gegevens.

Évolution du nombre de dessaisissements de 1999 à 2003 (article 38 de la loi de 1965)

Evolutie van het aantal uithandengevingen van 1999 tot 2003 (artikel 38 wet van 1965)

	1999	2000	2001	2002	2003
Ressort d'Anvers. — Rechtsgebied Antwerpen	6	25	26	18	19
Anvers. — Antwerpen		9	10	9	15
Hasselt	3	1	5	4	3
Malines. — Mechelen	3	14	6	4	0
Tongres. — Tongeren	0	1	3	0	0
Turnhout	0	0	2	1	1
Ressort de Gand. — Rechtsgebied Gent	2	3	5	11	5
Gand. — Gent	0	1	1	5	0
Bruges. — Brugge	0	0	1	0	0
Termonde. — Dendermonde	0	0	3	2	4
Ypres. — Ieper	0	0	0	1	1
Courtrai. — Kortrijk	1	2	0	2	0
Audenarde. — Oudenaarde	0	0	0	0	0
Furnes. — Veurne	1	0	0	1	0
Ressort de Bruxelles. — Rechtsgebied Brussel	51	69	67	63	78
Louvain. — Leuven	0	2	0	0	0
Bruxelles. — Brussel	50	67	65	59	77
Nivelles. — Nijvel	1	0	2	4	1
Ressort de Mons. — Rechtsgebied Bergen	31	31	25	38	19
Mons. — Bergen	17	13	8	13	7
Charleroi	3	1	16	14	10
Tournai. — Doornik	11	17	1	11	2
Ressort de Liège. — Rechtsgebied Luik	7	6	12	20	18
Liège. — Luik	4	4	6	11	7
Huy. — Hoei	1	0	1	1	2
Verviers	0	0	3	0	4
Arlon. — Aarlen	0	0	0	0	1
Marche-en-Famenne	0	0	0	1	0
Neufchâteau	0	1	1	1	3
Namur. — Namen	0	1	0	6	1
Dinant	2	0	1	0	0
Eupen	0	0	0	0	0
Total. — Totaal	97	134	135	150	139

DO 2003200420949

Question n° 193 de M. François-Xavier de Donnéa du 25 février 2004 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Population carcérale.

Actuellement, 9 200 personnes seraient incarcérées.

DO 2003200420949

Vraag nr. 193 van de heer François-Xavier de Donnéa van 25 februari 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Gevangenispopulatie.

Momenteel zouden er 9 200 mensen in de gevangenis opgesloten zitten.

Votre administration peut-elle communiquer :

1. leur répartition géographique par établissement pénitentiaire et, pour chaque site, le nombre de places normalement disponibles;
2. tous sites confondus;
- a) la répartition entre les prisonniers en préventive et les condamnés;
- b) le nombre de prisonniers enfermés pour crimes de sang;
3. le nombre de prisonniers non belges?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 22 mars 2004, à la question n° 193 de M. François-Xavier de Donnéa du 25 février 2004 (Fr.):

1. Le tableau suivant indique la répartition de la population pénitentiaire et la capacité par établissement pénitentiaire. Les détenus en surveillance électronique, la population des établissements de défense sociale et les mineurs au centre fermé d'Everberg ne sont pas inclus dans ces chiffres.

Établissements pénitentiaires	Population au 15-2-2004	Capacité
Merksplas	665	694
Wortel	139	150
Anvers	566	439
Malines	96	72
Turnhout	121	140
Hoogstraten	146	155
Louvain centrale	296	274
Louvain secondaire	163	149
Bruges	733	632
Ypres	105	67
Ruiselede	46	48
Gand	364	283
Audenarde	140	132
Termonde	186	168
Hasselt	91	59
Tongres	75	47
Total Flandre	3 932	3 509
Nivelles	206	192
Mons	344	319
Tournai	200	202
Jamioulx	381	269
Marneffe	122	131
Lantin	868	694
Verviers	219	194
Huy	72	64

Kan uw administratie de volgende gegevens meedelen:

1. Hoe zitten de gedetineerden gespreid over de onderscheiden strafinrichtingen, en hoeveel plaatsen zijn er normaal gezien beschikbaar per gevangenis?
2. Wat is, voor alle strafinrichtingen samen
 - a) het aantal gedetineerden in voorhechtenis ten opzichte van het aantal veroordeelden;
 - b) het aantal gedetineerden dat vastzit voor moord?
3. Hoeveel vreemdelingen zitten er in de Belgische gevangenissen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 22 maart 2004, op de vraag nr. 193 van de heer François-Xavier de Donnéa van 25 februari 2004 (Fr.):

1. De volgende tabel geeft de verdeling weer van de gevangenispopulatie alsook de capaciteit per strafinrichting. De gedetineerden onder elektronisch toezicht, de populatie in de inrichtingen ter bescherming van de maatschappij en de minderjarigen in het gesloten centrum van Everberg zijn niet inbegrepen in deze cijfers.

Strafinrichtingen	Populatie op 15-2-2004	Capaciteit
Merksplas	665	694
Wortel	139	150
Antwerpen	566	439
Mechelen	96	72
Turnhout	121	140
Hoogstraten	146	155
Leuven centraal	296	274
Leuven hulp	163	149
Brugge	733	632
Ieper	105	67
Ruiselede	46	48
Gent	364	283
Oudenaarde	140	132
Dendermonde	186	168
Hasselt	91	59
Tongeren	75	47
Totaal Vlaanderen	3 932	3 509
Nijvel	206	192
Bergen	344	319
Doornik	200	202
Jamioulx	381	269
Marneffe	122	131
Lantin	868	694
Verviers	219	194
Hoei	72	64

Établissements pénitentiaires	Population au 15-2-2004	Capacité
Paifve	155	170
Arlon	99	111
Saint-Hubert	211	252
Namur	200	140
Dinant	53	32
Andenne	372	396
Ittre	394	420
Total Wallonie	3 896	3 586
Saint-Gilles	564	528
Forest	625	469
Total Bruxelles	1 189	997
Total global	9 017	8 092

2.

- a) En date du 15 février 2004, 3 587 détenus sont en détention préventive, alors que 4 583 détenus sont condamnés. 847 détenus appartiennent à d'autres catégories.
- b) La notion de « crime de sang » n'est pas une qualification pénale. De ce fait, cette notion n'a pas été codifiée dans la banque de données de la DGEPM.

3. En date du 15 février 2004, 3 750 détenus avaient une nationalité différente de la nationalité belge.

Strafinrichtingen	Populatie op 15-2-2004	Capaciteit
Paifve	155	170
Aarlen	99	111
Saint-Hubert	211	252
Namen	200	140
Dinant	53	32
Andenne	372	396
Ittre	394	420
Totaal Wallonië	3 896	3 586
Sint-Gillis	564	528
Vorst	625	469
Totaal Brussel	1 189	997
Algemeen	9 017	8 092

2.

- a) Op datum van 15 februari 2004 waren 3 587 gedetineerden in voorlopige hechtenis en 4 583 gedetineerden veroordeeld. 847 gedetineerden behoren tot andere categorieën.
- b) Het begrip « bloedmisdaad » is geen juridisch begrip. Het werd dan ook niet gecodeerd in de databank van het DGUSM.

3. Op datum van 15 februari 2004, hadden 3 750 gedetineerden een andere nationaliteit dan de Belgische nationaliteit.

DO 2003200420959

Question n° 196 de M. Olivier Maingain du 1^{er} mars 2004 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Répartition linguistique des causes entre chambres francophones et néerlandophones. — Tribunal de première instance, tribunal du travail, tribunal du commerce, cour d'appel, cour du travail de Bruxelles.

1. Quel est le nombre de causes introduites devant les chambres francophones et les chambres néerlandophones au sein du tribunal de première instance de Bruxelles, et ce pour chacune des années suivantes: 2000, 2001 et 2002?

2. Quel est le nombre de causes introduites devant les chambres francophones et les chambres néerlandophones au sein du tribunal du travail de Bruxelles, et ce pour chacune des années suivantes: 2000, 2001 et 2002?

DO 2003200420959

Vraag nr. 196 van de heer Olivier Maingain van 1 maart 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Taalkundige verdeling van de zaken tussen de Franstalige en de Nederlandstalige kamers. — Rechtbank van eerste aanleg, arbeidsrechtbank, rechtbank van koophandel, hof van beroep, arbeidshof te Brussel.

1. Hoeveel zaken werden bij de Franstalige, respectievelijk de Nederlandstalige kamers van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel aanhangig gemaakt, dit voor elk van de volgende jaren: 2000, 2001 en 2002?

2. Hoeveel zaken werden bij de Franstalige, respectievelijk de Nederlandstalige kamers van de arbeidsrechtbank te Brussel aanhangig gemaakt, dit voor elk van de volgende jaren: 2000, 2001 en 2002?

3. Quel est le nombre de causes introduites devant les chambres francophones et les chambres néerlandophones au sein du tribunal du commerce de Bruxelles, et ce pour chacune des années suivantes: 2000, 2001 et 2002?

4. Quel est le nombre de causes introduites devant les chambres francophones, les chambres néerlandophones et les chambres bilingues de la cour d'appel de Bruxelles, et ce pour chacune des années suivantes: 2000, 2001 et 2002?

5. Quel est le nombre de causes introduites devant les chambres francophones, les chambres néerlandophones et les chambres bilingues de la cour du travail de Bruxelles, et ce pour chacune des années suivantes: 2000, 2001 et 2002?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 26 mars 2004, à la question n° 196 de M. Olivier Maingain du 1^{er} mars 2004 (Fr.):

1. Tribunal de première instance

Affaires civiles

Année	Francophone	Néerlandophone
2000	19 226	9 508
2001	18 808	9 541
2002	17 311	9 110

Affaires correctionnelles (premières fixations)

Année	Francophone	Néerlandophone
2000	4 854	1 133
2001	5 243	1 132
2002	4 124	1 235

Tribunal de la jeunesse: civil

Année	Francophone	Néerlandophone
2000	1 190	503
2001	1 219	529
2002	1 270	555

Tribunal de la jeunesse: protectionnel

Année	Francophone	Néerlandophone
2000	1 431	188
2001	1 416	255
2002	1 360	268

3. Hoeveel zaken werden bij de Franstalige, respectievelijk de Nederlandstalige kamers van de rechtbank van koophandel te Brussel aanhangig gemaakt, dit voor elk van de volgende jaren: 2000, 2001 en 2002?

4. Hoeveel zaken werden bij de Franstalige, respectievelijk de Nederlandstalige en de tweetalige kamers van het hof van beroep te Brussel aanhangig gemaakt, dit voor elk van de volgende jaren: 2000, 2001 en 2002?

5. Hoeveel zaken werden bij de Franstalige, respectievelijk de Nederlandstalige en de tweetalige kamers van het arbeidshof te Brussel aanhangig gemaakt, dit voor elk van de volgende jaren: 2000, 2001 en 2002?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 26 maart 2004, op de vraag nr. 196 van de heer Olivier Maingain van 1 maart 2004 (Fr.):

1. Rechtbank van eerste aanleg

Burgerlijke zaken

Jaar	Franstalig	Nederlandstalig
2000	19 226	9 508
2001	18 808	9 541
2002	17 311	9 110

Correctionele zaken (eerste vaststellingen)

Jaar	Franstalig	Nederlandstalig
2000	4 854	1 133
2001	5 243	1 132
2002	4 124	1 235

Jeugdrechtbank: burgerlijke zaken

Jaar	Franstalig	Nederlandstalig
2000	1 190	503
2001	1 219	529
2002	1 270	555

Jeugdrechtbank: protectionele zaken

Jaar	Franstalig	Nederlandstalig
2000	1 431	188
2001	1 416	255
2002	1 360	268

2. Tribunal du travail

Année	Francophone	Néerlandophone
2000	16 281	6 253
2001	16 989	6 789
2002	16 572	6 635

3. Tribunal de commerce

Année	Francophone	Néerlandophone
2000	5 274	4 838
2001	5 825	5 309
2002	5 509	5 419

**4. Cour d'appel:
Affaires civiles (*)**

Année	Francophone	Néerlandophone
2000	2 268	2 015
2001	2 125	1 872
2002	2 130	1 715

(*) Affaires civiles de la jeunesse comprises.

Affaires pénales (*)

Année	Francophone	Néerlandophone
2000	829	540
2001	869	484
2002	841	483

(*) Pour répondre à la question parlementaire n° 0843 (28 mars 2003), le nombre d'affaires fixées avait été pris en considération. Pour la présente réponse parlementaire, il a été tenu compte du nombre d'affaires introduites. Il n'y a pas de données disponibles pour les chambres bilingues.

Affaires protectionnelles

Année	Francophone	Néerlandophone
2000	200	20
2001	149	33
2002	188	32

2. Arbeidsrechtbank

Jaar	Franstalig	Nederlandstalig
2000	16 281	6 253
2001	16 989	6 789
2002	16 572	6 635

3. Rechtbank van koophandel

Jaar	Franstalig	Nederlandstalig
2000	5 274	4 838
2001	5 825	5 309
2002	5 509	5 419

**4. Hof van beroep:
Burgerlijke zaken (*)**

Jaar	Franstalig	Nederlandstalig
2000	2 268	2 015
2001	2 125	1 872
2002	2 130	1 715

(*) Inclusief burgerlijke jeugdzaken.

Strafzaken (*)

Jaar	Franstalig	Nederlandstalig
2000	829	540
2001	869	484
2002	841	483

(*) In antwoord op de parlementaire vraag nr. 0843 (28 maart 2003) werd het aantal vastgestelde zaken geteld. In antwoord op de huidige parlementaire vraag werd het aantal ingeleide zaken geteld. Er zijn geen gegevens beschikbaar voor de tweetalige kamers.

Protectionele jeugdzaken

Jaar	Franstalig	Nederlandstalig
2000	200	20
2001	149	33
2002	188	32

5. Cour du travail

Année	Francophone	Néerlandophone
2000	865	518
2001	1 172	467
2002	797	438

DO 2003200420987

Question n° 199 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 3 mars 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Détenus sous le régime de la surveillance électronique.

L'accord de gouvernement précise que le nombre de détenus sous surveillance électronique sera étendu au minimum de mille unités au cours des prochaines années.

1. Quel était le nombre de condamnés sous surveillance électronique au 31 décembre 2002?
2. Quel était le nombre de condamnés sous surveillance électronique au 31 décembre 2003?
3.
 - a) Quelle était la répartition territoriale des condamnés sous surveillance électronique aux 31 décembre 2002 et 2003?
 - b) Combien étaient-ils en Flandre?
 - c) Combien étaient-ils en Wallonie?
 - d) Combien étaient-ils par province?
4.
 - a) Combien de personnes (en pourcentage) placées sous surveillance électronique travaillent-elles effectivement?
 - b) Sous les liens de quel contrat de travail (durée déterminée, durée indéterminée, etc.) ces personnes travaillent-elles?
 - c) Dans quels secteurs sont-elles généralement occupées? Pourriez-vous fournir ces chiffres pour 2002 et 2003?
5. Combien de condamnés (en pourcentage) sous surveillance électronique sont au chômage et doivent donc réclamer l'allocation prévue? Pourriez-vous fournir ce chiffre pour 2002 et 2003?

5. Arbeidshof

Jaar	Franstalig	Nederlandstalig
2000	865	518
2001	1 172	467
2002	797	438

DO 2003200420987

Vraag nr. 199 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 3 maart 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Gedetineerden onder het systeem van elektronisch toezicht.

In het regeerakkoord staat dat het aantal gedetineerden onder elektronisch toezicht in de komende jaren uitgebreid zal worden met minimaal duizend eenheden.

1. Hoeveel veroordeelden onder elektronisch toezicht waren er op 31 december 2002?
2. Hoeveel veroordeelden onder elektronisch toezicht waren er op 31 december 2003?
3.
 - a) Wat was de territoriale spreiding van de veroordeelden onder elektronisch toezicht op 31 december 2002 en 2003?
 - b) Hoeveel in Vlaanderen?
 - c) Hoeveel in Wallonië?
 - d) Hoeveel per provincie?
4.
 - a) Hoeveel mensen (procentueel) die onder elektronisch toezicht staan, werken effectief?
 - b) Om welke arbeidscontracten (bepaalde duur, onbepaalde duur, enz.) gaat het bij de werkenden?
 - c) In welke sectoren worden ze meestal tewerkgesteld? Graag cijfers van 2002 en 2003.
5. Hoeveel veroordeelden (procentueel) onder elektronisch toezicht zijn werkloos en moeten dus aanspraak doen op de vergoeding die toegekend wordt? Graag cijfers van 2002 en 2003.

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 26 mars 2004, à la question n° 199 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 3 mars 2004 (N.):

1, 2 et 3.

Région	31 décembre 2002	31 décembre 2003
Bruxelles	40	38
Brabant wallon	3	2
Brabant flamand	22	8
Anvers	43	35
Limbourg	30	15
Liège	22	24
Namur	4	6
Hainaut	30	40
Luxembourg	5	2
Flandre occidentale	22	26
Flandre orientale	42	35
Non enregistré	0	7
Total	263	238

4.

a) Ces chiffres sont basés sur la population du 12 mars 2004 (N=301).

Activité	Nombre
Formation	72
Emploi à plein temps	94
Emploi à mi-temps	5
Travail interim	13
Invalidité/maladie	20
Bénévolat	8
Tâches ménagères	2
Pension	5
Recherche d'emploi	69
Aucune activité	13
Total	301

b) Cette information n'est pas enregistrée de façon systématique.

c) Cette information n'est pas enregistrée de façon systématique.

5. Les chiffres de 2002 et 2003 ne sont pas disponibles. Depuis octobre 2002 à fin 2003, l'aide financière a été versée par la direction des établissements pénitentiaires. L'information concernant ces versements n'a pas été enregistrée. C'est le Centre national pour la surveillance électronique qui se charge d'effectuer ces versements depuis le 1^{er} janvier 2004.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 26 maart 2004, op de vraag nr. 199 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 3 maart 2004 (N.):

1, 2 en 3.

Regio	31 december 2002	31 december 2003
Brussel	40	38
Waals-Brabant	3	2
Vlaams-Brabant	22	8
Antwerpen	43	35
Limburg	30	15
Luik	22	24
Namen	4	6
Henegouwen	30	40
Luxemburg	5	2
Oost-Vlaanderen	22	26
West-Vlaanderen	42	35
Niet-geregistreerd ...	0	7
Totaal	263	238

4.

a) Deze cijfers zijn gebaseerd op de populatie van 12 maart 2004 (N=301).

Activiteit	Aantal
Opleiding	72
Volijdse tewerkstelling	94
Deeltijdse tewerkstelling	5
Interimarbeid	13
Invaliditeit/ziekte	20
Vrijwilligerswerk	8
Huishoudelijke taken	2
Pensioen	5
Werk zoeken	69
Geen activiteit	13
Totaal	301

b) Deze informatie wordt niet systematisch geregistreerd.

c) Deze informatie wordt niet systematisch geregistreerd.

5. De cijfers voor 2002 en 2003 zijn niet beschikbaar. Vanaf oktober 2002 tot eind 2003 werd de financiële tegemoetkoming immers uitbetaald door de directies van de strafinrichtingen, welke niet overgaan zijn tot registratie van deze uitbetalingen. Het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht heeft deze taak overgenomen vanaf 1 januari 2004.

Le tableau ci-dessous donne un état de la situation au 5 mars 2004 (N=295)

	Nombre	Pourcentage
Ne reçoit aucune aide financière	175	59,3 %
Reçoit une aide financière	120	40,7 %
Total	295	100,0 %

Occupations détenus en surveillance électronique recevant une aide financière du SPF Justice:

	Nombre	Pourcentage
Recherche d'emploi	47	39,2 %
Aucune occupation .	8	6,7 %
Formation	48	40,0 %
Travail	8	6,7 %
Invalidité/maladie ..	3	2,5 %
Bénévolat	6	5,0 %
Total	120	100,0 %

De hieronder gepresenteerde cijfers geven de situatie weer op 5 maart 2004 (N=295)

	Aantal	Percentage
Krijgt geen financiële steun	175	59,3 %
Krijgt financiële steun	120	40,7 %
Totaal	295	100,0 %

Dagbesteding gedetineerden onder elektronisch toezicht die een financiële steun krijgen van de FOD Justitie:

	Aantal	Percentage
Zoeken naar werk ..	47	39,2 %
Geen dagbesteding .	8	6,7 %
Opleiding	48	40,0 %
Werk	8	6,7 %
Invaliditeit/ziekte ...	3	2,5 %
Vrijwilligerswerk	6	5,0 %
Totaal	120	100,0 %

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Entreprises publiques

DO 2003200400105

Question n° 77 de M. Francis Van den Eynde du 24 octobre 2003 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Gare de Liège.

À la suite de la suppression d'une liaison Thalys de Liège à Paris, la RTBF radio a fait état pour la nouvelle gare de Liège, à l'usage des trains à grande vitesse, d'un montant de 320 millions d'euros.

1. Ce montant surprend dans la mesure où il est supérieur de moitié à celui indiqué par votre prédécesseur.

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Overheidsbedrijven

DO 2003200400105

Vraag nr. 77 van de heer Francis Van den Eynde van 24 oktober 2003 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Station Luik.

Naar aanleiding van de schrapping van een Thalys-verbinding van Luik naar Parijs vermeldde de RTBF-radio dat het nieuwe Luikse station, ten geieve van de hogesnelheidstreinen, wordt begroot op 320 miljoen euro.

1. Dit bedrag verwondert daar het de helft meer bedraagt dan uw voorganger had opgegeven.

- a) Le montant mentionné par la RTBF radio est-il exact?
b) Dans ce cas, comment s'explique ce surcoût?

2. Quelles parts du coût de cette gare ont-elles été imputées comme investissement respectivement pour le service ferroviaire intérieur et pour le TGV?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 25 mars 2004, à la question n° 77 de M. Francis Van den Eynde du 24 octobre 2003 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorables membre.

1. Le budget total du projet « nouvelle gare de Liège Guillemins » n'a pas connu d'évolution depuis début 2000.

Le montant de 320 millions d'euros (euro 2002) cité correspond à celui de 310 millions d'euros repris au budget évalué en 2000.

Ce budget comprend essentiellement deux postes:

Le bâtiment de gare et son infrastructure ferroviaire dans la limite de la longueur des quais.

La nouvelle infrastructure ferroviaire située en amont et en aval des quais (grils ferroviaires, cabine de signalisation, infrastructure de croisement des lignes 36 et 34, ouvrages d'approches, etc.).

Les travaux du projet de la nouvelle gare de Liège Guillemins couvrent ainsi une zone allant du pied des Plans Inclinés au pont sur la Meuse.

2. Les crédits du SPF Mobilité et Transport interviennent à concurrence de 72%.

DO 2003200400258

Question n° 91 de M. Daan Schalck du 14 novembre 2003 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Investissements éventuels pour la ligne 86 entre Gand-Saint-Pierre et Audenaerde-Renaix.

La ligne ferroviaire entre Gand et Renaix n'est toujours pas entièrement électrifiée. En outre, les trains circulent encore en grande partie sur une voie unique. Pour développer la ligne Gand-Renaix de façon optimale, il conviendrait d'électrifier un tronçon d'un peu plus de 28 kilomètres de cette ligne. Un tronçon de pratiquement 25 kilomètres doit également être aménagé en ligne à double voie.

- a) Is het bedrag vermeld door de RTBF-radio juist?

- b) Vanwaar dan die meerkost?

2. Voor hoeveel werd de kost van dit station aangerekend als een investering voor de binnenlandse treindienst en voor hoeveel bestemd door de HSL?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 25 maart 2004, op de vraag nr. 77 van de heer Francis Van den Eynde van 24 oktober 2003 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Het totale budget van het project « nieuw station Luik Guillemins » is sedert begin 2000 niet geëvolueerd.

Het genoemde bedrag van 320 miljoen euro (euro 2002) komt overeen met het bedrag van 310 miljoen euro op het in 2000 geraamde budget.

Dit budget omvat hoofdzakelijk twee posten:

Het station en zijn spoorweginfrastructuur beperkt binnen de lengte van de perrons.

De nieuwe spoorweginfrastructuur opwaarts en afwaarts van de perrons (sporencomplexen, seinhuis, infrastructuur voor de kruising van de lijnen 36 en 34, naderingsconstructies, enz.).

De werken voor het project van het nieuwe station Luik Guillemins omvatten aldus een zone vanaf de voet van de Plans Inclinés tot de brug over de Maas.

2. De kredieten van de FOD Mobiliteit en Vervoer dragen 72 % bij.

DO 2003200400258

Vraag nr. 91 van de heer Daan Schalck van 14 november 2003 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Mogelijke investeringen aan de spoorlijn 86 tussen Gent-Sint-Pieters en Oudenaarde-Ronse.

De spoorlijn tussen Gent en Ronse is tot op vandaag nog niet volledig geëlektrificeerd. Bovendien gebeurt de dienstverlening nog voor een groot deel op enkelspoor. Om de lijn Gent-Ronse optimaal uit te bouwen moet iets meer dan 28 kilometer van deze lijn geëlektrificeerd worden. Er dient ook bijna 25 kilometer dubbelspoor te worden aangelegd.

- 1.
- a) Le plan pluriannuel de la SNCB prévoit-il un budget pour l'électrification de cette ligne?
 - b) Pour quels tronçons?
 - c) Quel calendrier a-t-il été fixé?
- 2.
- a) Le plan pluriannuel de la SNCB prévoit-il un budget pour la mise à double voie de cette ligne?
 - b) Pour quels tronçons?
 - c) Quel calendrier a-t-il été fixé?
- 3.
- a) Quels avantages l'électrification totale de la ligne représenterait-elle pour la SNCB?
 - b) Quels sont, le cas échéant, les avantages de la mise à double voie?
 - c) Quels en seraient les avantages pour les voyageurs?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 25 mars 2004, à la question n° 91 de M. Daan Schalck du 14 novembre 2003 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorables membre.

1 et 2. Compte tenu des moyens budgétaires actuellement disponibles, la SNCB n'a pas retenu parmi les projets prioritaires d'extension de capacité la mise à double voie et l'électrification de la ligne 86.

3. D'une manière générale, la mise à double voie permet une plus grande souplesse en terme d'exploitation, notamment lors de perturbation du trafic ainsi que lors de l'exécution des travaux d'entretien.

En ce qui concerne plus particulièrement la ligne 86, la SNCB estime qu'il n'est pas opportun d'entreprendre des travaux de mise à double voie, la capacité d'infrastructures existantes s'avérant suffisante compte tenu des perspectives de trafic, et ce, notamment grâce aux voies de croisement à Gavere-Asper et Audenarde.

DO 2003200410447

Question n° 114 de M. Guido De Padt du 12 décembre 2003 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

Accompagnateurs de train. — Agression. — Violence physique. — Poursuites devant le tribunal correctionnel.

Les accompagnateurs de train sont fréquemment victimes d'agressions, souvent assorties de violence

- 1.
- a) Is er binnen de meerjarenplanning van de NMBS geld voorzien voor de elektrificatie van deze lijn?
 - b) Voor welke (delen van de) trajecten?
 - c) Wat is de timing?
- 2.
- a) Is er binnen de meerjarenplanning van de NMBS geld voorzien voor dubbelspoor op deze lijn?
 - b) Voor welke (delen van de) trajecten?
 - c) Wat is de timing?
- 3.
- a) Wat zijn de voordelen voor de NMBS wanneer het traject volledig zou geëlektrificeerd zijn?
 - b) Wat zijn eventueel de voordelen van dubbelspoor?
 - c) Wat kunnen de voordelen zijn voor de reizigers?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 25 maart 2004, op de vraag nr. 91 van de heer Daan Schalck van 14 november 2003 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1 en 2. Rekening houdend met de huidige beschikbare budgettaire middelen, heeft de NMBS de spoorverdubbeling en de elektrificatie van spoorlijn 86 niet weerhouden uit de belangrijkste capaciteitsverhogende projecten.

3. In het algemeen maakt, op vlak van exploitatie, de spoorverdubbeling een grotere soepelheid mogelijk, namelijk tijdens een ontregeling van het verkeer en tijdens de uitvoering van onderhoudswerken.

Meer bepaald wat spoorlijn 86 betreft, is de NMBS van mening dat het niet opportuin is spoorverdubbelingswerken te ondernemen. De capaciteit van de bestaande infrastructuur blijkt voldoende te zijn rekening houdend met de verkeersvooruitzichten, en dit namelijk dankzij de kruising in Gavere-Asper en Oudenaarde.

DO 2003200410447

Vraag nr. 114 van de heer Guido De Padt van 12 december 2003 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

Treinbegeleiders. — Agressie. — Fysiek geweld. — Vervolgingen voor correctionele rechtbanken.

Treinbegeleiders zijn vaak het voorwerp van agressie, waarbij regelmatig fysiek geweld wordt gebruikt.

physique. Ce problème a encore été abordé récemment (questions n°s P103 et P104 des députés Laeremans et De Padt, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2003-2004, séance plénière, 4 décembre 2003, CRIV 51 PLEN 025, p. 6).

1. Combien de faits de violence physique ont été signalés à la police en 2001, 2002 et 2003?

2. Combien de dossiers ont réellement débouché sur des poursuites devant le tribunal correctionnel?

3. Dans combien de dossiers a-t-il été fait application de la procédure de comparution immédiate?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 25 mars 2004, à la question n° 114 de M. Guido De Padt du 12 décembre 2003 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. 125 cas en 2001, 192 en 2002 et 172 en 2003 ont fait l'objet de déclarations.

2 et 3. À ces questions, seule la vice-première ministre et ministre de la justice peut répondre. (Question n° 112 du 12 décembre 2003.)

DO 2003200410475

Question n° 117 de M. Koen Bultinck du 17 décembre 2003 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Correspondance assurée entre le train IC en provenance de Bruxelles et le train à destination de Roosendaal.

Jusqu'il y a quelques jours, le train IC à destination d'Anvers avec départ à Bruxelles-Central toutes les heures moins 4 minutes arrivait à Berchem 40 minutes plus tard. À Berchem, les voyageurs qui poursuivaient leur route vers le nord d'Anvers pouvaient prendre le train local pour Roosendaal sur la ligne 12 avec départ toutes les heures moins 19 minutes. Quand le train IC précité avait du retard, le train local pour Roosendaal attendait les voyageurs pendant quelques minutes.

Or, au cours du week-end des 13 et 14 décembre 2003, l'horaire des trains à Berchem et Anvers-Central a été adapté en raison de la mise en service de six voies à Anvers-Central. Un nouvel horaire est désormais en vigueur: le train local pour Roosendaal ne part plus de

Onlangs kwam de problematiek nog aan bod (vragen nrs. P103 en P104 van volksvertegenwoordigers Laeremans en De Padt, *Integraal Verslag*, Kamer, 2003-2004, Plenumvergadering, 4 december 2003, CRIV 51 PLEN 025, blz. 6).

1. Voor hoeveel feiten van fysiek geweld werd er in 2001, 2002 en 2003 politieke aangifte gedaan?

2. Voor hoeveel dossiers werden er daadwerkelijk vervolgingen ingesteld voor een correctionele rechtkant?

3. Voor hoeveel dossiers werd de snelrechtprocedure toegepast?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 25 maart 2004, op de vraag nr. 114 van de heer Guido De Padt van 12 december 2003 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Er werd aangifte gedaan voor 125 gevallen in 2001, voor 192 gevallen in 2002 en voor 172 gevallen in 2003.

2 en 3. Deze vragen kunnen uitsluitend door de vice-eerste minister en minister van Justitie worden beantwoord. (Vraag nr. 112 van 12 december 2003.)

DO 2003200410475

Vraag nr. 117 van de heer Koen Bultinck van 17 december 2003 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Gegarandeerde aansluiting IC-trein uit Brussel op trein naar Roosendaal.

Tot vóór enkele dagen kwam de IC-trein naar Antwerpen, met vertrek in Brussel Centraal om 4 minuten vóór het uur, om 24 minuten vóór het daaropvolgende uur aan in Berchem. De treinreizigers die naar het noorden van Antwerpen verder spoorden, konden in Berchem gebruik maken van de lokale trein naar Roosendaal op lijn 12 die om 19 minuten vóór het uur vertrok. Wanneer de voornoemde IC-trein in vertraging was, wachtte de lokale trein naar Roosendaal enkele minuten op de IC-passagiers.

In het weekend van 13-14 december 2003 werd de treinregeling te Berchem en Antwerpen Centraal aangepast omwille van de ingebruikname van zes spoorlijnen in Antwerpen Centraal. Ten gevolge hiervan trad een nieuwe dienstregeling in: de lokale trein naar Roo-

Berchem mais bien d'Anvers-Central et cela, toutes les heures moins 19 minutes, tandis que le train IC précité à destination d'Anvers part 1 minute plus tard à Bruxelles-Central et arrive à Anvers-Central à l'heure moins 20 minutes. Avec ce nouvel horaire, les voyageurs IC ne parviennent pas à prendre le train local pour Roosendaal parce que le temps qui leur est imparti pour descendre du train IC et monter dans le train local est très réduit — 1 minute —, parce que le train IC a habituellement du retard et parce que, selon le personnel ferroviaire, le train local pour Roosendaal ne peut attendre le train IC. Les voyageurs restés en rade à Anvers-Central doivent alors attendre le train IR pour Essen (avec arrêts à Ekeren, Kapellen, Heide, Kalmthout et Essen) qui arrive 35 minutes plus tard à Anvers-Central. La situation précitée est source de beaucoup de désagréments pour des centaines de voyageurs du nord d'Anvers puisqu'ils disposaient de deux liaisons horaires garanties (combinaison du train IC Bruxelles-Berchem et du train local à destination de Roosendaal) contre une seule à présent (le train IR à destination de Essen).

Pour les voyageurs à destination de plus petites gares (Antwerpen-Dam, Antwerpen-Luchtbal, Antwerpen-Noorderdokken, Sint-Mariaburg, Kijkuit, Wildert), la situation est encore plus dramatique étant donné que s'ils ratent le train local pour Roosendaal, ils doivent attendre une heure pleine avant que le train local suivant n'arrive. Ils ne peuvent en effet pas prendre le train IR à destination de Essen puisque celui-ci ne fait pas halte dans les petites gares.

Quelles mesures la SNCB a-t-elle prises pour garantir aux voyageurs du train IC à destination d'Anvers avec arrivée à Anvers-Central à l'heure moins 20 minutes qu'ils pourront prendre le train local pour Roosendaal avec départ à Anvers-Central à l'heure moins 19 minutes ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 25 mars 2004, à la question n° 117 de M. Koen Bultinck du 17 décembre 2003 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

En 1998, à la suite de vastes travaux de modernisation à Anvers-Central, seules 3 voies à quai y étaient encore en exploitation.

La circulation de la plupart des omnibus était limitée à Anvers-Berchem où des milliers de voyageurs devaient prendre une correspondance pour rejoindre Anvers-Central.

C'était également le cas pour les voyageurs de l'omnibus Essen-Anvers, qui ne pouvaient plus rejoindre

Berchem mais bien d'Anvers-Central et cela, toutes les heures moins 19 minutes, tandis que le train IC précité à destination d'Anvers part 1 minute plus tard à Bruxelles-Central et arrive à Anvers-Central à l'heure moins 20 minutes. Avec ce nouvel horaire, les voyageurs IC ne parviennent pas à prendre le train local pour Roosendaal parce que le temps qui leur est imparti pour descendre du train IC et monter dans le train local est très réduit — 1 minute —, parce que le train IC a habituellement du retard et parce que, selon le personnel ferroviaire, le train local pour Roosendaal ne peut attendre le train IC. Les voyageurs restés en rade à Anvers-Central doivent alors attendre le train IR pour Essen (avec arrêts à Ekeren, Kapellen, Heide, Kalmthout et Essen) qui arrive 35 minutes plus tard à Anvers-Central. La situation précitée est source de beaucoup de désagréments pour des centaines de voyageurs du nord d'Anvers puisqu'ils disposaient de deux liaisons horaires garanties (combinaison du train IC Bruxelles-Berchem et du train local à destination de Roosendaal) contre une seule à présent (le train IR à destination de Essen).

Voor reizigers naar de kleinere stations (Antwerpen-Dam, Antwerpen-Luchtbal, Antwerpen-Noorderdokken, Sint-Mariaburg, Kijkuit, Wildert) is de situatie nog dramatischer, omdat ze bij het missen van de lokale trein naar Roosendaal een vol uur kunnen wachten op de volgende lokale trein. Zij kunnen de IR-trein naar Essen niet nemen, omdat die niet stopt in de kleine stations.

Welke maatregelen heeft de NMBS getroffen om de overstap te garanderen van passagiers uit de IC-trein naar Antwerpen, met aankomst te Antwerpen Centraal om 20 minuten vóór het uur, op de lokale trein naar Roosendaal met vertrek in Antwerpen Centraal om 19 minuten vóór het uur ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 25 maart 2004, op de vraag nr. 117 van de heer Koen Bultinck van 17 december 2003 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

In 1998 werd Antwerpen-Centraal, ingevolge de grote moderniseringswerken, slechts nog op 3 perronsporen geëxploiteerd.

De meeste stoptreinen werden beperkt tot Antwerpen-Berchem en duizenden reizigers met bestemming Antwerpen-Centraal dienden in eerstgenoemd station over te stappen.

Dit was ook het geval voor de reizigers van de stop-trein Essen-Antwerpen die alleen nog via een overstap

dre Anvers-Central que par le biais d'une correspondance à Anvers-Berchem.

Cet itinéraire dévié a ainsi permis la mise en service d'une série de correspondances temporaires à Anvers-Berchem, ce qui pouvait représenter un certain avantage.

Le niveau +1 d'Anvers-Central est mis en exploitation depuis le 14 décembre 2003 et six voies sont disponibles au lieu de trois auparavant. Cela a permis à la SNCB de réceptionner à nouveau à Anvers-Central, et ce directement, pratiquement toutes les relations ferroviaires (à l'exception de l'IC B Bruxelles — Amsterdam durant les jours de semaine).

L'omnibus venant de Essen circule à nouveau, comme avant, via la bifurcation Est directement jusqu'à Anvers-Central, où il arrive exactement à la même heure à Anvers-Berchem qu'avant le 14 décembre (19 minutes).

La ligne Essen — Anvers est la seule ligne en direction d'Anvers qui ne passe en tout cas pas par Anvers-Berchem. D'autres lignes, comme par exemple la ligne Saint-Nicolas — Anvers, passent par Anvers-Berchem avant de rejoindre Anvers-Central.

Au départ de la ligne 12, la SNCB a dû faire un choix: desservir soit Anvers-Berchem soit Anvers-Central.

Les correspondances mentionnées ci-dessus ont été supprimées. Pour réaliser aussi ces correspondances à Anvers-Central, l'horaire de l'omnibus de la ligne 12 devait être avancé d'une dizaine de minutes.

Cela n'a pas été prévu car ce n'est pas réalisable d'un point de vue économique.

Motifs:

- une réutilisation du matériel et du personnel à Roosendaal n'est plus possible, de sorte qu'il aurait fallu affecter du matériel et du personnel supplémentaires;
- en cas d'application de cet horaire, le train L occuperait le sillon du Thalys 8 fois par jour, et ce dans chaque direction.

Les voyageurs des points d'arrêt de la ligne 12 devant se rendre à Bruxelles disposent d'une alternative valable, à savoir une correspondance à Anvers-Central avec l'IC N Anvers — Bruxelles, qui part vers Bruxelles toutes les 40 minutes.

L'IRN Essen — Jambes permet aux voyageurs des principales gares de la ligne 12 de conserver une liaison directe avec Bruxelles.

te Antwerpen-Berchem naar Antwerpen-Centraal konden sporen.

Het toevallig voordeel van deze afwijkende reisweg was dat te Antwerpen-Berchem een aantal tijdelijke overstapverbindingen ontstonden.

Sinds 14 december 2003 is het niveau +1 te Antwerpen-Centraal in exploitatie en zijn zes in plaats van drie sporen beschikbaar. Dit liet de NMBS toe praktisch alle treinrelaties (behalve IC B Brussel — Amsterdam op weekdagen) opnieuw rechtstreeks in Antwerpen-Centraal te ontvangen.

De stoptrein uit Essen rijdt, zoals oorspronkelijk, opnieuw via de vertakking Oost rechtstreeks tot Antwerpen-Centraal waar hij exact op hetzelfde tijdstip aankomt als vóór 14 december te Antwerpen-Berchem (19 minuten).

De lijn Essen — Antwerpen is de enige spoorlijn richting Antwerpen die niet sowieso langs Antwerpen-Berchem loopt. Andere lijnen, zoals Sint-Niklaas — Antwerpen, rijden langs Antwerpen-Berchem alvorens ze naar Antwerpen-Centraal gaan.

Vanuit lijn 12 moest de NMBS kiezen: of het bedienen van Antwerpen-Berchem ofwel Antwerpen-Centraal.

De eerder vermelde aansluitingen gingen dan ook verloren. Om deze aansluitingen ook in Antwerpen-Centraal te realiseren, diende de dienstregeling van de stoptrein lijn 12 een tiental minuten te worden vervroegd.

Dit werd niet gepland omdat het niet op een economisch verantwoorde manier uitvoerbaar is.

Redenen:

- er zou geen herbenutting meer mogelijk zijn van materieel en personeel te Roosendaal, waardoor extra materieel en personeel zouden moeten worden ingezet;
- 8 keer per dag en dit in iedere richting zou de L-trein op het rijpad van de Thalys zitten bij een dergelijke dienstregeling.

Voor reizigers van de stopplaatsen van lijn 12 die naar Brussel moeten, is een aanvaardbaar alternatief aanwezig, namelijk een overstap te Antwerpen-Centraal met de IC N Antwerpen — Brussel, die om 40 minuten vertrekt naar Brussel.

De belangrijkste stations van lijn 12 behouden hun rechtstreekse verbinding met Brussel met de IRN Essen — Jambes.

DO 2003200410610

Question n° 142 de M. Servais Verherstraeten du 9 janvier 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

Nomination des topmanagers en application de la réforme de la fonction publique.

En application de la réforme Copernic, de nouveaux topmanagers doivent être nommés dans chaque service public fédéral. Plusieurs recours ont cependant été introduits contre cette nouvelle procédure auprès du Conseil d'État.

En exécution d'un arrêt du Conseil d'État, invoquant notamment une violation du principe d'égalité, une procédure de nomination a déjà été suspendue.

1. Combien de fonctions de management doivent-elles être pourvues au sein de votre département et combien l'ont-elles déjà été?

2. Contre combien de ces nominations un recours a-t-il été introduit auprès du Conseil d'État?

3. Parmi les personnes nommées, combien satisfont-elles à l'obligation légale de bilinguisme?

4. Pour combien de fonctions un adjoint linguistique a-t-il été désigné?

5. Dans les cas où aucun adjoint linguistique n'a encore été désigné, quand sera-t-il satisfait à cette obligation légale?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 25 mars 2004, à la question n° 142 de M. Servais Verherstraeten du 9 janvier 2004 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorables membre.

1. Au sein du service public fédéral Mobilité et Transports, 19 fonctions de management sont prévues dont 15 sont actuellement pourvues d'un titulaire.

2. Aucun recours devant le Conseil d'État n'a été introduit contre ces nominations.

3. Toutes les désignations dont question ont été réalisées dans le respect des dispositions légales et réglementaires actuellement en vigueur en matière linguistique.

4. Aucun adjoint linguistique n'a jusqu'à présent été désigné.

5. Je renvoie à la réponse du ministre de la Fonction publique vu que cela fait partie de ses compétences. (Question n° 45 du 10 février 2004, *Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 24, p. 3766.)

DO 2003200410610

Vraag nr. 142 van de heer Servais Verherstraeten van 9 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

Benoeming van topmanagers in uitvoering van de ambtenarenhervorming.

In uitvoering van de Copernicushervorming moeten in elke federale overheidsservicen nieuwe topmanagers worden benoemd. Tegen deze nieuwe procedure werden echter verschillende beroepen bij de Raad van State ingespannen.

In uitvoering van een arrest van de Raad van State werd reeds één benoemingsprocedure geschorst. De Raad van State ziet hierin namelijk een schending van het gelijkheidsbeginsel.

1. Hoeveel managementsfuncties moeten er op uw departement worden ingevuld en hoeveel zijn er reeds begeven?

2. Tegen hoeveel van deze benoemingen werd er een beroep bij de Raad van State ingesteld?

3. Hoeveel van de benoemden voldoen aan de wettelijke tweetaligheid?

4. Voor hoeveel functies werd er een taaladjunct aangesteld?

5. Voor de gevallen waar er nog geen taaladjunct werd aangesteld, wanneer zal er aan deze wettelijke verplichting worden voldaan?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 25 maart 2004, op de vraag nr. 142 van de heer Servais Verherstraeten van 9 januari 2004 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Binnen de federale overheidsservicen Mobiliteit en Vervoer werden 19 managementfuncties voorzien waarvan er momenteel 15 een titularis hebben.

2. Tegen geen enkele van deze benoemingen werd er een beroep voor de Raad van State ingesteld.

3. Alle betrokken aanstellingen werden uitgevoerd met naleving van de geldende wettelijke en reglementaire bepalingen op taalgebied.

4. Tot op heden werd nog geen enkele taaladjunct aangesteld.

5. Ik verwijst naar het antwoord van de minister van Ambtenarenzaken daar dit tot haar bevoegdheden behoort. (Vraag nr. 45 van 10 februari 2004, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 24, blz. 3766.)

DO 2003200410666

Question n° 146 de M. Francis Van den Eynde du 19 janvier 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — *Trafic international de voyageurs.*

Selon les données communiquées par le ministre en ce qui concerne le trafic de voyageurs, la Région flamande génère 62,5 % du trafic intérieur mais seulement 34,4 % du trafic international, celui-ci étant généré aux deux tiers par la Région wallonne.

Ces chiffres relatifs au trafic international de voyageurs sont surprenants dans la mesure où ils sont inversement proportionnels à la réalité démographique et ce, d'autant plus si on les examine à la lumière de l'activité économique dans nos contrées.

1.
 - a) Comment expliquez-vous cette différence?
 - b) Selon quels critères l'émission de billets internationaux est-elle comptabilisée comme volume de travail néerlandophone ou francophone?
2. Par ailleurs, le pourcentage attribué à la Région de Bruxelles-Capitale et qui s'élèverait à 7 % étonne également.

Comment pouvez-vous expliquer cette situation?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 25 mars 2004, à la question n° 146 de M. Francis Van den Eynde du 19 janvier 2004 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorables membre.

1.
 - a) Les pourcentages en question ne se rapportent pas aux voyageurs ni à leur provenance, mais aux distances que ceux-ci parcouruent sur le réseau SNCB. Ces distances sont exprimées en voyageurs-km.

Dans le cas des déplacements internationaux en train, une partie importante de la plupart de ces voyages effectués sur le territoire belge transitent principalement par les Régions bruxelloise et wallonne. En effet, que ce soit en direction de la France, de l'Allemagne ou du Luxembourg, le trajet des trains internationaux se déroule essentiellement sur les territoires bruxellois et wallon.

- b) Les chiffres cités n'ont pas de lien direct avec le lieu de délivrance des billets, dont une grande partie est d'ailleurs achetée à l'étranger, ni avec des volumes de travail scindés par région.

DO 2003200410666

Vraag nr. 146 van de heer Francis Van den Eynde van 19 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — *Internationale reizigerstrafiek.*

Volgens de gegevens medegedeeld door de minister genereert het Vlaams Gewest 62,5 % van het binnelandse reizigersverkeer, doch slechts 34,4 % van het internationale, terwijl het Waals Gewest twee derde van dit laatste verkeer zou genereren.

Die cijfers betreffende het internationale reizigersverkeer verbazen vriend en tegenstander, omdat ze omgekeerd evenredig zijn met de bevolkingsverhoudingen, en dat nog des te meer als men ze toest aan de economische activiteit in onze contreien.

1.
 - a) Hoe wordt deze discrepancie verklaard?
 - b) Hoe wordt de uitgifte van de internationale biljetten toegewezen als respectievelijk Nederlandstalig of Franstalig werkvolume?
2. Trouwens, ook het percentage dat aan het Brussels Gewest wordt toegerekend en 7 % zou bedragen, verbaast.

Is ook daar een verklaring voor?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 25 maart 2004, op de vraag nr. 146 van de heer Francis Van den Eynde van 19 januari 2004 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1.
 - a) De percentages die geciteerd worden hebben geen betrekking op de reizigers en hun herkomst, maar op de afstanden die zij afleggen op het NMBS-net. Deze afstanden worden uitgedrukt in reizigers-km.

In het geval van de internationale verplaatsingen per trein, loopt een belangrijk deel van de meeste reizen over het Belgisch grondgebied via het Brussels en het Waals Gewest. Zowel richting Frankrijk, als richting Duitsland en Luxemburg rijden de internationale treinen immers voor het grootste gedeelte van het traject over Brussels en Waals grondgebied.

- b) De geciteerde cijfers hebben geen direct verband met de plaats van uitgifte van de biljetten, waarvan een groot gedeelte bovendien in het buitenland zijn aangekocht, noch met werkvolume opgesplitst per gewest.

2. Étant donné qu'une part importante des voyages internationaux ont Bruxelles-Midi comme point de départ ou d'arrivée, mais que par ailleurs, la distance parcourue en Région bruxelloise est relativement limitée en nombre de kilomètres, on obtient pour les déplacements internationaux une quote-part arrondie à 7% pour la Région bruxelloise.

DO 2003200410859

Question n° 159 de M. Yves Leterme du 10 février 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :

La Poste. — Paiement de pensions.

La Poste constitue sans doute toujours un maillon important dans le processus de paiement de nombreuses pensions.

1. Depuis la modification de la réglementation en matière de pensions, combien de pensions sont-elles encore payées en espèces à domicile?

2. De quel montant total s'agit-il?

3. Quelles recettes cette activité procure-t-elle à La Poste ou fait-elle partie de sa mission de service public?

4.

a) Les facteurs sont-ils encore souvent victimes de vols ou d'attaques?

b) Comment ce problème a-t-il évolué au cours des cinq dernières années?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 25 mars 2004, à la question n° 159 de M. Yves Leterme du 10 février 2004 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorables membre.

La Poste est sans doute un maillon important du paiement de beaucoup de pensions.

1. En janvier 2004, environ 402 000 assignations ont été payées à domicile. Ce montant concerne aussi bien les assignations de l'Office national des pensions (environ 316 000) que les assignations Affaires sociales (Service d'aide aux personnes handicapées) (environ 86 000).

2. En janvier 2004, le montant total des pensions payées à domicile s'élevait à environ 217,5 millions d'euros. De plus, 40,5 millions d'euros sont payés aux personnes handicapées, à domicile. En janvier 2004, le

2. Rekening houdend met het feit dat een belangrijk gedeelte van de internationale reizen hun vertrek of aankomst hebben in Brussel-Zuid, maar anderzijds dat de aangelegde afstand op Brussels Gewest relatief beperkt is in km, komt men voor de internationale verplaatsingen op een aandeel voor het Brussels Gewest van afgelijnd 7%.

DO 2003200410859

Vraag nr. 159 van de heer Yves Leterme van 10 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

De Post. — Uitbetaling van pensioenen.

De Post is wellicht nog steeds een belangrijke schakel in de uitbetaling van heel wat pensioenen.

1. Hoeveel pensioenen worden er (sinds de veranderingen in de pensioenregeling) nog op ronde door de postbode uitbetaald?

2. Over welk bedrag gaat dit in totaal?

3. Wat levert deze activiteit op aan inkomsten voor De Post of behoort dit tot de openbare dienstverlening?

4.

a) Zijn de postbodes nog vaak het slachtoffer van diefstallen of overvallen?

b) Hoe is dat probleem geëvolueerd de jongste vijf jaar?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 25 maart 2004, op de vraag nr. 159 van de heer Yves Leterme van 10 februari 2004 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De Post is wellicht nog steeds een belangrijke schakel in de uitbetaling van heel wat pensioenen.

1. Er werden in januari 2004 nog steeds ongeveer 402 000 assignaties aan huis uitbetaald. Dit totaal omvat zowel de assignaties van de Rijksdienst voor pensioenen (ongeveer 316 000) als de assignaties Sociale Zaken (Dienst tegemoetkomingen aan personen met een handicap) (ongeveer 86 000).

2. Het totaal bedrag aan pensioenen dat in januari 2004 aan huis uitbetaald werd bedroeg ongeveer 217,5 miljoen euro. Daarnaast werd er nog 40,5 miljoen euro aan huis uitbetaald aan gehandicapten.

montant total payé en espèces à domicile était d'environ 258 millions d'euros.

3. Le paiement des pensions à domicile fait partie de la mission de service public de La Poste. Le contrat de gestion en détermine les principes concernant la facturation de La Poste à l'État pour les prestations fournies à un prix qui est inférieur aux coûts (la facturation doit être basée sur la différence entre les recettes et les coûts réels, comme il en ressort de la comptabilité analytique). Dans l'année 2002, les coûts globaux pour les assignations payées à domicile étaient égaux à 58,8 millions d'euros dont 10,5 millions d'euros sont facturés aux «éditeurs» (ONP et les Affaires sociales) et le solde, 48,2 millions d'euros à l'État. Les chiffres de l'année 2003 ne sont pas encore connus.

4.
a) En 2003, 98 facteurs ont été attaqués lors de leur tournée.
b)

Bijgevolg bedraagt het totaal bedrag dat cash aan huis uitbetaald werd in januari 2004 ongeveer 258 miljoen euro.

3. De uitbetaling aan huis van pensioenen behoort tot de taken van openbare dienstverlening van De Post. Het beheerscontract bepaalt hiervoor de principes in verband met de facturatie van De Post aan de Staat voor prestaties geleverd tegen een prijs lager dan de kostprijs (de facturatie moet gebaseerd zijn op het verschil tussen de opbrengsten en de reële kosten, zoals deze blijken uit de analytische boekhouding). Voor het jaar 2002 bedroeg de globale kost voor de assignaties betaald aan huis 58,8 miljoen euro waarvan 10,5 miljoen euro werden gefactureerd aan de «uitgevers» (RVP en Sociale Zaken) en het saldo, 48,2 miljoen euro, aan de Staat. De cijfers voor 2003 zijn nog niet bekend.

4.
a) In 2003 werden 98 postmannen overvallen op ronde.
b)

	Moyenne 1996-2000	—	2002	2003	2003 versus moyenne 1996-2000	—	2003 versus 2002
	Gemiddelde 1996-2000				2003 versus gemiddelde 1996-2000		
Attaques bureaux de poste. — Overvallen op kantoren	109		50	44	-60 %		-14 %
Attaques facteurs. — Overvallen op postmannen	149		136	98	-34 %		-39 %
Victimes. — Slachtoffers	633		552	386	-39 %		-43 %

Depuis la moitié de l'année 2000, La Poste a fait d'importants efforts relatifs à la protection architectonique et électronique des bureaux et relatifs aux procédures. En concertation avec les départements sécurité et les services d'ordre, les actions pro-actives et préventives ont été menées sur le terrain. La collaboration étroite a résulté en une baisse importante du nombre d'attaques des postiers.

Bientôt, la prochaine étape dans la réduction des risques d'attaques des postiers sera prise. À la fin du mois de janvier 2004, le Conseil des ministres a approuvé un projet d'arrêté royal par lequel le paiement des pensions sur le compte en banque devient la procédure standard. Dès que cet arrêté royal est publié dans le *Moniteur belge*, les pensionnés recevront donc en principe leur pension via un compte en banque dans une institution financière, sauf s'ils demandent explicitement d'être payé en espèces à domicile.

Sedert midden 2000 heeft De Post belangrijke inspanningen geleverd inzake bouwkundige en elektro-nische beveiliging van de kantoren en inzake procedures. Tevens werden, in overleg tussen het departement veiligheid en de ordediensten, pro-actieve en preventieve acties op het terrein uitgevoerd. Deze nauwe samenwerking resulterde in een serieuze daling van het aantal overvallen op postmannen.

Binnenkort wordt de volgende stap gezet in het verminderen van de risico's op overvallen ten aanzien van postbodes. De Ministerraad heeft eind januari 2004 een ontwerp van koninklijk besluit goedgekeurd, dat voor pensioenuitkeringen de betaling op bankrekening tot standaardprocedure maakt. Van zodra dit koninklijk besluit gepubliceerd wordt in het *Belgisch Staatsblad* zullen gepensioneerden dus in principe hun uitkering ontvangen via een rekening bij een financiële instelling, tenzij ze uitdrukkelijk vragen om cash aan huis betaald te worden.

Ministre de la Défense

DO 2003200420933

Question n° 65 de M^{me} Josée Lejeune du 23 février 2004 (Fr.) au ministre de la Défense:

Candidats « SFG ». — Formation.

A) Il apparaît qu'une formation préalable soit obligatoire pour les candidats désireux d'entrer au « special force group » (SFG). La dernière formation en date a commencé le 5 janvier 2004 et prendra fin le 30 juin de cette même année.

1. Pourriez-vous communiquer le nombre de candidats ayant déposé leur candidature pour accéder à ce stage?

2. Quel est le nombre de candidats ayant effectivement pris part à cette formation?

B) D'autre part, il me revient que certaines personnes, mises en subsistance dans un groupe SFG pour y suivre cette formation, seraient directement entrées en fonction sans procéder au stage.

1. Cette information est-elle correcte?

2. Si tel est le cas, pourriez-vous nous informer des raisons qui ont mené à cette situation?

3. Des moyens de contrôle existent-ils dans ce domaine?

Réponse du ministre de la Défense du 24 mars 2004, à la question n° 65 de M^{me} Josée Lejeune du 23 février 2004 (Fr.):

L'honorable membre trouvera ci-après les réponses à ses questions.

1. 48 personnes ont introduit leur candidature. 30 candidats ont entamé la formation.

2. L'information est correcte.

Il ne s'agit que d'un militaire qui a arrêté précoce-ment la formation et qui, par conséquent, n'a pas pu être occupé dans une fonction de combat. Il sera renvoyé sous peu dans son unité d'origine. En attendant, il travaille dans une fonction d'appui logistique qui ne nécessite aucune formation complémentaire.

Les gestionnaires du personnel veillent à ce que uniquement du personnel breveté occupe les fonctions spécifiques de combat au sein de cette unité.

Minister van Landsverdediging

DO 2003200420933

Vraag nr. 65 van vrouw Josée Lejeune van 23 februari 2004 (Fr.) aan de minister van Landsverdediging:

Gegadigden voor de « SFG ». — Opleiding.

A) Het blijkt dat gegadigden voor de « Special Force Group » (SFG) eerst een opleiding dienen te volgen. De meest recente opleidingscyclus is gestart op 5 januari 2004 en zal op 30 juni 2004 eindigen.

1. Hoeveel gegadigden hebben zich aangemeld om die stage te volgen?

2. Hoeveel gegadigden hebben die opleiding effec-tief gevolgd?

B) Anderzijds zouden bepaalde personen die naar een SFG-groep werden gedetacheerd om die opleiding te volgen, onmiddellijk in functie zijn getreden zonder de stage te hebben volbracht.

1. Klopt dat?

2. Zo ja, hoe komt dat?

3. Over welke controlemiddelen beschikt men ter zake?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 24 maart 2004, op de vraag nr. 65 van vrouw Josée Lejeune van 23 februari 2004 (Fr.):

Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

1. 48 personen hebben hun kandidatuur ingediend. 30 kandidaten hebben de vorming aangevat.

2. De informatie is correct.

Het gaat hier over slechts één militair die de opleiding vroegtijdig verlaten heeft en dus niet in een gevechtsfunctie kon tewerkgesteld worden. Binnen-kort wordt hij naar zijn oorspronkelijke eenheid terug-gestuurd. In afwachting werkt hij in een logistieke steunfunctie die geen complementaire vorming vereist.

De personeelsbeheerders waken er over dat enkel gebrevetteerd personeel de specifieke gevechtsfuncties in deze eenheid bezetten.

DO 2003200420953

Question n° 66 de M^{me} Els Van Weert du 26 février 2004 (N.) au ministre de la Défense:

Vols d'entraînement des avions à réaction belges.

En complément à ma question écrite n° 35 du 28 novembre 2003 relative aux vols d'entraînement d'avions à réaction belges au-dessus de Meeuwen, Balen et Zoersel (*Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 15, p. 2140) et à votre réponse à cette question, j'ai obtenu par le biais de différentes sources des informations complémentaires relatives aux vols d'entraînement de la Force aérienne belge.

Des habitants de la région susmentionnée m'ont fait savoir que ces vols entraînent des nuisances sonores considérables. Ils ont pris connaissance avec beaucoup d'intérêt de l'existence de plans de dispersion et du fait que diverses régions sont utilisées comme zone d'entraînement pour ces vols.

1. Pourriez-vous me fournir des détails complémentaires en ce qui concerne les «plans de dispersion» auxquels il a été fait référence?

2. Quelles autres régions sont fréquemment survolées?

3. Pourriez-vous fournir des détails complémentaires en ce qui concerne les normes sonores et autres normes en vigueur pour ces vols?

4. Au cours des mois écoulés, combien de vols d'entraînement ont été effectués par zone et par mois?

Réponse du ministre de la Défense du 26 mars 2004, à la question n° 66 de M^{me} Els Van Weert du 26 février 2004 (N.):

Je prie l'honorable membre de trouver ci-après les réponses aux questions posées.

1. La Défense va réduire les vols sur le territoire national par l'exportation de certains vols d'entraînement à l'étranger. En effet, des entraînements ainsi que la participation à des exercices auront lieu aux USA, Canada, Maroc, Pays-Bas, Allemagne, France et Angleterre.

2. La Défense dispose d'une vingtaine de zones d'entraînement aéronautiques militaires de tailles variables et réparties dans différentes régions de la Belgique, tenant compte des besoins de l'aéronautique civile. Ces zones sont identifiées par le nom d'un endroit dans une commune située dans le secteur. Ces zones ne se limitent pas à l'espace aérien situé au-dessus de l'endroit proprement dit (voir carte en annexe).

DO 2003200420953

Vraag nr. 66 van mevrouw Els Van Weert van 26 februari 2004 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Oefenvluchten van de Belgische straalvliegtuigen.

Aansluitend op mijn schriftelijke vraag nr. 35 van 28 november 2003 in verband met de oefenvluchten van Belgische straalvliegtuigen boven Meeuwen, Balen en Zoersel (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 15, blz. 2140) en aansluitend op uw antwoord op deze vraag bereikten mij via diverse kanalen aanvullende elementen met betrekking tot de oefenvluchten van de Belgische Luchtmacht.

Bewoners van de boven genoemde regio vertelden me dat deze vluchten heel wat lawaaihinder met zich mee brengen. Met veel interesse vernamen de bewoners dan ook dat er spreidingsplannen bestaan en dat er diverse regio's gebruikt worden als oefengebied voor de vernoemde vluchten.

1. Kan u meer details geven betreffende de «spreidingsplannen» voor deze waarnaar verwezen werd?

2. Is het mogelijk om aan te geven welke andere gebieden frequent overvlogen worden?

3. Kan u details verschaffen omtrent de geldende geluids- en andere normen voor deze vluchten?

4. Is het mogelijk het aantal oefenvluchten per zone gedurende de afgelopen maanden weer te geven, uitgesplitst per maand?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 26 maart 2004, op de vraag nr. 66 van mevrouw Els Van Weert van 26 februari 2004 (N.):

Ik verzoek het geachte lid hierna het antwoord op de gestelde vragen te willen vinden.

1. Defensie zal het aantal vluchten boven het nationaal grondgebied verminderen door het exporteren van bepaalde oefenvluchten naar het buitenland. Zodoende, zullen trainingsvluchten en oefeningen plaatsvinden in de USA, in Canada, in Marokko, in Nederland, in Duitsland, in Frankrijk en in Engeland.

2. In totaal beschikt Defensie over een twintigtal oefenzones voor de militaire luchtvaart, elk met een variërende omvang en verdeeld over de verschillende regio van België, steeds rekening houdende met de behoeften van de burgerluchtvaart. Deze zones worden geïdentificeerd met de plaatsnaam van een gemeente die zich in het gebied bevindt. De zones beperken zich echter niet tot het luchtruim boven deze specifieke plaatsnaam (zie kaart in bijlage).

Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

3. Il n'existe pas, au sein de la Défense, de normes sonores ou autres pour ce genre de vols.

4. La Défense dispose de moyens techniques pour la mise à jour des réservations par zone, non en nombre de vols mais calculés en temps. Les calculs des six derniers mois donnent les résultats suivants :

- a) Zones de la Campine: 1 343 heures/6 mois.
- b) Zones autour de Charleroi/Namur: 1 432 heures/6 mois.
- c) Zones dans les Ardennes: 1 235 heures/6 mois.

DO 2003200421019

Question n° 69 de M. André Frédéric du 5 mars 2004 (Fr.) au ministre de la Défense:

Suppression des trains marchandises Trois-Ponts — Bullange.

Lors de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 14 janvier 2004, j'interrogeais le ministre Vande Lanotte sur la « suppression des trains marchandises Trois-Ponts — Bullange » (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2003-2004, commission de l'Infrastructure, 14 janvier 2004, question n° 1211, COM 123, p. 33).

Ma question portait sur la décision de la SNCB de ne plus assurer la desserte de marchandises de la partie de la ligne 48 (Waimes-Sourbrodt) qui était jusqu'ici conservée pour les besoins de la nation (Défense nationale) mais qui permettait aussi de desservir une importante scierie de la région dont le trafic était loin d'être négligeable.

Dans sa réponse, le ministre Vande Lanotte m'a informé que B-CARGO avait conclu un contrat avec la scierie Pauls de Bullange, mais cette opération n'est viable que si la SNCB ne doit pas assumer l'entretien de la ligne. Jusqu'à présent, l'armée belge assumait cet entretien et B-CARGO payait, par wagon, un droit de passage.

Toujours selon le même ministre, l'armée aurait annoncé son intention de renoncer aux lignes 45 et 48 mais aucune décision ne serait encore prise. Il est à noter que quatre trains militaires ont circulé en 2003 entre Trois-Ponts et Sourbrodt; cela signifie que l'armée belge utilise toujours les infrastructures dont elle a la charge.

Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt deze niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

3. Er bestaat bij Defensie geen geluids- of andere normen voor deze vluchten.

4. Defensie beschikt over technische middelen om de reservaties per zone bij te houden, niet in aantal vluchten maar uitgerekend in tijd. De metingen van de laatste zes maanden resulteren in volgende cijfers :

- a) Zones in de Kempen: 1 343 uren/6 maanden.
- b) Zones rond Charleroi/Namen: 1 432 uren/6 maanden.
- c) Zones in de Ardennen: 1 235 uren/6 maanden.

DO 2003200421019

Vraag nr. 69 van de heer André Frédéric van 5 maart 2004 (Fr.) aan de minister van Landsverdediging:

Schrappen van de goederentreinen tussen Trois-Ponts en Bullange.

Tijdens de commissievergadering voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 14 januari 2004 ondervroeg ik minister Vande Lanotte omtrent « het schrappen van de goederentreinen tussen Trois-Ponts en Bullange » (*Integraal Verslag*, Kamer, 2003-2004, commissie voor de Infrastructuur, 14 januari 2004, vraag nr. 1211, COM 123, blz. 33).

Mijn vraag betrof de beslissing van de NMBS om het goederenvervoer te schrappen op het deel van de lijn 48 (Waimes-Sourbrodt) dat tot nog toe ten behoeve van de natie (Landsverdediging) in stand werd gehouden, maar waar ook een grote zagerij uit de streek druk gebruik van maakte.

Minister Vande Lanotte antwoordde bij die gelegenheid dat B-CARGO met de zagerij Pauls in Bullange een overeenkomst had gesloten, maar dat die slechts uitvoerbaar is voor zover de NMBS niet voor het onderhoud van de lijn moet instaan. Tot op heden zorgde het Belgisch leger voor het onderhoud van die lijn en betaalde B-CARGO een tol per wagon.

Het leger zou van plan zijn van de lijnen 45 en 48 af te zien, maar daaromtrent zou nog geen beslissing genomen zijn, aldus de minister. Op te merken valt dat op het baanvak tussen Trois-Ponts en Sourbrodt in 2003 vier militaire treinen reden, wat betekent dat het Belgisch leger nog steeds gebruik maakt van de infrastructuur waarvoor het verantwoordelijk is.

Si l'armée décide d'abandonner l'entretien de ces lignes, elle doit remettre un préavis. Si cette décision devait se confirmer, l'apparition, dans une région touristique comme les cantons de l'Est, d'un charroi de dizaines de camions supplémentaires sur les routes régionales déjà engorgées à certaines périodes de l'année poserait un grave problème de sécurité ainsi que de dégradations des voiries existantes. Ce qui est vrai aujourd'hui risque d'ailleurs d'être encore plus grave demain lorsque le parc nature de l'Eiffel sera réalisé.

Pourriez-vous nous informer des projets du ministre de la Défense concernant cette ligne?

Réponse du ministre de la Défense du 24 mars 2004, à la question n° 69 de M. André Frédéric du 5 mars 2004 (Fr.):

L'état-major de la défense a entrepris en 2001 une étude concernant la problématique en objet.

Le résultat de cette étude, basée sur une analyse coûts/bénéfices et tenant compte du remplacement des véhicules à chenilles par des véhicules à roues au plus tard fin 2015, a conduit l'état-major de la défense à la conclusion que l'utilisation de ces lignes n'est plus proportionnelle aux coûts encourus et qu'il existe des alternatives meilleur marché.

Lors de la réunion CICF (Commission interministérielle des chemins de fer), sous la présidence du commissaire militaire pour le transport, cette position a été communiquée (12 septembre 2002).

La cessation de l'utilisation militaire de cette ligne de chemin de fer n'exclut pas que la SNCB ou un tiers puissent envisager la remise en exploitation de cette ligne.

Les coûts liés au maintien de cette ligne sont estimés par le département de la défense à 1 000 000 euros/an. Les coûts pour les réparations ou le remplacement des ouvrages d'art (ponts/tunnels) ne sont pas compris.

En complément aux informations fournies en 2003, il est à noter qu'aucun ministère n'a marqué un quelconque intérêt pour les lignes 45 et 48, seule la communauté germanophone s'est inquiétée des répercussions économiques et touristiques de l'abandon de ces lignes.

De nouveaux éléments sont apparus dans ce dossier:

a) Nous avons appris que l'ASBL Vennbahn exploitant le train touristique était en faillite depuis début 2003.

Indien het leger beslist het onderhoud van die lijnen niet langer uit te voeren, moet het een opzegging indienen. Indien die beslissing zou worden uitgevoerd, dreigen de gewestwegen, die in een toeristische streek als de Oostkantons tijdens bepaalde periodes van het jaar al erg druk zijn, nog tientallen extra vrachtwagens te moeten slijken. Die zouden de veiligheid op die wegen ernstig in het gedrang brengen en het wegdek sterk beschadigen. De aanleg van het natuurpark van de Eiffel zal die problemen alleen maar op de spits drijven.

Kan u ons inlichten over de plannen van het ministerie van Landsverdediging met betrekking tot die lijn?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 24 maart 2004, op de vraag nr. 69 van de heer André Frédéric van 5 maart 2004 (Fr.):

De defensiestaf ondernam in 2001 een studie met betrekking tot de problematiek in onderwerp.

Het resultaat van deze studie, gebaseerd op een kosten/baten analyse en gezien het feit van de vervanging van de rupsvoertuigen door wielvoertuigen ten laatste tegen 2015, leidde tot de beslissing van de defensiestaf dat het gebruik van deze lijnen niet in verhouding staat tot de kosten en dat er voor onze noden goedkopere alternatieven zijn.

Tijdens de vergadering van de Interministeriële Commissie voor de Spoorwegen (ICS), onder voorzitterschap van de Militaire commissaris voor het Vervoer (CMTpt) werd dit standpunt medegedeeld (12 september 2002).

Het stopzetten van het militair gebruik van deze spoorweglijn neemt echter niet weg, dat de NMBS of een derde het terug in exploitatie nemen van deze spoorlijn kan beogen.

De kosten voor het behoud van deze spoorlijn worden door het departement Defensie geraamd op 1 000 000 euro/jaar. Hierin zijn de kosten voor herstellingen aan, of vervanging van kunstwerken (bruggen/tunnels) niet begrepen.

Er moet opgemerkt worden dat geen enkel ministerie enige interesse getoond heeft voor de lijnen 45 en 48, enkel de Duitstalige gemeenschap heeft zich zorgen gemaakt over de economische en toeristische gevolgen van de opgave van deze lijnen.

Volgen nieuwe elementen zijn naar voor gekomen in dit dossier:

a) We hebben vernomen dat de VZW Vennbahn, die de toeristische trein uitbaat, failliet is sinds begin 2003.

- b) La scierie Pauls a dénoncé unilatéralement l'accord d'utilisation des lignes pour le transport de bois à la date du 31 décembre 2003.

Devant cette situation, une CICF (Commission interministérielle des chemins de fer) s'est tenue le 12 février 2004 afin de déterminer les modalités de modification du statut des lignes 45 et 48 (passage du statut de lignes maintenues pour les besoins de la nation au statut de ligne commerciale) et la remises de ces lignes à la SNCB.

Une réunion plénière de la CICF aura lieu avant fin mars afin de notifier notre décision. Un préavis de trois mois court à partir de la notification de l'abandon des lignes.

Il est à remarquer que la communauté germanophone a été invitée aux réunions de la CICF, depuis qu'il est question de l'abandon de ces lignes.

- b) De houtzagerij Pauls heeft eenzijdig het akkoord opgezegd voor het gebruik van de lijnen voor het transport van hout op datum van 31 december 2003.

Als gevolg van deze toestand werd er een ICS gehouden op 12 februari 2004, teneinde de modaliteiten te bepalen voor de wijziging van het statuut van de lijnen 45 en 48 (overgang van het statuut van lijnen, behouden voor de behoeften van de natie naar statuut van commerciële lijn), en overgave van deze lijnen aan de NMBS.

Een plenaire vergadering van de ICS zal plaats hebben eind maart 2004 teneinde onze beslissing te notificeren. Een vooropzeg van drie maand gaat in vroege vanaf de notificatie van de vooropzeg van deze lijnen.

Op te merken valt dat de Duitstalige gemeenschap uitgenodigd werd op de vergaderingen van de ICS, vanaf het ogenblik dat er sprake was van het opgeven van deze lijnen.

Ministre des Finances

DO 0000200360202

Question n° 23 de M. Richard Fournaux du 1^{er} septembre 2003 (Fr.) au ministre des Finances:

TVA. — *Prestations des avocats.*

1. Est-il exact que la Belgique doit verser aux Communautés européennes une contribution financière en raison de l'exemption des services d'avocats ?

2. Dans l'affirmative, à combien s'élevait cette contribution pour les années 1995 à 2002 ?

Réponse du ministre des Finances du 25 mars 2004, à la question n° 23 de M. Richard Fournaux du 1^{er} septembre 2003 (Fr.):

1. Conformément au règlement n° 1553/89 du Conseil du 29 mai 1989 concernant le régime uniforme définitif de perception des ressources propres provenant de la taxe sur la valeur ajoutée, les ressources TVA résultent de l'application du taux uniforme à la base des ressources TVA déterminée à partir des opérations imposables visées à l'article 2 de la directive 77/388/CEE du Conseil, du 17 mai 1977, en matière d'harmonisation des législations des États membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires — système commun de taxe sur la valeur ajoutée : assiette uniforme, à l'exception de certaines opérations exoné-

Minister van Financiën

DO 0000200360202

Vraag nr. 23 van de heer Richard Fournaux van 1 september 2003 (Fr.) aan de minister van Financiën:

BTW. — *Diensten verricht door advocaten.*

1. Klopt het dat België aan de Europese Unie een financiële bijdrage dient te storten omdat de diensten verricht door advocaten van BTW zijn vrijgesteld ?

2. Zo ja, hoeveel bedroeg die bijdrage voor de jaren 1995 tot 2002 ?

Antwoord van de minister van Financiën van 25 maart 2004, op de vraag nr. 23 van de heer Richard Fournaux van 1 september 2003 (Fr.):

1. Overeenkomstig verordening nr. 1553/89 van de Raad van 29 mei 1989 betreffende de definitieve uniforme regeling voor de inning van eigen middelen uit de belasting over de toegevoegde waarde, resulteren de BTW-middelen uit de toepassing van het uniforme percentage op de grondslag van de BTW-middelen bepaald aan de hand van de belastbare handelingen bedoeld in artikel 2 van richtlijn 77/388/EWG van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting — gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag, met uitzondering

rées. Toutefois, certaines opérations doivent être prises en compte. Il s'agit notamment des opérations que les États membres continuent à exonérer en vertu de l'article 28, § 3, point *b*), de la directive 77/388/CEE comprenant les prestations de services des avocats.

L'article 44, § 1^{er}, 1^o, du Code de la TVA exemptant de la taxe les prestations de services exécutées par les avocats dans l'exercice de leur activité habituelle, la Belgique doit donc effectivement verser aux Communautés européennes une contribution financière.

2. La contribution relative aux prestations de services des avocats s'élevait pour les années 1995 à 2002 à :

Années	Contribution (en euros)
1995	68 897 273,57
1996	62 357 562,71
1997	60 406 338,48
1998	92 390 289,78
1999	99 625 367,47
2000	108 292 515,81
2001	98 609 728,31
2002	71 850 787,87

DO 2003200400155

Question n° 74 de M^{me} Marleen Govaerts du 4 novembre 2003 (N.) au ministre des Finances:

Ministère. — Belgacom. — Données relatives à des clients qui téléphonent à des banques situées à l'étranger.

1. Est-il exact que Belgacom transmet au ministère des Finances les données des clients qui téléphonent à des banques situées en Suisse?

2. Dans la négative, par quel biais le ministère se procure-t-il ces données?

3. La même procédure est-elle appliquée aux données relatives à des abonnés qui téléphonent à des banques situées dans d'autres pays que la Suisse?

Réponse du ministre des Finances du 24 mars 2004, à la question n° 74 de M^{me} Marleen Govaerts du 4 novembre 2003 (N.):

Je me permets de renvoyer l'honorable membre à la réponse à sa question identique, n° 868, du 2 décembre

van sommige vrijgestelde handelingen. Evenwel moet met sommige vrijgestelde handelingen rekening gehouden worden. Het gaat met name om de handelingen die de lidstaten op grond van artikel 28, lid 3, onder *b*), van de richtlijn 77/388/EEG mogen blijven vrijstellen, onder meer de diensten van advocaten.

Vermits artikel 44, § 1, 1^o, van het BTW-Wetboek van de belasting vrijstelt de diensten verricht door advocaten in de uitoefening van hun geregelde werkzaamheid, is België inderdaad gehouden aan de Europese Gemeenschappen een financiële bijdrage te storten.

2. De bijdrage betreffende de diensten van de advocaten voor de jaren 1995 tot 2002:

Jaren	Bijdragen (in euro)
1995	68 897 273,57
1996	62 357 562,71
1996	60 406 338,48
1996	92 390 289,78
1996	99 625 367,47
1996	108 292 515,81
2001	98 609 728,31
2002	71 850 787,87

DO 2003200400155

Vraag nr. 74 van mevrouw Marleen Govaerts van 4 november 2003 (N.) aan de minister van Financiën:

Ministerie. — Belgacom. — Gegevens van klanten die telefoneren naar buitenlandse banken.

1. Klopt het dat Belgacom de gegevens van klanten die telefoneren naar banken in Zwitserland doorspeelt aan het ministerie van Financiën?

2. Indien uw antwoord ontkennend is op deze vraag, langs welk kanaal bereiken deze gegevens dan het ministerie van Financiën?

3. Gebeurt hetzelfde met de gegevens van abonnees die bellen naar banken in andere landen dan Zwitserland?

Antwoord van de minister van Financiën van 24 maart 2004, op de vraag nr. 74 van mevrouw Marleen Govaerts van 4 november 2003 (N.):

Ik ben zo vrij het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op haar identieke mondelinge vraag nr. 868

2003, posée oralement (voir *Compte rendu intégral de la Commission des Finances et du Budget du 10 décembre 2003 — CRIV 51 COM 095*, pp. 8 et 9).

DO 2003200400188

Question n° 88 de M. Yves Leterme du 10 novembre 2003 (N.) au ministre des Finances:

Principe d'égalité.

1. Le contribuable a-t-il raison de souligner que votre prédécesseur avait déclaré à la Chambre des représentants, dès le 15 avril 1998, au sujet du principe d'égalité, «que le principe d'égalité est d'ores et déjà énoncé à l'article 10 de la Constitution. Il ne voit pas pourquoi ce principe devrait être réaffirmé dans la loi.» (*Doc. parl.*, Chambre, 1997-1998, n° 1341/17, p. 102)?

2. Quelles directives ont-elles été prises à ce sujet depuis 1997-1998?

3. Le contribuable a-t-il raison de souligner que le principe d'égalité est une obligation légale qui est au-dessus de la loi, que le gouvernement ne peut ignorer et qui doit être rigoureusement appliquée?

4. Estimez-vous qu'en raison de l'article 26 des DCP, l'administration doit appliquer automatiquement les articles 10 et 11 de la Constitution, ce qui rend superflu, pour le contribuable, de devoir demander isolément, à chaque fois, à la Cour d'arbitrage l'application du principe d'égalité?

5. Le contribuable a-t-il raison de souligner que l'article 26 des conventions internationales relatives aux droits civils et politiques (DCP), publié au *Moniteur belge*, est un droit contraignant dans notre système fiscal et qu'il est du devoir du gouvernement d'y confronter chaque déclaration?

6. Estimez-vous que le fonctionnaire qui n'examine ni ne motive le principe d'égalité ni l'article 26 des DCP, enfreint les lois d'ordre public et pose ainsi un acte punissable?

Réponse du ministre des Finances du 25 mars 2004, à la question n° 88 de M. Yves Leterme du 10 novembre 2003 (N.):

Ces sujets ont déjà été abordés plusieurs fois à l'occasion d'autres questions parlementaires. Je me permets dès lors de renvoyer l'honorables membre aux réponses fournies aux questions parlementaires n° 1 du 28 juillet 1999 (*Questions et Réponses*, Chambre, 1999, n° 1, p. 86-88) et n° 976 du 17 avril 2002 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2001-2002, n° 125, p. 15758-15760).

van 2 december 2003 (zie *Integraal Verslag van de Commissie voor de Financiën en de Begroting van 10 decembre 2003 — CRIV 51 COM 095*, blz. 8 en 9).

DO 2003200400188

Vraag nr. 88 van de heer Yves Leterme van 10 novembre 2003 (N.) aan de minister van Financiën:

Gelijkheidsprincipe.

1. Merkt de belastingplichtige terecht op dat uw voorganger reeds op 15 april 1998 in de Kamer van volksvertegenwoordigers verklaarde betreffende het gelijkheidsbeginsel «dat het gelijkheidsbeginsel reeds in artikel 10 van de Grondwet is vervat. Hij ziet niet in waarom dit principe in de wet zou moeten worden herhaald.» (*Parl. St.*, Kamer, 1997-1998, nr. 1341/17, blz. 102)?

2. Welke richtlijnen zijn er hierover uitgevaardigd sedert 1997-1998?

3. Merkt de belastingplichtige terecht op dat het gelijkheidsprincipe een grondwettelijke verplichting is die boven de wet staat, die door de overheid niet mag genegeerd worden en strikt dient toegepast te worden?

4. Bent u van mening dat de artikelen 10 en 11 van de Grondwet door artikel 26 van BUPO automatisch dienen toegepast te worden door de administratie, waardoor het overbodig is dat de belastingplichtige het Arbitragehof telkens afzonderlijk dient te vragen voor de toepassing van het gelijkheidsbeginsel?

5. Heeft de belastingplichtige gelijk indien hij stelt dat artikel 26 van het BUPO-verdrag, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, een dwingend recht is in ons belastingstelsel en dat het de plicht is van de overheid om iedere aangifte hieraan te toetsen?

6. Bent u de mening toegedaan dat de ambtenaar die noch het gelijkheidsprincipe, noch artikel 26 van het BUPO-verdrag onderzoekt en motiveert, een overtreding van de wetten van openbare orde begaat en hierdoor een strafbare daad stelt?

Antwoord van de minister van Financiën van 25 maart 2004, op de vraag nr. 88 van de heer Yves Leterme van 10 november 2003 (N.):

Deze kwesties werden reeds verscheidene malen aangesneden naar aanleiding van andere parlementaire vragen. Ik veroorloof mij dan ook het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op de vragen nr. 1 van 28 juli 1999 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1999, nr. 1, blz. 86-88) en nr. 976 van 17 april 2002 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2001-2002, nr. 125, blz. 15758-15760).

DO 2003200400194

Question n° 94 de M^{me} Trees Pieters du 10 novembre 2003 (N.) au ministre des Finances:

Plus-values et frais sur actions supplémentaires. — Exonération brute ou nette.

Conformément aux dispositions légales de l'article 192, § 1^{er}, du CIR 1992, certaines plus-values comptables peuvent être exonérées de l'impôt des sociétés lors de la revente d'actions à condition que soit respectée la condition d'intangibilité.

Toutefois, la mesure dans laquelle les frais supplémentaires relatifs à la vente d'actions sont imputables au montant de ces plus-values, en principe susceptibles d'exonération, n'est pas clairement définie et donne lieu à des contradictions.

En d'autres termes, il semble généralement pertinent de s'interroger, sur les plans de la comptabilité, du droit commercial, du droit des sociétés et de la fiscalité, sur la possibilité de prendre en considération ces plus-values sur actions pour une exonération nette ou brute et sur la manière dont ces plus-values doivent ensuite être comptabilisées en tant que telles.

En outre, cette matière soulève également diverses questions pratiques.

1.

- a) De quelle manière et à quels numéros de compte de résultats et de compte de bilan ces transactions doivent-elles être imputées par les sociétés concernées sur les plans comptable et fiscal? Quel est le mode de calcul correct de ces «plus-values»?
- b) Quelle est la méthode pratique à appliquer dans de tels cas pour garantir le strict respect de l'obligation de refléter fidèlement la réalité en ce qui concerne la situation financière et le résultat de la personne morale?

2.

- a) Quelles est la portée des trois concepts ci-dessous et comment sont-ils légalement et réglementairement définis et administrativement décrits, interprétés ou limités:
- «plus-value»;
 - «prix de vente»;
 - «frais associés à la vente»?
- b) Pour quelles raisons fondées et motivées chacun de ces trois concepts n'est-il pas, le cas échéant, décrit de manière conforme dans les commentaires et avis

DO 2003200400194

Vraag nr. 94 van mevrouw Trees Pieters van 10 november 2003 (N.) aan de minister van Financiën:

Meerwaarden en bijkomende kosten op aandelen. — Bruto- of nettovrijstelling.

Krachtens de wettelijke bepalingen van artikel 192, § 1, WIB 1992 kunnen bepaalde boekhoudkundige meerwaarden bij de verkoop van aandelen worden vrijgesteld van vennootschapsbelasting mits naleving van de onaantastbaarheidsvoorwaarde.

Evenwel zijn er blijkbaar zeer grote onduidelijkheden en tegenstrijdigheden omtrent de algemene vraag in welke precieze mate de bijkomende kosten met betrekking tot de verkoop van aandelen aanrekenbaar zijn op het bedrag van die principieel vrijstelbare meerwaarden.

Zowel op boekhoudkundig, op handels- en vennootschapsrechtelijk als op fiscaal vlak rijst met andere woorden de algemene pertinente vraag of die meerwaarden op aandelen voor een netto- of voor een bruto-vrijstelling in aanmerking kunnen komen en hoe die vervolgens als dusdanig ook moeten worden geboekt.

Voorts rijzen verder de volgende praktische algemene vragen.

1.

- a) Op welke wijze en op welke balans- en resultatenrekeningnummers dienen deze transacties allemaal boekhoudkundig en fiscaal door de betrokken vennootschappen te worden verwerkt en hoe moeten die «meerwaarden» correct worden berekend?
- b) Hoe moet bij al dergelijke gevallen praktisch worden gehandeld om de verplichting tot een getrouwe weergave van de werkelijkheid, precies te kunnen nakomen wat betreft de financiële positie en het resultaat van de rechtspersoon?

2.

- a) Welke draagwijdte hebben en hoe worden de drie onderstaande begrippen telkens zowel wettelijk of reglementair gedefinieerd als administratief omschreven, geïnterpreteerd of begrensd:
- «meerwaarde»;
 - «verkoopprijs»;
 - «aan de verkoop inherente kosten»?
- b) Om al welke gegronde en gemotiveerde redenen wordt elk van die drie begrippen eventueel niet gelijkluidend omschreven in de administratieve

administratifs, selon qu'il s'agit de plus-values ou de moins-values similaires?

- c) À cet égard, quelle était (historiquement) l'intention du législateur?
- d) Que prescrivent le droit comptable, le droit commercial, le droit des sociétés et le droit fiscal?

3.

- a) La primauté du droit comptable s'applique-t-elle, en l'espèce, comme décrit dans l'arrêt rendu par la Cour de cassation en date du 20 février 1997 (*F.J.F. 97/256*) aux termes duquel, sous réserve de dérogations prévues par la loi fiscale, le bénéfice imposable doit être déterminé conformément aux règles du droit comptable?
- b) Le cas échéant, quelles dérogations la loi fiscale prévoit-elle en la matière?

4. Dans le cadre d'une politique favorable au contribuable, pouvez-vous communiquer point par point vos point de vue et méthode, à la lumière des dispositions légales et réglementaires figurant notamment dans le nouveau Code de l'impôt des sociétés, dans la loi comptable belge, dans la loi sur les comptes annuels et dans le Code des impôts sur les revenus 1992 et prescrites par le principe constitutionnel de légalité et d'égalité, et de tous les principes généraux de gestion conscientieuse et des recommandations qui s'inscrivent dans la culture fiscale moderne?

Réponse du ministre des Finances du 25 mars 2004, à la question n° 94 de Mme Trees Pieters du 10 novembre 2003 (N.):

Au préalable, je tiens de manière générale à attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que les aspects comptables, d'une part, et les aspects relatifs au droit des sociétés, d'autre part, contenus dans sa question relèvent respectivement de la compétence de mon collègue du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie et de celle de mon collègue du SPF Justice auxquels l'honorable membre a par ailleurs posé les mêmes questions.

Dès lors, je crois ne pouvoir mieux faire que de renvoyer l'honorable membre à la réponse que j'ai donnée:

- à la question n° 470 du 5 octobre 2000, posée par M. le représentant C. Eerdekkens (*Questions et Réponses*, Chambre, 2000-2001, n° 62, p. 6985);
- à la question n° 2-1089 du 12 janvier 2001, posée par M. le sénateur V. Van Quickenborne (*Questions et Réponses*, Sénat, 2000-2001, n° 2-37, p. 1841-1844);

commentaren en adviezen al naar gelang het gaat om gelijkaardige of om andere soorten meer- of min(der)waarden?

- c) Wat was hierbij telkens de (historische) bedoeling van de wetgever?
- d) Wat zegt terzake zowel het boekhoud-, het handels- en vennootschapsrecht als het fiscaal recht dienaangaande?

3.

- a) Geldt ook hier de primauteit van het boekhoudrecht zoals omschreven in het mijlpaalarrest van het Hof van Cassatie van 20 februari 1997 (*F.J.F. 97/526*), dat stelt dat behoudens afwijkingen door de fiscale wet, de belastbare winst moet worden vastgesteld overeenkomstig de regels van dat boekhoudrecht?
- b) Welke eventuele concrete afwijkingen bevat de fiscale wet dienaangaande?

4. Kan u punt per punt in het kader van een klantvriendelijk beleid uw algemene ziens- en handelwijze mededelen in het licht van zowel de wettelijke en reglementaire bepalingen van onder andere het nieuwe Wetboek van vennootschappen, de Belgische boekhoudwet, de jaarrekeningenwet, het Wetboek van de inkomenstbelastingen 1992, het grondwettelijk legaliteits- en gelijkheidbeginsel als alle algemene beginselen van behoorlijk bestuur en de aanbevelingen beoogd door de moderne fiscale cultuur?

Antwoord van de minister van Financiën van 25 maart 2004, op de vraag nr. 94 van mevrouw Trees Pieters van 10 november 2003 (N.):

Vooreerst wens ik het geachte lid er in het algemeen op te wijzen dat de boekhoudkundige aspecten enerzijds en de vennootschapsrechtelijke aspecten anderzijds van haar vraag behoren tot de bevoegdheid van respectievelijk mijn collega van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie en mijn collega van de FOD Justitie aan wie het geachte lid dezelfde vragen heeft gesteld.

Ik meen er dan ook best aan te doen het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat ik heb verstrekt op:

- de vraag nr. 470 van 5 oktober 2000, gesteld door de heer volksvertegenwoordiger C. Eerdekkens (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2000-2001, nr. 62, blz. 6985);
- de vraag nr. 2-1089 van 12 januari 2001, gesteld door de heer senator V. Van Quickenborne (*Vragen en Antwoorden*, Senaat, 2000-2001, nr. 2-37, blz. 1841-1844);

— aux questions orales n°s 1313 et 1351 des 15 et 20 mars 2000, posées par MM. les représentants P. Van Velthoven et G. Lenssen (Chambre, commission des Finances, *Compte rendu analytique*, n° 50 du 21 mars 2000).

En outre, je suis d'avis que, dans l'état actuel des choses la position prise par mon administration en la matière doit être maintenue, d'autant plus particulièrement qu'il n'existe pas une jurisprudence constante sur le problème soulevé.

DO 2003200400199

Question n° 99 de Mme Trees Pieters du 10 novembre 2003 (N.) au ministre des Finances:

Exonération brute de plus-values sur des actions.

Conformément aux dispositions de l'article 192, § 1^{er}, du CIR 1992, les plus-values réalisées sur des actions dont les revenus éventuels sont pris en compte pour être déduits des bénéfices, en vertu des articles 202 et 203, alinéa 1^{er}, 1^o, deuxième, quatrième et cinquième alinéas, sont complètement exonérées de l'impôt des sociétés.

En effet, dans plusieurs arrêts de la chambre fiscale du tribunal de première instance d'Anvers, il a récemment été constaté que l'administration des Impôts n'a pas pu déduire de la plus-value réalisée les frais de vente tels que les honoraires, les commissions et les prélèvements fiscaux.

Ce tribunal a d'ailleurs souligné à plusieurs reprises que la position du fisc et le commentaire administratif sont en contradiction totale avec la loi, car ils établissent une condition d'exonération supplémentaire.

1. Se pose dès lors la question pratique générale de savoir si toutes les administrations fiscales se conformeront à cette jurisprudence, si elles adresseront immédiatement les directives adéquates à tous leurs fonctionnaires taxateurs et du contentieux, eu égard notamment au principe de bonne administration et de convivialité, pour vider toutes les contestations pendantes avec célérité et favorablement et, par voie de conséquence, si elles accorderont désormais, immédiatement et sans discussion, l'«exonération brute»?

2. Pourriez-vous communiquer votre conception et votre méthode de travail afin d'éviter au maximum les contestations, notamment dans le cadre d'une gestion performante et efficace, tant à la lumière de la législation en matière de comptabilité que des dispositions légales du Code des impôts sur les revenus 1992?

— de mondelinge vragen nrs. 1313 en 1351 van 15 en 20 maart 2000, gesteld door de heren volksvertegenwoordigers P. Van Velthoven en G. Lenssen (Kamer, commissie Financiën, *Beknopt Verslag*, nr. 50 van 21 maart 2000).

Bovendien ben ik van mening dat het terzake door mijn administratie ingenomen standpunt in de huidige stand van zaken dient behouden te worden, te meer daar inzonderheid over de gestelde problematiek nog geen eensluidende rechtspraak bestaat.

DO 2003200400199

Vraag nr. 99 van mevrouw Trees Pieters van 10 november 2003 (N.) aan de minister van Financiën:

Bruto-vrijstelling van meerwaarden op aandelen.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 192, § 1, WIB 1992, zijn de meerwaarden verwezenlijkt op aandelen waarvan de eventuele inkomsten in aanmerking komen om krachtens de artikelen 202 en 203, eerste lid, 1^o, tweede, vierde en vijfde alinea, van de winst te worden afgetrokken, volledig van venootschapsbelasting vrijgesteld.

In meerdere vonnissen van de fiscale kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen werd immers onlangs vastgesteld dat de Belastingadministratie de gerealiseerde meerwaarde niet mag verminderen met de verkoopkosten zoals onder andere erelonen, commissielonen en fiscale heffingen.

Door die rechtbank werd trouwens meermaals beklemtoond dat het standpunt van de fiscus en de administratieve commentaar volledig in strijd is met de wet, omdat zij een bijkomende vrijstellingsoverwaarde oplegt.

1. De algemene praktische vraag rijst of alle belastingadministraties zich bij deze rechtspraak zullen neerleggen én ten behoeve van al hun taxatie- en geschillenambtenaren mede in het kader van een klantvriendelijk en behoorlijk bestuur onmiddellijk de passende richtlijnen zullen uitvaardigen om alle hangende betwistingen met bekwaame spoed in gunstige zin af te handelen en derhalve voortaan onmiddellijk zonder discussie de «bruto-vrijstelling» te verlenen?

2. Kan u ter maximale voorkoming van geschillen en mede in het kader van een performant en efficiënt management uw geactualiseerde ziens- en handelwijze meedelen zowel in het licht van de boekhoudwetgeving als van de wettelijke bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992?

Réponse du ministre des Finances du 25 mars 2004, à la question n° 99 de Mme Trees Pieters du 10 novembre 2003 (N.):

Au préalable, je tiens à rappeler à l'honorable membre que je ne suis pas compétent en ce qui concerne les dispositions relatives à la législation comptable.

Par ailleurs, je pense devoir insister sur l'absence actuelle d'une jurisprudence constante relative au problème soulevé par l'honorable membre.

La proposition faite par l'honorable membre au premier point de sa question me paraît dès lors pour le moins prématuée.

DO 2003200400218

Question n° 111 de M. Yves Leterme du 10 novembre 2003 (N.) au ministre des Finances:

Document 332. — Correspondant.

1. Quelle est la responsabilité du correspondant mentionné sur le document «332 — questionnaire» ?

2. Le devoir de rigueur constitue-t-il une obligation d'ordre public pour le correspondant mentionné sur le document 332?

3. Quelles sont les conséquences, pour le correspondant, des infractions à l'article 159 de la Constitution ?

Réponse du ministre des Finances du 25 mars 2004, à la question n° 111 de M. Yves Leterme du 10 novembre 2003 (N.):

Je constate une fois encore l'intérêt inlassable porté à ces thèmes qui ont déjà donné lieu à de précédentes questions rédigées dans des termes similaires. Je renvoie dès lors l'honorable membre aux réponses fournies aux questions parlementaires n°s 1019 du 28 mai 2002 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2001-2002, n° 151, p. 19295) et 905 du 6 février 2002 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2002-2003, n° 143, p. 18118-18120), et aux questions n°s 674 du 30 avril 2001 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2001-2002, n° 104, p. 12164) et 877 du 2 mai 1997 (*Questions et Réponses*, Chambre, 1996-1997, n° 87, p. 11889-11890) posées par M. Hendrickx.

Antwoord van de minister van Financiën van 25 maart 2004, op de vraag nr. 99 van mevrouw Trees Pieters van 10 november 2003 (N.):

Voorerst wens ik het geachte lid eraan te herinneren dat ik niet bevoegd ben wat betreft de toepassing van de bepalingen met betrekking tot de boekhoudwetgeving.

Daarnaast wens ik te benadrukken dat met betrekking tot de door het geachte lid aangehaalde problematiek thans nog geen eensluidende rechtspraak bestaat.

Het voorstel dat door het geachte lid wordt gemaakt in het eerste punt van haar vraag lijkt mij dan ook op zijn minst voorbarig.

DO 2003200400218

Vraag nr. 111 van de heer Yves Leterme van 10 november 2003 (N.) aan de minister van Financiën:

Document 332. — Correspondent.

1. Welke verantwoordelijkheid draagt de vermelde correspondent op een document «332 — vragenlijst» ?

2. Is de zorgvuldigheidsverplichting een verplichting van openbare orde voor de correspondent vermeld op document 332?

3. Welke gevolgen hebben de overtredingen van artikel 159 van de Grondwet voor de correspondent?

Antwoord van de minister van Financiën van 25 maart 2004, op de vraag nr. 111 van de heer Yves Leterme van 10 november 2003 (N.):

Ik stel nogmaals het onvermoeibaar belang vast dat men hecht aan thema's die reeds aan bod kwamen in eerder ingediende en in dezelfde bewoordingen opgestelde vragen. Ik verwijst het geachte lid dan ook naar de antwoorden verstrekt op zijn parlementaire vragen nrs. 1019 van 28 mei 2002 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2001-2002, nr. 151, blz. 19295) en 905 van 6 februari 2002 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2002-2003, nr. 143, blz. 18118-18120) en op de vragen nrs. 674 van 30 april 2001 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2001-2002, nr. 104, blz. 12164) en 877 van 2 mei 1997 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1996-1997, nr. 87, blz. 11889-11890) gesteld door de heer Hendrickx.

DO 2003200400219

Question n° 112 de M. Yves Leterme du 10 novembre 2003 (N.) au ministre des Finances:

Coût des copies. — Consultation des dossiers. — Principe d'égalité.

1. Pourriez-vous expliquer pourquoi, au regard du «principe d'égalité» et/ou de l'article 26 de la Convention internationale sur les droits civiques et politiques, le contribuable a le devoir de se rendre au bureau du fonctionnaire compétent s'il veut consulter son dossier et pourquoi il doit aussi, s'il souhaite obtenir des copies de son dossier, les payer d'avance alors qu'un agent du fisc souhaitant consulter le dossier fiscal d'un contribuable n'est pas tenu, lui, de se rendre au bureau du contribuable et peut le cas échéant, comme bon lui semble, demander à ce contribuable des copies gratuites, le contribuable étant obligé quant à lui de les lui fournir gracieusement?

2. Estimez-vous que ce soit une interprétation correcte des articles 10 et 11 de la Constitution et de l'article 26 de la Convention internationale sur les droits civiques et politiques?

3. Pensez-vous que l'article 26 de la Convention internationale sur les droits civiques et politiques implique que le contribuable ne doit plus se tourner vers la Cour d'arbitrage pour faire appliquer les articles 10 et 11 de la Constitution?

4. Ne pensez-vous pas que, comme elles l'exigent elles-mêmes des contribuables, les autorités fiscales devraient acquitter à l'avance les frais de copie de chaque document dont elles réclament une copie aux contribuables?

5. Pensez-vous que si l'autorité publique ne paie pas à l'avance les frais de copies aux contribuables, ceux-ci n'enfreignent pas les lois d'ordre public et/ou les règlements d'ordre public qui interfèrent avec les lois fiscales s'ils refusent de faire parvenir ces documents sous forme de copies aux autorités fiscales?

6. Estimez-vous que toute taxation résultant du refus du contribuable d'envoyer les documents demandés sous forme de copies parce que l'autorité publique refuse d'acquitter à l'avance les frais dus soit une taxation arbitraire et vexatoire?

7. Estimez-vous qu'aucune loi d'ordre public ne peut obliger un contribuable à envoyer la copie qu'on lui réclame étant donné que les contribuables ne peuvent pas non plus l'exiger de l'autorité publique?

DO 2003200400219

Vraag nr. 112 van de heer Yves Leterme van 10 november 2003 (N.) aan de minister van Financiën:

Kosten van kopieën. — Inzage dossier. — Gelijkheids-principe.

1. Kan u verklaren op basis van het «gelijkheids-principe» en/of artikel 26 van het BUPO-Verdrag, waarom de belastingplichtige de plicht heeft indien hij inzage wil hebben van zijn dossier hij zich naar het bureel van de ambtenaar dient te begeven en indien de belastingplichtige kopieën verlangt van het dossier, deze moet vergoeden op voorhand, maar als een ambtenaar inzage wil hebben van het belastingdossier van de belastingplichtige, hij zich niet naar het bureel van de belastingplichtige moet begeven en eventueel naar goeddunken kosteloos kopie kan vragen en de belastingplichtige dit verplicht is te geven?

2. Bent u van mening dat dit een correcte interpretatie is van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en artikel 26 van BUPO?

3. Bent u van mening dat artikel 26 van BUPO betekent dat de belastingplichtige niet meer naar het Arbitragehof dient te gaan om artikelen 10 en 11 van de Grondwet te doen toepassen?

4. Bent u van mening dat de fiscale overheden vooraf voor elk document waarvan zij kopie eisen van de belastingplichtigen de kosten op voorhand dienen te betalen conform met hun eisen die zij stellen aan de belastingplichtigen?

5. Bent u van mening dat indien de overheid de kosten van kopieën niet op voorhand betaalt aan de belastingplichtige, de belastingplichtige de wetten van openbare orde en/of de verordeningen van openbare orde die de belastingwetten doorkruisen niet overtreedt indien hij weigert deze documenten te laten geworden in kopie?

6. Bent u van mening dat elke aanslag die het gevolg is van de weigering door de belastingplichtige van de gevraagde documenten in kopie te versturen omdat de overheid weigert de nodige vergoedingen op voorhand te vereffenen, een willekeurige en tergende aanslag is?

7. Bent u van mening dat geen enkele wet van openbare orde de belastingplichtige kan verplichten de kopie die van hem gevorderd wordt te versturen aangezien de belastingplichtige dit ook niet mag eisen van de overheid?

8. Est-il exact de dire qu'aucun document ne peut quitter le siège social ou le domicile du contribuable sans l'accord explicite du contribuable lui-même?

Réponse du ministre des Finances du 25 mars 2004, à la question n° 112 de M. Yves Leterme du 10 novembre 2003 (N.):

Il me semble que l'honorable membre confond le droit d'obtenir communication de documents administratifs avec l'obligation du contribuable de fournir à l'administration toutes les informations relatives à sa situation fiscale (*cf. article 315 et suivants, CIR 1992*). Cette problématique a d'ailleurs déjà été abordée dans les questions n° 1019 (*Questions et Réponses*, Chambre, n° 151, 2002-2003, p. 19295), n° 1014 (*Questions et Réponses*, Chambre, n° 151, 2002-2003, p. 19291-19292) et n° 1012 (*Questions et Réponses*, Chambre, n° 145, 2002-2003, p. 18384-18385) et n° 493 (*Questions et Réponses*, Chambre, n° 104, 2000-2001, p. 12150-12152) ainsi que dans les questions n° 761 (*Questions et Réponses*, Chambre, n° 105, 2001-2002, p. 12332-12333), n° 760 (*Questions et Réponses*, Chambre, n° 115, 2001-2002, p. 13953-13959) et n° 475 (*Questions et Réponses*, Chambre, n° 80, 2000-2001, p. 9055-9058) posées par Mme Pieters.

DO 2003200400220

Question n° 113 de M. Yves Leterme du 10 novembre 2003 (N.) au ministre des Finances:

Questionnaire 332. — Principe d'égalité de l'article 26 du PIDCP. — Lois du 29 juillet 1991 et du 11 avril 1994.

1. L'administration dispose-t-elle d'un pouvoir discrétionnaire, c'est-à-dire le pouvoir de déterminer de manière autonome comment et quand il y a lieu d'appliquer la loi d'ordre public?

2. Pouvez-vous indiquer clairement quelle loi d'ordre public confère à l'administration le pouvoir de qualifier ou non, comme bon lui semble, un document « questionnaire 332 » de document administratif public, soumis à la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration?

3. Pouvez-vous indiquer, de manière claire et intelligible, quel point de l'article 6 de la loi du 11 avril 1994 susmentionnée confère à l'administration le pouvoir discrétionnaire de déterminer les circonstances dans lesquelles le document 332 est, ou n'est pas, un document administratif?

8. Is het juist te stellen dat geen enkel document de maatschappelijke zetel of domicilie van de belastingplichtige mag verlaten zonder de uitdrukkelijke toestemming van de belastingplichtige zelf?

Antwoord van de minister van Financiën van 25 maart 2004, op de vraag nr. 112 van de heer Yves Leterme van 10 november 2003 (N.):

Ik heb de indruk dat het geachte lid het recht op inzage van bestuursdocumenten verwacht met de plicht van de belastingplichtige om de administratie alle inlichtingen te verstrekken in verband met zijn belastingtoestand (*cf. artikel 315 en volgende, WIB 1992*). Deze kwestie kwam nochtans reeds uitvoerig ter sprake in vragen nr. 1019 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 151, 2002-2003, blz. 19295), nr. 1014 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 151, 2002-2003, blz. 19291-19292) en nr. 1012 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 145, 2002-2003, blz. 18384-18385) en nr. 493 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 104, 2000-2001, blz. 12150-12152) alsmede in de vragen nr. 761 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 105, 2001-2002, blz. 12332-12333), nr. 760 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 115, 2001-2002, blz. 13953-13959) en nr. 475 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 80, 2000-2001, blz. 9055-9058) gesteld door mevrouw Pieters.

DO 2003200400220

Vraag nr. 113 van de heer Yves Leterme van 10 november 2003 (N.) aan de minister van Financiën:

Vragenlijst 332. — Gelijkheidsprincipe artikel 26 BUPO. — Wetten van 29 juli 1991 en 11 april 1994.

1. Heeft de administratie een discrétaire bevoegdheid, dit wil zeggen de macht om eigenhandig te bepalen hoe en wanneer de wet van openbare orde dient te worden toegepast?

2. Kan u duidelijk uiteenzetten welke wet van openbare orde de administratie de bevoegdheid geeft om naar goeddunken een document 332-vragenlijst al dan niet als een document van openbaar bestuur te bestempelen onderworpen aan de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur?

3. Kan u duidelijk omschrijven in verstaanbare taal welk onderdeel van artikel 6 van de voornoemde wet van 11 april 1994 de administratie de discrétaire bevoegdheid geeft om eigenhandig te bepalen wanneer document 332 al dan niet een bestuursdocument is?

4. Dans quels cas le document « questionnaire 332 » ne constitue-t-il pas un document administratif?

5. Existe-t-il des documents administratifs en matière fiscale qui ne relèvent pas de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs?

6. Pouvez-vous nous transmettre, article par article, les textes de loi de notre régime fiscal qui établissent une distinction entre les lois du 29 juillet 1991 et du 11 avril 1994 susmentionnées?

Réponse du ministre des Finances du 25 mars 2004, à la question n° 113 de M. Yves Leterme du 10 novembre 2003 (N.):

Je constate une fois encore l'intérêt inlassable porté à ces thèmes qui ont déjà donné lieu à de précédentes questions rédigées dans des termes similaires. Je me permets dès lors de renvoyer l'honorables membre aux réponses fournies à la question n° 1331 du 21 janvier 1998 (*Questions et Réponses*, Chambre, 1997-1998, n° 143, p. 19680-19682) et aux questions n° 493 du 6 novembre 2000 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2000-2001, n° 104, p. 12150-12152), n° 905 du 6 février 2002 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2002-2003, n° 143, p. 18118-18120) et n° 1019 du 28 mai 2002 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2002-2003, n° 151, p. 19295) posées par M. Hendrickx.

4. In welke gevallen is document « 332-vragenlijst » geen bestuursdocument?

5. Bestaan er bestuursdocumenten in fiscale aangelegenheden die niet vallen onder de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen?

6. Kan u artikel per artikel de wetteksten van ons belastingstelsel laten geworden die een onderscheid maken tussen de voornoemde wetten van 29 juli 1991 en 11 april 1994?

Antwoord van de minister van Financiën van 25 maart 2004, op de vraag nr. 113 van de heer Yves Leterme van 10 november 2003 (N.):

Ik stel nogmaals het onvermoeibaar belang vast dat men hecht aan thema's die reeds aan bod kwamen in eerder ingediende en in dezelfde bewoordingen opgestelde vragen. Ik veroorloof mij dan ook het geachte lid te verwijzen naar de antwoorden op vraag nr. 1331 van 21 januari 1998 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1997-1998, nr. 143, blz. 19680-19682) en op de vragen nr. 493 van 6 november 2000 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2000-2001, nr. 104, blz. 12150-12152), nr. 905 van 6 februari 2002 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2002-2003, nr. 143, blz. 18118-18120) en nr. 1019 van 28 mei 2002 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2002-2003, nr. 151, blz. 19295) gesteld door de heer Hendrickx.

DO 2003200400224

Question n° 116 de M. Yves Leterme du 12 novembre 2003 (N.) au ministre des Finances:

Impositions illégales. — Imposition téméraire et vexatoire.

1. Estimez-vous que l'article 159 de la Constitution règle la validité de l'imposition?

2. Estimez-vous que chaque fonctionnaire, avant de procéder à une imposition, est tenu de vérifier que les articles 159 et 170 de la Constitution sont appliqués?

3. Estimez-vous que toute imposition qui enfreint les conventions internationales adoptées et publiées au *Moniteur belge*, constitue une imposition illicite, téméraire et vexatoire et est à l'avantage du contribuable, éternellement et imprescriptible?

4. Estimez-vous que toute imposition qui enfreint notre Constitution est une imposition illicite, téméraire et vexatoire et est éternelle et imprescriptible?

DO 2003200400224

Vraag nr. 116 van de heer Yves Leterme van 12 november 2003 (N.) aan de minister van Financiën:

Onwettige aanslagen. — Tergend roekeloze aanslag.

1. Bent u de mening toegedaan dat artikel 159 van de Grondwet de geldigheid van de aanslag bepaalt?

2. Bent u van mening dat ieder ambtenaar, alvorens over te gaan tot een aanslag, dient te onderzoeken of de artikelen 159 en 170 van de Grondwet zijn toegepast?

3. Bent u de mening toegedaan dat elke aanslag die in overtreding is met de internationale goedgekeurde verdragen en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, een onwettige, tergende en roekeloze aanslag is, en eeuwigdurend en onverjaarbaar is ten voordele van de belastingplichtige?

4. Bent u de mening toegedaan dat elke aanslag die in overtreding is met onze Grondwet, een onwettige, tergende en roekeloze aanslag is en eeuwigdurend en onverjaarbaar is?

5. Estimez-vous que toute imposition qui enfreint les règlements d'ordre public qui outrepassent des lois fiscales est une imposition illicite, téméraire et vexatoire et est éternelle et imprescriptible?

6. Estimez-vous que toute imposition qui enfreint le devoir de gestion conscientieuse du fonctionnaire constitue une imposition illicite, téméraire et vexatoire et est éternelle et imprescriptible?

Réponse du ministre des Finances du 25 mars 2004, à la question n° 116 de M. Yves Leterme du 12 novembre 2003 (N.):

Je renvoie l'honorable membre à la réponse fournie à la question n° 882 du 21 janvier 2002, posée par M. Marcel Hendrickx, *Questions et Réponses*, Chambre, 2002-2003, n° 142, p. 17979.

DO 2003200400225

Question n° 117 de M. Yves Leterme du 12 novembre 2003 (N.) au ministre des Finances:

Infractions aux lois d'ordre public.

1. Estimez-vous que le fonctionnaire de l'administration fiscale est soumis, comme tout citoyen, au principe de légitimité et au principe de légalité en matière fiscale et que les autorités doivent donc respecter le droit?

2. Estimez-vous que le fonctionnement de l'appareil de l'État est régi par le principe de légalité (princeps legibus (non) solutus est) et, en d'autres termes, que les pouvoirs publics ne peuvent agir que de manière « régulière », ce qui signifie qu'ils doivent se conformer aux règles établies par un pouvoir supérieur en ce qui concerne ces actes?

3. Estimez-vous qu'il en découle que les normes juridiques, ainsi que les pouvoirs qui les ont édictées, et compte tenu notamment de l'autorité formelle dont ils sont investis, font l'objet d'un classement hiérarchique, à savoir: la Constitution prime la loi, qui, en principe, prime les arrêtés et règlements?

4. Estimez-vous que le droit international ou supranational se trouve au sommet de cette pyramide hiérarchique des normes?

5. Estimez-vous que les autorités administratives ne peuvent agir que si elles sont mandatées par le législateur et que les actes administratifs doivent être conformes aux lois et aux autres normes juridiques équivalentes ou supérieures, ces principes ayant été confirmés

5. Bent u de mening toegedaan dat elke aanslag die in overtreding is met de verordeningen van openbare orde die de belastingwetten overschrijden, een onwettige, tergende en roekeloze aanslag is en eeuwigdurend en onverjaarbaar is?

6. Bent u de mening toegedaan dat elke aanslag die in overtreding is met de zorgvuldigheidsplaat van de ambtenaar, een onwettige, tergende en roekeloze aanslag is en eeuwigdurend en onverjaarbaar is?

Antwoord van de minister van Financiën van 25 maart 2004, op de vraag nr. 116 van de heer Yves Leterme van 12 november 2003 (N.):

Ik verwijst het geachte lid naar het antwoord op de vraag nr. 882 van 21 januari 2002, gesteld door de heer Marcel Hendrickx, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2002-2003, nr. 142, blz. 17979.

DO 2003200400225

Vraag nr. 117 van de heer Yves Leterme van 12 november 2003 (N.) aan de minister van Financiën:

Overtredingen van de wetten van openbare orde.

1. Bent u van mening dat de belastingambtenaar zoals iedere burger onderworpen is aan het regelmatighedsbeginsel en legaliteitsbeginsel in fiscale zaken, met andere woorden de onderwerping van het gezag aan het recht?

2. Bent u van mening dat de werking van het staatsapparaat door het wettigheidsbeginsel wordt beheerst (princeps legibus (non) solutus est), met andere woorden de overheid kan slechts « REGEL-matig » optreden, dit wil zeggen dat zij zich dient te gedragen naar de regelen door een hogere overheid met betrekking tot dat optreden vastgesteld?

3. Bent u van mening dat daaruit volgt dat de rechtsnormen, mede met de overheden die ze hebben uitgevaardigd, en omwille van het formeel gezag waarmee ze zijn bekleed, in een hiërarchische verhouding gerangschikt staan: aan de Grondwet komt de primauteit toe op de wet, en de wet heeft principieel voorrang op besluiten en verordeningen?

4. Bent u van mening dat aan de top van de hiërarchische normenpiramide is toegevoegd het internationaal of supranationaal recht?

5. Bent u van mening dat de administratieve overheid slechts kan optreden indien de wetgever haar daartoe gemachtigd heeft en bovendien moeten bestuurshandelingen « overeenstemmen » met de wetten en met de hiermee gelijkwaardige of hogere

par les articles 105 (ancien article 78) et 159 (ancien article 107) de la Constitution?

6. Estimez-vous que l'administration pose des actes illégaux si elle se borne à appliquer les lois du Code des impôts sur les revenus 1992?

7. Outre entamer à ses propres frais des procédures coûteuses, quelles sont les autres possibilités dont dispose le contribuable si un fonctionnaire ne respecte pas la hiérarchie des lois?

Réponse du ministre des Finances du 25 mars 2004, à la question n° 117 de M. Yves Leterme du 12 novembre 2003 (N.):

1 et 2. La matière fiscale est dominée par le principe de légalité. La loi est dès lors l'unique source des impôts fédéraux. La dette fiscale naît ainsi de la loi et non pas de la relation entre le contribuable et l'administration ou des décisions de l'administration. Il en résulte que le respect des directives administratives ne peut être invoqué en faveur du contribuable ou en faveur de l'administration si la loi n'y apporte pas de fondement.

3 à 5. La réponse est affirmative.

6 et 7. D'une part, chaque contribuable dispose des moyens de recours habituels (réclamation, action ou recours en justice devant les cours et tribunaux); d'autre part, le directeur des contributions ou le fonctionnaire délégué par lui peut dans certains cas accorder un dégrèvement d'office. Contrairement à ce que l'honorable membre prétend, je n'y vois pour ma part aucune violation du principe que «tous les Belges sont égaux devant la loi».

DO 2003200400232

Question n° 123 de M. Yves Leterme du 12 novembre 2003 (N.) au ministre des Finances:

Article 355 du CIR 1992. — Constitution.

1. Estimez-vous que nos lois fiscales et tous les règlements, d'ordre public ou non, sont subordonnés à notre Constitution?

2. Estimez-vous que «public» signifie que «ce qui ne figure pas dans la loi ne peut être appliqué ni par le contribuable ni par l'administration»?

3. Estimez-vous qu'en revanche, si le texte de nos lois fiscales est clair mais qu'il entraîne un résultat

rechtsnormen, beginselen die werden bekrachtigd in de artikelen 105 (vroeger 78) en 159 (vroeger 107) van de Grondwet?

6. Bent u de mening toegedaan dat de administratie onwettig handelt indien zij alleen de wetten van het Wetboek van de inkomenstenbelastingen 1992 toepast?

7. Wat zijn de andere mogelijkheden van de belastingplichtige om de ambtenaar die de hiërarchie van de wetten overtreedt, dan om op eigen kosten dure procedures te beginnen?

Antwoord van de minister van Financiën van 25 maart 2004, op de vraag nr. 117 van de heer Yves Leterme van 12 november 2003 (N.):

1 en 2. Fiscale aangelegenheden worden beheerst door het legaliteitsbeginsel. De wet is derhalve de enige bron van federale belastingen. De fiscale schuld ontstaat dan ook uit de wet en niet uit de verhouding tussen de belastingplichtige en de administratie of uit de beslissingen van de administratie. Hieruit vloeit voort dat de administratieve richtlijnen niet in het voordeel van de belastingplichtige, noch in het voordeel van de administratie kunnen worden afgedwongen indien zij geen steun vinden in de wet.

3 tot 5. Het antwoord luidt bevestigend.

6 en 7. Enerzijds beschikt elke belastingplichtige over de gebruikelijke verhaalmiddelen (bezaarschrift, vordering in rechte of verhaal voor de rechtbanken of de hoven); anderzijds kan de directeur der belastingen of de door hem gedelegeerde ambtenaar in bepaalde gevallen, ambtshalve ontheffing verlenen. In tegenstelling tot wat het geachte lid beweert, zie ik terzake geen schending van het beginsel dat «alle Belgen gelijk zijn voor de wet».

DO 2003200400232

Vraag nr. 123 van de heer Yves Leterme van 12 november 2003 (N.) aan de minister van Financiën:

Artikel 355 van het WIB 1992. — Grondwet.

1. Bent u van mening dat onze fiscale wetten en al de verordeningen al dan niet van openbare orde ondergeschikt zijn aan onze Grondwet?

2. Bent u van mening dat «openbare» betekent «wat niet in de wet staat mag niet toegepast worden, noch door de belastingplichtige, noch door de administratie»?

3. Bent u van mening dat indien de tekst van onze fiscale wetten daarentegen duidelijk is maar tot een

inéquitable, il ne peut y être dérogé, ni par le contribuable, ni par le fonctionnaire?

4. Estimez-vous qu'en Belgique, une clause dérogatoire est anticonstitutionnelle?

5. Estimez-vous que l'article 355 du CIR 1992 prévoit que, lorsqu'une imposition est annulée parce qu'elle n'a pas été établie conformément à une règle légale, à l'exception d'une règle relative à la prescription, l'administration peut établir une nouvelle imposition?

6. Estimez-vous que l'article 355, CIR 1992, n'autorise pas une infraction à la Constitution, étant donné que la Constitution n'est pas une loi dans le sens de l'article 355 du Code des impôts sur les revenus 1992?

7. Estimez-vous que si une restitution est accordée au contribuable, cela ne permet pas à l'administration d'appliquer l'article 355, CIR 1992, sur le montant restitué?

Réponse du ministre des Finances du 25 mars 2004, à la question n° 123 de M. Yves Leterme du 12 novembre 2003 (N.):

1 et 2. Ces sujets ont déjà été abordés à plusieurs reprises à l'occasion d'autres questions parlementaires. Je me permets dès lors de renvoyer l'honorables membre aux réponses fournies aux questions n° 110 (*Questions et Réponses*, Chambre, 1999-2000, n° 41, p. 4824), n° 681 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2001-2002, n° 105, p. 12328) et n° 739 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2002-2003, n° 141, p. 17856-17857) posées par M. Hendrickx.

3 et 4. Le principe constitutionnel de légalité entraîne que l'administration fiscale a une compétence liée : elle doit percevoir tout ce qui est légalement dû à titre d'impôt, ni plus, ni moins. Sauf disposition contraire de la loi, il n'y a donc pas lieu d'appliquer la loi fiscale en fonction de l'équité (Van Crombrugge, S., « *De grondregels van het Belgisch fiscaal recht* », Biblo, Kalmthout, 1994, 16). Il n'existe pas en Belgique de législation au sens de la « hardheidsclausule » néerlandaise. Mais le ministre des Finances a néanmoins le pouvoir, sur la base de l'article 9 de l'arrêté du régent du 13 mars 1831, de prendre des décisions en matière de remise ou de réduction d'amendes administratives ou d'accroissements d'impôts.

5. L'établissement d'une cotisation de remplacement en application de l'article 355, CIR 1992, est une obligation pour l'administration, dès que les conditions fixées par cet article sont remplies. L'administration n'est en effet pas libre de renoncer à la perception

onbillijk resultaat leidt, er niet van kan worden afgeweken, noch door de belastingplichtige, noch door de ambtenaar?

4. Bent u van mening dat in België een hardheidsclausule ongrondwettelijk is?

5. Bent u van mening dat artikel 355 van het WIB 1992 stelt dat wanneer een aanslag « nietig » verklaard is omdat hij niet werd gevestigd overeenkomstig een wettelijke regel, met uitzondering van een regel betreffende de prescriptie, de administratie een nieuwe aanslag kan vestigen?

6. Bent u van mening dat artikel 355, WIB 1992, geen overtreding van de Grondwet toelaat omdat de Grondwet geen wet is zoals bedoeld in artikel 355 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992?

7. Bent u van mening dat indien de belastingplichtige « ontheffing » is verleend, dit geen mogelijkheid biedt aan de administratie om artikel 355, WIB 1992, toe te passen op het ontheven bedrag?

Antwoord van de minister van Financiën van 25 maart 2004, op de vraag nr. 123 van de heer Yves Leterme van 12 november 2003 (N.):

1 en 2. Deze kwesties werden reeds verscheidene malen aangesneden naar aanleiding van andere parlementaire vragen. Ik veroorloof mij dan ook het geachte lid te verwijzen naar de antwoorden verstrekt op de vragen nr. 110 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1999-2000, nr. 41, blz. 4824), nr. 681 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2001-2002, nr. 105, blz. 12328) en nr. 739 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2002-2003, nr. 141, blz. 17856-17857), gesteld door de heer Hendrickx.

3 en 4. Uit het grondwettelijk legaliteitsbeginsel volgt dat de fiscale administratie een gebonden bevoegdheid heeft: zij moet alles invorderen wat aan belasting wettelijk verschuldigd is, niets meer en niets minder. Tenzij de wet anders zou bepalen, is er dan ook geen enkele ruimte voor toepassing van de fiscale wet met billijkheid (Van Crombrugge, S., *De Grondregels van het Belgisch fiscaal recht*, Biblo, Kalmthout, 1994, 16). Er bestaat in België geen wetgeving in de zin van de Nederlandse hardheidsclausule. Wel heeft de minister van Financiën op grond van artikel 9 van het Regentsbesluit van 13 maart 1831 de bevoegdheid om beslissingen te nemen inzake kwijtschelding of vermindering van administratieve boeten of belastingverhogingen.

5. De vestiging van een vervangende aanslag bij toepassing van artikel 355, WIB 1992, is een verplichting voor de administratie, zodra de daartoe gestelde voorwaarden vervuld zijn. Het staat de administratie inderdaad niet vrij af te zien van de invordering van

d'un impôt. Le droit accordé à l'administration d'établir une nouvelle cotisation implique que le contribuable, lors de l'établissement de la cotisation initiale, était encore redevable de l'impôt; en effet, on ne peut concevoir qu'une cotisation ultérieure puisse prolonger un délai qui était déjà venu à expiration lorsque la cotisation initiale qu'elle remplace a été établie.

6. La notion de «disposition légale» dans l'article 355 CIR 1992 concerne également toutes les normes hiérarchiquement supérieures aux lois et aux décrets.

7. Une décision de dégrèvement d'office sur la base de l'article 376 CIR 1992 accordé par le directeur des contributions ou par le fonctionnaire délégué par lui n'est pas en principe susceptible d'entraîner une nouvelle taxation sur la base de l'article 355 CIR 1992.

DO 2003200400314

Question n° 154 de M^{me} Trees Pieters du 21 novembre 2003 (N.) au ministre des Finances:

Conventions d'emphytéose, d'usufruit et de superficie dans le cadre des sociétés de médecins.

À l'heure actuelle, la grande majorité des médecins spécialistes hospitaliers (anesthésistes, radiologues, orthopédistes, urologues, internistes et chirurgiens) et des généralistes exercent leur profession, seul ou en groupe, principalement pour des raisons fiscales et parafiscales, sous la forme de sociétés professionnelles dont ils sont les seuls gérants et dont ils possèdent toutes les parts.

Les actes constitutifs ou les statuts de ces associations de médecins stipulent en général que ces sociétés, outre l'exercice de l'activité médicale, peuvent poser tous les actes utiles, directement ou indirectement, à la réalisation de leur objet social, comme l'acquisition, la location et la construction de bâtiments ou des investissements immobiliers.

Dans la pratique, on constate toutefois que la majorité de ces sociétés de médecins, par le biais de conventions complexes d'emphytéose, d'usufruit et de superficie, élaborent des mécanismes et concluent des accords leur permettant d'imputer à la personne morale, entièrement ou partiellement, les dépenses relatives à l'acquisition et à l'entretien d'habitations privées ou de villas séparées, alors que presque aucune activité médicale (clinique) n'est exercée dans ces habitations, à l'exception de quelques tâches de nature administrative ou comptable, et que des consultations

een belasting. Het aan de administratie toegekende recht om een nieuwe aanslag te vestigen houdt in dat de belastingplichtige, bij de vestiging van de oorspronkelijke aanslag, nog belastingschuldige van de belasting was; er kan inderdaad niet worden aangenomen dat een latere aanslag een termijn zou kunnen verlengen die reeds geheel verstrekken was toen de oorspronkelijke aanslag, die hij vervangt, werd gevestigd.

6. Het begrip «wettelijke regel» in artikel 355 WIB 1992 omvat ook alle hiërarchisch hogere normen dan de wetten en decreten.

7. Een beslissing tot ambtshalve ontheffing op grond van artikel 376 WIB 1992 verleend door de directeur der belastingen of de door hem gedelegeerde ambtenaar is in principe niet vatbaar voor hertaxatie overeenkomstig artikel 355 WIB 1992.

DO 2003200400314

Vraag nr. 154 van vrouw Trees Pieters van 21 november 2003 (N.) aan de minister van Financiën:

Erfpacht-, vruchtgebruik- en opstalovereenkomsten bij doktersvennootschappen.

Het overgrote deel van de ziekenhuisgeneesheren-specialisten (anesthesisten, radiologen, orthopedisten, urologen, internisten en algemene chirurgen) en van de huisdokters oefenen thans alleen of in groep, in hoofdzaak om fiscale en parafiscale redenen, hun beroep uit onder de vorm van een professionele vennootschap, waarvan zij de enige zaakvoerder(s) zijn en waarbij zij tevens eigenaar(s) zijn van alle aandelen.

In de oprichtingsakte of statuten van die doktersvennootschappen wordt algemeen bepaald dat die vennootschappen naast de uitoefening van de medische activiteit, tevens alle handelingen kunnen stellen die rechtstreeks of onrechtstreeks nuttig zijn voor de realisatie van het maatschappelijk doel, zoals de aankoop, de verhuring en de oprichting van gebouwen of onroerende investeringen.

Daarnaast wordt in de praktijk echter ook algemeen vastgesteld dat het merendeel van die doktersvennootschappen via ingewikkelde erf- en vruchtgebruik- en opstalovereenkomsten constructies in elkaar steken en afspraken maken die ertoe leiden dat alle uitgaven en kosten met betrekking tot de verwerving en het in stand houden van afzonderlijk gelegen private woningen of villa's geheel of gedeeltelijk ten laste van de rechtspersoon worden gelegd, terwijl er, behalve voor het vervullen van enig administratief en bureel- of boekhoudwerk door hen zelf of door hun partners in

ou des soins ponctuels n'y sont plus effectués que dans des cas de force majeure très exceptionnels.

Les opinions divergent fortement, d'une part, quant à savoir si la construction, la transformation et l'acquisition d'une ou de plusieurs habitations privées ou villas par le biais de tous ces mécanismes équivaut *de facto* à l'octroi par la société d'une libéralité ou d'un avantage de toute nature en faveur de ses gérants, qui détiennent également toutes les parts et, d'autre part, quant à savoir à quel moment précis un éventuel enrichissement de tiers doit être apprécié, chiffré et imposé.

Dans la situation actuelle, on peut dès lors également se poser la question générale de savoir si tous les frais de financement et autres, les dépenses et les amortissements peuvent véritablement contribuer à la réalisation de l'objet social de la société, à savoir l'exercice de la médecine, et/ou si ces mécanismes et accords ne sont pas en d'autres termes démesurés par rapport à l'objectif à atteindre et s'ils se justifient sur le plan déontologique.

On peut en outre se poser la question générale de savoir, dans pareilles circonstances, quel doit être le traitement et/ou le calcul, sur le plan comptable, des indemnités (canons) et des éventuels avantages de toute nature dans le cadre de tels mécanismes d'emphytéose, d'usufruit ou de superficie, accords, conventions de location et autres.

Pouvez-vous, sur le plan des principes, faire part de vos conceptions générales et de vos méthodes de travail actuelles, à la lumière des prescriptions de la déontologie médicale, de la loi relative à la comptabilité et des dispositions, entre autres, des articles 30, 2^o; 32; 36, alinéas 1^{er} et 2; 49; 53, 1^o; 53, 10^o; 61; 183; 185 et 340 du Code des impôts sur les revenus 1992?

Réponse du ministre des Finances du 26 mars 2004, à la question n° 154 de M^{me} Trees Pieters du 21 novembre 2003 (N.):

À défaut d'un certain nombre d'éléments d'appréciation nécessaires, les données fournies par l'honorable membre dans sa question sont insuffisantes pour adopter une position définitive et univoque sur les implications fiscales des conventions visées. Partant, diverses hypothèses devraient être prises en considération et seul un examen des circonstances de droit et de fait de chaque cas concret envisagé pourrait permettre d'adopter une position sur le plan fiscal.

À ce sujet, je peux renvoyer l'honorable membre à un arrêt récent de la Cour de cassation du 12 décembre 2003 duquel il ressort que certains frais relatifs à une habitation qu'une société de médecins a faits ou

die woningen zelfs nagenoeg geen enkele medische (klinische) activiteit wordt ontplooid of dat er slechts in zeer uitzonderlijke nood gevallen raadplegingen of kortstondige verplegingen ten huize worden verricht.

De meningen zijn sterk verdeeld enerzijds of het bouwen, verbouwen en het kopen van één of meerdere private woningen of villa's via al dergelijke constructies *de facto* neerkomt op het toekennen door de vennootschap van een liberaliteit, een vrijgevigheid of van een voordeel van alle aard ten gunste van haar zaakvoerders, die tevens alle aandelen bezitten en anderzijds over het feit op welk precies ogenblik een eventuele verrijking van derden dient te worden beoordeeld, becijferd en getaxeerd.

In de huidige stand van zaken rijst tezelfdertijd daarnaast ook de algemene vraag of alle gemaakte financierings- en andere kosten, uitgaven en afschrijvingen daadwerkelijk kunnen bijdragen tot de realisatie van het maatschappelijk doel van de vennootschap, namelijk de uitoefening van de geneeskunde en/of deze constructies en afspraken met andere woorden al niet «doeloverschrijdend» en deontologisch verantwoord zijn.

Verder rijst tevens de algemene vraag hoe in al dergelijke situaties, erfpachtconstructies, vruchtgebruikconstructies, opstalovereenkomsten, afspraken, huur- en andere overeenkomsten, vergoedingen (canons) en eventuele voordelen van alle aard «boekhoudkundig» dienen te worden verwerkt en/of berekend.

Kan u op principieel vlak uw huidige algemene ziens- en handelwijze meedelen in het licht van alle voorschriften van de medische plichtenleer, van de boekhoudwet en in het licht van onder meer de bepalingen van de artikelen 30, 2^o; 32; 36, eerste en tweede lid; 49; 53, 1^o; 53, 10^o; 61; 183; 185 en 340 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992?

Antwoord van de minister van Financiën van 26 maart 2004, op de vraag nr. 154 van mevrouw Trees Pieters van 21 november 2003 (N.):

De door het geachte lid in haar vraag verstrekte gegevens zijn wegens het ontbreken van een aantal noodzakelijke beoordelingselementen onvoldoende om een definitief en eenduidig standpunt in te nemen omtrent de fiscale gevolgen van de door haar bedoelde overeenkomsten. Bijgevolg zouden meerdere hypotheses in overweging moeten worden genomen en kan enkel een onderzoek van de feitelijke en juridische omstandigheden van het achterliggende concrete geval toelaten op het fiscale vlak een standpunt in te nemen.

Dienaangaande kan ik het geachte lid verwijzen naar een recent arrest van het Hof van Cassatie van 12 december 2003 waarin werd bevestigd dat bepaalde kosten die een doktersvennootschap in verband met

supportés (par exemple, amortissements, frais d'entretien,...) ne peuvent pas être considérés comme des frais professionnels au sens de l'article 49 du Code des impôts sur les revenus 1992, lorsqu'ils ne sont pas nécessaires à la réalisation de l'objet social décrit dans les statuts de la société.

En ce qui concerne les aspects comptables visés dans la question, je renvoie l'honorable membre à la réponse de ma collègue, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, à qui la même question a été posée. (Question n° 37 du 21 novembre 2003, *Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 17, p. 2409.)

een woning heeft gedaan of gedragen (bijvoorbeeld afschrijvingen, onderhoudskosten,...), niet als be-roepskosten in de zin van artikel 49 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 kunnen worden aangemerkt, wanneer zij niet noodzakelijk zijn voor het verwezenlijken van het maatschappelijk doel zoals omschreven in de statuten van de vennootschap.

Wat de boekhoudkundige aspecten van haar vraag betreft, verwijs ik het geachte lid naar het antwoord van mijn collega van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, aan wie de vraag eveneens werd gesteld. (Vraag nr. 37 van 21 november 2003, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 17, blz. 2409.)

DO 2003200410498

Question n° 189 de M. Jacques Chabot du 22 décembre 2003 (Fr.) au ministre des Finances:

Associations de fait. — Principe de la transparence.

Un mémoire relatif au principe de la transparence des associations de fait a été présenté récemment à l'École nationale de la fiscalité et des finances par l'un de vos fonctionnaires, M. Pascal Counen, inspecteur à l'administration des Contributions directes.

Étant donné qu'elles ne revêtent pas l'attribut de la personnalité juridique, les associations de fait ne peuvent être assujetties ni à l'impôt des sociétés, ni à l'impôt des personnes morales. La taxation des associations de fait est régie par le principe de la transparence. C'est l'article 29 du CIR 1992 qui dispose de quelle manière doivent être considérés les bénéfices ou profits des sociétés civiles ou des associations sans personnalité juridique.

1. Il semble qu'une première difficulté concerne la connaissance de l'existence d'une association de fait dans la circonscription d'un contrôle. Celle-ci est dépendante d'informations provenant d'autres contrôles IPP, des centres de contrôle de l'administration de la Fiscalité des entreprises et des revenus (AFER), de la TVA ou des contribuables eux-mêmes.

- a) Votre département va-t-il créer un fichier central reprenant toutes ces associations de fait ainsi que leurs membres et dans quel délai?
- b) Les fichiers TVA constitueront-ils la base de ce fichier central?

DO 2003200410498

Vraag nr. 189 van de heer Jacques Chabot van 22 december 2003 (Fr.) aan de minister van Financiën:

Feitelijke verenigingen. — Beginsel van doorzichtigheid.

Een van uw ambtenaren, de heer Pascal Counen, inspecteur bij de administratie der Directe Belastingen, heeft onlangs bij de Nationale School voor fiscaliteit en financiën een verhandeling gehouden over het doorzichtigheidsbeginsel bij de feitelijke verenigingen.

Vermits de feitelijke verenigingen geen rechtspersoonlijkheid hebben kunnen ze niet onderworpen worden aan de vennootschapsbelasting noch aan de rechtspersonenbelasting. De belastingaanslag van de feitelijke verenigingen wordt geregeld door het doorzichtigheidsbeginsel. Artikel 29 van het WIB 1992 bepaalt hoe de winst of baten van burgerlijke vennootschappen of verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid moeten worden aangemerkt.

1. Een eerste moeilijkheid bestaat er blijkbaar in dat de inspectiediensten het bestaan van een feitelijke vereniging binnen hun controlegebied moeten kennen. Daarbij hangen ze af van informatie die afkomstig is van andere controlediensten op de personenbelasting, van controlecentra van de administratie van de Ondernemings- en Inkomenfiscaliteit (AOIF), van de BTW of van de belastingplichtigen zelf.

- a) Zal uw departement een centrale gegevensbank met al deze feitelijke verenigingen en hun leden oprichten? Zo ja, tegen wanneer?
- b) Zal deze centrale gegevensbank steunen op de BTW-bestanden?

2.

- a) Est-il exact que les programmes actuellement disponibles au sein des contrôles TVA ainsi que ceux disponibles via l'intranet ne permettent pas d'effectuer de recherche prenant comme critère la forme juridique des assujettis ?
- b) Des mesures sont-elles prises à ce sujet par vos services et lesquelles ?

3. Une autre difficulté réside dans le transfert d'informations entre les contrôles respectivement chargés de la vérification de l'association de fait et de la taxation de l'associé.

- a) Quelles sont les mesures prises pour développer l'intranet afin de faciliter et systématiser ce transfert d'informations entre les services ?
- b) Des courriers électroniques formatés seront-ils créés pour permettre de structurer les informations de manière efficace ?

4.

- a) Quelles sont les instructions administratives — tant sur le plan de la taxation qu'au stade du contentieux — quand des associés se trouvent dans une catégorie différente (B1 à B7) ?
- b) Quelle attitude doivent adopter vos agents si le contribuable A est en « mise en ordre » alors que le contribuable B est en contrôle approfondi ?
- c) Le principe constitutionnel d'égalité des citoyens est-il respecté ?

5. Enfin il me revient qu'un problème plus général consiste dans la méconnaissance des instructions.

- a) Est-il exact que certains contrôles ne possèdent plus de manuel de taxation et/ou de vérification ?
- b) Les instructions contenues dans ceux-ci sont-elles régulièrement mises à jour et selon quelle périodicité ?
- c) La mise en ligne de ces intéressants outils de travail est-elle prévue et dans quel délai ?

Réponse du ministre des Finances du 26 mars 2004, à la question n° 189 de M. Jacques Chabot du 22 décembre 2003 (Fr.):

L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les éléments de réponse aux questions posées.

2.

- a) Klopt het dat via de bestaande programma's binnen de BTW-controle en via de programma's op het intranet niet kan gezocht worden op de rechtsform van de belastingplichtigen ?

- b) Hebben uw diensten ter zake maatregelen getroffen en zo ja, welke ?

3. Een andere moeilijkheid betreft de informatie-uitwisseling tussen de controleorganen die belast zijn met het onderzoek van de feitelijke vereniging en deze die de belastingaanslag van de leden controleren.

- a) Welke maatregelen werden getroffen om het intranet uit te bouwen zodat deze informatie-uitwisseling tussen de diensten gemakkelijker en op een meer systematische wijze verloopt ?
- b) Zullen er geformatteerde elektronische berichten opgesteld worden om de informatie efficiënt te structureren ?

4.

- a) Hoe luiden de administratieve richtlijnen — zowel voor de belastingaanslag als voor de geschillenbeslechting — voor het geval dat vennooten tot een verschillende categorie behoren (B1 tot B7) ?
- b) Hoe moeten uw ambtenaren reageren wanneer voor belastingplichtige A een « in orde stelling » geldt terwijl belastingplichtige B aan een grondige controle wordt onderworpen ?
- c) Wordt het grondwettelijk beginsel dat alle burgers gelijk zijn nageleefd ?

5. Tot slot zou er naar verluidt nog een probleem van algemenere aard zijn, namelijk het miskennen van de richtlijnen.

- a) Klopt het dat sommige controleorganen niet langer beschikken over een handleiding taxatie en/of controle ?
- b) Worden de richtlijnen van deze handleidingen geregd bijgewerkt ? Zo ja, om de hoeveel tijd ?
- c) Zullen deze interessante werkinstrumenten online beschikking worden gesteld en zo ja, tegen wanneer ?

Antwoord van de minister van Financiën van 26 maart 2004, op de vraag nr. 189 van de heer Jacques Chabot van 22 december 2003 (Fr.):

Het geachte lid zal hierna de elementen van antwoord op de gestelde vragen vinden.

1.

- a) Dans le cadre de la création de la Banque carrefour des entreprises, une association de fait ainsi que les numéros nationaux de leurs membres seront répertoriés dans un fichier central.
- b) Les fichiers TVA, le fichier signalétique et son historique, constituent une des sources de ce fichier central.

2.

- a) Il est exact que le critère spécifique de recherche sur la base de la forme juridique des assujettis n'est pas actuellement mis à disposition. L'application Websigna est étoffée régulièrement quant aux possibilités et à de nouveaux critères de recherche. Si ce critère de recherche devenait une priorité, cette possibilité serait développée.
- b) Compte tenu du fichier central visé sous 1 a) en cours d'élaboration et où cette problématique de recherche sera rencontrée, il ne semble pas opportun, en première analyse, de créer d'autres moyens redondants.

3. Lorsque des fichiers sont mis à disposition sur intranet, les utilisateurs potentiels en sont avertis ainsi que des méthodes de recherche et des possibilités d'extraction de données.

L'utilisation de plus en plus intensive de la messagerie électronique et l'augmentation continue de la mise à disposition de données sur l'intranet permettent l'intensification de la communication.

Une structuration et une standardisation des informations est actuellement en cours via Unilet.

4. En ce qui concerne les impôts sur les revenus, les revenus des associations de fait sont imposables soit à l'impôt des personnes physiques, à l'impôt des sociétés ou à l'impôt des non-résidents, suivant l'impôt auquel lesdits associés ou membres sont eux-mêmes assujettis. À contrario, en matière de TVA, ces associations doivent être considérées comme des assujettis à part entière auxquels un numéro d'identification à la TVA est attribué, indépendamment de l'identification à la TVA éventuelle de ses membres ou associés. De plus, en tant qu'assujetti à part entière, l'association de fait dépend de l'office de contrôle TVA dans le ressort duquel est situé le siège administratif à partir duquel elle est effectivement dirigée et administrée.

Compte tenu de ce qui précède, outre l'appartenance des associés ou membres de l'association à des catégories différentes (B1/B7), une différence entre le domicile fiscal de l'association et celui de ses associés peut se présenter selon la nature de l'impôt. Plusieurs

1.

a) In het kader van de oprichting van de Kruispuntbank voor ondernemingen zullen zowel de feitelijke vereniging als het nationaal nummer van haar leden opgenomen worden in een centraal bestand.

b) De BTW-bestanden, het signaletisch bestand en zijn historiek, vormen één van de bronnen van dit centraal bestand.

2.

a) Het is juist dat men momenteel niet beschikt over een opzoekmogelijkheid met als specifiek criterium de juridische vorm van de belastingplichtige. De toepassing Websigna wordt echter regelmatig uitgebreid wat betreft mogelijkheden en nieuwe opzoekingscriteria. Mocht dit opzoekingscriterium een prioriteit worden dan zou deze mogelijkheid ontwikkeld worden.

b) Rekening houdend met het in uitbouw zijn van het centrale bestand vermeld onder 1 a), waar deze problematiek ook aan bod zal komen, lijkt het in een eerste opzicht niet opportuun om bijkomend andere overlappende middelen te ontwerpen.

3. Als bestanden op het intranet ter beschikking worden gesteld, worden de mogelijke gebruikers hiervan op de hoogte gebracht, alsook van de werkwijzen voor opzoeken en van de mogelijkheden voor het verzamelen van gegevens.

Het steeds intensievere gebruik van de elektronische briefwisseling en de voortdurende toename aan gegevens die op het internet ter beschikking worden gesteld, laten een steeds intensere gegevensuitwisseling toe.

Een structureren en standaardisering van de informatie wordt momenteel uitgevoerd via Unilet.

4. Voor wat betreft de inkomstenbelastingen, worden de inkomsten van een feitelijke vereniging belast in de personenbelasting, in de vennootschapsbelasting of in de belasting van niet-inwoners, naargelang de belasting waaraan de vennoten of de leden zelf onderworpen zijn. Inzake BTW, daarentegen, moeten deze verenigingen als onderscheiden BTW-belastingplichtige worden beschouwd, onafhankelijk van de eventuele BTW-identificatie van haar leden of vennoten. Daarenboven hangt de feitelijke vereniging, als onderscheiden BTW-belastingplichtige, af van het BTW-controlekantoor in wiens ambtsgebied zich de administratieve zetel bevindt, en van waaruit de vereniging effectief geleid en bestuurd wordt.

Rekening houdend met hetgeen voorafgaat, kan, naast het behoren van de leden of de vennoten tot verschillende categorieën (B1/B7), er tevens een verschil bestaan tussen het fiscaal domicilie van de feitelijke vereniging en dat van haar leden, naargelang de aard

centres de contrôle risquent dès lors d'être impliqués lors de la vérification approfondie du dossier de l'association et/ou de ses membres et associés.

Le cas échéant, les instructions administratives prévoient que la vérification devra être réalisée en étroite collaboration par les différents centres de contrôle concernés. La méthodologie qui précède est applicable quelle que soit la catégorie à laquelle appartiennent les associés. De plus, je vous signale que la répartition des contribuables en différentes catégories est une diligence d'ordre interne et n'affecte en rien l'attitude de l'administration envers ceux-ci. Tous les contribuables sans exception peuvent en principe être sélectionnés pour contrôle approfondi, quelle que soit la catégorie à laquelle ils appartiennent. Il est de plus peu envisageable que, dans le cadre de ladite procédure, les associés et l'association seraient contrôlés chacun d'une façon divergente.

5.

- a) L'administration n'a pas connaissance que des services du secteur taxation seraient dépourvus de manuels de « Taxation » et/ou de « Vérification ». Elle ajoute que chaque mise à jour desdits ouvrages est régulièrement transmise à tous ces services.
- b) Les instructions en matière d'établissement des impôts sont complétées, chaque année, par une instruction à l'usage exclusif de l'administration.

Cela étant, les services centraux de l'administration de la Fiscalité des entreprises et des revenus s'attachent à mettre à jour les manuels « Taxation » et « Vérification » dans les meilleurs délais.

- c) Dans l'état actuel des choses, la mise en ligne des manuels « Taxation » et « Vérification » n'est pas prévue.

DO 2003200410514

Question n° 192 de M. Jo Vandeurzen du 5 janvier 2004 (N.) au ministre des Finances:

Contrôle des services d'inspection fédéraux et provinciaux.

1. Pourriez-vous, pour les services relevant de votre compétence, préciser quels services fédéraux et provinciaux sont chargés de missions d'inspection et de contrôle du respect de la législation en vigueur ?

2. Pourriez-vous, pour les services concernés, préciser quelles sont les procédures prévues en matière de contrôle du fonctionnement des services en question ?

van de belasting. Verschillende controlecentra kunnen bijgevolg betrokken moeten worden bij de grondige controle van het dossier van de feitelijke vereniging en/of van haar leden of vennoten.

In voorkomend geval voorzien de administratieve instructies dat de controle in nauwe samenwerking tussen de verschillende betrokken controlecentra dient te worden uitgevoerd. Deze methodologie is van toepassing onafhankelijk van de categorie waartoe de leden behoren. Bovendien maak ik er u op attent dat de indeling van de belastingplichtigen in verschillende categorieën een interne maatregel is, die op geen enkele wijze de houding van de administratie tegenover de belastingplichtigen beïnvloedt. Alle belastingplichtigen, zonder uitzondering, kunnen principieel worden geselecteerd voor een grondige controle, tot welke categorie ze ook behoren. Het is weinig denkbaar dat in het kader van voornoemde procedure, de leden van de vereniging ieder op een verschillende manier zouden worden gecontroleerd.

5.

- a) De administratie heeft er geen kennis van dat taxatiедiensten geen handleidingen taxatie en/of verificatie zouden hebben. Ze voegt er aan toe dat iedere bijwerking van deze werken regelmatig aan al deze diensten overgemaakt wordt.
- b) De instructies betreffende de vestiging van de belastingen worden elk jaar bijgewerkt met een instructie uitsluitend bestemd voor de administratie.

Hoe dan ook, houden de centrale diensten van de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit eraan de handleidingen « Taxatie » en « Verificatie » eerlang bij te werken.

- c) In de huidige stand van zaken is het on line brengen van de handleidingen « Taxatie » en « Verificatie » niet voorzien.

DO 2003200410514

Vraag nr. 192 van de heer Jo Vandeurzen van 5 januari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Controle federale en provinciale inspectiediensten.

1. Kan u meedelen voor de diensten die onder uw bevoegdheid ressorteren, welche federale en provinciale diensten belast zijn met inspectie en die toezien op de naleving van de bestaande wetgeving ?

2. Kan u ook meedelen voor al deze inspectiediensten, welche controleprocedures er bestaan waardoor de werking van deze federale en provinciale inspectiediensten gecontroleerd wordt ?

Réponse du ministre des Finances du 24 mars 2004, à la question n° 192 de M. Jo Vandeurzen du 5 janvier 2004 (N.):

L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse des administrations fiscales du service public fédéral Finances.

A. L'administration de la Fiscalité des entreprises et des revenus

1. L'administration de la Fiscalité des entreprises et des revenus dispose d'un réseau de services de contrôle (services classiques et centres de contrôle), afin de vérifier l'application correcte de la législation fiscale.

La structure de l'administration de la Fiscalité des entreprises et des revenus est la suivante:

Services classiques des contributions directes:

- les contrôles;
- les inspections;
- les inspections contentieuses;
- les directions régionales.

Services classiques de la taxe sur la valeur ajoutée:

- les contrôles;
- les inspections;
- les directions régionales.

Centres de contrôle (services composés de fonctionnaires des contributions directes et de la taxe sur la valeur ajoutée):

- section II — personnes physiques;
- sections III et IV — sociétés;
- section V — contentieuses.

2. La surveillance des services précités et des activités de contrôle du personnel est exercée par les fonctionnaires de la surveillance locale, c'est-à-dire les responsables des services et les supérieurs hiérarchiques.

Afin d'exécuter cette tâche de manière efficiente, ces fonctionnaires disposent de différents moyens tels que: un plan de travail, des statistiques et tableaux de bord, l'organisation de réunions et quantité d'applications informatiques pour le suivi des travaux.

En plus de la surveillance locale, une surveillance centrale est également exercée par l'inspection générale. Les fonctionnaires chargés de l'inspection générale disposent des mêmes moyens que les fonctionnaires de la surveillance locale.

Lors de l'exécution des tâches qui leur sont confiées, les fonctionnaires de l'inspection générale bénéficient

Antwoord van de minister van Financiën van 24 maart 2004, op de vraag nr. 192 van de heer Jo Vandeurzen van 5 januari 2004 (N.):

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te vinden wat betreft de fiscale administraties van de federale overheidsdienst Financiën.

A. De administratie van de Ondernemings- en Inkomenfiscaliteit

1. De administratie van de Ondernemings- en Inkomenfiscaliteit beschikt over een netwerk van controledienst (klassieke diensten en controlecentra) om na te gaan of de fiscale wetgeving correct werd toegepast.

De structuur van de administratie van de Ondernemings- en Inkomenfiscaliteit wordt hierna vermeld:

Klassieke diensten directe belastingen:

- de controles;
- de inspecties;
- de inspecties geschillen;
- de gewestelijke directies.

Klassieke diensten belasting over de toegevoegde waarde:

- de controles;
- de inspecties;
- de gewestelijke directies.

Controlecentra (diensten samengesteld uit ambtenaren van origine directe belastingen en belasting over de toegevoegde waarde):

- afdeling II — natuurlijke personen;
- afdeling III en IV — vennootschappen;
- afdeling V — geschillen.

2. Het toezicht op de voormelde diensten en de controleactiviteiten van het personeel wordt door de plaatselijke toezichtsambtenaren uitgeoefend namelijk de dienstverantwoordelijken en de hiërarchische meerdelen.

Om deze taak efficiënt te vervullen hebben voormelde ambtenaren verschillende middelen ter beschikking zoals: een werkplan, statistieken en boordtabelen, vergaderingen en tal van informaticatoepassingen voor de opvolging van de werkzaamheden.

Naast het plaatselijk toezicht wordt er eveneens centraal toezicht uitgeoefend door de algemene inspectie. De ambtenaren belast met de algemene inspectie hebben dezelfde hulpmiddelen ter beschikking als de ambtenaren van het plaatselijk toezicht.

Bij de uitvoering van de hun opgedragen taken worden de ambtenaren van de algemene inspectie ook

aussi de l'appui des cellules d'assistance et de contrôle interne (ACI) qui ont été intégrées au sein de l'inspection générale.

Le pouvoir d'investigation de l'inspection générale s'étend sur tous les services extérieurs, sans aucune limite, et couvre l'ensemble des activités.

B. L'Inspection spéciale des impôts (ISI)

1. Les services de l'administration de l'Inspection spéciale des impôts sont chargés du contrôle et de la surveillance de l'application correcte de la législation fiscale par les contribuables.

Les directions régionales avec leur structure subordonnée, se composent:

- d'inspections de taxation;
- de cellules contentieux;
- de cellules recouvrement;
- de cellules de douane;
- de cellules informatiques.

2. L'administration de l'Inspection spéciale des impôts dispose des procédures de contrôle suivantes afin de contrôler le fonctionnement des services précités:

- tableaux de bord en matière de management de la performance;
- inspections par les autorités hiérarchiques;
- plans de travail;
- statistiques;
- procédures automatisées;
- rapports d'activité;
- groupes de travail en matière de suivi et d'accompagnement.

En outre, dans le cadre de la réalisation de Coperfin, un certain nombre de projets développés, afférents aux tableaux de bord et au contrôle interne, trouveront également à s'appliquer à l'Inspection spéciale des impôts.

En plus du contrôle interne développé au sein même de l'ISI, cette administration est aussi soumise à des procédures de surveillance générale, via entre autres l'audit interne ou la Cour des comptes.

C. L'administration de la Documentation patrimoniale

1. En ce qui concerne l'administration de la Documentation patrimoniale, les services suivants sont chargés de l'inspection et de la surveillance du respect de la législation existante:

bijgestaan door de afdelingen bijstand en interne controle (BIC) die in de algemene inspectie werden geïntegreerd.

De onderzoeksbevoegdheid van de algemene inspectie strekt zich uit over alle buitendiensten, zonder enige beperking en bestrijkt het geheel van de activiteiten.

B. De Bijzondere Belastinginspectie (BBI)

1. De hierna vermelde diensten van de administratie van de Bijzondere Belastinginspectie zijn belast met de controle en het toezicht op de juiste toepassing van de fiscale wetgeving door belastingplichtigen.

De gewestelijke directies met hun onderliggende structuur, bestaan uit:

- taxatie-inspecties;
- geschillencellen;
- invorderingscellen;
- douanecellen;
- informaticacellen.

2. De administratie van de Bijzondere Belastinginspectie beschikt over de volgende controleprocedures om de werking van voormelde diensten te controleren:

- boordtabellen performantiemanagement;
- inspecties door de hiërarchische overheden;
- werkplannen;
- statistieken;
- geautomatiseerde procedures;
- activiteitsverslagen;
- werkvergaderingen inzake opvolging en bijsturing.

Daarenboven worden er in het kader van de realisatie van Coperfin een aantal projecten ontwikkeld rond boordtabellen en interne controle die ook bij de Bijzondere Belastinginspectie toepassing zullen vinden.

Naast de binnen de BBI zelf ontwikkelde interne controle, is deze administratie ook onderworpen aan algemeen geldende toezichtprocedures vanwege onder meer de interne audit en het Rekenhof.

C. De administratie van de Patrimoniumdocumentatie

1. Voor de administratie van de Patromoniumdocumentatie zijn de volgende diensten belast met de inspectie en het toezicht op de naleving van de bestaande wetgeving:

- tous les bureaux de contrôle et d'inspection du secteur cadastre;
- tous les bureaux de l'enregistrement, bureaux de recettes domaniales et amendes pénales, conservations des hypothèques et services d'inspection de ceux-ci, du secteur enregistrement et domaines;
- le service d'inspection des greffes.

2. Procédures de contrôle par lesquelles le fonctionnement des services d'inspection mentionnés ci-dessus est contrôlé:

- inspection des bureaux par l'autorité hiérarchique;
- réunions périodiques;
- rapports mensuels aux autorités hiérarchiques;
- statistiques;
- divers programmes informatiques;
- tableaux de bord TBT;
- la cellule audit interne des administrations fiscales qui a été créée par arrêté royal du 26 septembre 1991;
- réseau «contrôle interne» créé au sein du service staf budget et contrôle de gestion du SPF Finances;
- contrôle externe par la Cour des comptes.

D. L'administration des Douanes et Accises

1. Le contrôle interne est organisé au sein de l'administration des Douanes et Accises comme suit:

La direction SCGO II pour l'audit interne

Au sein des services de contrôle général et d'organisation (SCGO), la direction SCGO II s'occupe principalement d'audit interne. Afin de remplir cette fonction, elle élabore, sur la base de l'analyse de risque de tous les aspects du fonctionnement de l'administration, un plan annuel des audits à effectuer. L'ordre des priorités est approuvé par le directeur général après quoi les audits sont exécutés selon le plan. Généralement, deux audits sont effectués par an, principalement sur un aspect du fonctionnement opérationnel de l'administration ou d'une activité précise de cette administration.

Les inspections de comptabilité DA

Il existe 10 inspections de comptabilité DA pour l'ensemble de l'administration, elles se situent au sein des directions régionales. Elles sont chargées du bon fonctionnement des bureaux : l'enregistrement correct des montants dus, la perception de ces montants, les remboursements et le fait de compléter correctement les pièces justificatives.

- alle controle- en inspectiekantoren van de sector kadaster;
- alle registratiekantoren, ontvangenkantoren der domeinen en penale boeten, hypothekbewaringen en hun inspectiediensten, van de sector registratie en domeinen;
- de inspectie van de griffies.

2. Controleprocedures waardoor de werking van de bovenvermelde inspectiediensten gecontroleerd wordt:

- inspectie van de kantoren door de hiëarchische overheden;
- periodieke vergaderingen;
- maandelijkse rapporten aan de hiëarchische overheden;
- statistieken;
- diverse informaticaprogramma's;
- boordtabellen TBT;
- de interne auditcel voor de fiscale administraties opgericht door het koninklijk besluit van 26 september 1991;
- netwerk interne controle opgericht binnen de staf-dienst budget en beheerscontrole van de FOD Financiën;
- externe controle door het Rekenhof.

D. De administratie der Douane en Accijnzen

1. De interne controle is bij de administratie der Douane en Accijnzen als volgt georganiseerd:

De directie DACO II voor interne audit

Bij de diensten voor algemene controle en organisatie (DACO) vervult de directie DACO II als hoofdfunctie de interne audit. Voor het uitoefenen van die functie stelt zij, op basis van risicoanalyse van alle aspecten van het functioneren van de administratie, een jaarplan op van uit te voeren audits. De rangschikking volgens prioriteiten wordt goedgekeurd door de directeur-generaal, waarna de audits volgens plan worden uitgevoerd. Doorgaans worden per jaar zo een tweetal audits uitgevoerd, meestal op een aspect van het operationeel functioneren van de administratie of van een bepaalde activiteit van die administratie.

De inspecties comptabiliteit DA

Er zijn 10 inspecties comptabiliteit DA voor de ganse administratie, gesitueerd binnen de gewestelijke directies. Zij zijn belast met de goede werking van de kantoren: de correcte registratie van de verschuldigheden, de inning van de verschuldigheden, de terugbetalingen en de correcte invulling van de verantwoordingsstukken.

Les chefs des différents services

Les chefs des services doivent surveiller chacun pour leur service le fonctionnement de celui-ci afin d'examiner si les tâches sont exécutées comme prescrites dans les diverses instructions.

Les inspections régionales DA

Il existe 15 inspections régionales pour l'ensemble de l'administration, elles se situent au sein des directions régionales. Elles sont chargées entre autres de la surveillance de l'exécution des tâches de contrôle interne par les chefs des services. Elles exercent cette fonction de surveillance sous la responsabilité finale des directeurs régionaux.

2. La direction SCGO II suit pour l'exécution de ses audits une procédure interne propre qui a été rédigée dans le respect des normes du « International Institute of Auditors (IIA) », tant en ce qui concerne l'exécution des audits, les recommandations au management que l'organisation du follow-up en la matière.

Les procédures à suivre par les inspecteurs de comptabilité sont expliquées dans l'instruction comptabilité.

Quant aux tâches de contrôle interne des chefs des services et des directeurs des inspections régionales, aucune procédure structurée n'existe. Cependant, diverses prescriptions particulières à observer sont reprises dans les instructions douane et accises. Celles-ci doivent être complétées par l'initiative personnelle des chefs des services et des directeurs des inspections régionales.

DO 2003200410574

Question n° 203 de M. Yves Leterme du 7 janvier 2004 (N.) au ministre des Finances:

Podologie. — Exemption de la TVA. — Taux de TVA.

Jusqu'à présent, il était admis que les prestations des podologues étaient exemptées de la TVA dans la mesure où elles étaient assurées par des docteurs en médecine, en chirurgie ou en obstétrique dans le cadre de l'exercice de leur activité habituelle (*Commentaire TVA*, n° 44/231 et *Manuel TVA*, n° 315, www.fisconet.fgov.be) (Trib. Verviers 28 mai 1985, F.J.F., n° 85/171 et Trib. Verviers, 4 juillet 1988, *Rev. TVA*, n° 85, p. 125).

L'arrêté royal du 10 mars 2003 (*Moniteur belge* du 17 mars 2003) a inséré les prestations dispensées par des podologues à des patients diabétiques dans la nomenclature des soins de santé et indemnités.

De chefs van de verschillende diensten

De chefs van de diensten moeten elk voor hun dienst toezicht houden op de werking van hun diensten om na te gaan of de taken worden uitgevoerd zoals voorgeschreven in de diverse instructies.

De gewestelijke inspecties DA

Er zijn 15 gewestelijke inspecties voor gans de administratie, gesitueerd binnen de gewestelijke directies. Zij zijn onder meer belast met het toezicht op de uitvoering van de taken inzake interne controle van de chefs van de diensten. Zij oefenen deze toezichtfunctie uit onder de uiteindelijke verantwoordelijkheid van de gewestelijke directeuren.

2. De directie DACO II volgt voor het uitvoeren van zijn audits een eigen interne procedure die is opgesteld met respect van de normen van het International Institute of Auditors (IIA), zowel wat betreft het uitvoeren van de audits, de aanbevelingen aan het management als de organisatie van de follow-up die naangaande.

De door de comptabiliteitsinspecteurs te volgen procedures zijn uiteengezet in de instructie comptabilité.

Wat betreft de taken inzake interne controle van de chefs van de diensten en van de directeuren van de gewestelijke inspecties, zijn geen gestructureerde procedures opgesteld. Wel dienen zij diverse particuliere voorschriften in de instructies douane en accijnzen na te leven. Deze dienen aangevuld te worden met het persoonlijk initiatief van de chefs van de diensten en van de directeuren van de gewestelijke inspecties.

DO 2003200410574

Vraag nr. 203 van de heer Yves Leterme van 7 januari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Podologie (voetkunde). — BTW-vrijstelling. — BTW-tarief.

Tot op heden werd aangenomen dat prestaties van podologen van de BTW zijn vrijgesteld inzoverre zij worden verstrekt door doctors in de genees-, heel-, of verloskunde in de uitoefening van hun geregelde werkzaamheid (*BTW-Commentaar*, nr. 44/231 en *BTW-Handleiding*, nr. 315, www.fisconet.fgov.be) (Rb. Verviers 28 mei 1985, F.J.F., nr. 85/171 en Rb. Verviers, 4 juli 1988, *BTW-Rev.*, nr. 85, 125).

Bij koninklijk besluit van 10 maart 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 17 maart 2003), werden de diensten die podologen verstrekken aan diabetespatiënten mee opgenomen in de nomenclatuur van de geneeskundige

L'intervention de l'INAMI est toutefois limitée à deux prestations par an et par patient. Cet arrêté royal a pris effet le 1^{er} mars 2003.

1. Dans quelle mesure les prestations des podologues, qui ne sont pas des médecins, sont-elles exemptées de la TVA?

2. Convient-il à cet égard d'établir une distinction entre:

a) les deux traitements pour patients diabétiques prescrits par un médecin et qui entrent effectivement en ligne de compte pour un remboursement conformément à l'arrêté royal du 10 mars 2003;

b) le troisième traitement et les traitements supplémentaires pour patients diabétiques qui n'entrent pas en ligne de compte pour une intervention de l'INAMI;

c) le même type de traitement qui n'entre jamais en ligne de compte pour une intervention de l'INAMI;

d) les prestations qui consistent en la confection de semelles adaptées?

3. La réponse diffère-t-elle selon que le contribuable se fonde sur les termes de l'article 44, § 2, 1^o, du Code de la TVA ou sur l'article 13, A, alinéa 1^{er}, b) et c), de la sixième directive TVA tel qu'il a récemment été interprété par la Cour de Justice (CJCE, 20 novembre 2003, n° C-212/01, Margarete Unterpertinger/Pensionsversicherungsanstalt der Arbeiter et CJCE, 20 novembre 2003, C-307/01, Peter d'Ambrumenil/Dispute Resolution Services Ltd/Commissioners of Customs & Excise, www.curia.eu.int)?

Réponse du ministre des Finances du 26 mars 2004, à la question n° 203 de M. Yves Leterme du 7 janvier 2004 (N.):

Conformément à l'article 44, § 1^{er}, 2^o, du Code de la TVA, sont exemptées de la taxe les prestations de services exécutées, dans l'exercice de leur activité habituelle, par les médecins, les dentistes, les kinésithérapeutes, les accoucheuses, les infirmiers et les infirmières, les soigneurs et les soigneuses, les gardes-malades, les masseurs et les masseuses, dont les prestations de soins à la personne sont reprises dans la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalideur.

Cette exemption découle de l'article 13, A, 1, c), de la sixième directive du Conseil des Communautés européennes du 17 mai 1977. Sont visées les prestations de soins à la personne dans le cadre de l'exercice

verzorging en uitkeringen. De tussenkomst van het RIZIV is echter beperkt tot twee prestaties per jaar per patiënt. Dit koninklijk besluit heeft uitwerking vanaf 1 maart 2003.

1. In quelle mesure sont les prestations de podologues, qui ne sont pas des médecins, exemptées de la TVA?

2. Dient hierbij een onderscheid gemaakt te worden tussen:

a) de twee behandelingen van diabetespatiënten die werden voorgeschreven door een arts en voor terugbetaling overeenkomstig het koninklijk besluit van 10 maart 2003 effectief in aanmerking komen;

b) de derde en volgende extra bijkomende behandelingen van diabetespatiënten die niet in aanmerking komen voor een tussenkomst van het RIZIV;

c) dezelfde aard van behandeling van patiënten die nooit in aanmerking komen voor een tussenkomst van het RIZIV;

d) de diensten qui consistent en la confection de semelles adaptées?

3. Verschilt het antwoord naargelang de belastingplichtige zich steunt op de bewoording van artikel 44, § 2, 1^o, van het BTW-Wetboek dan wel op artikel 13, A, lid 1, b) en c), van de Zesde BTW-richtlijn zoals recentelijk geïnterpreteerd door het Hof van Justitie (H.v.J., 20 novembre 2003, nr. C-212/01, Margarete Unterpertinger/Pensionsversicherungsanstalt der Arbeiter en H.v.J., 20 novembre 2003, C-307/01, Peter d'Ambrumenil/Dispute Resolution Services Ltd/Commissioners of Customs & Excise, www.curia.eu.int)?

Antwoord van de minister van Financiën van 26 maart 2004, op de vraag nr. 203 van de heer Yves Leterme van 7 januari 2004 (N.):

Overeenkomstig artikel 44, § 1, 2^o, van het BTW-Wetboek zijn van de belasting vrijgesteld de diensten verricht in de uitoefening van hun geregeld werkzaamheid door artsen, tandartsen, kinésitherapeuten, vroedvrouwen, verpleegsters en verzorgsters, verzorgers en verzorgsters, masseurs en masseuses, van wie de diensten van persoonsverzorging zijn opgenomen in de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Deze vrijstelling vloeit voort uit artikel 13, A, 1, c), van de zesde richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 17 mei 1977. Beoogd wordt de gezondheidskundige verzorging van de mens in het

des professions médicales et paramédicales telles qu'elles sont définies par l'État membre concerné. En d'autres mots, la portée de l'exemption précitée peut être déterminée par l'État membre concerné.

L'application de l'exemption est soumise à la condition que les prestations soient exécutées par des personnes qui répondent aux dispositions de l'article 44, § 1^{er}, 2^o, précité du Code de la TVA.

L'arrêté royal du 10 mars 2003 prévoit, sous certaines conditions, une intervention de l'assurance-maladie dans les prestations dispensées par un podologue à un patient diabétique. Cette intervention est néanmoins limitée à deux prestations. Compte tenu de ce qui précède, l'exemption précitée est d'application mais est limitée à ces deux prestations.

En ce qui concerne la réalisation de semelles orthopédique adaptées, l'exemption de l'article 44, § 1^{er}, 2^o, du Code de la TVA est d'application uniquement si la fourniture de ces semelles adaptées s'inscrit dans le cadre d'un traitement podologique, est effectuée par le podologue lui-même et est reprise dans la nomenclature INAMI.

Dans les arrêts Margarete Unterpertinger et Peter d'Ambrumenil du 20 novembre 2003, auxquels l'honorable membre se réfère, la Cour de justice a commenté de manière plus précise le champ d'application de l'exemption visée par l'article 13, A, § 1^{er}, c), de la sixième directive. Il n'en reste pas moins que, comme déjà précisé, les États membres ont le pouvoir de fixer des conditions afin d'assurer une application correcte et simple des exemptions en question et de prévenir toute fraude, évasion et abus éventuels. Afin d'être exempté, le service concerné doit non seulement se trouver dans le champ d'application de l'exemption mais doit également remplir les conditions spécifiques fixées en la matière par l'État membre.

DO 2003200410631

Question n° 214 de M^{me} Trees Pieters du 13 janvier 2004 (N.) au ministre des Finances:

Frais de voiture pour les salariés. — Règle de base forfaitaire de l'article 66, § 4, du CIR 1992.

Conformément aux dispositions des articles 49 et 66, § 4, du Code des impôts sur les revenus 1992, tous les salariés des secteurs privé et public possèdent le droit incontestable de porter en compte forfaitai-

kader van de uitoefening van medische en paramedische beroepen als omschreven door de betrokken lidstaat. Met andere woorden de draagwijde van bedoelde vrijstelling kan worden omschreven door de betrokken lidstaat.

De toepassing van de vrijstelling is onderworpen aan de voorwaarde dat de prestaties verricht worden door personen die aan de bepalingen van voornoemd artikel 44, § 1, 2^o, van het BTW-Wetboek beantwoorden.

Het koninklijk besluit van 10 maart 2003 voorziet, onder bepaalde voorwaarden, in een verzekeringstege-moetkoming voor prestaties door een podoloog verstrekt aan een diabetespatiënt. Weliswaar is deze tege-moetkoming beperkt tot twee prestaties. Rekening houdend met hetgeen voorafgaat is de bovengenoemde vrijstelling van toepassing maar beperkt tot die twee prestaties.

Wat het maken van aangepaste «voetzolen» (schoenzolen) betreft, is de vrijstelling van artikel 44, § 1, 2^o, van het BTW-Wetboek alleen van toepassing indien de levering van die aangepaste zolen gepaard gaat en kadert in een podologische behandeling, door de podoloog zelf verricht wordt en is opgenomen in de RIZIV-nomenclatuur.

In de arresten Margarete Unterpertinger en Peter d'Ambrumenil van 20 novembre 2003 van het Hof van Justitie waarnaar het geachte lid verwijst, wordt meer bepaald het toepassingsveld van de vrijstelling bedoeld in artikel 13, A, lid 1, c), van de zesde richtlijn toege-licht. Zoals reeds hiervoor vermeld hebben niettemin de lidstaten de bevoegdheid om de voorwaarden vast te stellen om een juiste en eenvoudige toepassing van de betreffende vrijstelling te verzekeren en alle fraude, ontwijking en misbruik te voorkomen. Teneinde vrij-gesteld te worden, dient de betrokken dienst niet alleen binnen het toepassingsveld van voormelde vrijstelling te vallen, maar dienen eveneens de specifiek door de lidstaat ten aanzien van de betrokken dienst bepaalde voorwaarden te zijn vervuld.

DO 2003200410631

Vraag nr. 214 van mevrouw Trees Pieters van 13 ja-nuari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Autokosten voor loontrekkers. — Forfaitaire basisregel van artikel 66, § 4, WIB 1992.

Overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 49 en 66, § 4, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 hebben alle loontrekkers uit de private en uit de openbare sector het onbetwistbaar recht hun ver-

rement leur frais de déplacement en voiture pour le trajet entre le domicile et le lieu de travail fixe.

En outre, les frais de déplacement pour rentrer au domicile pendant la pause de midi constituent également des frais professionnels déductibles sur une base forfaitaire.

En vertu des dispositions de l'article 66, § 4, du CIR 1992, ils peuvent calculer ces frais de voiture à 0,15 euro par kilomètre (autrefois 6 francs).

L'application de l'article 66, § 4, du CIR 1992 pose toutefois encore, dans la pratique, les questions générales ci-après.

1. Ces salariés peuvent-ils, durant les heures de bureau normales, être «obligés» de s'absenter personnellement de leur lieu de travail et de fournir notamment les pièces justificatives ci-dessous aux services de taxation :

- bon de commande et facture d'achat de la voiture personnelle;
- preuve de paiement de la taxe de circulation;
- police d'assurance et quittances (responsabilité civile, omnium et assistance);
- documents de bord comme le certificat d'immatriculation de la DIV, le certificat de conformité et le certificat d'agrément;
- permis de conduire provisoire ou définitif;
- contrats de financement et de leasing;
- carte d'identité;
- factures pour la consommation d'essence ou de gasoil;
- tickets de parking;
- certificats de l'employeur concernant les kilomètres parcourus?

2.

- a) Les enfants majeurs cohabitant ou non, ne disposant pas encore de moyens financiers suffisants peuvent-elle également appliquer la règle forfaitaire en question (= 0,15 euro) lorsqu'ils utilisent, durant la période imposable considérée, la voiture personnelle qui est la propriété de leurs parents (père, mère ou beau-parent)?
- b) Dans la négative, pourquoi semble-t-il que ce ne soit pas habituellement le cas dans la pratique?

3. Les fonctionnaires des contributions peuvent-ils, à la lumière des dispositions de l'article 315 du CIR 1992 et de toutes les lois relatives à la vie privée, effectuer à ce sujet une visite de contrôle au domicile des

plaatsingskosten per auto voor het traject tussen de woonplaats en de vaste plaats van tewerkstelling forfaitair in rekening brengen.

De verplaatsingskosten om tijdens de middagpauze terug te keren naar de woonplaats vormen daarbij eveneens forfaitair aftrekbaar beroepskosten.

Krachtens de bepalingen van artikel 66, § 4, WIB 1992 mogen zij die autokosten becijferen aan 0,15 euro per kilometer (voorheen 6 frank).

Bij toepassing van dit artikel 66, § 4, WIB 1992 rijzen in de praktijk echter nog steeds de volgende algemene vragen.

1. Kunnen die loontrekkers tijdens de gewone kantooruren «verplicht» worden om zelf met werkverlet onder meer de volgende verantwoordingsstukken op de taxatiediensten binnen te brengen:

- bestelbon en aankoopfactuur van de personenwagen;
- bewijs van betaling van de verkeersbelasting;
- verzekeringspolis en kwitanties (burgerlijke aansprakelijkheid, omnium en bijstand);
- boorddocumenten zoals inschrijvingsbewijs DIV, gelijkvormigheidattest en schouwingsbewijs;
- voorlopig of definitief rijbewijs;
- financierings- en leasingcontracten;
- identiteitskaart;
- facturen inzake benzine of dieselverbruik;
- parkeerticketten;
- attesten van de werkgevers inzake afgelegde kilometers?

2.

- a) Mogen de al dan niet inwonende meerderjarige doch nog niet kapitaalkrachtige kinderen die bewuste forfaitaire regel (= 0,15 euro) eveneens toepassen, wanneer ze tijdens het beschouwde belastbare tijdperk gebruik hebben gemaakt van de personenauto die eigendom is van hun ouders (vader, moeder of stiefouder)?
- b) Zo neen, waarom in de algemene praktijk naar verluidt veelal niet?

3. Kunnen in het licht van de bepalingen van artikel 315, WIB 1992, en van alle wetten op de privacy de belastingambtenaren dienaangaande een controlebezoek ten huize van die loontrekkers-onkostenbewijzers

salariés pour vérifier en détail l'aspect de cette règle forfaitaire (= 0,15 euro)?

4.

a) Les salariés qui déduisent leurs frais réels peuvent-ils être obligés de signer immédiatement, au bureau des contributions, une déclaration par laquelle ils marquent leur accord lorsque les fonctionnaires examinateurs estiment à titre personnel que le nombre de kilomètres parcourus est trop élevé ou inexact?

b) Quels méthodes d'investigation pragmatiques et procédés sont-ils fortement recommandés en la matière par les services centraux?

5.

a) Comment, concrètement et pratiquement, ces salariés doivent-ils prouver le nombre réel de kilomètres parcourus pour éviter toute discussion fiscale éventuelle?

b) Comment peuvent-ils organiser cet établissement de la preuve au cours de la période imposable de manière telle que les services de contribution locaux n'aient jamais à opposer de discussions ultérieurement?

c) Les contribuables doivent-ils accepter purement et simplement des calculs informels reposant sur des données fournies par des planificateurs de trajet sur internet ne retenant que le chemin le plus court, la distance à vol d'oiseau ou la distance officielle entre deux clochers d'église?

d) Ne serait-il pas préférable, en l'occurrence, de toujours prendre en considération le trajet réellement suivi (le chemin le plus rapide et le plus sûr par autoroute, en tenant compte des déviations éventuelles)?

6. Pouvez-vous, pour chaque élément, communiquer vos point de vue et méthode généraux à la lumière de l'article 66, § 4, du CIR 1992 et dans le cadre de tax-on-web, de la nouvelle culture fiscale conviviale et des principes d'une administration efficace et performante?

Réponse du ministre des Finances du 24 mars 2004, à la question n° 214 de M^{me} Trees Pieters du 13 janvier 2004 (N.):

1 et 3. Conformément à l'article 315 du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992), quiconque est passible de l'impôt des personnes physiques a l'obligation, lorsqu'il en est requis par l'administration, de lui communiquer, sans déplacement, en vue de leur vérification, les livres et documents nécessaires à la détermination du montant de ses revenus imposables. Le taxateur n'est dès lors pas autorisé à exiger que les pièces visées soient présentées dans les bureaux

uitvoeren om het aspect van die forfaitaire regel (= 0,15 euro) grondig te verifiëren?

4.

a) Kunnen die loontrekkers-onkostenbewijzers ten belastingkantore meteen verplicht worden om een akkoordverklaring te ondertekenen wanneer de onderzoekende ambtenaren van persoonlijke mening zijn dat het aantal afgelegde kilometers te hoog of onjuist is?

b) Welke pragmatische onderzoeksmethoden en werkwijzen worden door de centrale diensten terzake sterk aanbevolen?

5.

a) Op welke concrete wijze en praktische manier moeten die loontrekkers het werkelijk aantal afgelegde kilometers bewijzen om alle mogelijke fiscale discussies te vermijden?

b) Hoe kunnen zij die bewijsvoering in de loop van het belastbare tijdperk dermate organiseren zodat de lokale belastingdiensten achteraf nooit discussies moeten voeren?

c) Moeten de belastingplichtigen zich zomaar lukraak meteen neerleggen bij losse berekeningen gemaakt bijvoorbeeld aan de hand van routeplanners op het internet waarbij alleen maar de kortste weg, de afstand in vogelvlucht of de officiële afstand van kerktorens tot kerktorens wordt gehanteerd?

d) Moet hier niet veeleer altijd het werkelijk gevolgd traject in aanmerking worden genomen (snelste en veiligste weg via autostrades daarbij rekening houdend met gebeurlijke wegomleggingen)?

6. Kan u, punt per punt, uw huidige algemene ziens- en handelwijze mededelen in het licht van artikel 66, § 4, WIB 1992 en in het kader van tax-on-web, de nieuwe en klantvriendelijke fiscale cultuur alsmede van de beginselen van een behoorlijk en performant bestuur?

Antwoord van de minister van Financiën van 24 maart 2004, op de vraag nr. 214 van mevrouw Trees Pieters van 13 januari 2004 (N.):

1 en 3. Krachtens artikel 315 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992) is eenieder die onderhevig is aan de personenbelasting verplicht aan de administratie, op haar verzoek, zonder verplaatsing, met het oog op het nazien ervan zijn boeken en bescheiden voor te leggen die noodzakelijk zijn om het bedrag van zijn belastbare inkomsten te bepalen. De aanslagambtenaar mag dan ook niet eisen dat bedoelde stukken naar de kantoren van de administra-

de l'administration, ou *a fortiori*, qu'elles y soient simplement déposées en vue d'une discussion ultérieure.

Il s'ensuit que ces taxateurs doivent se rendre éventuellement sur place pour effectuer les vérifications jugées nécessaires desdits documents. Il est effectivement permis, et c'est la règle en pratique, d'inviter le contribuable au bureau à cette fin, sans toutefois créer de ce fait la moindre obligation dans le chef du contribuable.

2. Conformément aux dispositions de l'article 66, § 5, dernier alinéa, du Code des impôts sur les revenus 1992, le forfait de 0,15 euro peut être accordé au conjoint ou à un enfant du contribuable lorsque ce conjoint ou cet enfant utilise le véhicule pour ses déplacements domicile-lieu de travail, étant entendu que le forfait ne peut toutefois être accordé qu'à un seul contribuable pour ce qui concerne le trajet effectué en commun.

La notion d'«enfant», doit être appréciée dans le sens qui lui est donné par l'article 2, § 3, du Code précité, à savoir les descendants du contribuable et ceux de son conjoint ainsi que les enfants dont il assume la charge exclusive ou principale.

En l'espèce, il n'est pas exigé qu'ils cohabitent avec le contribuable ni, *a fortiori*, qu'ils soient fiscalement à sa charge.

4. Lorsque l'administration estime devoir rectifier les revenus et les autres éléments déclarés ou admis par écrit par le contribuable, elle est tenue de se conformer aux obligations imposées par l'article 346, CIR 1992. Aucun texte de loi n'interdit toutefois à l'administration de fixer ce montant avec l'accord librement consenti du contribuable. Cependant, le contribuable n'est en aucun cas tenu d'accepter cette procédure de rectification, et il va de soi que les cotisations rectifiées seraient considérées comme arbitraires dès l'instant où le contribuable pourrait produire la preuve que les accords conclus reposent sur une contrainte morale, un défaut de consentement ou une erreur.

5. La preuve concernant le nombre de kilomètres effectués réellement peut être fournie par les moyens habituellement utilisés en matière fiscale, notamment les factures d'achat et d'entretien du véhicule sur lesquelles figure le kilométrage, et tous les autres documents probants qui emportent, à suffisance de droit, la conviction de l'agent taxateur, quant au nombre de kilomètre effectués entre le domicile et le lieu de travail.

6. Je renvoie aux réponses fournies ci-avant.

tie zouden worden gebracht of, *a fortiori*, dat ze er eenvoudig zouden worden afgegeven met het oog op een latere besprekking.

Hieruit volgt dat de bedoelde ambtenaren zich evenwel ter plaatse dienen te begeven om de nodige verificaties van voornoemde bescheiden uit te voeren. Het is wel toegestaan en in de praktijk ook wel de regel om de belastingplichtige daartoe op het kantoor uit te nodigen, zonder dat daaroor echter enige verplichting kan ontstaan voor de belastingplichtige.

2. Overeenkomstig de bepalingen van artikel 66, § 5, laatste alinea, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, mag het forfait van 0,15 euro worden toegekend aan de echtgenoot of aan een kind van de belastingplichtige indien die echtgenoot of dat kind het voertuig gebruikt voor de woon-werkverplaatsingen, met dien verstande evenwel dat het forfait slechts aan één enkele belastingplichtige mag worden toegekend voor het gezamenlijk afgelegde traject.

Het begrip «kind» moet worden beoordeeld in de zin die eraan wordt gegeven in artikel 2, § 3, van voormeld Wetboek, namelijk de afstammelingen van de belastingplichtige en van zijn echtgenoot, alsmede de kinderen die hij volledig of hoofdzakelijk ten laste heeft.

Terzake is het niet vereist dat de kinderen met de belastingplichtige samenwonen of, meer nog, fiscaal te zinnen laste zijn.

4. Indien de administratie meent de inkomsten of andere gegevens te moeten wijzigen die door de belastingplichtige werden aangegeven of schriftelijk erkend, is zij ertoe gehouden de bij artikel 346, WIB 1992, opgelegde verplichtingen na te leven. Geen enkele wettekst verbiedt evenwel de administratie dat bedrag vast te stellen met het vrijelijk betuigd akkoord van de belastingplichtige. Echter, de belastingplichtige is er in geen enkel geval toe gehouden deze procedure van wijziging te aanvaarden en het spreekt vanzelf dat de gewijzigde aanslagen als willekeurig zouden worden beschouwd zodra de belastingplichtige het bewijs zou leveren dat de gesloten akkoorden op een morele dwang, een gebrek aan toestemming of een vergissing berusten.

5. Het bewijs omtrent het werkelijk aantal afgelegde kilometers kan geleverd worden met de middelen die op belastinggebied gebruikelijk zijn inzonderheid de aankoop- en onderhoudsfacturen van het voertuig waarop de kilometerstand is vermeld en alle andere bewijskrachtige bescheiden die de aanslagambtenaar ten genoegen van recht de redelijke overtuiging van het aantal afgelegde kilometers woon-werkverkeer bijbrengen.

6. Ik verwijst naar de hiervoor gegeven antwoorden.

DO 2003200410644

Question n° 218 de M^{me} Trees Pieters du 15 janvier 2004 (N.) au ministre des Finances:

Décisions sur des non-accords, des litiges persistants et des réclamations. — Bien-fondé et entière conviction en matière d'imposition. — Responsabilité des fonctionnaires.

En réponse à des questions parlementaires, vos prédécesseurs ont affirmé à plusieurs reprises, à l'époque, que les instructions permanentes internes de l'administration fiscale prescrivaient que l'agent taxateur devait présenter à l'inspecteur de son ressort, avant la taxation, certains dossiers dans lesquels un litige permanent l'opposait au contribuable.

Dans de tels cas, l'inspecteur devait assumer pleinement sa « responsabilité » et il ne pouvait en aucun cas marquer son accord sur des impôts dont il n'était pas pleinement convaincu du bien-fondé.

À la lumière notamment des dispositions de l'article 379 du CIR 1992, se posent en la matière les questions générales suivantes dans le cadre de la structure actuelle de l'administration de la Fiscalité des entreprises et des revenus (AFER) :

1.

- a) Ces instructions permanentes internes s'appliquent-elles encore aujourd'hui, tant pour les services des contributions classiques que pour les centres de contrôle ?
- b) Dans la négative, pourquoi ne sont-elles plus appliquées dans chaque cas ?
- c) Dans l'affirmative, quelles sont les modalités précises de cette procédure et de ce filtre administratifs à l'heure actuelle dans chacun des deux services précités ?
- d) L'avis rendu en conscience par cet inspecteur est-il :
 - juridiquement contraignant;
 - hiérarchiquement contraignant pour l'agent taxateur ?

2.

- a) Un agent taxateur peut-il, quel que soit son niveau ou son grade, être administrativement et/ou légalement tenu ou contraint par son (ou tous ses) supérieur(s) hiérarchique(s) de signer un avis de rectification de déclaration, une notification d'imposition d'office, une réponse (formulaire 276T), une note d'avis ou une décision directoriale par délégation

DO 2003200410644

Vraag nr. 218 van mevrouw Trees Pieters van 15 januari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Beslissingen over niet-akkoorden, blijvende betwistingen en bezwaarschriften. — Gegrondheid van en volledige geruststelling in de belastingaanslagen. — Aansprakelijkheid en verantwoordelijkheid van de ambtenaren.

In antwoord op parlementaire vragen hebben uw voorgangers destijds meermaals gesteld dat interne permanente onderrichtingen van de belastingadministratie voorschreven dat de aanslagambtenaar aan de inspecteur van zijn ambtsgebied vóór taxatie bepaalde dossiers moest voorleggen waarvoor een blijvend geschil bestond tussen hem en de belastingplichtige.

In zulke gevallen moest de inspecteur zijn volle « verantwoordelijkheid » nemen en mocht hij in geen enkel geval zijn goedkeuring hechten aan aanslagen waarvan hij niet volledig was gerustgesteldnopend de gegrondheid.

Terzake rijzen, mede in het licht van de bepalingen van artikel 379 WIB 1992 in de huidige structuur van de administratie van de Ondernemings- en Inkomen-fiscaliteit (AOIF), de volgende algemene vragen :

1.

- a) Gelden die interne permanente onderrichtingen thans nog steeds zowel voor de klassieke belastingdiensten als voor de controlecentra ?
- b) Zo neen, waarom telkens niet meer ?
- c) Zo ja, hoe is die administratieve procedure en filter thans precies geregeld in elk van beide voorname diensten ?
- d) Is het door die inspecteur gewetensvol uitgebracht advies :
 - juridisch bindend;
 - hiërarchisch bindend voor de aanslagambtenaar ?

2.

- a) Kan een belastingambtenaar, ongeacht zijn niveau of graad, door (al) zijn hiërarchische overste(n) administratief en/of wettelijk worden verplicht of gedwongen om een bericht van wijziging van aangifte, een kennisgeving van aanslag van ambtswege, een wederantwoord (drukwerk 276T), een adviesnota of een bij delegatie een directoriale

tion, dont il n'est pas personnellement entièrement convaincu du bien-fondé?

b) Dans l'affirmative:

- Comment cette situation se justifie-t-elle en droit?
- Qu'en est-il alors de la responsabilité au sens des articles 1382 et 1383 du Code civil?
- Quelle formule précise doit accompagner la signature?
- Un fonctionnaire peut-il faire l'objet d'une sanction administrative lorsqu'il refuse de signer l'un ou l'autre de ces éléments de procédure ou avis dont il n'approuve pas du tout le contenu et/ou dont il n'est pas personnellement l'initiateur de la proposition de taxation (d'office) et/ou de la décision ou du jugement (par délégation)?

c) Est-il exact que tout fonctionnaire, dirigeant ou non, doit toujours agir, sur le plan administratif, en bon père de famille, normalement, avec prudence, attention, sagesse et prévoyance?

3. La procédure d'imposition est-elle «nulle» ou «arbitraire», d'une part, et est-il question d'une violation des règles de bonne gestion administrative, d'autre part, lorsque les litiges persistants n'ont pas été soumis pour avis aux inspecteurs compétents ou aux sections contentieuses?

4. Pouvez-vous communiquer vos point de vue et méthode généraux actuels à la lumière des dispositions légales actuellement en vigueur du Code des impôts sur les revenus 1992 et de la jurisprudence y afférente, et dans le cadre de la culture fiscale nouvelle et conviviale ainsi que des principes de bonne administration et d'administration performante?

Réponse du ministre des Finances du 26 mars 2004, à la question n° 218 de M^{me} Trees Pieters du 15 janvier 2004 (N.):

Les désaccords persistants consécutifs à un contrôle opéré par un service classique de taxation ne sont plus soumis à l'inspecteur A compétent. Actuellement, c'est le dirigeant compétent du service de taxation qui prend la décision d'une taxation éventuelle. En cas de doute, il peut solliciter l'avis du directeur du ressort.

En ce qui concerne les dossiers traités par une équipe d'un centre de contrôle, c'est à la section V du centre de contrôle qu'il revient d'examiner les contestations qui subsistent au stade préalable à l'établissement définitif de l'impôt, et d'émettre un avis à leur

beslissing te ondertekenen waaromtrent hij, principieel en/of feitelijk, nopens de gegrondheid ervan zelf persoonlijk niet volledig is gerustgesteld?

b) In bevestigend geval:

- Hoe wordt zulks in rechte verantwoord?
- Hoe zit het alsdan met de aansprakelijkheid in de zin van de artikelen 1382 en 1383 van het Burgerlijk Wetboek?
- Met welke bijhorende precieze formule dient de ondertekening dan daadwerkelijk te gebeuren?
- Kan een ambtenaar administratief worden gesanctioneerd wanneer hij weigert een of ander procedurestuk of advies te ondertekenen waarbij hij zelf helemaal niet achter de inhoud staat en/of waarvan hij zelf niet de initiatiefnemer van het (ambtshalve) taxatievoorstel en/of van de beslissing of uitspraak (bij delegatie) is?

c) Is het zo dat ieder al dan niet leidinggevend ambtenaar administratief steeds als een goed huisvader normaal, voorzichtig, bezorgd, wijs en vooruitziend moet handelen?

3. Is enerzijds de aanslagprocedure «nietig» of «willekeurig» en is er anderzijds sprake van een schending van de regels van behoorlijk administratief bestuur wanneer de blijvende betwistingen niet aan de bevoegde inspecteurs of afdelingen geschillen tot advies werden voorgelegd?

4. Kunt u uw huidige algemene ziens- en handelwijze meedelen in het licht van de thans vigerende wettelijke bepalingen van het Wetboek van de inkomenstbelastingen 1992 en de ermde verband houdende rechtspraak en in het kader van de nieuwe en klantvriendelijke fiscale cultuur alsmede van de beginselen van een behoorlijk en performant bestuur?

Antwoord van de minister van Financiën van 26 maart 2004, op de vraag nr. 218 van vrouw Trees Pieters van 15 januari 2004 (N.):

De blijvende niet-akkoorden ingevolge een controle uitgevoerd door een klassieke dienst worden niet langer voorgelegd aan de bevoegde inspecteur A. Momenteel is het de bevoegde leider van de taxatiedienst die de beslissing tot eventuele taxatie neemt. In geval van twijfel kan hij de directeur van het ambtsgebied om advies vragen.

Met betrekking tot de dossiers behandeld door een team van een controlecentrum, zal de afdeling V van het controlecentrum de betwistingen, die onstaan vóór de definitieve vestiging van de belasting, onderzoeken en advies hieromtrent verstrekken. De niet-naleving

égard. Le non-respect de la règle qui précède n'a pas en soi pour effet de rendre la procédure de taxation nulle, arbitraire ou non conforme aux principes de bonne administration.

Les avis émis par l'autorité hiérarchique ont en principe un caractère contraignant. Toutes les pièces qui émanent d'un service sont en principe signées par le dirigeant compétent.

DO 2003200410659

Question n° 221 de M. Daniel Bacquelaine du 19 janvier 2004 (Fr.) au ministre des Finances:

Enquête fiscale sectorielle huissiers de justice.

Dans le cadre de l'enquête fiscale sectorielle dont ont fait l'objet les huissiers de justice, certains membres de cette profession ont été contraints d'accepter, sous la menace d'accroissements importants en cas de refus, en vue d'un redressement de leurs revenus, un accord avec l'administration sur l'ouverture d'un délai spécial de cinq ans.

Toutefois, des réserves sur l'intention frauduleuse ont été expressément consignées par les huissiers lors de la signature de cet accord.

À ce propos, selon la Chambre nationale des huissiers de justice, le ministre des Finances aurait fait savoir, par le biais d'un communiqué à l'agence Belga, qu'à son avis, il n'y avait pas d'intention frauduleuse de la part des huissiers de justice. Il s'agissait d'une comptabilisation erronée en débours des honoraires qui leurs étaient dus pour les recherches effectuées auprès du Registre national, pour vérification de l'identité et du domicile du justiciable. Cette comptabilisation inappropriée était la suite d'une mauvaise interprétation d'une instruction de la Chambre nationale des huissiers de justice.

Pourriez-vous confirmer cette information et nous donner copie du communiqué à l'agence Belga ?

Réponse du ministre des Finances du 26 mars 2004, à la question n° 221 de M. Daniel Bacquelaine du 19 janvier 2004 (Fr.):

Le problème évoqué par l'honorables membre concerne les sommes que les huissiers de justice réclament pour la recherche de renseignements auprès, entre autres, du Registre national.

De constatations effectuées en la matière par l'administration fiscale en préparation de l'enquête sectorielle dont il s'agit, il ressort que des huissiers de justice ont, sur la base de directives données par la

van de voorgaande regel heeft op zich niet tot gevolg dat de taxatieprocedure nietig is, willekeurig of niet conform de beginselen van behoorlijk bestuur.

In principe hebben de adviezen van de hiërarchische meerdere een dwingend karakter. Alle stukken die uitgaan van een dienst worden in principe door de bevoegde leider ondertekend.

DO 2003200410659

Vraag nr. 221 van de heer Daniel Bacquelaine van 19 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Financiën:

Fiscaal sectoraal onderzoek. — Gerechtsdeurwaarders.

In het kader van het fiscaal sectoraal onderzoek bij de gerechtsdeurwaarders werden sommigen onder hen met het oog op de wijziging van hun inkomsten verplicht een akkoord te sluiten met de administratie. Dit akkoord behelsde de opening van een bijzondere termijn van vijf jaar. Bij weigering liepen ze het gevaar op aanzienlijke verhogingen.

Bij de ondertekening van het akkoord hebben de gerechtsdeurwaarders evenwel schriftelijk hun voorbehoud over een bedrieglijk opzet gemaakt.

Volgens de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders zou de minister van Financiën via een mededeling aan het persagentschap Belga hebben bekend gemaakt dat naar zijn mening de gerechtsdeurwaarders geen bedrieglijk opzet hadden. Het ging om een foutieve boeking als uitgave van erelonen die hen verschuldig waren voor opzoeken die ze in het Rijksregister hadden verricht naar de identiteit en de woonplaats van de rechtzoekende. Deze verkeerde boeking was het gevolg van een onjuiste interpretatie van een richtlijn van de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders.

Kan u dit bevestigen en een afschrift van de mededeling aan het persagentschap Belga bezorgen ?

Antwoord van de minister van Financiën van 26 maart 2004, op de vraag nr. 221 van de heer Daniel Bacquelaine van 19 januari 2004 (Fr.):

Het door het geachte lid geschetste probleem heeft betrekking op de sommen die de gerechtsdeurwaarders vragen voor het opzoeken van inlichtingen, onder andere, bij het Rijksregister.

Uit de vaststellingen die terzake door de fiscale administratie ter voorbereiding van het sectoriel onderzoek waarover het hier gaat, zijn gemaakt, kan opgemaakt worden dat de gerechtsdeurwaarders, op

Chambre nationale des huissiers de justice, porté en frais, pour les recherches dont il s'agit, une somme forfaitaire qui est supérieure au coût réel de la consultation.

Lors d'une réunion portant entre autres sur cette problématique, tenue à l'initiative de la Chambre nationale des huissiers de justice, l'administration fiscale a fait savoir :

- que pour déterminer les profits nets taxables, les recettes, de même que les frais et débours inhérents à l'exercice de la profession, doivent être pris en considération pour leur nature et leur montant réels; qu'il s'agit là d'une règle fiscale de base que l'huissier de justice ne peut ignorer;
- que la pratique qui consiste, pour un huissier de justice, à prendre en compte des débours supérieurs à leur coût réel procède d'une intention de sa part de réduire de manière illicite l'assiette taxable et d'éviter l'impôt, ce qui ouvre la voie à l'application des articles 333, alinéa 3, et 354, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus 1992, relatifs respectivement au délai d'investigation et de contrôle et au délai d'imposition.

La Chambre nationale des huissiers de justice a porté cette position à la connaissance de tous les huissiers de justice en leur faisant savoir qu'en cas de rectification spontanée de leurs déclarations fiscales, seul un taux d'accroissement d'impôt de 10 % serait retenu.

L'application de ce taux s'inscrit dans le cadre d'une politique de sanctions appropriée adoptée par l'administration eu égard au caractère proactif et positif de la démarche de ladite chambre.

Cette politique de sanctions vise pour l'essentiel à permettre de ramener le taux d'accroissement d'impôt de 50 % applicable en cas d'infractions intentionnelles à 10 % ou à 20 %, selon que l'huissier de justice rectifie ses déclarations spontanément suite à la démarche susvisée de la chambre nationale, ou sur invitation de l'administration.

Cette politique de sanctions raisonnée a conduit à ce que les huissiers de justice, dans leur grande majorité, marquent leur accord pour une rectification.

DO 2003200410692

Question n° 230 de M^{me} Trees Pieters du 21 janvier 2004 (N.) au ministre des Finances:

Accès aux habitations particulières ou aux locaux habités.

Conformément à la réponse à la question de M. Valkeniers, sénateur (question n° 16 du 22 octobre

basis van de richtlijnen die gegeven zijn door de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders, voor de desbetreffende opzoeken, een forfait in kosten brengen, die de reële kost van de raadpleging overtreft.

Naar aanleiding van een op initiatief van de Nationale Kamer van de gerechtsdeurwaarders over onder andere deze problematiek gehouden vergadering heeft de fiscale administratie meegedeeld :

- dat voor het bepalen van de netto belastbare winst, de ontvangsten evenals de kosten en de uitschotten die eigen zijn aan de uitoefening van het beroep voor hun werkelijke aard en waarde in aanmerking moeten genomen worden; dat het hier een fiscale basisregel betreft die de gerechtsdeurwaarder niet kan negeren;
- dat de handelwijze van een gerechtsdeurwaarder om uitschotten in rekening te brengen die hoger zijn dan de reële kost voortvloeit uit een voorname om de belastbare grondslag op een onwettige wijze te verkleinen en belasting te ontduiken, wat de mogelijkheid opent voor de toepassing van de artikelen 333, derde lid, en artikel 354, tweede lid, van het Wetboek der inkomstenbelastingen 1992, met betrekking tot respectievelijk de onderzoeks-termijn en de aanslagtermijn.

De Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders heeft dit standpunt ter kennis gebracht van alle gerechtsdeurwaarders en hen laten weten dat in geval van spontane rechtzetting van hun fiscale aangiften, enkel een belastingverhoging van 10 % zou weerhouden worden.

De toepassing van dit tarief past in het kader van een aangepast en afgestemd sanctiebeleid gezien de pro-actieve en positieve houding van vermelde kamer.

Dit sanctiebeleid is er voornamelijk op gericht om het toepasselijke tarief van de belastingverhoging van 50 % in het geval van opzettelijke overtredingen terug te brengen tot 10 % of 20 % naargelang de gerechtsdeurwaarder zijn aangiften spontaan rechtzet hetzij op het verzoek van bovenbedoelde nationale kamer, hetzij op uitnodiging van de administratie.

Dit doordacht sanctiebeleid heeft ertoe geleid dat het overgrote deel van de gerechtsdeurwaarders zich akkoord verklaart met een rechtzetting.

DO 2003200410692

Vraag nr. 230 van mevrouw Trees Pieters van 21 januari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Toegang tot particuliere woning of bewoonde lokalen.

Overeenkomstig de vraag nr. 16 van 22 oktober 1986, gesteld door senator Valkeniers (*Vragen en*

1986, *Questions et Réponses*, Sénat, session 1986-1987, n° 8, p. 479), l'administration ne peut, en application de l'article 319 du CIR 1992, faire valoir son droit d'accès aux habitations particulières ou aux locaux habités qu'avec l'autorisation du juge de police.

1. Cette disposition s'applique-t-elle tant aux agents taxateurs qu'aux fonctionnaires chargés du recouvrement?

2. De quels recours le contribuable dispose-t-il en cas de perquisition abusive?

3. Quelles sont les sanctions prévues pour les fonctionnaires qui enfreignent l'article 319, alinéa 2, du CIR 1992?

4. Qu'adviert-il de la plainte déposée par le contribuable auprès du SPF Finances?

5. Est-il spontanément informé des résultats de l'enquête interne menée à la suite de ladite plainte?

Réponse du ministre des Finances du 26 mars 2004, à la question n° 230 de Mme Trees Pieters du 21 janvier 2004 (N.):

1. En vertu de l'article 319bis du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992), les fonctionnaires du recouvrement disposent de tous les pouvoirs d'investigation prévus par le CIR 1992 en vue d'établir la situation patrimoniale du débiteur pour assurer le recouvrement des impôts et des précomptes dus en principal et additionnels, des accroissements d'impôts et des amendes administratives, des intérêts et des frais.

Par conséquent, la disposition reprise sous l'article 319, CIR 1992, vaut également pour les fonctionnaires du recouvrement.

2 à 5. Le contribuable dispose des moyens de recours habituels (réclamation, action en justice ou recours devant les tribunaux ou les cours). Le contribuable peut également introduire une plainte auprès du service de taxation dont il dépend.

Les plaintes transmises au SPF Finances à propos du comportement de fonctionnaires fiscaux sont traitées avec toute l'attention requise et à un niveau hiérarchique suffisant.

Les sanctions qui peuvent être prises à l'égard de fonctionnaires qui appliquent la loi (les lois) de manière délibérément incorrecte à l'égard de contribuables vont de la formulation de sévères remarques écrites, de l'inscription des faits défavorables constatés

Antwoorden, Senaat, zitting 1986-1987, nr. 8, blz. 479) kan de administratie met toepassing van artikel 319, WIB 1992 haar recht van toegang tot particuliere woningen of bewoonte lokalen enkel laten gelden met machtiging van de rechter in de politierechtbank.

1. Geldt deze bepaling zowel voor de taxatieambtenaren evenals voor de met de invordering belaste ambtenaren?

2. Wat zijn de mogelijkheden in hoofde van de belastingplichtige/-schuldige om hier tegen te reageren op het ogenblik van de onrechtmatige huiszoeking als naderhand?

3. Wat zijn de sancties voor de ambtenaren die een inbreuk plegen op artikel 319, tweede lid, WIB 1992?

4. Wat gebeurt er met een klacht van de belastingplichtige/-schuldige die hij bij de FOD Financiën indient?

5. Wordt hij spontaan van de uitkomst van het interne onderzoek naar aanleiding van een klacht op de hoogte gebracht door Financiën?

Antwoord van de minister van Financiën van 26 maart 2004, op de vraag nr. 230 van mevrouw Trees Pieters van 21 januari 2004 (N.):

1. Krachtens artikel 319bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992), beschikken de invorderingsambtenaren over alle onderzoeksbevoegdheden bepaald in het WIB 1992 om de vermogenssituatie van de schuldenaar te bepalen met het oog op het invorderen van de belasting en de voorheffingen verschuldigd in hoofdsom en opcentiemen, van de belastingverhogingen en administratieve boeten, van de interessen en van de kosten.

Derhalve geldt de bepaling opgenomen in artikel 319, WIB 1992 tevens voor de invorderingsambtenaren.

2 tot 5. De belastingplichtige beschikt over de gebruikelijke verhaalmiddelen (bezwaarschrift, vordering in rechte of verhaal voor de rechtbanken of de hoven). De belastingplichtige kan ook een klacht indienen bij het belastingkantoor waaronder hij ressorteert.

Klachten die bij de FOD Financiën toekomen aangaande het handelen van fiscale ambtenaren worden met de nodige aandacht en op een voldoende hiërarchisch niveau behandeld.

De sancties die kunnen worden getroffen ten aanzien van ambtenaren die bewust de wet(ten) verkeerd toepassen ten overstaan van belastingplichtigen, gaan van het maken van strenge, schriftelijke opmerkingen, het inschrijven van vastgestelde ongunstige feiten tot

jusqu'à l'application d'une des peines prévues au statut des agents de l'État.

Au terme d'une enquête interne, il est de règle de fournir des éléments d'information au plaignant.

DO 2003200410699

Question n° 231 de M. Bart Tommelein du 22 janvier 2004 (N.) au ministre des Finances:

Contribuables. — Perte du formulaire de déclaration original. — Solutions possibles.

Il n'est pas rare qu'un contribuable parvienne à « perdre » sa seule déclaration originale. Pour des raisons pratiques, à savoir le manque de formulaires de déclaration vierges disponibles auprès des services de taxation durant la procédure de déclaration (juin-août), les bureaux d'experts-comptables optent souvent pour l'envoi de la déclaration sur un formulaire copie.

Or, depuis l'année dernière, ces déclarations « copies » sont systématiquement retournées à l'expéditeur, avec le commentaire suivant:

- la déclaration n'est pas valable si elle n'est pas introduite sur un document original;
- un formulaire original peut être retiré au prix de 1 euro.

Un exemplaire vierge n'est jamais joint par retour du courrier et l'envoi d'un formulaire vierge, préalablement ou *a posteriori*, n'est jamais autorisé, eu égard au coût de ces formulaires.

Compte tenu de la disponibilité manifestement très limitée de ces formulaires, ceux-ci doivent être demandés directement auprès du contrôle compétent auquel le contribuable ressortit.

Pouvez-vous communiquer si, à l'avenir, la procédure pourra être simplifiée et accélérée, grâce à la distribution de formulaires de déclaration vierges depuis un point central (par exemple le centre de documentation), à l'envoi systématique d'un formulaire vierge par retour du courrier ou, mieux encore, à la possibilité d'introduire des déclarations sur une copie de formulaire ou sur une version internet de déclaration?

Réponse du ministre des Finances du 24 mars 2004, à la question n° 231 de M. Bart Tommelein du 22 janvier 2004 (N.):

La déclaration à l'impôt des personnes physiques et à l'impôt des sociétés peut, conformément aux arti-

het opleggen van één van de in het statuut van het rijkspersoneel opgenomen straffen.

Het is de regel dat van een intern onderzoek bepaalde gegevens aan de klachtindiner worden gecommuniceerd.

DO 2003200410699

Vraag nr. 231 van de heer Bart Tommelein van 22 januari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Belastingplichtigen. — Verlies van enige originele aangifte. — Mogelijke oplossingen.

Niet zelden komt het voor dat een belastingplichtige zijn enige originele aangifte « kwijt te spelen ». Om praktische redenen, met name het onvoldoende beschikbaar zijn van blanco aangifteformulieren bij de taxatiediensten in de loop van de aangifteprocedure (juni-augustus), opteren accountantskantoren vaak voor de inzending van de aangifte op een kopie formulier.

Sedert vorig jaar evenwel worden dergelijke « kopie » aangiften stelselmatig gereturneerd, onder toelichting dat:

- de aangifte niet rechtsgeldig is indien niet ingediend op een origineel document;
- een origineel formulier kan worden afgehaald tegen kostprijs van 1 euro.

Daarbij wordt nooit een blanco exemplaar toegevoegd aan de retourzending en wordt de verzending van een blancoformulier, hetzij vooraf, hetzij naderhand, evenmin toegestaan, gelet op de kostprijs van deze formulieren.

Gelet op de blijkbaar uitermate beperkte beschikbaarheid van deze formulieren, dient het formulier te worden aangevraagd, rechtstreeks bij de bevoegde controle waaronder de belastingplichtige ressorteert.

Kan u meedelen of een toekomstige vlottere organisatie mogelijk is, hetzij door de verdeling van blanco aangifteformulieren vanuit een centraal punt (bijvoorbeeld het documentatiecentrum), de automatische retourzending inclusief blanco formulier, of nog beter, de mogelijkheid tot inzenden op kopie of internet versie van aangifte ?

Antwoord van de minister van Financiën van 24 maart 2004, op de vraag nr. 231 van de heer Bart Tommelein van 22 januari 2004 (N.):

De aangifte in de personenbelasting en in de vennootschapsbelasting kan krachtens artikel 307 en

cles 307 et 307bis du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992), être remise sous les formes suivantes.

La première possibilité est d'utiliser la déclaration papier originale.

La deuxième possibilité consiste à télécharger le formulaire électronique via le service Finform à l'adresse suivante: www.finform.fgov.be, et ceci, aussi bien pour la déclaration à l'impôt des personnes physiques que pour la déclaration à l'impôt des sociétés. Cette déclaration au moyen d'un imprimé informatique, complétée, datée et signée, doit être remise en même temps que la déclaration «classique» vierge, également datée et signée.

Enfin, la déclaration à l'impôt des personnes physiques, partie I, peut être transmise en ligne via tax-on-web à partir de l'exercice d'imposition 2003.

Je peux aussi communiquer à l'honorable membre que les préparatifs sont en cours afin que la déclaration à l'impôt des personnes physiques, partie II, et celle à l'impôt des sociétés puissent également être transmises électroniquement à partir de l'exercice d'imposition 2004.

Dans les cas où il ne peut être fait usage de la transmission en ligne de la déclaration, un formulaire de déclaration classique daté et signé doit encore être utilisé pour déposer une déclaration valable.

En cas de perte de la déclaration originale, le contribuable doit demander un duplicata au service de taxation dont il dépend.

DO 2003200410809

Question n° 251 de M. Guido De Padt du 4 février 2004 (N.) au ministre des Finances:

Enrôlement et/ou reversement tardifs de la quote-part communale de l'impôt des personnes physiques et des centimes additionnels communaux au précompte immobilier.

La plupart des communes dénoncent l'enrôlement et/ou le versement tardif de la quote-part communale de l'impôt des personnes physiques et des centimes additionnels communaux au précompte immobilier. Cette situation a des effets négatifs sur la situation de trésorerie des communes car elle se traduit par le paiement d'intérêts débiteurs sur le compte courant.

1. Quand les impôts susmentionnés ont-ils été enrôlés pour les années 2000, 2001, 2002 et 2003, et quand les autorités fédérales ont-elles perçu l'essentiel de ces impôts?

307bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992) ingediend worden onder de volgende vormen.

De eerste mogelijkheid is om de originele papieren aangifte te gebruiken.

De tweede mogelijkheid bestaat erin om het elektronisch formulier te downloaden via de dienst Finform op het volgend adres: www.finform.fgov.be. en dit zowel voor de aangifte in de personenbelasting als in de vennootschapsbelasting. Deze ingevulde, gedateerde en ondertekende aangifte via computerafdruk moet samen met het blanco «klassieke» aangifteformulier, eveneens gedateerd en ondertekend, ingediend worden.

Tenslotte kan de aangifte in de personenbelasting, deel I, vanaf het aanslagjaar 2003 on-line ingediend worden via tax-on-web.

Ik kan het geachte lid tevens mededelen dat de voorbereidingen bezig zijn opdat de aangifte in de personenbelasting, deel II, en deze in de vennootschapsbelasting vanaf het aanslagjaar 2004 ook elektronisch kunnen worden ingediend.

In de gevallen waar geen gebruik kan gemaakt worden van het on-line indienen van de aangifte dient nog steeds een «klassiek» gedateerd en ondertekend aangifteformulier gebruikt te worden om een rechts geldige aangifte in te dienen.

Bij verlies van de originele aangifte dient de belastingplichtige een duplikaat aan te vragen bij het belastingkantoor waaronder hij ressorteert.

DO 2003200410809

Vraag nr. 251 van de heer Guido De Padt van 4 februari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Laattijdige inkohiering en/of doorstorting gemeentelijk aandeel in de personenbelasting en de gemeentelijke opcentiemen op de onroerende voorheffing.

De meeste gemeenten klagen over de laattijdige inkohiering en/of doorstorting van het gemeentelijk aandeel in de personenbelasting in de gemeentelijke opcentiemen op de onroerende voorheffing: een en ander had een nadelige invloed op hun thesaurie en vertaalde zich in debetintresten die moesten worden betaald op de rekening-courant.

1. Wanneer werden voormalde belastingen in 2000, 2001, 2002 en 2003 ingekohiert en wanneer ontving de federale overheid het gros van deze belastingen?

2. Quand les premiers montants substantiels ont-ils été reversés aux communes?

3. Combien de communes, et lesquelles, ont-elles déjà mis en demeure et/ou cité l'Etat belge en vue du paiement d'intérêts de retard sur les montants reversés tardivement (à savoir l'impôt « Rosoux »)?

4. Sur quel échéancier les communes peuvent-elles se baser en 2004 en ce qui concerne le versement des quotes-parts communales en matière de contributions?

Réponse du ministre des Finances du 26 mars 2004, à la question n° 251 de M. Guido De Padt du 4 février 2004 (N.):

1. Impôt des personnes physiques

Voici les dates du début des enrôlements à l'impôt des personnes physiques:

Exercice d'imposition 2000: 16.2.2001;

Exercice d'imposition 2001: 15.1.2002;

Exercice d'imposition 2002: 11.12.2002;

Exercice d'imposition 2003: 12.12.2003.

Les enrôlements se poursuivent en continu jusqu'au 30 juin de l'année suivant celle dont le millésime désigne l'exercice d'imposition. À cette date, qui est le terme du délai ordinaire d'imposition, l'impôt relatif à toutes les déclarations valables des personnes physiques est enrôlé.

Précompte immobilier

Le tableau ci-après résume le nombre cumulé d'avertissements-extraits de rôle établis en matière de précompte immobilier pour les exercices d'imposition 2000 à 2003.

2. Wanneer werden de eerste substantiële bedragen doorgestort aan de gemeenten?

3. Hoeveel en welke gemeenten hebben de Belgische Staat al in gebreke gesteld en/of gedagvaard in betaling van nalatigheidintresten op te laat doorgestorte bedragen (de zogenaamde « Rosoux-belasting »)?

4. Aan welk ritme en tijdschap mogen de gemeenten zich in 2004 verwachten op het vlak van de doorstorting van de gemeentelijke aandelen in de belasting?

Antwoord van de minister van Financiën van 26 maart 2004, op de vraag nr. 251 van de heer Guido De Padt van 4 februari 2004 (N.):

1. Personenbelasting

Hierna volgen de data waarop de inkohieringen voor de personenbelasting zijn begonnen:

Aanslagjaar 2000: 16.2.2001;

Aanslagjaar 2001: 15.1.2002;

Aanslagjaar 2002: 11.12.2002;

Aanslagjaar 2003: 12.12.2003.

De inkohieringen gebeuren doorlopend tot 30 juni van het jaar volgend op het jaartal dat het aanslagjaar aanduidt. Op deze datum, die het eindpunt is van de gewone aanslagtermijn, zijn alle geldige aangiften in de personenbelasting ingekohierd.

Onroerende voorheffing

Onderliggende tabel resumeert het gecumuleerde aantal aanslagbiljetten die werden gevestigd inzake onroerende voorheffing voor de aanlagjaren 2000 tot 2003.

Nombre cumulé d'avertissements-extracts de rôle

Mois d'enrôlement — Maand inkohierung	Gecumuleerd aantal aanslagbiljetten			
	Exercice 2000 — Aanslagjaar 2000	Exercice 2001 — Aanslagjaar 2001	Exercice 2002 — Aanslagjaar 2002	Exercice 2003 — Aanslagjaar 2003
Mai. — Mei	34 895	5 438	—	—
Juin. — Juni	204 154	61 137	47 157	232 990
JUILLET. — JULI	456 114	221 527	315 648	1 039 940
Août. — Augustus	596 259	385 848	433 085	1 620 774
Septembre. — September	768 682	563 482	763 963	1 696 262
Octobre. — Oktober	1 223 886	1 078 383	1 689 985	1 711 335
Novembre. — November	1 610 976	1 696 886	1 699 147	Einde. — Fin
Décembre. — December	1 645 223	Einde. — Fin	Einde. — Fin	
	Einde. — Fin			

Les constatations suivantes doivent être faites :

Une diagonale tracée de décembre 2000 à septembre 2003 met bien en évidence le fait que la majeure partie des enrôlements est réalisée, chaque année, avec un mois d'avance !

L'application du précompte immobilier a fait l'objet d'une modernisation applicable à partir de l'exercice d'imposition 2003. Son efficacité a été pleinement démontrée, puisque 94,7% des enrôlements étaient clôturés fin août 2003, assurant ainsi les versements aux provinces et communes pour la fin novembre.

En effet :

- plus de 90% du précompte immobilier est payé dans les délais, c'est-à-dire deux mois après la date d'exécutoire du rôle;
- la part du précompte immobilier revenant aux pouvoirs bénéficiaires leur est versée le mois suivant.

Tout sera mis en œuvre pour clôturer l'exercice d'imposition 2004 dans les meilleures conditions également, mais il ne faut pas oublier que nos services sont tributaires du rythme de notification des additionnels communaux, provinciaux et régionaux (Bruxelles).

2.

a) En ce qui concerne la taxe communale additionnelle à l'impôt des personnes physiques, les premières recettes significatives de l'année budgétaire 2001 n'ont pu, suite à un rythme d'enrôlement plus lent que l'impôt des personnes physiques (IPP) pour l'exercice d'imposition 2000, être réalisées qu'en avril 2001 et versées aux communes en mai 2001. Pour les années budgétaires 2002 et 2003, les premières recettes importantes concernant respectivement les exercices d'imposition 2001 et 2002 ont été perçues au mois de mars et versées aux communes le mois suivant. Étant donné que les enrôlements pour l'exercice d'imposition 2003 ont effectivement commencé en décembre 2003 mais n'ont été effectués en grand nombre qu'en janvier 2004, on peut, en tenant compte du délai de paiement de deux mois dont disposent les redevables, supposer que les premières recettes significatives concernant cet exercice d'imposition seront réalisées en mars 2004 et versées aux communes le 28 avril 2004.

Volgende vaststellingen moeten hierbij worden gemaakt:

Een diagonale lijn getrokken van december 2000 tot september 2003 maakt duidelijk dat het grootste deel van de aanslagen, van jaar tot jaar, met een maand voorsprong wordt gerealiseerd!

De toepassing van de onroerende voorheffing heeft het voorwerp uitgemaakt van een modernisering die voor het eerst werd ingevoerd met ingang van het aanslagjaar 2003. Haar doeltreffendheid werd duidelijk bewezen, aangezien 94,7% van de inkohieringen waren afgesloten op het einde van augustus 2003, waardoor de stortingen aan de provincies en gemeenten vóór het eind van de maand november verzekerd waren.

Inderdaad :

- meer dan 90% van de onroerende voorheffing wordt op tijd betaald, dat wil zeggen twee maanden na datum van uitvoerbaarverklaring van het kohier;
- het gedeelte van de onroerende voorheffing dat de rechthebbende machten toekomt, wordt hen de volgende maand doorgestort.

Alles zal worden in het werk gesteld om ook het aanslagjaar 2004 in de beste omstandigheden af te sluiten, maar men mag niet vergeten dat onze diensten afhankelijk zijn van het ritme van de kennisgeving der gemeentelijke, provinciale en gewestelijke (Brussel) opcentiemen.

2.

a) Wat de aanvullende gemeentebelasting op de personenbelasting betreft konden voor het begrotingsjaar 2001, ingevolge een trager inkohieringsritme van de personenbelasting voor het aanslagjaar 2000, de eerste betekenisvolle ontvangsten pas verwezenlijkt worden in april 2001 en doorgestort worden aan de gemeenten in mei 2001. Voor de begrotingsjaren 2002 en 2003, werden de eerste belangrijke ontvangsten met betrekking tot de respectieve aanslagjaren 2001 en 2002 in maart geïnd en de daaropvolgende maand aan de gemeenten doorgestort. Aangezien de inkohieringen voor het aanslagjaar 2003 effectief in december 2003 werden aangevat maar in grote aantallen pas in januari 2004 werden uitgevoerd, mag men, rekening houdende met de betalingstermijn van twee maanden waarover de belastingschuldigen beschikken veronderstellen dat de eerste betekenisvolle ontvangsten met betrekking tot dit aanslagjaar in maart 2004 zullen worden verwezenlijkt en dus op 28 april 2004 aan de gemeenten worden doorgestort.

Parfaitement conscient du fait que ces enrôlements différés peuvent provoquer des difficultés financières pour les communes, j'ai, pour la quatrième année consécutive, décidé de liquider des avances sans intérêts aux communes. Afin de compenser le laps de temps jusqu'aux premiers versements substantiels, des avances importantes ont ainsi été payées aux mois de janvier, février et mars 2001. Le même effort fut aussi réalisé aux mois de janvier et février 2002 et 2003 et le sera encore en 2004.

- b) En ce qui concerne le précompte immobilier et les centimes additionnels y afférents, on appellera tout d'abord que le service public fédéral Finances ne se charge plus de son établissement, de sa perception et de son versement que pour la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale. Depuis l'exercice d'imposition 1999, la Région flamande assure elle-même le service du précompte immobilier.

Conformément aux dispositions de l'article 354 du Code des impôts sur les revenus 1992, le précompte immobilier peut être établi pendant trois ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui désigne l'exercice d'imposition pour lequel l'impôt est dû. Les administrations fiscales concernées veillent toutefois à ce que toutes les cotisations au précompte immobilier soient, dans la mesure du possible, enrôlées dans le délai ordinaire d'imposition fixé par l'article 359, alinéa 2, dudit code, de sorte que les premiers montants substantiels en matière de centimes additionnels communaux au précompte immobilier, soient, eu égard au délai de paiement de deux mois dont disposent les redevables, versés aux communes dès le mois d'août de l'année qui désigne l'exercice d'imposition, ce qui a été le cas pour chacune des années mentionnées par l'honorable membre.

3. Début mars 2004, 31 communes ont cité l'État belge en paiement des intérêts de retard sur les montants versés tardivement aux communes et 55 communes ont mis l'État belge en demeure par écrit. Les communes suivantes ont, dans l'ordre chronologique, introduit une citation contre l'État belge: Huy, Mons, Molenbeek-Saint-Jean, Lennik, Andenne, Namur, Jette, Sambreville, Harelbeke, Ninove, Sint-Pieters-Leeuw, Gand, Dixmude, Duffel, Bruges, Zottegem, Oosterzele, Blankenberge, Lokeren, Genk, Oostkamp, Evergem, Brecht, Termonde, Hal, Lanaken, Turnhout, Zedelgem, Brasschaat, Schoten et Kalmthout. L'État belge a été mis en demeure par écrit par Alken, Anvers, Arendonk, Asse, Audenarde, Balen, Beerse, Beersel, Bekkevoort, Bilzen, Buggenhout, Denderleeuw, Dilbeek, Eeklo, Gand, Grimbergen, Grobbendonk, Haaltert, Hal, Herne, Herselt,

Aangezien ik mij zeer goed bewust ben van het feit dat deze uitgestelde inkohieringen financiële moeilijkheden kunnen veroorzaken voor de gemeenten, heb ik voor het vierde jaar op rij beslist om renteloze voorschotten te vereffenen aan de gemeenten. Om de tijspanne te overbruggen tot de eerste substantiële doorstortingen werden aldus in januari, februari en maart 2001 belangrijke voorschotten betaald. Diezelfde inspanning werd ook in de maanden januari en februari 2002 en 2003 gedaan en dat zal ook in 2004 zo zijn.

- b) Wat de onroerende voorheffing en de daarop betrekking hebbende opcentiemen betreft wordt er in eerste instantie op gewezen dat de federale overheidsdienst Financiën enkel nog voor het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest instaat voor de vestiging, inning en doorstorting ervan. Met ingang van het aanslagjaar 1999 verzekert het Vlaamse Gewest de dienst van de onroerende voorheffing zelf.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 354 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, mag de onroerende voorheffing gevestigd worden gedurende drie jaar vanaf 1 januari van het jaar waarnaar het aanslagjaar wordt genoemd waarvoor de belasting is verschuldigd. De betrokken fiscale administraties waken er niettemin over dat alle aanslagen in de onroerende voorheffing, in de mate van het mogelijke, worden ingekohiert binnen de in artikel 359, tweede lid, van voormeld wetboek bepaalde gewone aanslagtermijn, zodanig dat de eerste substantiële bedragen inzake de gemeenteopcentiemen op de onroerende voorheffing, gelet op de betaaltermijn van twee maanden waarover de belastingschuldigen beschikken, vanaf augustus van het jaar waarnaar het aanslagjaar wordt genoemd, aan de gemeenten worden doorgestort en dit was zo voor elk van de door het geachte lid vernoemde jaren.

3. Begin maart 2004 hebben 31 gemeenten de Belgische Staat gedagvaard in betaling van nalatigheidsinteressen op de te laat doorgestorte bedragen en hebben 55 gemeenten de Belgische Staat in gebreke gesteld. Volgende gemeenten, in chronologische volgorde hebben een dagvaarding tegen de Belgische Staat ingeleid: Hoei, Bergen, Sint-Jans-Molenbeek, Lennik, Andenne, Namen, Jette, Sambreville, Harelbeke, Ninove, Sint-Pieters-Leeuw, Gent, Diksmuide, Duffel, Brugge, Zottegem, Oosterzele, Blankenberge, Lokeren, Genk, Oostkamp, Evergem, Brecht, Dendermonde, Halle, Lanaken, Turnhout, Zedelgem, Brasschaat, Schoten en Kalmthout. De Belgische Staat werd door Alken, Antwerpen, Arendonk, Asse, Balen, Beerse, Beersel, Bekkevoort, Bilzen, Borgloon, Buggenhout, Denderleeuw, Dilbeek, Eeklo, Gent, Grimbergen, Grobbendonk, Haaltert, Herne, Herselt,

Hoegaarden, Hoogstraten, Hove, Hulshout, Kampenhout, Kortenberg, Landen, Léau, Lille, Looz, Malle, Meise, Mol, Montaigne-Zichem, Nevele, Olen, Pepingen, Renaix, Riemst, Rijkevorsel, Roosdaal, Rumst, Schelle, Ternat, Tielt-Winge, Tirlemont, Vilvorde, Vosselaar, Wervik, Wevelgem, Zemst, Zoersel, Zottegem, Zoutleeuw et Zwalm.

4.

- a) En ce qui concerne la taxe communale additionnelle à l'impôt des personnes physiques, des avances sans intérêt seront à nouveau payées durant les mois de février et de mars 2004, comme mentionné au point 2.

Ces avances viendront compléter l'attribution relative aux recettes réellement perçues en janvier et février 2004. Afin que les communes puissent avoir une vue claire de la situation, les avances en question seront liquidées exactement une semaine avant la date de liquidation des attributions normales. Les montants des avances correspondront, pour chaque commune et par mois d'attribution, au montant que chacune a reçu comme avance sur la taxe communale additionnelle à l'impôt des personnes physiques au courant du mois correspondant en 2003. La récupération des avances aura lieu de façon linéaire, exactement deux mois plus tard, à la fin du mois. L'avance sur l'attribution que chaque commune recevra pendant le mois de février 2004 (avance sur l'attribution du mois de janvier 2004) sera récupérée fin avril 2004 sur l'attribution du mois de mars 2004. La récupération de l'avance sur l'attribution du mois de février 2004 sera effectuée à la fin du mois de mai, après l'attribution du mois d'avril 2004.

Je peux déjà informer l'honorable membre que mon administration étudie actuellement les possibilités d'instaurer un système d'avances permanent qui pourrait être opérationnel à partir de l'année budgétaire 2005. Ce système accorderait les avances selon un schéma déterminé et réparti sur une année budgétaire.

Les modalités d'exécution concrètes en ce qui concerne l'attribution et la récupération ne sont pas encore fixées. Il va de soi que l'on tentera d'établir un système de financement équitable pour toutes les parties.

- b) En ce qui concerne le précompte immobilier et les centimes additionnels y afférents, les administrations fiscales concernées mettent tout en œuvre pour enrôler, tout comme les années précédentes, toutes les cotisations au plus tard avant la fin du mois d'octobre 2004, à savoir 8 mois avant l'expiration du premier délai légal d'imposition

Hoegaarden, Hoogstraten, Hove, Hulshout, Kampenhout, Kortenberg, Landen, Lennik, Lille, Malle, Meise, Mol, Nevele, Olen, Oudenaarde, Pepingen, Riemst, Rijkevorsel, Ronse, Roosdaal, Rumst, Schelle, Scherpenheuvel-Zichem, Ternat, Tielt-Winge, Tienen, Vilvoorde, Vosselaar, Wervik, Wevelgem, Zemst, Zoersel, Zottegem, Zoutleeuw en Zwalm in gebreke gesteld.

4.

- a) Wat de aanvullende gemeentebelasting op de personenbelasting betreft zullen zoals vermeld onder punt 2 opnieuw renteloze voorschotten worden uitbetaald tijdens de maanden februari en maart 2004.

Deze voorschotten zullen de toekenning van de werkelijk geïnde ontvangsten met betrekking tot januari en februari 2004 aanvullen. Opdat de gemeenten een duidelijk overzicht zouden hebben, zullen deze voorschotten precies één week voor de vereffeningssdatum van de normale toekenningen worden vereffend. De bedragen van de voorschotten zullen, voor elke gemeente en per maand van toekenning, overeenstemmen met het bedrag dat elkéén in de overeenstemmende maand in 2003 als voorschot op de aanvullende gemeentebelasting op de personenbelasting heeft ontvangen. De recuperatie van de voorschotten zal lineair, precies twee maanden later, op het einde van de maand gebeuren. Het voorschot dat elke gemeente zal ontvangen hebben tijdens de maand februari 2004 (voorschot op de toekenning van de maand januari 2004) zal eind april worden gerecupereerd op de toekenning van de maand maart 2004. De recuperatie van het voorschot op de toekenning van de maand februari 2004 zal eind mei, na de toekenning van de maand april 2004, gebeuren.

Ik kan het geachte lid nu al mededelen dat mijn administratie de mogelijkheden onderzoekt om een permanent voorschottensysteem in te voeren dat met ingang van het begrotingsjaar 2005 operationeel zou kunnen worden toegepast. In een dergelijk systeem worden de voorschotten volgens een vast schema over een begrotingsjaar gespreid.

De concrete uitvoeringsmodaliteiten wat betreft de toekenning en de recuperatie zijn nog niet vastgelegd. Er zal hierbij uiteraard worden gestreefd naar een voor alle partijen billijk financieringssysteem.

- b) Wat de onroerende voorheffing en de daarop betrekking hebbende opcentiemen betreft, stellen de betrokken fiscale administraties alles in het werk, om, zoals in de voorgaande jaren, alle aanslagen in te kohieren tegen ten laatste einde oktober 2004, hetzij 8 maanden vóór de eerste wettelijke inkohieringstermijn waartoe de administratie

auquel l'administration est tenue. En bouclant ces enrôlements avant fin octobre, la majorité des recettes relatives à l'exercice d'imposition 2004 seront, en tenant compte du délai de paiement des 2 mois octroyé aux redevables, réalisées endéans l'année budgétaire 2004.

DO 2003200410818

Question n° 255 de M. Yves Leterme du 5 février 2004 (N.) au ministre des Finances:

Article 60 du Code des droits d'enregistrement. — Condition de l'obligation d'inscription au registre de la population.

J'ai été récemment confronté au problème d'un couple qui, par oubli, n'avait pas satisfait à l'obligation d'inscription dans le délai de trois ans prenant cours à la date de l'acte authentique et ne pouvait plus, de ce fait, bénéficier d'une réduction des droits d'enregistrement. Il fut en outre sanctionné d'une amende substantielle.

L'article 60, alinéas 2 et 3, du Code des droits d'enregistrement est pourtant libellé comme suit: «Le bénéfice de la réduction visée à l'article 53, 2^e, n'est maintenu que si l'acquéreur ou son conjoint est inscrit à l'adresse de l'immeuble acquis dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers. Cette inscription doit se faire dans un délai de trois ans prenant cours à la date de l'acte authentique d'acquisition et être maintenue pendant une durée ininterrompue de trois ans au moins. Toutefois, la réduction reste acquise si le défaut d'exécution de ces conditions est la conséquence d'une force majeure.»

La plupart du temps, les intéressés apprennent chez le notaire que la réduction est autorisée et qu'ils disposent de trois ans pour s'inscrire au registre de la population. Il n'est dès lors pas étonnant, eu égard à ce délai de trois ans, qu'ils perdent cette date de vue, avec toutes les conséquences qui en découlent.

1. Ne serait-il pas souhaitable que les bureaux de l'enregistrement adressent, un mois avant l'échéance, un courrier aux personnes concernées pour leur signifier que le délai est presque expiré?

2. Est-il possible de repérer les dossiers en retard et d'envoyer d'abord un avertissement?

3. Combien de cas sont connus d'acheteurs qui n'ont pas bénéficié de la réduction étant donné que le délai était écoulé?

gehouden is. Door die inkohieringen af te ronden tegen eind oktober, wordt, rekening houdende met de betalingstermijn van 2 maanden die wordt toegekend aan de belastingschuldigen, het gros van de ontvangsten verbonden aan het aanslagjaar 2004 verwezenlijkt binnen het begrotingsjaar 2004.

DO 2003200410818

Vraag nr. 255 van de heer Yves Leterme van 5 februari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Artikel 60 van het Wetboek der registratierechten. — Voorwaarde inschrijvingsplicht in het bevolkingsregister.

Onlangs werd ik geconfronteerd met het probleem van een echtpaar dat door vergetelheid de inschrijvingsplicht niet had voldaan binnen de drie jaar na authentieke akte, en zo geen vermindering van registratie meer kon genieten met daarbij nog eens een flinke boetevermeerdering.

Na inzage in het Wetboek der registratierechten staat wel vermeld in artikel 60, tweede en derde lid: «Het voordeel van de in artikel 53, 2^e, bedoelde vermindering blijft alleen dan behouden zo de verkrijger of zijn echtgenoot ingeschreven is in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister op het adres van het verkregen onroerend goed. Deze inschrijving moet geschieden binnen een termijn van drie jaar te rekenen van de datum van de authentieke akte van verkrijging en ten minste drie jaar zonder onderbreking behouden blijven. Evenwel blijft de verlaging verkregen zo nietnakoming van die voorwaarde het gevolg is van overmacht.»

Meestal krijgen de mensen te horen bij de notaris dat vermindering is toegestaan en ook dat zij binnen de drie jaar moeten zorgen voor inschrijving in het bevolkingsregister. Het is dan ook niet te verwonderen dat men — gezien de termijn van drie jaar — deze datum uit het oog verliest, met alle gevolgen vandien.

1. Zou het niet zinvol zijn dat de kantoren der registratie één maand vóór het verstrijken van deze termijn een schrijven richten aan de betrokkenen om er hen op te wijzen dat de termijn bijna verstreken is?

2. Is het mogelijk laattijdige dossiers op te sporen en alsnog eerst een verwittiging te sturen?

3. Welk aantal dossiers is gekend waarvan de termijn reeds was verstreken en de kopers het voordeel van vermindering niet hebben ontvangen?

Réponse du ministre des Finances du 24 mars 2004, à la question n° 255 de M. Yves Leterme du 5 février 2004 (N.):

L'article 53, 2^o, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe prévoit une réduction des droits d'enregistrement pour l'acquisition d'habitations modestes.

L'article 60 du Code des droits d'enregistrement dispose que le bénéfice de ce taux réduit n'est maintenu que si l'acquéreur ou son conjoint est inscrit au registre de la population ou au registre des étrangers à l'adresse du bien immeuble acquis.

Cette inscription doit se faire dans un délai de trois ans prenant cours à la date de l'acte authentique d'acquisition et être maintenue pendant une durée ininterrompue de trois ans au moins (article 60, 2^e alinéa, du Code précité). La loi est claire.

L'application de l'article 53, 2^o, du Code des droits d'enregistrement doit être demandée dans l'acte d'acquisition. De plus, parmi les mentions exigées par la loi dans l'acte, se trouve celle du respect de l'obligation d'inscription. L'administration peut donc supposer que l'(les) acquéreur(s) connaît (connaissent) les conditions liées au maintien du taux réduit, d'autant plus qu'il relève de la responsabilité du notaire instrumentant d'informer l'(les) acquéreur(s) à ce sujet.

Le droit au droit d'enregistrement réduit n'est accordé que conditionnellement. La preuve du respect de toutes les conditions au maintien du taux réduit, dont celle relative à l'obligation d'inscription, doit normalement être fournie par ceux qui ont bénéficié provisoirement du taux réduit. Lorsque cette preuve n'est pas fournie de manière incontestable, le droit à la réduction du taux reconnu à titre provisoire est perdu.

L'administration n'est pas responsable de cette perte mais bien le contribuable lui-même qui a négligé de respecter son obligation.

Il n'incombe pas au bureau d'enregistrement d'avertir les contribuables qu'ils perdront certains avantages s'ils ne respectent pas dans les délais l'obligation d'inscription à laquelle ils ont souscrit librement. Le(s) contribuable(s) dispose(nt) en outre d'un délai relativement important (trois ans) pour s'inscrire; il(s) a(ont) le libre choix du moment qui lui (leur) convient.

La proposition de l'honorable membre bienveillante pour le citoyen sera prise en considération dans une phase ultérieure de l'informatisation de l'administration.

Antwoord van de minister van Financiën van 24 maart 2004, op de vraag nr. 255 van de heer Yves Leterme van 5 februari 2004 (N.):

Artikel 53, 2^o, van het Wetboek der registratie-, hypothek- en griffierechten voorziet in een vermindering van het registratierecht voor de verkoopingen van bescheiden woningen.

Krachtens artikel 60 van het Registratiewetboek blijft het voordeel van dat verlaagd tarief enkel behouden zo de verkrijger of zijn echtgenoot ingeschreven is in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister op het adres van het verkregen onroerend goed.

Deze inschrijving dient genomen te worden binnen een termijn van drie jaar te rekenen vanaf de datum van de authentieke akte van verkrijging en ten minste drie jaar zonder onderbreking behouden te blijven (artikel 60, 2e lid, van voornoemd Wetboek). De wet is duidelijk.

Daarbij dient in de aankoopakte de toepassing gevraagd te worden van artikel 53, 2^o, van het Wetboek der registratierechten. Bovendien worden in deze akte een aantal door de wet vereiste vermeldingen gedaan waaronder deze over het naleven van de inschrijvingsverplichting. Er mag dus door de administratie verondersteld worden dat de koper(s) de voorwaarden kent(nen) verbonden aan het behoud van het verlaagd tarief, temeer daar het ook tot de taak en verantwoordelijkheid van de optredende notaris behoort om de koper(s) hieromtrent in te lichten.

Het recht op verlaagd registratierecht wordt slechts voorwaardelijk toegekend. Het bewijs dat aan alle voorwaarden tot behoud van het verlaagd recht wordt voldaan, onder meer aan de voorwaarde van het vervullen van de inschrijvingsverplichting, moet normaal geleverd worden door degenen die de voorlopige tariefvermindering heeft genoten. Wanneer dit bewijs niet onomstotelijk wordt geleverd, gaat het voorlopig toegekend recht op tariefverlaging verloren.

Dit verlies is dan niet de fout van de administratie doch van de belastingplichtige zelf die nalatig is geweest om zijn verplichting na te komen.

Het is niet de taak van een registratiekantoor belastingplichtigen te verwittigen dat zij bepaalde voorstellen zullen verliezen indien zij niet tijdig de inschrijvingsverplichting, die zij vrijwillig hebben opgenomen, vervullen. De belastingplichtige(n) heeft (hebben) bovendien een ruime periode (drie jaar) om tot de inschrijving over te gaan; hij (zij) kiest (kiezen) vrij het voor hem (hen) opportune moment.

Het burgervriendelijk voorstel van het geachte lid, zal in overweging worden genomen bij de latere fase van informatisering van de administratie.

Les points 1 et 2 de votre question ont ainsi obtenu une réponse.

Pour ce qui concerne le point 3, l'administration ne tient aucune statistique particulière en la matière.

DO 2003200410834

Question n° 259 de M. Jo Vandeurzen du 9 février 2004 (N.) au ministre des Finances:

Projet «Fisconet». — Collaboration avec un partenaire du secteur privé.

Dans le bulletin de documentation du ministère des Finances *Fininfo* (n° 2/2002, pp. 14-15), M. Jean-Marc Delpote, administrateur général adjoint des Impôts, commente le système «Fisconet». Il évoque entre autres la collaboration avec un partenaire du secteur privé pour la mise en œuvre du projet. Ce partenaire privé serait choisi dans le cadre d'une adjudication publique.

1. Avec quel partenaire privé le ministère des Finances collabore-t-il?
2. Quels services ce partenaire privé fournit-il au ministère des Finances?
3. Pour quelle durée le ministère des Finances s'est-il engagé auprès de ce partenaire privé et moyennant quelle rémunération?
4. S'il devait être mis un terme à cette collaboration, quelles en seraient les conséquences au niveau des services déjà prestés? Les informations figurant dans ces banques de données restent-elles acquises au ministère des Finances s'il devait être mis un terme à la collaboration avec le partenaire privé?

5. La mise en œuvre de ce projet vous a-t-elle permis de réaliser des économies et ce (par exemple) grâce à la résiliation des abonnements à des périodiques juridiques et des codes de lois, et le cas échéant, pouvez-vous évaluer le montant de ces économies?

6. Estimez-vous que le fait d'avoir fait appel à un partenaire privé pour sous-traiter ces services a accéléré la mise en œuvre du projet «Fisconet»? Dans l'affirmative, pourquoi cette collaboration avec un partenaire privé reste-t-elle nécessaire à l'avenir?

Réponse du ministre des Finances du 26 mars 2004, à la question n° 259 de M. Jo Vandeurzen du 9 février 2004 (N.):

1. Le marché a été attribué à Wolters Kluwer Belgïe et Fiscalc Edities, qui avaient constitué une société

Hiermee is punt 1 en punt 2 van uw vraag beantwoord.

Wat punt 3 betreft is het zo dat de administratie ter zake geen afzonderlijke statistieken bijhoudt.

DO 2003200410834

Vraag nr. 259 van de heer Jo Vandeurzen van 9 februari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Project «Fisconet». — Samenwerking met een partner uit de privé-sector.

In het documentatieblad van het ministerie van Financiën *Fininfo* (nr. 2/2002, blz. 14-15) wordt door de heer Jean-Marc Delpote, adjunct administrateur-generaal van Belastingen, toelichting verschafft omtrent «Fisconet». In deze toelichting wordt onder meer verwezen naar de samenwerking met een partner uit de privé-sector en dit om het project uit te werken. Deze privé-partner zou zijn gekozen na een openbare aanbesteding.

1. Met welke privé-partner werkt het ministerie van Financiën samen?
2. Welke diensten levert deze privé-partner aan het ministerie van Financiën?
3. Voor welke termijn heeft het ministerie van Financiën zich verbonden met deze privé-partner en tegen welke vergoeding?
4. Wat zijn de eventuele gevolgen van een beëindiging van deze samenwerking en dit betreffende de reeds verstrekte diensten; meer in het bijzonder wens ik te vernemen of de inmiddels opgenomen informatie in de databanken van «Fisconet» behouden blijven voor het ministerie van Financiën, zo er een einde zou gemaakt worden aan de samenwerking met deze privé-partner?

5. Heeft u met de uitwerking van dit project een besparing kunnen realiseren en dit door (bijvoorbeeld) de beëindiging van abonnementen op juridische tijdschriften en wetboeken en zo ja, kan u deze besparing begroten?

6. Bent u van oordeel dat de uitbesteding van deze diensten aan een privé-partner de ontwikkeling van het project «Fisconet» heeft versneld en zo ja, hoe dit mogelijk was en of de samenwerking met een privé-partner in de toekomst noodzakelijk blijft?

Antwoord van de minister van Financiën van 26 maart 2004, op de vraag nr. 259 van de heer Jo Vandeurzen van 9 februari 2004 (N.):

1. De opdracht werd gegund aan Wolters Kluwer Belgïe en Fiscalc Edities die met het oog op de indie-

temporaire en vue de l'introduction d'une offre commune. Entre-temps, Fiscalc Edities a été absorbée par Wolters Kluwer België.

2. Les services fournis par le partenaire privé comprennent notamment:

1) la mise à disposition du public, via internet, d'une base de données fiscales bilingue;

2) la mise à disposition des agents des Finances, via internet du service public fédéral, d'une base de données fiscales qui contiendra, outre les informations de la base de données mentionnée en 1), des informations complémentaires transmises par les administrations des Finances ou proposées en location par l'adjudicataire, sous la forme d'un abonnement délivré à l'administration pour l'ensemble de son personnel et valable pour la durée du contrat;

3) la fourniture d'un cd-rom reprenant la base de données mentionnée en 1) et les outils logiciels nécessaires à sa consultation;

4) la fourniture d'un logiciel de recherche et d'indexation, d'un logiciel de gestion des bases de données fiscales ainsi que d'hyperliens entre documents;

5) la mise à jour, sous forme d'un contrat de maintenance, des bases de données fiscales mises préalablement sur internet et intranet;

6) une solution de type «hosting» proposée par l'adjudicataire pour les sites internet et intranet mettant à disposition les bases de données fiscales.

3 et 4. Le marché a été attribué pour une durée de 5 ans, moyennant une rémunération de 2 925 620 euros.

En vue d'une extension importante du contenu de Fisconet, un contrat additionnel a été conclu récemment. Ce contrat prend fin au même moment que le marché principal et prévoit une rémunération de 571 269 euros.

Les bases de données fiscales et les cd-roms acquis par l'administration dans le cadre de cette collaboration restent sa propriété.

S'il est mis fin au marché, aussi bien les hyperliens entre les documents que les logiciels de recherche et d'indexation seront transférés gratuitement à l'administration dans leur état de développement au moment où le marché prendra fin.

5. Lors du lancement de Fisconet, il a été décidé qu'un certain nombre de supports papiers, tels que la documentation administrative et les abonnements aux

ning van een gezamenlijke offerte voor de fiscale gegevensbank Fisconet een tijdelijke vennootschap hadden opgericht. Inmiddels werd Fiscalc Edities door Wolters Kluwer België overgenomen.

2. De door de privé-partner geleverde diensten omvatten inzonderheid:

1) het ter beschikking stellen van het publiek, via internet, van een tweetalige fiscale gegevensbank;

2) het ter beschikking stellen van de ambtenaren van Financiën, via het intranet van de federale overhedsdienst, van een fiscale gegevensbank die, naast de informatie in de sub 1) vermelde gegevensbank, bijkomende gegevens zal bevatten, verstrekt door de administraties van Financiën of te huur aangeboden door de aannemer, onder de vorm van een abonnement dat aan de administratie wordt verstrekt voor gans haar personeel en geldig voor de duur van het contract;

3) de levering van een cd-rom met de gegevens van de sub 1) vermelde gegevensbank en de voor de raadpleging ervan benodigde tools;

4) de levering van een opzoekings- en indexeringsprogramma, een programma voor het beheer van de fiscale gegevensbanken alsmede hyperlinks tussen de verschillende documenten;

5) de bijwerking, onder de vorm van een onderhoudscontract, van de fiscale gegevensbanken die voorheen op internet en intranet zijn geplaatst;

6) een oplossing van het type «hosting», voorgesteld door de aannemer voor de internet- en intranetsites die de fiscale gegevensbanken ter beschikking stellen.

3 en 4. De opdracht werd toegewezen voor een duur van 5 jaar, tegen een vergoeding van 2 925 620 euro.

Met het oog op een belangrijke inhoudelijke uitbreiding van Fisconet werd recentelijk een bijkomende overeenkomst gesloten die afloopt op hetzelfde tijdstip als de hoofdopdracht en waarvoor een vergoeding van 571 269 euro werd voorzien.

De fiscale gegevensbanken en de cd-rom's die de administratie in het kader van deze samenwerking verwiert, blijven haar eigendom.

Ingeval een einde wordt gesteld aan de opdracht worden daarenboven ook de hyperlinks tussen de documenten, alsmede het opzoekings- en indexeringsprogramma gratis overgedragen aan de administratie in het ontwikkelingsstadium waarin zij zich bevinden bij de stopzetting van de opdracht.

5. Bij de lansering van Fisconet werd beslist dat een aantal papieren informatiedragers, zowel administratieve documentatie als abonnementen op fiscale privé-

publications fiscales privées, seraient maintenus et ce du fait que tous les services (extérieurs) du département ne disposaient pas encore, à cette époque, du matériel informatique nécessaire à la consultation de Fisconet. Entre-temps, ce problème a été résolu. De ce fait et au vu de l'extension importante du contenu de Fisconet qui sera réalisée dans le courant de cette année, il sera à présent examiné, d'une part, dans quelle mesure les abonnements privés en cours pourront être résiliés et, d'autre part, dans quelle mesure l'impression sur papier de la documentation administrative pourra être stoppée. Il est clair, qu'à terme, Fisconet ne va pas seulement entraîner une économie; économie dont l'effet financier direct ne peut pas encore être exactement chiffré pour les raisons susmentionnées. La mise à disposition de la base de données fiscales Fisconet via l'intranet du département et via internet permet également tant aux fonctionnaires qu'aux citoyens de disposer plus rapidement de la nouvelle documentation nécessaire. De cette manière, Fisconet entraînera non seulement un «gain de temps» mais permettra également aux fonctionnaires de mieux mener leurs tâches de contrôle fiscal, ce qui impliquera une économie financière indirecte (via de plus grandes recettes fiscales).

publicaties, behouden bleven en dit omwille van het feit dat alle (buiten)diensten van het departement op dat ogenblik nog niet beschikten over het nodige informatica-materiaal om Fisconet te kunnen raadplegen. Dit probleem is inmiddels opgelost. Dientengevolge en ook gezien de belangrijke inhoudelijke uitbreiding van Fisconet, die in de loop van dit jaar zal worden doorgevoerd, wordt thans bestudeerd in welke mate, enerzijds, bestaande privé-abonnementen kunnen worden opgezegd en, anderzijds, in welke mate, het drukken op papier van administratieve documentatie op termijn eveneens kan worden stopgezet. Het is duidelijk dat Fisconet op termijn niet alleen een besparing met zich zal meebrengen, waarvan het rechtstreekse financieel effect om voormelde redenen thans nog niet exact kan worden becijferd. De terbeschikkingstelling van de fiscale gegevensbank Fisconet via het intranet van het departement en via internet brengt ook met zich mee dat zowel ambtenaren als burgers sneller over de nieuwe en nodige documentatie kunnen beschikken. Aldus brengt Fisconet niet alleen «tijdwinst» met zich mee, maar komt dit bijvoorbeeld ook de fiscale controletaken van de ambtenar ten goede, hetgeen ook een onrechtstreekse financiële besparing (via meer fiscale ontvangsten) kan betekenen.

DO 2003200410835

Question n° 260 de M^{me} Inge Vervotte du 9 février 2004 (N.) au ministre des Finances:

Taux de TVA réduit. — Réparations de vélos.

En réponse à plusieurs questions écrites (question n° 561 du 27 mars 2000 de M. Malcorps, *Questions et Réponses*, Sénat, 1999-2000, n° 2-18, p. 830; question n° 299 du 4 avril 2000 de M. Goyvaerts, *Questions et Réponses*, Chambre, 1999-2000, n° 39, p. 4609, et question n° 585 du 7 février 2001 de M. Van Eetvelt, *Questions et Réponses*, Chambre, 2000-2001, n° 70, p. 7925), il a été établi que la règle des 50 % est réputée d'application pour déterminer si une réparation de vélo constitue une livraison de bien ou une prestation de service.

Dans la pratique, le point de vue administratif a pour conséquence qu'au moindre doute, les réparateurs de vélos facturent 21 % de TVA sur ces services. En vertu de l'article 64, § 3, du Code de la TVA, en effet, la charge de la preuve leur incombe en vue de l'application du taux de TVA réduit.

Supposons qu'un cycliste achète un axe de pédalier chez un réparateur de vélos et remplace ensuite lui-même son axe de pédalier défectueux. Cette opération

DO 2003200410835

Vraag nr. 260 van mevrouw Inge Vervotte van 9 februari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Verlaagd BTW-tarief. — Fietsherstellingen.

In antwoord op verschillende schriftelijke vragen (vraag nr. 561 van 27 maart 2000 van de heer Malcorps, *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 1999-2000, nr. 2-18, blz. 830; vraag nr. 299 van 4 april 2000 van de heer Goyvaerts, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1999-2000, nr. 39, blz. 4609, en vraag nr. 585 van 7 februari 2001 van de heer Van Eetvelt, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2000-2001, nr. 70, blz. 7925) wordt de 50%-regel van toepassing geacht om uit te maken of een fietsherstelling al dan niet een levering is van een goed dan wel een dienst.

In de praktijk heeft het administratieve standpunt tot gevolg dat fietsenmakers bij de minste twijfel 21 % BTW aanrekenen op deze diensten. Immers op grond van artikel 64, § 3, van het BTW-Wetboek dragen zij de bewijslast voor de toepassing van het verlaagd BTW-tarief.

Stel dat een wereldfiets een trapas bij een fietsenmaker koopt. Hij vervangt naderhand zelf zijn kapotte trapas. Deze handeling kwalificeert mijns inziens als

peut, à mon sens, être qualifiée de fourniture de bien soumise au taux de TVA normal de 21 %. Supposons qu'un autre client demande à un réparateur de vélos de réparer son vélo et que ce dernier remplace un axe de pédalier défectueux. À mon estime, ce travail effectué par le fabricant de vélo s'apparente à la réparation d'un vélo et peut à ce titre être qualifié de prestation de service. Le matériel utilisé fait partie de cette opération.

En effet, l'article 1^{erter}, 1^o, de l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 ne soumet pas le matériel nécessaire à la réparation d'un vélo au taux qui lui est applicable. Ni l'article 28, 6^o, de la sixième directive TVA, ni l'annexe K n'excluent le matériel utilisé dans le cadre d'une opération définie comme un service de réparation, à l'exception de la rénovation et de la réparation de logements privés.

Dans le cas de la rénovation de logements, les « matériaux qui représentent une part importante de la valeur du service fourni » sont exclus du taux de TVA réduit (2^o, annexe K, de la sixième directive TVA).

1. Ne peut-on déduire incontestablement de cette disposition que même lorsque les matériaux représentent une part importante de la valeur du service fourni, l'opération demeure définie comme une prestation de service et non comme une livraison de biens ?

2. Lorsque l'administration accepte que la valeur du matériel utilisé ne constitue pas une part importante si elle n'excède pas 50 % du prix total de la réparation et que l'opération constitue dès lors une prestation de service, n'est-il pas question *ipso facto* d'une part importante si la valeur du matériel utilisé excède 50 % du prix total du service ?

3.

- a) La réparation d'un vélo ne constitue-t-elle pas toujours une prestation de service, indépendamment de la valeur du matériel utilisé ?
- b) Un réparateur de vélos ne peut-il appliquer à juste titre, et en étant sûr de son fait, le taux de TVA réduit de 6 % ?

Réponse du ministre des Finances du 26 mars 2004, à la question n° 260 de M^{me} Inge Vervotte du 9 février 2004 (N.):

Dans le cadre de la disposition temporaire qui figure dans la directive 1999/85/CE du Conseil des communautés européennes du 22 octobre 1999 et qui ajoute un article 28, paragraphe 6, et une annexe K à la directive 77/388/CEE, la Belgique a fait le choix d'appliquer temporairement un taux de TVA réduit aux services repris sous les première et deuxième catégories de l'annexe K.

een levering van een goed, onderworpen aan het normale BTW-tarief van 21%. Een andere klant vraagt een fietsenmaker om zijn fiets te repareren. De fietsenmaker vervangt een kapotte trapas. Doordat de fietsenmaker het werk doet, herstelt hij mijns inziens een fiets. Deze handeling kwalificeert naar mijn mening als een dienst, met name de herstelling van een fiets. Het gebruikte materiaal maakt deel uit van deze handeling.

Iimmers artikel 1^{ter}, 1^o, van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 onderwerpt de goederen die nodig zijn voor het verrichten van de herstelling van de fiets niet aan hun eigen tarief. Noch artikel 28, 6^o, van de zesde BTW-richtlijn noch de bijlage K sluiten de goederen uit die bijhorend worden geleverd naar aanleiding van een handeling die kwalificeert als een hersteldienst, met uitzondering van de renovatie en herstel van particuliere woningen.

In het geval van renovatie van woningen zijn de «materialen die een beduidend deel vertegenwoordigen van de waarde van de verstrekte diensten» uitgesloten van het verlaagd BTW-tarief (2^o, bijlage K, bij de zesde BTW-richtlijn).

1. Kan uit deze bepaling niet ontgeschrekkelijk worden afgeleid dat zelfs wanneer de materialen een beduidend deel vertegenwoordigen van de waarde van de verstrekte dienst, de handeling nog steeds kwalificeert als een dienst en niet als een levering van een goed ?

2. Wanneer de administratie aanvaardt dat de waarde van het gebruikte materiaal minder dan 50 % van de totale prijs van de herstelling, geen beduidend deel is waardoor de handeling een dienst is, is er dan niet *ipso facto* sprake van een beduidend deel indien de waarde van het gebruikte materiaal meer dan 50 % van de totale prijs van de dienst bedraagt ?

3.

- a) Is het herstellen van een fiets niet steeds een dienst, ongeacht de waarde van de gebruikte materialen ?
- b) Kan een fietsenmaker niet terecht met zekerheid het verlaagd BTW-tarief van 6 % toepassen ?

Antwoord van de minister van Financiën van 26 maart 2004, op de vraag nr. 260 van mevrouw Inge Vervotte van 9 februari 2004 (N.):

België heeft de keuze gemaakt om, in het kader van de tijdelijke bepaling die middels de richtlijn 1999/85/EG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 22 oktober 1999 een artikel 28, lid 6, en een bijlage K toevoegt aan de richtlijn 77/388/EEG, tijdelijk een verlaagd BTW-tarief toe te passen op diensten vermeld onder de eerste en tweede categorie van de bijlage K.

Parmi toutes les opérations taxables qui se rapportent à des bicyclettes, seuls les petits services de réparation (services de la première catégorie) entrent en ligne de compte pour l'application d'un taux réduit de TVA. La disposition temporaire concernant les services de réparation de bicyclettes, transposée en droit belge par l'article 1^{erter} de l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 relatif aux taux de TVA, ne vise donc pas les livraisons de biens.

Lorsque des opérations comportent à la fois la fourniture d'un bien et son installation ou son montage sur un bien meuble (comme cela peut être le cas lors de la réparation d'un vélo), les difficultés peuvent surgir pour qualifier ces opérations en livraison de biens ou en prestation de services. Pour ces raisons, l'administration a, dans un souci de simplification, mis au point la règle citée par l'honorable membre.

La situation est cependant toute autre en ce qui concerne la rénovation et la réparation de logements (services de la deuxième catégorie).

En effet, par application de l'article 19, § 2, alinéa 2, du Code de la TVA, l'opération qui consiste en la fourniture d'un bien meuble et son placement dans un immeuble en manière telle que ce bien meuble devienne immeuble par nature, est considérée pour le tout comme une prestation de services pour l'application de la TVA. Compte tenu de cette disposition légale expresse, la valeur des matériaux utilisés n'est au demeurant pas relevante pour ce qui concerne la qualification de l'opération.

Par la disposition temporaire en matière de rénovation et de réparation de logements, transposée en droit belge par l'article 1^{erbis} de l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 relatif aux taux de TVA, sont visées les opérations qui ont pour objet la transformation, la rénovation, la restauration, l'amélioration, la réparation ou l'entretien, à l'exception du nettoyage, de tout ou partie d'un logement.

Conformément à l'optique de l'annexe K précitée de la directive, qui exclut du taux réduit de TVA les matériaux qui représentent une part importante de la valeur des services fournis lors de la rénovation et de la réparation de logements privés, il a été décidé d'exclure de la disposition temporaire belge, la partie du prix des travaux immobiliers qui se rapporte à la fourniture de chaudières collectives dans les immeubles à appartements et à la fourniture de tout ou partie des éléments constitutifs de systèmes d'ascenseurs.

Van alle belastbare handelingen die betrekking hebben op fietsen komen enkel de kleine hersteldiensten (diensten van de eerste categorie) in aanmerking voor de toepassing van een verlaagd BTW-tarief. De tijdelijke bepaling inzake fietsherstellingen, omgezet in Belgisch recht middels artikel 1^{ter} van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 inzake BTW-tarieven, beoogt evenwel niet de leveringen van goederen.

Wanneer handelingen tegelijkertijd het leveren van een goed en de installatie en montage ervan op een roerend goed met zich brengen (zoals bijvoorbeeld het geval kan zijn naar aanleiding van een herstelling van een fiets), kunnen er zich moeilijkheden voordoen om bepaalde handelingen te kwalificeren als een levering van een goed of als een dienst. Om die reden heeft de administratie ter vereenvoudiging de door het geachte lid aangehaalde regeling uitgewerkt.

De situatie is evenwel anders wat de renovatie en het herstel van woningen betreft (diensten van de tweede categorie).

Immers, met toepassing van artikel 19, § 2, tweede lid, van het BTW-Wetboek, wordt de handeling die erin bestaat een roerend goed te leveren en het meteen op zodanige wijze aan te brengen aan een onroerend goed dat het onroerend uit zijn aard wordt, voor de toepassing van de BTW voor het geheel als een dienst aangemerkt. Ingevolge deze uitdrukkelijke wettelijke bepaling is de waarde van de gebruikte materialen overigens neit relevant wat de kwalificatie van de handeling betreft.

Met de tijdelijke bepaling inzake de renovatie en de herstelling van privé-woningen, omgezet in Belgisch recht middels artikel 1^{bis} van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 inzake BTW-tarieven, worden de handelingen beoogd die de omvorming, renovatie, rehabilitatie, verbetering, herstelling of onderhoud, met uitsluiting van reiniging, geheel of ten dele van een woning tot voorwerp hebben.

Getrouw aan de optiek van voormelde bijlage K bij de richtlijn dat de toepassing van het verlaagd BTW-tarief uitsluit van materialen die een beduidend deel vertegenwoordigen van de waarde van de verstrekte diensten bij renovatie en herstel van particuliere woningen werd beslist het gedeelte van de prijs van onroerende werkzaamheden dat betrekking heeft op de levering van collectieve verwarmingsketels in appartementsgebouwen en op de levering van de bestanddelen of een gedeelte van de bestanddelen van liftinstallaties, uit te sluiten van de Belgische tijdelijke bepaling.

DO 2003200410900

Question n° 267 de M. Yves Leterme du 16 février 2004 (N.) au ministre des Finances:

Déplacements domicile-lieu de travail. — Travaux de voirie sur le Ring d'Anvers et les «Leien». — Plan pour les agents du SPF Finances.

À Anvers, travailleurs et employeurs vivent dans la crainte des travaux du Ring. Des entrepreneurs se sont réunis pour se mettre à la recherche de solutions créatives pour les déplacements de leurs travailleurs. En effet, tout le monde s'attend à ce que les travaux de voirie effectués sur le Ring et les «Leien» occasionnent d'importantes nuisances.

1. La direction de votre administration s'est-elle débarrassée de ce problème en affirmant laconiquement qu'il y avait aussi des embouteillages à Bruxelles?

2. Est-il exact que le SPF Finances n'estime pas nécessaire de chercher une solution globale, ou une série de petites solutions partielles, au problème sachant qu'en raison de la pénurie chronique de personnel à Anvers, de nombreux fonctionnaires, notamment de l'immeuble AMCA, viennent d'endroits très éloignés d'Anvers?

Réponse du ministre des Finances du 26 mars 2004, à la question n° 267 de M. Yves Leterme du 16 février 2004 (N.):

Je puis communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Cette problématique a en effet été évoquée lors du groupe de contact Autorité-Organisations syndicales représentatives du mercredi 4 février 2004. Le SPF Finances, en tant qu'employeur, n'a pas été invité à la concertation avec les entrepreneurs Anversois à laquelle fait référence l'honorable membre.

2. Le SPF Finances a clairement l'intention, compte tenu des circonstances, d'arriver à une approche générale de la problématique. Les responsables des services du personnel ont été invités à faire preuve d'une attitude pro-active. Dans cette optique, l'administration des Douanes et Accises, qui compte le plus grand nombre d'agents localisés à Anvers, a déjà eu quelques contacts et une concertation interne vient de se dérouler.

DO 2003200410900

Vraag nr. 267 van de heer Yves Leterme van 16 februari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Woon-werkverkeer. — Wegwerken Antwerpse Ring en Leien. — Plan voor ambtenaren bij FOD Financiën.

In Antwerpen zijn werknemers en werkgevers «in de ban van de Ring». Ondernemers zijn samengekomen en hebben op een creatieve wijze oplossingen gezocht voor het woon-werkverkeer van hun werknemers. Immers, algemeen wordt verwacht dat de wegenwerken aan de Antwerpse Ring en aan de Leien veel hinder zullen veroorzaken.

1. Werd door de top van uw administratie dit probleem afgedaan door laconiek te stellen dat er in Brussel ook files staan?

2. Is het juist dat FOD Financiën het niet nodig vindt om hiervoor een oplossing of vele kleine oplossingen te zoeken, wetende dat door het chronisch personeelstekort in Antwerpen vele ambtenaren op onder andere het AMCA-gebouw van ver buiten Antwerpen komen?

Antwoord van de minister van Financiën van 26 maart 2004, op de vraag nr. 267 van de heer Yves Leterme van 16 februari 2004 (N.):

Ik kan het geachte lid het volgende meedelen.

1. Deze problematiek werd inderdaad besproken op de contactgroep Overheid-Representatieve vakorganisaties van woensdag 4 februari 2004. De FOD Financiën werd als werkgever niet uitgenodigd voor het door het geachte lid geciteerde overleg tussen Antwerpse ondernemers.

2. Het is zeker de bedoeling van de FOD Financiën om, rekening houdend met de gegeven omstandigheden, te streven naar een algemene aanpak van de te verwachten problematiek. De verantwoordelijken van de personeelsdiensten werden uitgenodigd tot het aannehmen van een pro-actieve houding. De administratie der Douane en Accijnzen, die het grootste aantal personeelsleden in de stad Antwerpen tewerkstelt, heeft in die zin reeds contacten gehad en intern overleg gepleegd.

DO 2003200420938

Question n° 275 de Mme Trees Pieters du 24 février 2004 (N.) au ministre des Finances:

Régime de responsabilité applicable aux fonctionnaires fiscaux.

La loi du 10 février 2003 relative à la responsabilité des et pour les membres du personnel au service des personnes publiques instaure un nouveau régime de responsabilité civile personnelle à l'égard du membre du personnel au service de l'autorité pour les fautes qu'il commet dans l'exercice de ses fonctions.

1.

- a) Des instructions administratives et des commentaires ont-ils déjà été élaborés à ce sujet ?
- b) Dans l'affirmative, quand l'ont-ils été et quelle est la teneur ?
- c) Dans la négative, pourquoi les fonctionnaires n'ont-ils toujours pas été sensibilisés et informés et dans quel délai peut-on escompter une campagne d'information ?

2. Quelles directives ou instructions ont-elles déjà été ou seront-elles prescrites prochainement pour sensibiliser les membres du personnel statutaires au risque financier inhérent à une négligence, aux recherches, taxations et perceptions téméraires et vexatoires ainsi qu'à la responsabilité civile personnelle qu'ils assument ?

3. Quelles polices d'assurance les administrations fiscales ont-elles éventuellement déjà conclues et/ou adaptées dans l'intervalle au profit de l'ensemble de leurs fonctionnaires dirigeants ou non sur la base de la loi précitée du 10 février 2003 ?

4.

- a) Quelle instance ou sous la tutelle de quelle instance la procédure de conciliation devra-t-elle être initiée en cas d'action récursoire ?
- b) Le fonctionnaire concerné peut-il à cet égard se faire néanmoins assister par son supérieur immédiat, ses collègues et/ou un avocat ou conseiller qu'il a lui-même désigné ?

5. À quel chef immédiat ou non ou instance supérieure, et par quelle voie hiérarchique directe ou non, le fonctionnaire concerné peut-il s'adresser pour satisfaire à son « obligation de déclaration » ?

DO 2003200420938

Vraag nr. 275 van vrouw Trees Pieters van 24 februari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Aansprakelijkheidsregime toepasselijk bij de fiscale ambtenaren.

De wet van 10 februari 2003 betreffende de aansprakelijkheid van en voor personeelsleden in dienst van openbare rechtspersonen, voert een nieuwe regeling in voor de persoonlijke burgerrechtelijke aansprakelijkheid van het personeelslid in dienst van de overheid voor fouten die het begaat in de uitoefening van zijn ambt.

1.

- a) Werden hieromtrent reeds administratieve onderrichtingen en commentaren uitgevaardigd ?
- b) Zo ja, wanneer en hoe luiden deze instructies en aanbevelingen ?
- c) Zo neen, waarom werden de ambtenaren nog steeds niet gesensibiliseerd en geïnformeerd en voor wanneer is er een informatiecampagne gepland ?

2. Welke richtlijnen of instructies werden er reeds of zullen er weldra worden voorgeschreven om de statutaire personeelsleden te wijzen op een dreigend financieel gevaar in geval van verzuim, van roekeloze en tergende onderzoeken, taxaties en invorderingen en op hun persoonlijke burgerlijke aansprakelijkheid ?

3. Welke verzekeringen ten voordele van al haar al dan niet leidinggevende ambtenaren werden er door de fiscale administraties immiddels eventueel reeds afgesloten en/of aangepast in functie van vooroemde wet van 10 februari 2003 ?

4.

- a) Door wie en onder wiens toezicht zal ingeval van regresvordering de procedure van minnelijke schikking moeten worden opgestart ?
- b) Mag de getroffen ambtenaar zich daarbij toch laten bijstaan door zijn onmiddellijke chef, zijn collega's en/of door en door hem zelf aangesteld advocaat of raadsman ?

5. Bij welke al dan niet onmiddellijke overste of overkoepelende instantie en langs welke al dan niet rechtstreekse rangorde of hiërarchische weg moet de getroffen ambtenaar zich wenden om aan zijn « meldingsplicht » te voldoen ?

6. Comment les notions légales ci-dessous sont-elles décrites ou définies dans chacune des administrations fiscales et dans la fonction publique:

- a) dol;
- b) faute lourde;
- c) simple faute légère et/ou occasionnelle;
- d) obligation déontologique?

7. Outre une sensibilisation globale des membres du personnel, pourriez-vous exposer point par point votre conception générale et votre méthode de travail actuelles à la lumière de la loi précitée du 10 février 2003, des articles 1382, 1383 et 1384, alinéa 3, du Code civil et de l'article 379 du Code des impôts sur les revenus 1992, ainsi que dans le cadre de la nouvelle culture fiscale voulue conviviale pour le contribuable et des principes d'une administration efficace et performante?

Réponse du ministre des Finances du 24 mars 2004, à la question n° 275 de Mme Trees Pieters du 24 février 2004 (N.):

En premier lieu, je tiens à faire remarquer que la loi du 10 février 2003 relative à la responsabilité des et pour les membres du personnel au service des personnes publiques, améliore considérablement la situation du personnel statutaire en matière de responsabilité dans l'exercice de sa fonction.

Dans le passé, la responsabilité civile personnelle de l'agent statutaire pour faute professionnelle était basée sur les articles 1382 et 1383 du Code civil, de sorte qu'il était responsable de sa faute légère.

Désormais, les agents statutaires qui, dans l'exercice de leurs fonctions, causent des dommages à la personne publique dont ils relèvent ou à des tiers ne répondent, comme leurs collègues contractuels, que de leur dol et de leur faute lourde. Ils ne répondent de leur faute légère que si celle-ci présente, dans leur chef, un caractère habituel plutôt qu'accidentel.

L'important est que l'agent statutaire, qu'il agisse ou non dans l'exercice de la puissance publique, est désormais réputé être un préposé de la personne publique. Dès lors, l'autorité est civilement responsable si son agent commet une faute durant ou à l'occasion de son service, même s'il a abusé de sa fonction. Il en résulte que la personne lésée peut s'adresser tant à la personne publique qu'à l'agent, pour l'ensemble du dommage. La personne publique peut dorénavant intervenir volontairement ou être appelée en intervention forcée lorsqu'un agent fait l'objet d'une action en dommage et intérêts en raison d'un

6. Hoe worden in elk van de fiscale administraties en in ambtenarenzaken de onderstaande wettelijke begrippen omschreven of gedefinieerd:

- a) bedrog;
- b) zware schuld;
- c) gewone lichte en/of toevallige fout;
- d) deontologische plicht?

7. Kan u, naast een globale sensibilisering van de personeelsleden, punt per punt uw huidige algemene ziens- en handelwijze mededelen in het licht van de voornoemde wet van 10 februari 2003, de artikelen 1382, 1383 en 1384, derde lid van het Burgerlijk Wetboek en artikel 379 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, de nieuwe en klantvriendelijke fiscale cultuur alsmede van de beginselen van een behoorlijk en performant bestuur?

Antwoord van de minister van Financiën van 24 maart 2004, op de vraag nr. 275 van mevrouw Trees Pieters van 24 februari 2004 (N.):

Eerst wens ik op te merken dat de wet van 10 februari 2003 betreffende de aansprakelijkheid van en voor personeelsleden in dienst van openbare rechtspersonen, een belangrijke verbetering inhoudt van de rechtspositie met betrekking tot de aansprakelijkheid van het statutair personeel in de uitoefening van zijn ambt.

In het verleden was de persoonlijke burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de statutaire ambtenaar voor beroepsfouten gebaseerd op de artikelen 1382 en 1383 van het Burgerlijk Wetboek, zodat hij ook aansprakelijk was voor zijn lichte schuld.

Voortaan zijn de statutaire ambtenaren, zoals hun collega's aangeworven met een arbeidsovereenkomst, die bij de uitoefening van hun dienst schade berokkenen aan de openbare rechtspersoon waarbij zij in dienst zijn of aan derden, enkel aansprakelijk voor hun bedrog en hun zware schuld. Voor lichte schuld zijn zij enkel aansprakelijk als die bij hen eerder gewoonlijk dan toevallig voorkomt.

Belangrijk is dat de statutaire ambtenaar ongeacht of hij handelt in de uitoefening van de openbare macht, voortaan wordt beschouwd als aangestelde van de openbare rechtspersoon. Hierdoor is de overheid burgerrechtelijk aansprakelijk zodra haar ambtenaar een fout begaat tijdens en naar aanleiding van zijn dienst, ongeacht of hij zijn functie heeft misbruikt. Hieruit volgt tevens dat de benadeelde zowel de openbare rechtspersoon als de ambtenaar kan aanspreken voor het geheel van de schade. De openbare rechtspersoon kan voortaan vrijwillig of gedwongen tussenkomsten in het geding tegen een ambtenaar waarbij een

dommage causé à un tiers dans l'exercice de ses fonctions, et ce tant devant la juridiction civile que pénale.

En ce qui concerne les questions concrètes, je vous informe qu'à ce jour aucune campagne d'information n'est prévue puisque, comme cela ressort de mon introduction, «la menace de risque financier» à laquelle fait allusion l'honorable membre s'est réduite.

Des mesures réglementaires doivent encore être prises par ma collègue de la Fonction publique afin de préciser la procédure de règlement amiable visée à l'article 5 de la loi précitée du 10 février 2003 et afin d'assurer à l'agent cité en justice une assistance juridique gratuite. Sur ce dernier point, je tiens toutefois à vous informer que, dans mon département, une initiative a déjà été prise en 1991. En effet, par une note du 26 juillet 1991, les agents taxateurs ont été informés que, lors d'une citation personnelle en raison d'une faute éventuelle, commise dans l'exercice de leur fonction, ils peuvent compter sur une intervention du département consistant en l'assistance judiciaire gratuite d'un avocat du département désigné pour l'arrondissement où le litige est engagé. Cet avocat du département sera également chargé d'intervenir volontairement au nom de l'État dans la procédure. Dans les cas particuliers (demandes élevées de la partie adverse, complexité du procès, etc.) le fonctionnaire peut également, moyennant mon approbation, être assisté d'un avocat de son choix, dont les honoraires sont à charge du département.

Compte tenu de ce qui précéde, je ne vois pas de raison de souscrire une police d'assurance.

DO 2003200420971

**Question n° 283 de M. Roel Deseyn du 2 mars 2004
(N.) au ministre des Finances:**

SPF Finances. — Bâtiment des Douanes et Accises à Menin.

Au sein du SPF Finances, l'abandon du bâtiment des Douanes et Accises situé à Menin (Wervikstraat, 17) est programmé.

1. Quel serait dès lors l'avenir du service des Douanes et Accises dans la région de Flandre occidentale?

2. À quel endroit serait éventuellement implanté un «bâtiment de centralisation» regroupant tous les fonctionnaires de la région de Courtrai-Menin?

vordering tot schadeloosstelling wordt ingesteld, naar aanleiding van schade die hij bij de uitoefening van zijn dienst aan derden heeft veroorzaakt, dit ongeacht of de vordering werd ingesteld voor de burgerlijke rechter of de strafrechter.

Wat betreft de concrete vragen, kan ik mededelen dat tot op heden geen informatiecampagne gepland is vermits, zoals uit mijn inleiding blijkt, «het dreigend financieel gevaar» waarnaar het geachte lid verwijst is afgенomen.

Er dienen nog reglementaire maatregelen te worden genomen door mijn collega bevoegd voor Ambtenarenzaken teneinde de procedure tot minnelijke schikking te preciseren, zoals bedoeld in artikel 5 van de voornoemde wet van 10 februari 2003 en teneinde de gedagvaarde ambtenaar een kosteloze rechtsbijstand te verzekeren. Wat dit laatste betreft, houd ik eraan om u mee te delen dat, in mijn departement, reeds een initiatief werd genomen in 1991. Bij een nota van 26 juli 1991 werden de taxatieambtenaren er reeds van in kennis gesteld, dat zij bij een persoonlijke dagvaarding wegens een eventuele fout, begaan in de uitoefening van hun ambt, kunnen rekenen op de tussenkomst vanwege het departement, zijnde de kosteloze rechtsbijstand van een departementsadvocaat aangeduid voor het arrondissement waar het geschil aanhangig is gemaakt. Aan deze departementsadvocaat wordt eveneens de opdracht gegeven om namens de Staat vrijwillig tussen te komen in de procedure. In bijzondere gevallen (hoge eisen van de tegenpartij, ingewikkelheid van het geding, enz.) mag de ambtenaar, mits mijn goedkeuring, eveneens worden bijgestaan door een advocaat naar eigen keuze, wiens honoraria ten laste wordt genomen van het departement.

Gelet op wat voorafgaat, zie ik geen reden om verzekeringspolissen af te sluiten.

DO 2003200420971

Vraag nr. 283 van de heer Roel Deseyn van 2 maart 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

FOD Financiën. — Gebouw van de Douane en Accijnzen te Menen.

Binnen de FOD Financiën wordt het gebouw van de Douane en Accijnzen te Menen (Wervikstraat 17) voorgesteld als een door de dienst te verlaten gebouw.

1. Wat is het plan hierachter inzake Douane en Accijnzen in de regio West-Vlaanderen?

2. Waar zal er eventueel een «centralisatiegebouw» komen voor alle ambtenaren in de regio Kortrijk-Menen?

Réponse du ministre des Finances du 26 mars 2004, à la question n° 283 de M. Roel Deseyn du 2 mars 2004 (N.):

1. J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que les services des Douanes et Accises de Menin, dans le cadre de la réorganisation de Coperfin dépendront des compétences des Douanes et Accises et seront logés soit dans l'immeuble Grote Markt 10 ou LAR, Triloystraat à Menin.

2. Pour la région de Courtrai-Menin, les fonctionnaires du SPF Finances resteront à Courtrai et Menin.

**Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

Affaires sociales

DO 2003200410786

Question n° 71 de M. Jo Vandeurzen du 2 février 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Remboursement du médicament « Testocaps ».

Pourriez-vous m'indiquer où en est la question du remboursement du médicament « Testocaps », qui remplace en fait le médicament « Undestor » ?

Le médicament Testocaps ne figurera pas encore sur la liste des médicaments remboursables, ce qui signifie évidemment des dépenses sensiblement plus élevées pour les patients à qui il est prescrit.

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 23 mars 2004, à la question n° 71 de M. Jo Vandeurzen du 2 février 2004 (N.):

En réponse à la question de l'honorable membre, je peux communiquer ce qui suit.

Je ne peux examiner le remboursement de Testocaps que pour autant que la Commission de remboursement des médicaments me fasse une proposition d'admission sur la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables. Cette proposition ne pourra être

Antwoord van de minister van Financiën van 26 maart 2004, op de vraag nr. 283 van de heer Roel Deseyn van 2 maart 2004 (N.):

1. Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de diensten der Douane en Accijnzen van Menen, na de doorvoering van de reorganisatie in het kader van Coperfin, afhankelijk van hun bevoegdheid, zullen worden gehuisvest, hetzij in het gebouw gelegen Grote Markt 10, hetzij in het gebouw Menen LAR aan de Triloystraat eveneens te Menen.

2. Voor de regio Kortrijk-Menen, zullen zowel in Kortrijk zelf als in Menen ambtenaren van de FOD Financiën gehuisvest blijven.

**Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

Sociale Zaken

DO 2003200410786

Vraag nr. 71 van de heer Jo Vandeurzen van 2 februari 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Terugbetaling van het geneesmiddel « Testocaps ».

Kan u meedelen wat ondertussen de situatie is met betrekking tot de terugbetaling van het medicament « Testocaps », hetgeen eigenlijk een vervangend geneesmiddel is dat bestaat onder de naam « Undestor » ?

Het medicament Testocaps zou nog niet in aanmerking komen voor terugbetaling. Dat betekent natuurlijk dat de patiënten die aangewezen zijn op het gebruik van dit medicament aanzienlijk meer moeten betalen.

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 23 maart 2004, op de vraag nr. 71 van de heer Jo Vandeurzen van 2 februari 2004 (N.):

In antwoord op de vraag van het geachte lid kan ik het volgende meedelen.

Ik kan maar overwegen Testocaps terug te betalen voorzover de Commissie tegemoetkoming geneesmiddelen mij een voorstel doet met betrekking tot de opname op de lijst van vergoedbare farmaceutische specialiteiten. Dit voorstel kan er pas komen nadat het

formulée qu'après l'introduction d'une demande d'admission pour cette spécialité par la firme pharmaceutique concernée.

L'entreprise en question, Organon Belgique, n'a jusqu'à ce jour pas introduit de dossier de demande d'admission sur la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables.

Santé publique

DO 2003200410610

Question n° 96 de M. Servais Verherstraeten du 9 janvier 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Nomination des topmanagers en application de la réforme de la fonction publique.

En application de la réforme Copernic, de nouveaux topmanagers doivent être nommés dans chaque service public fédéral. Plusieurs recours ont cependant été introduits contre cette nouvelle procédure auprès du Conseil d'État.

En exécution d'un arrêt du Conseil d'État, invoquant notamment une violation du principe d'égalité, une procédure de nomination a déjà été suspendue.

1. Combien de fonctions de management doivent-elles être pourvues au sein de votre département et combien l'ont-elles déjà été?

2. Contre combien de ces nominations un recours a-t-il été introduit auprès du Conseil d'État?

3. Parmi les personnes nommées, combien satisfont-elles à l'obligation légale de bilinguisme?

4. Pour combien de fonctions un adjoint linguistique a-t-il été désigné?

5. Dans les cas où aucun adjoint linguistique n'a encore été désigné, quand sera-t-il satisfait à cette obligation légale?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 23 mars 2004, à la question n° 96 de M. Servais Verherstraeten du 9 janvier 2004 (N.):

J'ai l'honneur de communiquer, ci-dessous, à l'honorable membre les renseignements demandés concernant le service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement.

1. Sur les 10 fonctions de management à pourvoir au service public fédéral Santé publique, Sécurité de la

farmaceutische bedrijf een aanvraag tot opname ingediend heeft voor deze specialiteit.

De desbetreffende firma, Organon België, heeft tot op heden geen aanvraagdossier tot opname in de lijst van vergoedbare farmaceutische specialiteiten ingediend.

Volksgezondheid

DO 2003200410610

Vraag nr. 96 van de heer Servais Verherstraeten van 9 januari 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Benoeming van topmanagers in uitvoering van de ambtenarenhervorming.

In uitvoering van de Copernicushervorming moeten in elke federale overheidsdienst nieuwe topmanagers worden benoemd. Tegen deze nieuwe procedure werden echter verschillende beroepen bij de Raad van State ingespannen.

In uitvoering van een arrest van de Raad van State werd reeds één benoemingsprocedure geschorst. De Raad van State ziet hierin namelijk een schending van het gelijkheidsbeginsel.

1. Hoeveel managementsfuncties moeten er op uw departement worden ingevuld en hoeveel zijn er reeds begeven?

2. Tegen hoeveel van deze benoemingen werd er een beroep bij de Raad van State ingesteld?

3. Hoeveel van de benoemden voldoen aan de wettelijke tweetaligheid?

4. Voor hoeveel functies werd er een taaladjunct aangesteld?

5. Voor de gevallen waar er nog geen taaladjunct werd aangesteld, wanneer zal er aan deze wettelijke verplichting worden voldaan?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 23 maart 2004, op de vraag nr. 96 van de heer Servais Verherstraeten van 9 januari 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid hieronder de gevraagde gegevens wat betreft de federale overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu te laten geworden.

1. In de federale overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu zijn er

chaîne alimentaire et Environnement, 7 sont actuellement occupées.

2. Aucun recours n'a été porté devant le Conseil d'État.

3. Aucune des personnes nommées ne satisfait au bilinguisme légal.

4 et 5. Les procédures de désignation d'adjoints bilingues sont en cours.

DO 2003200410838

Question n° 122 de M^{me} Muriel Gerkens du 9 février 2004 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Répartition géographique des médecins.

Il est dit qu'une sur-offre médicale engendre *de facto* une surconsommation de soins. Or selon les informations dont je dispose, il semblerait qu'en médecine générale il y ait moins de médecins en Wallonie et à Bruxelles qu'en Flandre, mais que la consommation par habitant dans ce domaine soit plus forte en Flandre que dans la partie francophone du pays.

1. Pouvez-vous confirmer cela par des chiffres récents?

2. Par ailleurs, je suis interpellée fréquemment par des médecins généralistes wallons qui attirent mon attention sur le fait que dans les régions rurales, de même que dans les quartiers pauvres des grandes villes, très peu de jeunes médecins se sont installés ces dix dernières années. Et que si l'offre est aujourd'hui suffisante, si cette situation perdure dans dix ans nous aurons de très sérieux problèmes de pénurie.

Comme la médecine générale est un service de proximité, je pense que pour pouvoir gérer ce problème correctement il est indispensable d'avoir un cadastre précis de la situation dans chaque commune.

Vos services pourraient-ils dès lors communiquer les informations suivantes, pour chaque commune (2001-2002):

- a) le nombre de médecins;
- b) le nombre de prestations effectuées par ceux-ci (visites et consultations);
- c) l'âge de chaque médecin?

L'objectif est d'avoir une vue plus claire de la situation. C'est en effet là un élément essentiel pour le maintien d'un système de santé accessible et solidaire: si demain il manque de généralistes comme en France,

10 managementfuncties te begeven, waarvan er thans 7 zijn ingevuld.

2. Er werd geen enkel beroep ingesteld bij de Raad van State.

3. Niemand van de benoemden voldoet aan de wettelijke tweetaligheid.

4 en 5. De procedures voor de aanstelling van taaladjuncten zijn lopende.

DO 2003200410838

Vraag nr. 122 van mevrouw Muriel Gerkens van 9 februari 2004 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Geografische spreiding van de artsen.

Naar men zegt leidt een overaanbod van medische verzorging *de facto* tot overconsumptie. Volgens de informatie waarover ik beschik, zouden er in Wallonië en Brussel minder huisartsen zijn dan in Vlaanderen, maar zouden de Vlaamse burgers er vaker een beroep op doen dan hun Franstalige landgenoten.

1. Kan u dit met recente gegevens staven?

2. Bovendien word ik regelmatig aangesproken door Waalse huisartsen, die mijn aandacht vestigen op het feit dat er zich de voorbije tien jaar erg weinig jonge huisartsen in de landelijke gebieden en in de arme wijken van de grote steden hebben gevestigd. Het huidige aanbod mag dan wel voldoende zijn, zo stellen zij, indien deze trend zich doorzet, zullen wij binnen tien jaar met een ernstig tekort aan huisartsen kampen.

De huisartsgeneeskunde is een basisvoorziening. Om dit probleem op een juiste manier te kunnen benaderen, lijkt het mij dan ook absoluut noodzakelijk dat men zich een duidelijk beeld vormt van de toestand in iedere gemeente.

Kunnen uw diensten dan ook voor iedere gemeente de volgende informatie meedelen (2001-2002):

- a) het aantal artsen;
- b) het aantal door hen verrichte prestaties (huisbezoeken en raadplegingen);
- c) de leeftijd van iedere arts?

Het is de bedoeling een duidelijker zicht op de toestand te krijgen. Dat is inderdaad van fundamenteel belang voor het behoud van een toegankelijk en solidaar stelsel voor de gezondheidszorg: indien er morgen

les demandes de soins iront encore plus facilement vers les hôpitaux et la médecine spécialisée, ce qui engendrera des coûts supplémentaires.

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 23 mars 2004, à la question n° 122 de Mme Muriel Gerkens du 9 février 2004 (Fr.):

En réponse à sa question, je renvoie l'honorables membre à ma réponse à sa question parlementaire n° 68 posée le 2 décembre 2003 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 20, p. 2929).

DO 2003200410876

Question n° 123 de M. Guy Hove du 11 février 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

«*Plan anti-tabac*». — *Interdiction de vente aux jeunes. — Lecteurs de cartes électroniques.*

Au moyen du plan anti-tabac que vous avez annoncé, vous souhaitez réduire le nombre de fumeurs et surtout le nombre de décès dus au tabac dans notre pays. L'une des propositions que vous avancez dans ce cadre est l'interdiction de vente aux jeunes de moins de seize ans.

Cette interdiction est actuellement réglementée par l'arrêté royal du 13 août 1990 relatif à la fabrication et à la mise dans le commerce de produits à base de tabac et de produits similaires. Cet arrêté royal précise que s'il n'y a pas de remise en mains propres, la vente de cigarettes, entre autres, est interdite. Cette disposition s'inscrit dans le cadre de la protection des mineurs, notamment.

Toutefois, cette interdiction est couramment contournée avec habileté. C'est pourquoi vous indiquez également dans ce plan que vous envisagez de résoudre le problème lié aux distributeurs automatiques de cigarettes. À l'heure actuelle, nous sommes en effet confrontés à la situation hypocrite qui veut que, s'il est vrai que la vente en mains propres à des adolescents est interdite, cette disposition est toutefois contournée en exposant derrière le bar quelques paquets de cigarettes, de manière à faire croire à une vente en mains propres. Cela me semble être une situation très hypocrite, qui ne favorise certainement pas la protection des mineurs et qui ne sert assurément pas les intérêts de la santé publique en général.

Du reste, cette disposition ne tient pas compte non plus d'une évolution récente qui veut que des préenus magasins ouverts 24 h sur 24 s'ouvrent dans de nombreux endroits. Ces magasins existent précisément

een tekort is aan huisartsen, zoals in Frankrijk, zullen patiënten zich nog makkelijker tot ziekenhuizen en specialisten wenden, wat bijkomende kosten zal meebrengen.

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 23 maart 2004, op de vraag nr. 122 van mevrouw Muriel Gerkens van 9 februari 2004 (Fr.):

In antwoord op haar vraag, verwijst ik het geachte lid naar mijn antwoord op haar parlementaire vraag nr. 68 gesteld op 2 december 2003 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 20, blz. 2929).

DO 2003200410876

Vraag nr. 123 van de heer Guy Hove van 11 februari 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

«*Tabaksplan*». — *Verkoopverbod aan jongeren. — Elektronische kaartlezers.*

Met het door u aangekondigde tabaksplan wilt u het aantal rokers en vooral het aantal tabaksdoden in ons land aanpakken. Een van de voorstellen die u hierin onder meer lanceert is het verkoopverbod aan jongeren onder de zestien.

Dit verbod wordt momenteel geregeld door het koninklijk besluit van 13 augustus 1990 betreffende het fabriceren en het in handel brengen van producten op basis van tabak en soortgelijke producten. Daarin wordt bepaald dat indien er geen manuele overhandiging is, het verkopen van onder andere sigaretten verboden is. Dit in het kader van de bescherming van onder meer de minderjarigen.

Maar dit verbod wordt veelal handig omzeild. Daarom kondigt u ook in dit plan aan dat u overweegt de problematiek van de sigarettenautomaten aan te pakken. Op vandaag worden we immers met de hypocriete situatie geconfronteerd waarbij manuele verkoop aan minderjarigen weliswaar verboden is, maar dit wordt omzeild door achter de bar een aantal sigarettenpakjes uit te stallen zodat er een schijn is van manuele overhandiging. Dit lijkt mij een zeer hypocriete situatie die zeker niet in het voordeel is van de bescherming van de minderjarigen en in het belang van de volksgezondheid in het algemeen.

Dergelijke bepaling houdt trouwens ook geen rekening met een recente evolutie waarbij er op vele plaatsen zogenaamde 24-uren winkels worden geopend. Deze winkels zijn er net om aan de consument de

pour offrir au consommateur la possibilité d'effectuer des achats spécifiques à toute heure. En outre, il est techniquement possible de contrôler la vente au moyen de distributeurs en introduisant un lecteur de cartes. Ce dernier permet de bloquer la vente, de sorte que les mineurs ne puissent pas se procurer des produits du tabac, par exemple.

1. Quelles mesures pensez-vous adopter pour combler ces lacunes ?

2. Envisagez-vous une adaptation de l'arrêté royal du 13 août 1990 susmentionné ?

3.

a) Estimez-vous que des lecteurs de cartes électroniques constitueraient une solution ?

b) Dans l'affirmative, envisagez-vous de permettre la concrétisation de cette idée ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 23 mars 2004, à la question n° 123 de M. Guy Hove du 11 février 2004 (N.):

J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de ce qui suit.

Dans mon plan de lutte contre le tabagisme, je prévois l'instauration d'une limite d'âge (16 ans) pour l'achat de produits de tabac. En interdisant la vente aux mineurs, j'entends limiter l'accès au tabac. Parallèlement, mon intention est de débanaliser la consommation de tabac et de dissuader les jeunes à commencer à fumer. Les jeunes adolescents sont très influençables et forment dans cette période de leur vie leur comportement futur vis-à-vis de la cigarette.

On peut en effet difficilement interdire la vente de cigarettes aux jeunes de moins de seize ans et en même temps leur laisser librement accès aux distributeurs automatiques de cigarettes. Le risque existe que des jeunes utilisent les distributeurs parce qu'ils sont plus accessibles.

En concertation avec le secteur, il faut rechercher la façon de modifier techniquement les systèmes de distribution automatiques de cigarettes pour les rendre désormais inutilisables par les jeunes de moins de seize ans.

Dans l'arrêté royal du 13 août 1990 (arrêté sur le tabac), nous devrons dès lors imposer des critères supplémentaires pour les distributeurs de cigarettes. Ainsi l'instauration obligatoire de lecteurs de cartes électroniques pourrait être une exigence supplémentaire.

mogelijkheid te bieden ongeacht het tijdstip bepaalde aankopen te doen. Bovendien is het technisch mogelijk om de verkoop door middel van automaten te controleren door het invoeren van een kaartlezer. Hierdoor kan de verkoop geblokkeerd worden zodat bijvoorbeeld minderjarigen geen tabaksproducten kunnen aanschaffen.

1. Welke maatregelen denkt u te nemen om deze hiaten weg te werken ?

2. Overweegt u een aanpassing van het vooroemde koninklijk besluit van 13 augustus 1990 ?

3.

a) Denkt u dat het gebruik van elektronische kaartlezers een oplossing zou bieden ?

b) Indien ja, overweegt u dit mogelijk te maken ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 23 maart 2004, op de vraag nr. 123 van de heer Guy Hove van 11 februari 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

In mijn federaal plan ter bestrijding van het tabaksgebruik voorzie ik in de invoering van een leeftijds-grens (16 jaar) voor de aankoop van tabaksproducten. Door de verkoop aan minderjarigen te verbieden wil ik zo de toegang tot tabak beperken. Tegelijk wil ik de consumptie van tabak uit de banaliteit halen en de jongeren ontmoedigen om te beginnen met roken. In de tienerjaren zijn jongeren erg beïnvloedbaar en ze vormen in deze jaren dan ook hun toekomstige gedrag ten aanzien van het roken.

We kunnen inderdaad moeilijk de tabaksverkoop aan jongeren onder de zestien verbieden en hen tegelijk vrije toegang verlenen tot tabaksautomaten. Het risico bestaat dat jongeren gebruik zullen maken van automaten omdat die toegankelijker zijn.

Er moet in overleg met de sector gezocht worden naar technische wijzigingen in de automatische systemen zodat jongeren onder de zestien geen gebruik meer zouden kunnen maken van tabaksautomaten.

In het koninklijk besluit van 13 augustus 1990 (tabaksbesluit) zullen we dan ook bijkomende eisen moeten opleggen aan tabaksautomaten. De verplichte invoering van elektronische kaartlezers kan als mogelijke bijkomende eis aan tabaksautomaten worden opgelegd.

DO 2003200420914

Question n° 126 de M. Bart Tommelein du 18 février 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Denrées alimentaires non conditionnées.

Les petits commerçants indépendants, tels que les boulanger et les bouchers, conservent leurs denrées alimentaires non conditionnées hors de portée des clients. Il s'agit là d'une mesure tout à fait logique, car il serait contraire aux règles les plus élémentaires de l'hygiène et, partant, malsain, de permettre à la clientèle de toucher des aliments qu'elle n'achètera pas. Force est de constater cependant que le libre-service, permettant au client d'emballer lui-même le produit de son choix, est, du moins pour certains produits, une pratique courante dans les supermarchés, contrairement donc à ce qui est d'usage chez le commerçant indépendant. S'il s'agit parfois de produits qu'il faut encore laver avant consommation, comme les légumes, les produits concernés sont souvent aussi prêts à être consommés sans devoir être lavés au préalable, comme le pain.

Quelles denrées alimentaires non conditionnées peuvent-elles être présentées à portée de main du client, et veille-t-on avec la même rigueur au respect des règles applicables en la matière auprès des supermarchés qu'auprès des petits commerçants indépendants?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 23 mars 2004, à la question n° 126 de M. Bart Tommelein du 18 février 2004 (N.):

En ce qui concerne la vente des denrées alimentaires non emballées l'arrêté royal du 7 février 1997 est d'application (arrêté royal relatif à l'hygiène générale des denrées alimentaires).

Les exigences spécifiques à ce sujet sont décrites dans l'annexe au chapitre V:

«Chapitre V — Exigences spécifiques d'hygiène dans les locaux de commerce

Les denrées alimentaires non emballées, à l'exception des fruits frais et des légumes frais, doivent être exposées en vente de manière à échapper aux manipulations des consommateurs. Cette disposition n'est pas d'application pour la vente en libre-service, à condition que des mesures appropriées soient prises pour éviter toute contamination ou altération pouvant émaner du public.

DO 2003200420914

Vraag nr. 126 van de heer Bart Tommelein van 18 februari 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Niet-verpakte voedingsmiddelen.

Kleine zelfstandige winkeliers zoals bakkers en slagers houden hun niet-verpakte voedingsproducten buiten bereik van de klanten. Dit is logisch vermits het zeer onhygiënisch en dus ongezond zou zijn als de klanten ook de voedingsmiddelen die ze niet kopen zomaar zouden kunnen aanraken. Ik stel echter vast dat het in supermarkten een gangbare praktijk is om sommige producten door de klant zelf te laten verpakken. Dit staat in schril contrast met de praktijk die toegepast wordt door zelfstandige winkeliers. Het gaat hierbij soms om producten die gewassen worden voor de consumptie zoals groenten, maar ook dikwijls over producten die niet gewassen worden zoals brood.

Kan u meedelen welke onverpakte voedingsproducten verkocht mogen worden op een manier waarbij de klanten ze kunnen aanraken en of de terzake geldende voorschriften op dezelfde manier afgewongen worden in supermarkten als bij kleine zelfstandige winkeliers?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 23 maart 2004, op de vraag nr. 126 van de heer Bart Tommelein van 18 februari 2004 (N.):

Wat betreft de verkoop van niet-verpakte voedingsmiddelen, is het koninklijk besluit van 7 februari 1997 van toepassing (betreft de algemene hygiëne van voedingsmiddelen).

De specifieke eisen daaromtrent zijn beschreven in bijlage hoofdstuk V:

«Hoofdstuk V — Specifieke hygiëne-eisen in de handelslokalen

Niet-verpakte voedingsmiddelen, met uitzondering van verse groenten en vers fruit, moeten zodanig te koop worden gesteld dat zij niet door de verbruikers aangeraakt kunnen worden. Deze bepaling is niet van toepassing op voedingsmiddelen, die voor zelfbediening te koop worden gesteld, op voorwaarde dat geschikte maatregelen worden genomen om elke door het publiek veroorzaakte contaminatie of bederf te vermijden.

Dans le cas du pain non coupé et non emballé et des produits non emballés de la boulangerie fine, visés par l'arrêté royal du 2 septembre 1985 relatif aux pains et autres produits de la boulangerie, à l'exception de ceux contenant de la crème pâtissière, qui sont destinés à être exposés en vente en libre-service, les mesures suivantes doivent être prises:

- a) ces produits doivent être exposés en vente dans des meubles protégés par des vitres à clapet, et au besoin équipés de pinces;
- b) sur les vitres doit figurer un avis indiquant la manière hygiénique avec laquelle les consommateurs sont priés de se servir;
- c) ces produits doivent être exposés en vente de façon qu'un responsable puisse veiller à ce qu'il n'y ait pas d'abus.»

Cette disposition s'applique à tous les types de commerces de détail, à savoir les petits détaillants indépendants mais aussi les supermarchés.

En ce qui concerne le contrôle de l'application de la réglementation, les mêmes règles sont appliquées aux petits détaillants indépendants et aux supermarchés.

DO 2003200420915

Question n° 127 de Mme Yolande Avontroodt du 18 février 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Prescriptions de stupéfiants.

La falsification et le vol de prescriptions de stupéfiants comptent parmi les problèmes auxquels sont confrontés les pharmaciens. Même si certaines initiatives prises par les pharmaciens eux-mêmes n'ont pas été totalement inutiles, le problème subsiste toutefois. Il existe pourtant une solution relativement simple: les pouvoirs publics pourraient imposer un modèle spécifique pour les prescriptions de stupéfiants. D'ailleurs, d'anciens ministres et secrétaires d'Etat compétents en la matière avaient déjà à plusieurs reprises fait des promesses en ce sens.

Envisagez-vous de prendre des mesures visant à lutter contre la falsification et le vol de prescriptions de stupéfiants, par exemple en définissant un modèle de prescription propre à ce type de substances?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 25 mars 2004, à la question n° 127 de Mme Yolande Avontroodt du 18 février 2004 (N.):

Je remercie l'honorable membre de l'intérêt qu'elle porte à ce problème.

In het geval van onverpakt en ongesneden brood en van onverpakte producten van de fijnbakkerij, bedoeld in het koninklijk besluit van 2 september 1985 betreffende brood en andere bakkerijproducten, met uitzondering van deze die banketbakkersroom bevatten, die voor zelfbediening te koop gesteld staan, moeten de volgende maatregelen genomen worden:

- a) deze producten moeten te koop gesteld zijn in afschermd verkoopmeubelen met klapvensters, die waar nodig met tangen uitgerust zijn;
- b) op het klapvenster dient een bericht aangebracht, dat de hygiënische wijze, waarop de verbruikers zich moeten bedienen, vermeldt;
- c) deze producten moeten zodanig te koop gesteld zijn dat een verantwoordelijke erover kan waken dat er zich geen misbruiken voordoen.»

Dit besluit is van toepassing in alle types van detailhandels, te weten kleine zelfstandige winkeliers maar ook in supermarkten.

Wat betreft de controles op het naleven van de wetgeving, worden dezelfde regels toegepast voor zelfstandige winkeliers en voor supermarkten.

DO 2003200420915

Vraag nr. 127 van mevrouw Yolande Avontroodt van 18 februari 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Voorschriften voor verdovende geneesmiddelen.

Één van de problemen waarmee apothekers geconfronteerd worden, betreft vervalste en gestolen voorschriften voor verdovende middelen. De beroepsgroep zelf heeft terzake reeds acties ondernomen en dit niet zonder succes. Het probleem blijft echter bestaan. Nochtans bestaat er een relatief eenvoudige oplossing: de overheid zou een specifiek model van voorschrift voor verdovende middelen kunnen opleggen. Dit werd trouwens in het verleden al meermaals beloofd door de toenmalige bevoegde ministers en staatssecretarissen.

Overweegt u maatregelen te nemen om de strijd aan te binden tegen vervalste of gestolen voorschriften voor verdovende middelen, bijvoorbeeld door een specifiek model van voorschrift voor deze middelen te bepalen?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 25 maart 2004, op de vraag nr. 127 van mevrouw Yolande Avontroodt van 18 februari 2004 (N.):

Ik dank het geachte lid voor haar belangstelling voor dit probleem.

D'une part, l'arrêté royal du 31 décembre 1930 réglementant les substances soporifiques et stupéfiantes, et relatif à la réduction des risques et à l'avis thérapeutique prévoit déjà une série de mesures visant à lutter contre la falsification des prescriptions. Il prévoit notamment que le pharmacien ne peut délivrer des stupéfiants que sur prescription originale écrite, datée et signée d'un médecin, d'un médecin vétérinaire ou d'un licencié en science dentaire. D'autres mesures règlent également la question du renouvellement. Il prévoit enfin des sanctions pénales à l'encontre des personnes qui se seraient procurées ou auraient tenté de se procurer des stupéfiants au moyen d'une fausse ordonnance, d'une fausse demande, d'une fausse signature ou par quelque autre moyen frauduleux. Les inspecteurs des pharmacies et les délégués de la commission médicale provinciale sont chargés de veiller à l'application des dispositions de cet arrêté.

D'autre part, l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé prévoit que « le Roi peut, pour la prescription des médicaments contenant des substances soporifiques ou stupéfiantes ainsi que des substances psychotropes susceptibles d'engendrer une dépendance, imposer l'utilisation de feuillets spéciaux dont Il fixe le modèle; Il arrête la liste de ces substances. Le Roi peut soumettre la remise de ces feuillets spéciaux à la perception d'une rétribution ».

Je soumets dès aujourd'hui ce problème à l'administration afin qu'elle examine dans quelle mesure l'utilisation de feuillets spéciaux peut améliorer le contrôle et qu'elle prépare, le cas échéant, un projet d'arrêté royal.

DO 2003200420951

Question n° 131 de M. François-Xavier de Donnéa du 25 février 2004 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Soins médicaux dispensés aux candidats réfugiés politiques.

1. Quels ont été en 2001, 2002 et 2003 les montants remboursés par l'État aux CPAS pour couvrir les frais médicaux des candidats réfugiés politiques?

2. Combien de dossiers individuels ont-ils été concernés?

Enerzijds bepaalt het koninklijk besluit van 31 december 1930 houdende regeling van de slaapmiddelen en de verdovende middelen en betreffende risicobeperking en therapeutisch advies een aantal maatregelen tegen het vervalsen van voorschriften, onder andere, dat de apotheker verdovingsmiddelen alleen mag afleveren op schriftelijk, gedagtekend en ondertekend oorspronkelijk voorschrijf van een geneesheer, veearts of licentiaat in de tandheelkunde. Het vernieuwen van voorschriften wordt in datzelfde koninklijk besluit geregeld. Tot slot worden ook strafmaatregelen voorzien tegen diegenen die door middel van een vals voorschrijf, van een valse aanvraag, van een valse handtekening of van enig ander bedrieglijk middel verdovingsmiddelen hebben verkregen of getracht te verkrijgen. De Farmaceutische Inspectie en de afgevaardigden van de provinciale geneeskundige commissie dienen ervoor te zorgen dat de bepalingen van voornoemd koninklijk besluit toegepast worden.

Anderzijds voorziet het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen dat de Koning voor het voorschrijven van geneesmiddelen die slaap- of verdovende middelen bevatten evenals van psychotrope stoffen die afhankelijkheid kunnen teweegbrengen het gebruik kan opleggen van speciale voorschriftenbriefjes waarvan Hij het model bepaalt. Volgens hetzelfde besluit stelt de Koning de lijst van deze stoffen vast en kan Hij de afgifte van deze speciale voorschriftenbriefjes onderwerpen aan de inning van een bijdrage.

Ik zal mijn administratie vragen om na te gaan in hoeverre het gebruik van speciale voorschriftenbriefjes de controle op deze geneesmiddelen kan verbeteren en om, desgevallend, een ontwerp van koninklijk besluit voor te bereiden.

DO 2003200420951

Vraag nr. 131 van de heer François-Xavier de Donnéa van 25 februari 2004 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Geneeskundige verzorging van kandidaat-politieke vluchtelingen.

1. Welke sommen heeft de Staat de OCMW's in 2001, 2002 en 2003 terugbetaald aan medische kosten voor kandidaat-politieke vluchtelingen?

2. Over hoeveel individuele dossiers ging het daarbij?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 26 mars 2004, à la question n° 131 de M. François-Xavier de Donnéa du 25 février 2004 (Fr.):

En réponse à sa question j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que sa question relève de la compétence exclusive de ma collègue, Mme Marie Arena, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale (question n° 36 du 29 mars 2004), de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances.

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

Économie

DO 2003200410842

Question n° 64 de M^{me} Muriel Gerkens du 9 février 2004 (Fr.) à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Stations essence vendant des boissons alcoolisées.

De nombreuses stations services vendent et promotionnent des boissons alcoolisées, à savoir bières, vins et parfois spiritueux. Il est certes étonnant qu'après les «États généraux de la Sécurité routière», de telles pratiques soient autorisées.

1. Quelle est la législation relative à la vente de boissons alcoolisées dans les stations services?

2. Existe-t-il diverses licences réglementant en Belgique la vente de boissons alcoolisées?

3. Avez-vous été interpellée à ce sujet par votre collègue le ministre de la Mobilité, Bert Anciaux?

Réponse de la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 23 mars 2004, à la question n° 64 de M^{me} Muriel Gerkens du 9 février 2004 (Fr.):

J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que les règles relatives à la vente de boissons alcoolisées dans les stations services ne tombent pas sous ma compétence.

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 26 maart 2004, op de vraag nr. 131 van de heer François-Xavier de Donnéa van 25 februari 2004 (Fr.):

In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid mee te delen dat zijn vraag onder de uitsluitende bevoegdheid valt van mijn collega mevrouw Marie Arena, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie (vraag nr. 36 van 29 maart 2004), Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen.

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

Economie

DO 2003200410842

Vraag nr. 64 van mevrouw Muriel Gerkens van 9 februari 2004 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Benzinestations waar alcoholhoudende dranken worden verkocht.

In tal van benzinestations worden alcoholhoudende dranken, zoals bier, wijn en soms ook sterke drank, verkocht en wordt de verkoop ervan gepromoot. Het is verwonderlijk dat zulks na de «Staten-Generaal van de Verkeersveiligheid» nog wordt gedoogd.

1. Welke wetgeving regelt de verkoop van alcoholhoudende dranken in benzinestations?

2. Bestaan er in ons land diverse vergunningen met betrekking tot de verkoop van alcoholhoudende dranken?

3. Heeft uw collega de minister van Mobiliteit, de heer Bert Anciaux, u daarover al aangesproken?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 23 maart 2004, op de vraag nr. 64 van mevrouw Muriel Gerkens van 9 februari 2004 (Fr.):

Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de regels betreffende de verkoop van alcoholische dranken in benzinestations niet onder mijn bevoegdheid vallen.

J'ai transmis la question aux ministres de la Santé publique (question n° 152 du 29 mars 2004) et de la Mobilité, (question n° 112 du 29 mars 2004) compétents respectivement en matière de prévention de l'alcoolisme et de prévention de l'ivresse au volant.

Par ailleurs, la législation relative à la fermeture du soir et aux magasins de nuit contient des dispositions particulières quant à la vente de boissons alcoolisées. C'est pourquoi j'ai aussi transmis la question à la ministre des Classes moyennes (question n° 20 du 29 mars 2004) qui est compétente en cette matière.

DO 2003200410665

Question n° 65 de M. Willy Cortois du 12 février 2004
(N.) à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Extraction de sable et de gravier en mer du Nord.

À l'occasion de la présentation de la première phase du projet de gestion durable de la mer du Nord, une forte augmentation des « redevances » pour l'exploitation de sable et de gravier dans la zone appartenant à la Belgique a été annoncée. Les arrêtés royaux requis doivent encore être soumis à l'approbation du Conseil des ministres.

Or, il est d'ores et déjà certain que les recettes tirées de l'exploitation de sable et de gravier seront nettement plus élevées qu'auparavant. Par ailleurs, les zones d'exploitation seront redéfinies. Il sera procédé à une évaluation des incidences sur l'environnement. Enfin, une décision sera prise au sujet de l'implantation exacte du parc d'éoliennes en mer du Nord.

1. Quelles sociétés s'occupent actuellement de l'extraction de sable et de gravier en mer du Nord?

2. Par quels moyens les quantités de sable et de gravier extraites des fonds marins sont-elles contrôlées?

3.

a) Quel organisme se charge du recouvrement des « redevances », conformément au tarif actuellement en vigueur?

b) Quel est le montant perçu chaque année à titre de « redevances » depuis 1995?

4. Les volumes actuels de sable et de gravier extraits des fonds marins resteront-ils inchangés?

5.

a) Quels volumes de sable et de gravier ont été ramenés à terre durant les cinq dernières années?

Ik heb de vraag doorgegeven aan de ministers van Volksgezondheid (vraag nr. 152 van 29 maart 2004) en van Mobiliteit (vraag nr. 112 van 29 maart 2004), respectievelijk bevoegd inzake alcoholismepreventie en preventie van dronkenschap aan het stuur.

Verder bevat de wetgeving betreffende de avondsluiting en de nachtwinkels bijzondere bepalingen in verband met de verkoop van alcoholische dranken. Daarom heb ik de vraag ook doorgegeven aan de minister van Middenstand (vraag nr. 20 van 29 maart 2004), die bevoegd is voor deze materie.

DO 2003200410665

Vraag nr. 65 van de heer Willy Cortois van 12 februari 2004 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Ontginding van zand en grind uit de Noordzee.

Naar aanleiding van de voorstelling van de eerste fase van het project voor duurzaam beheer van de Noordzee, werd aangekondigd dat de «royalties» voor het ophalen van zand en grind in het aan België toebehorend deel, fors zullen worden opgetrokken. De daartoe vereiste koninklijke besluiten moeten nog worden goedgekeurd door de Ministerraad.

Nu reeds staat evenwel vast dat de inkomsten van de exploitatie van zand en grind aanzienlijk hoger zullen liggen dan dit tot nu toe het geval was, terwijl ook de afbakening van de zones waar dit zal kunnen gebeuren zal worden gewijzigd. Ook een milieueffectenrapport zal worden opgesteld. Ten slotte zal worden beslist waar het windmolenpark in de Noordzee zal worden ingeplant.

1. Welke firma's staan momenteel in voor de ontginding van het zand en het grind uit de Noordzee?

2. Hoe worden de hoeveelheden die uit de bodem van de Noordzee worden gehaald vastgesteld?

3.

a) Door welke instantie worden, op basis van de huidige tarieven, de «royalties» ingevorderd?

b) Wat is het bedrag dat ieder jaar sedert 1995 aan «royalties» werd geïnd?

4. Zullen de thans opgehaalde hoeveelheden zand en grind ongewijzigd blijven?

5.

a) Hoeveel zand en grind werden de jongste vijf jaar aan wal gebracht?

b) Le sable et le gravier extraits restent-ils en Belgique, ou une partie du volume extrait est-elle destinée à l'exportation (dans l'affirmative, quelle est la part des exportations dans l'ensemble du volume extrait)?

6. Dans le cadre du développement durable, une zone jugée vitale pour la préservation de la nature dans les eaux côtières belges a été délimitée.

Cette zone sera-t-elle protégée durablement, et quel organisme veillera à ce qu'elle ne soit jamais menacée par des interventions humaines futures?

7. Quel organisme sera chargé de la rédaction du rapport d'incidences sur l'environnement?

Réponse de la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 23 mars 2004, à la question n° 65 de M. Willy Cortois du 12 février 2004 (N.):

1. Les sociétés suivantes s'occupent actuellement de l'extraction du sable et du gravier en mer du Nord:

- Charles Kesteleyn SA — Gand
- Insagra SA — Nieuport
- Dranaco SA — Anvers
- Static SA — Anvers
- Association momentanée Baggerwerken De Cloedt en Zoon SA, Dredging International SA et Ondernemingen Jan De Nul SA — Ostende
- Alzagri SA — Bruges
- Association momentanée Nieuwpoortse Handelsmaatschappij SA et CEI Construct SA — Nieuport
- Ghent Dredging SA — Gand
- Belmagri SA — Hasselt
- Hanson Aggregates Belgium SA — Zeebruges
- De Hoop handel BV, co. Satic SA — Anvers
- DEME Building Materials SA (DBM) — Zwijndrecht

2. Les volumes de chargement des bateaux d'exploitation sont relevés par les capitaines et peuvent être contrôlés par l'administration lors de visites impromptues à bord. De plus, l'administration dispose des caractéristiques de tous les bateaux utilisés. Lorsqu'il est constaté une grande différence entre la charge et le contenu théorique maximum d'un bateau, une explication est demandée au titulaire de la concession et cette explication est comparée avec les données venant de l'enregistreur de position (black-box).

b) Blijven zand en grind in België of wordt een gedeelte geëxporteerd en hoeveel?

6. In het kader van de duurzame ontwikkeling werd een zone afgebakend die belangrijk geacht wordt voor het natuurbehoud in de Belgische kustwateren.

Wordt deze zone blijvend beschermd en welke instantie waakt erover dat deze niet zal worden bedreigd door toekomstige ingrepen van de mens?

7. Welke instantie zal belast worden met het opstellen van het milieueffectenrapport?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 23 maart 2004, op de vraag nr. 65 van de heer Willy Cortois van 12 februari 2004 (N.):

1. Volgende firma's staan momenteel in voor het ontginnen van zand en grind uit de Noordzee:

- Charles Kesteleyn NV — Gent
- Insagra NV — Nieuwpoort
- Dranaco NV — Antwerpen
- Static NV — Antwerpen
- Tijdelijke vereniging Baggerwerken De Cloedt en Zoon NV, Dredging International NV en Ondernemingen Jan De Nul NV — Oostende
- Alzagri NV — Brugge
- Tijdelijke vereniging Nieuwpoortse Handelsmaatschappij NV — CEI Construct NV — Nieuwpoort
- Ghent Dredging NV — Gent
- Belmagri NV — Hasselt
- Hanson Aggregates Belgium NV — Zeebrugge
- De Hoop handel BV, co. Satic NV — Antwerpen
- DEME Building Materials NV (DBM) — Zwijndrecht

2. De volumes van de lading van de baggerschepen worden opgemeten door de schippers en kunnen tijdens onaangekondigde bezoeken aan boord door de administratie worden gecontroleerd. Bovendien beschikt de administratie over de karakteristieken van alle gebruikte schepen. Indien een grote afwijking tussen de lading en de theoretische maximale inhoud van een schip wordt vastgesteld, wordt er aan de concessiehouder om uitleg gevraagd en wordt deze uitleg gecorreleerd met de informatie gekomen uit de black-box.

3.

- a) Les redevances requises (pour effectuer la recherche scientifique nécessaire au suivi des effets de l'exploitation du sable et du gravier) sont réclamées par:
- le SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, direction générale Qualité et Sécurité, Fonds pour l'exploitation du sable;
 - l'Unité de gestion du modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut (UGMM);
 - le département pour la Pêche maritime du Centre agronomique.

- b) Les montants encaissés par le Fonds pour l'exploitation du sable sont les suivants:

1995	9 848 250 francs	(244 131,74 euros)
1996	10 713 776 francs	(265 587,57 euros)
1997	25 238 996 francs	(625 658,37 euros)
1998	8 967 226 francs	(222 291,73 euros)
1999	9 194 601 francs	(227 928,21 euros)
2000	11 849 134 francs	(293 732,36 euros)
2001		280 549,59 euros
2002		273 088,12 euros
2003		262 425,69 euros

Les montants encaissés par l'UGMM et le département pour la Pêche maritime sont identiques et sont, par instance, dans les ordres de grandeur de:

1995	164 000 euros
1996	142 000 euros
1997	383 000 euros
1998	139 000 euros
1999	167 000 euros
2000	188 000 euros
2001	190 000 euros
2002	161 000 euros
2003	80 000 euros (1 semestre).

4. Non, les volumes varient chaque année en fonction de la demande du secteur de la construction, de l'exécution de grands projets off-shore et de la disponibilité du sable adéquat dans les exploitations terrestres.

5.

- a) Les quantités suivantes de sable et de gravier ont été ramenées à quai:

1999 1 685 170 m³

3.

- a) De vereiste vergoedingen (voor de uitvoering van wetenschappelijk onderzoek naar de gevolgen van de exploitatie van zand en grind) worden ingevoerd door:
- de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie, Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid, Fonds voor Zandwinningen;
 - de Beheerseenheid van het Mathematisch Model van de Noordzee en het Schelde-estuarium (BMM);
 - het Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek — Departement Zeevisserij.

- b) De bedragen geïnd door het Fonds voor Zandwinningen zijn de volgende:

1995	9 848 250 frank	(244 131,74 euro)
1996	10 713 776 frank	(265 587,57 euro)
1997	25 238 996 frank	(625 658,37 euro)
1998	8 967 226 frank	(222 291,73 euro)
1999	9 194 601 frank	(227 928,21 euro)
2000	11 849 134 frank	(293 732,36 euro)
2001		280 549,59 euro
2002		273 088,12 euro
2003		262 425,69 euro

De bedragen geïnd door het BMM en het departement voor Zeevisserij zijn identiek en zijn, per instantie, in de orde van grootte van:

1995	164 000 euro
1996	142 000 euro
1997	383 000 euro
1998	139 000 euro
1999	167 000 euro
2000	188 000 euro
2001	190 000 euro
2002	161 000 euro
2003	80 000 euro (1 semester).

4. Neen, de volumes variëren jaarlijks naargelang de vraag van de bouwsector, de uitvoering van grote offshore-projecten en de beschikbaarheid van geschikt zand uit landgroeven.

5.

- a) Volgende hoeveelheden zand en grind werden aan wal gebracht:

1999 1 685 170 m³

2000	1 903 267 m ³
2001	1 916 207 m ³
2002	1 627 177 m ³
2003	1 652 709 m ³

b) Les pourcentages qui suivent se rapportent aux quantités ramenées à quai dans des ports étrangers:

1999	6,1 %
2000	7,8 %
2001	12,1 %
2002	11,0 %
2003	9,3 %.

6. En ce qui concerne l'activité « exploitation de sable et de gravier », nous pouvons garantir que celle-ci n'aura pas lieu dans des territoires marins protégés. Chaque concession décrit dans quelle zone ou secteur l'exploitation peut se faire et dans quelles conditions. Tous les bateaux d'exploitation sont équipés d'une black box qui enregistre leur position et leurs activités, grâce à laquelle les infractions sont faciles à établir.

7. Le projet d'étude d'incidence sur l'environnement est effectué par ou sur commande du demandeur d'une concession. Par contre, l'évaluation des effets sur l'environnement est effectuée par l'UGMM.

2000	1 903 267 m ³
2001	1 916 207 m ³
2002	1 627 177 m ³
2003	1 652 709 m ³

b) Hiervan werden volgende percentages aan wal gebracht in buitenlandse havens:

1999	6,1 %
2000	7,8 %
2001	12,1 %
2002	11,0 %
2003	9,3 %.

6. Wat betreft de activiteit «zand- en grindontginding», kunnen wij garanderen dat deze niet zullen plaatsvinden in mariene beschermde gebieden. Elke concessie beschrijft in welke zone of sector ontgonnen kan worden en onder welke voorwaarden. Alle ontginingsschepen zijn uitgerust met een black-box die hun positie en activiteiten registreert, waardoor overtredingen gemakkelijk vast te stellen zijn.

7. Het opstellen van het milieueffectrapport gebeurt door of in opdracht van de aanvrager van een vergunning. De milieueffectbeoordeling daarentegen wordt uitgevoerd door de BMM.

DO 2003200410668

Question n° 66 de M^{me} Alexandra Colen du 16 février 2004 (N.) à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Faillites. — Contrôle de la liquidation.

Dans la mesure où l'année dernière plus de 20 entreprises ont été déclarées en faillite par jour, en dépit d'une modification légale qui devait augmenter les chances de redressement, on peut se poser certaines questions sur la procédure de liquidation des faillites, celles-ci occasionnant non seulement la perte d'un grand nombre d'emplois mais également celle des actifs qui doivent permettre de payer les arriérés de traitement et les créanciers, du moins en partie.

Étant donné que le contrôle de la liquidation des faillites laisse souvent à désirer, pourriez-vous m'indiquer, par arrondissement judiciaire, le nombre de faillites qui n'ont pas été prononcées depuis plus de cinq ans?

DO 2003200410668

Vraag nr. 66 van mevrouw Alexandra Colen van 16 februari 2004 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Faillissementen. — Controle afhandeling.

Aangezien verleden jaar ruim 20 ondernemingen per dag failliet zijn verklaard, ondanks de vroegere wijziging van de wet die de kansen op een herstel moet vergemakkelijken, rijst de vraag naar de afwikkeling van deze faillissementen waar niet alleen een aanzienlijk aantal werkplaatsen verloren gaan maar ook de activa die de achterstallige lonen en andere schuldeisers althans gedeeltelijk moeten vergoeden.

Daar een fatsoenlijke controle op de afhandeling van de faillissementen vaak te wensen overlaat, kan u medeelen, per arrondissement, het aantal faillissementen dat sinds meer dan vijf jaar niet is uitgesproken?

Réponse de la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 23 mars 2004, à la question n° 66 de Mme Alexandra Colen du 16 janvier 2004 (N.):

En réponse à la question, j'ai l'honneur de communiquer ce qui suit.

À l'heure actuelle, je ne suis pas en mesure de fournir des données sur le nombre, par arrondissement, des faillites dont la procédure n'a pas été clôturée plus de cinq ans après l'ouverture de la faillite.

La direction générale de la Statistique et de l'Information économique reçoit, de la part des greffes des tribunaux de commerce, un formulaire chaque fois qu'une procédure de faillite est ouverte ou clôturée. Ceci permet de déterminer le nombre d'ouvertures et de clôtures de faillites. Toutefois, le fichier de données utilisé ne remonte pas suffisamment loin dans le temps pour permettre un recensement de l'ensemble des faillites non clôturées.

Il est prévu qu'à l'avenir la Banque-Carrefour des entreprises contiendra l'information demandée.

**Ministre de la Mobilité
et de l'Économie sociale**

Mobilité

DO 2003200410635

Question n° 76 de M. Melchior Wathelet du 13 janvier 2004 (Fr.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:

Confusion sur la largeur réglementaire des trottoirs.

En introduisant le concept de « Code de la rue », l'arrêté royal du 4 avril 2003 a précisé et modifié certaines dispositions de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière, et notamment les notions de « trottoir », d'« accotement de plain-pied » et d'« accotement en saillie ». Néanmoins, cet arrêté royal modificatif, qui est en application depuis le 1^{er} janvier 2004, n'apprécie pas quelle doit être précisément la largeur de ces espaces privilégiés pour les piétons.

Pourtant, les largeurs de ces espaces ne sont pas absentes de l'actuel corpus législatif et réglementaire.

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 23 maart 2004, op de vraag nr. 66 van mevrouw Alexandra Colen van 16 januari 2004 (N.):

In antwoord op de vraag, heb ik de eer het volgende mee te delen.

Tot op heden kan ik geen gegevens verstrekken over het aantal faillissementen per arrondissement dat meer dan vijf jaar na de inleiding van het faillissement niet is afgesloten.

De algemene directie Statistiek en Economische Informatie ontvangt van de griffies van de rechtkassen van koophandel telkens een formulier wanneer een faillissement wordt ingeleid of afgesloten. Daardoor kan het aantal inleidingen en afsluitingen van faillissementen bepaald worden. Het gebruikte gegevensbestand gaat echter niet ver genoeg terug in de tijd om een overzicht te geven van alle niet-afgesloten faillissementen.

In de toekomst zou de Kruispuntbank van ondernemingen de gevraagde informatie moeten bevatten.

**Minister van Mobiliteit
en Sociale Economie**

Mobiliteit

DO 2003200410635

Vraag nr. 76 van de heer Melchior Wathelet van 13 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

Verwarring omtrent de reglementaire breedte van trottoirs.

Met de invoering van het begrip « Straatcode » heeft het koninklijk besluit van 4 april 2003 een aantal bepalingen uit het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer nader omschreven en gewijzigd. Dit is met name het geval voor de begrippen « trottoir », « gelijkgrondse berm » en « verhoogde berm ». Nochtans bepaalt dit wijzigend koninklijk besluit, dat op 1 januari 2004 in werking is getreden, niet hoe breed deze voor de voetgangers bestemde ruimten precies moeten zijn.

De breedte van deze ruimten komt nochtans reeds in de bestaande wetgeving en reglementering ter sprake.

Selon l'article 23 de l'arrêté royal précité du 1^{er} décembre 1975, les accotements doivent être d'au moins 1 mètre (cinquante). La largeur des trottoirs n'est, quant à elle, pas mentionnée.

Or, l'arrêté ministériel du 14 mai 2002 modifiant l'arrêté ministériel du 11 octobre 1976 fixant les dimensions minimales et les conditions particulières de placement de la signalisation mentionnée mais toujours en vigueur, note très explicitement, en ses articles 3 et 6, que la largeur du trottoir est assimilée à celle de l'accotement. Par ailleurs, ce même arrêté exige, pour les accotements et les trottoirs, une largeur d'au moins 1,5 mètre pour les seuls accotements.

En effet :

- Selon l'article 3 de l'arrêté ministériel du 14 mai 2002, les signaux E9e et E9f ne peuvent être placés que pour autant qu'entre l'accotement en saillie ou le trottoir, une bande praticable d'au moins 1,5 mètre soit laissée à la disposition des piétons du côté extérieur de la voie publique.
- Selon l'article 6 du même arrêté ministériel, les marques des emplacements de stationnement apposées totalement ou partiellement sur l'accotement en saillie ou sur le trottoir ne peuvent l'être que pour autant que subsiste, du côté extérieur de la voie publique, une bande praticable pour les piétons d'au moins 1,5 mètre.

L'arrêté ministériel qui s'adresse aux seuls gestionnaires de voirie va donc au-delà du prescrit réglementaire en assimilant le trottoir à l'accotement, alors que le code de la route leur attribue des définitions différentes. Ces divergences par rapport aux largeurs réglementaires du trottoir ne sont pas admissibles et sèment une confusion inopportunne, sur le plan juridique, auprès des gestionnaires de voiries.

1.

- a) Envisagez-vous une harmonisation de ces différentes réglementations ?
- b) Si oui, quelle sera dorénavant la largeur exigée pour les accotements et les trottoirs ?
- c) Quand ces réglementations seront-elles harmonisées ?

2. Envisagez-vous de permettre aux gestionnaires de voiries de délimiter, sur des espaces latéraux des voiries situées de plain-pied et en matériaux durs, une aire de stationnement et un trottoir, d'un mètre de largeur, là où il ne se justifie pas d'avoir une largeur de trottoir plus importante ?

Réponse du ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale du 25 mars 2004, à la question n° 76 de M. Melchior Wathelet du 13 janvier 2004 (Fr.) :

1. Les articles 2.40, 2.41 et 2.42 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la

Volgens artikel 23 van het vermelde koninklijk besluit van 1 december 1975 moeten de bermen minstens 1 meter (vijftig) breed zijn. Het besluit zegt wel niets over de breedte van de trottoirs.

Het ministerieel besluit van 14 mei 2002 tot wijziging van het ministerieel besluit van 11 oktober 1976 waarbij de minimum afmetingen en de bijzondere plaatsingsvooraarden van de (in dit besluit vermelde en nog steeds van kracht zijnde) verkeerstekens worden bepaald stelt dan weer uitdrukkelijk in zijn artikelen 3 en 6 dat het trottoir even breed is als de berm. Voorts eist ditzelfde besluit dat de bermen en de trottoirs minstens 1,50 meter breed moeten zijn.

Inderdaad :

- Volgens artikel 3 van het ministerieel besluit van 14 mei 2002 mogen de verkeersborden E9e en E9f slechts geplaatst worden voor zover er op de verhoogde berm of het trottoir aan de buitenkant van de openbare weg een begaanbare strook voor de voetgangers blijft van ten minste 1,50 meter.
- Volgens artikel 6 van hetzelfde ministerieel besluit is de markering van parkeerplaatsen gedeeltelijk of volledig op de verhoogde berm of het trottoir slechts toegestaan voor zover aan de buitenkant van de openbare weg een begaanbare strook voor de voetgangers blijft van ten minste 1,50 meter.

Door, in tegenstelling tot de wegcode, het trottoir gelijk te stellen met de berm gaat het ministerieel besluit, dat zich enkel tot de wegbeheerders richt, verder dan de reglementaire voorschriften. Het is onaanvaardbaar dat verschillende besluiten gewag maken van uiteenlopende trottoirbreedten. Als gevolg hiervan weten de wegbeheerders immers niet waaraan ze zich op juridisch vlak moeten houden.

1.

- a) Overweegt u de verschillende reglementeringen op elkaar af te stemmen ?
- b) Zo ja, hoe breed moeten de bermen en trottoirs voortaan zijn ?
- c) Wanneer zullen deze reglementeringen op elkaar afgestemd worden ?

2. Overweegt u de wegbeheerders toestemming te geven om langs gelijkgrondse en verharde wegen een parkeerstrook aan te leggen met een trottoir van hoogstens een meter breed als de aanleg van een breder trottoir niet gerechtvaardigd is ?

Antwoord van de minister van Mobiliteit en Sociale Economie van 25 maart 2004, op de vraag nr. 76 van de heer Melchior Wathelet van 13 januari 2004 (Fr.) :

1. In de artikelen 2.40, 2.41 en 2.42 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen

police de la circulation (insérés par l'article 3 de l'arrêté royal du 4 avril 2003) définissent les termes « trottoir », « accotement de plain-pied » et « accotement en saillie » afin de clarifier leur signification et de préciser la portée du texte en vigueur.

Le terme « trottoir » désigne la partie de la voie publique en saillie ou non par rapport à la chaussée, qui est spécifiquement aménagée pour la circulation des piétons, revêtue de matériaux en dur et dont la séparation avec les autres parties de la voie publique est clairement identifiable par tous les usagers.

Le terme « accotement de plain-pied » désigne un espace distinct du trottoir et de la piste cyclable compris entre la chaussée et un fossé, un talus, des limites de propriétés et situé au même niveau que la chaussée, qui peut être utilisé par les usagers repris dans les conditions du Code de la route. L'accotement de plain-pied est généralement revêtu d'un matériau meuble, difficilement praticable pour les piétons.

Le terme « accotement en saillie » désigne un espace surélevé par rapport au niveau de la chaussée, distinct du trottoir et de la piste cyclable, compris entre la chaussée et un fossé, un talus ou des limites de propriétés. L'accotement en saillie est généralement revêtu d'un matériau meuble difficilement praticable par les piétons.

Les accotements se distinguent des trottoirs et ne constituent pas des espaces qui sont réservés exclusivement aux piétons.

D'une manière générale, le Code de la route dispose que les piétons doivent emprunter les trottoirs, les parties de la voie publique qui leur sont réservées par le signal D9 ou les accotements en saillie praticables, et à défaut, les accotements de plain-pied praticables.

La réglementation en vigueur ne fixe pas de règles quant à la largeur des trottoirs et des accotements. Des raisons pratiques justifient ce choix dans la mesure où les caractéristiques physiques des trottoirs et accotements dépendent de la configuration des lieux à laquelle ils doivent s'intégrer.

Si de telles normes devaient exister, les gestionnaires de voirie devraient s'y conformer et seraient confrontés à de sérieux problèmes pratiques. En effet, la largeur des rues ne permettrait pas toujours l'aménagement d'un trottoir ou d'un accotement conforme à ces règles.

Par contre, l'article 23 du Code de la route prévoit des règles particulières en matière de stationnement des véhicules: ces derniers doivent stationner hors de

reglement op de politie van het wegverkeer (ingevoegd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 4 april 2003) worden de termen « trottoir », « gelijkgrondse berm » en « verhoogde berm » omschreven, teneinde de betekenis ervan te verduidelijken en de draagwijde van de geldende tekst te preciseren.

De term « trottoir » is het gedeelte van de openbare weg, al dan niet verhoogd aangelegd ten opzichte van de rijbaan, in 't bijzonder ingericht voor het verkeer van voetgangers; het trottoir is verhard en de scheiding ervan met de andere gedeelten van de openbare weg is duidelijk herkenbaar voor alle weggebruikers.

De term « gelijkgrondse berm » is de ruimte, onderscheiden van het trottoir en het fietspad, begrepen tussen enerzijds de rijbaan en anderzijds een sloot, een talud en de grenzen van eigendommen, die zich op hetzelfde hoogteniveau bevinden als de rijbaan en gevolg kan worden door de weggebruikers, bepaald onder de voorwaarden van het Verkeersreglement. De gelijkgrondse berm is meestal niet met verhard materiaal aangelegd en moeilijk begaanbaar voor de voetgangers.

De term « verhoogde berm » is een ruimte die hoger ligt dan het rijbaanniveau, onderscheiden van het trottoir en het fietspad, en die tussen deze rijbaan ligt en een sloot, een talud, of grenzen van eigendommen. De verhoogde berm is meestal niet met verhard materiaal aangelegd en moeilijk begaanbaar voor voetgangers.

Bermen onderscheiden zich van trottoirs en zijn geen ruimten die uitsluitend voor voetgangers zijn bestemd.

Over het algemeen bepaalt het Verkeersreglement dat de voetgangers de trottoirs, de gedeelten van de openbare weg moeten gebruiken die hen door het verkeersbord D9 zijn toegewezen, of de begaanbare verhoogde bermen en, bij gebreke hiervan, de begaanbare gelijkgrondse bermen.

De van kracht zijnde reglementering legt geen regels op in verband met de breedte van de trottoirs en de bermen. Praktische redenen rechtvaardigen deze keuze in die zin dat de fysieke kenmerken van trottoirs en bermen uit de configuratie voortvloeien van de plaatsen waarin ze geïntegreerd moeten worden.

Mochten dergelijke normen bestaan, dan zou de wegbeheerder ze moeten naleven en met ernstige praktische problemen geconfronteerd worden. Een straat heeft inderdaad niet altijd de nodige breedte om een trottoir of een berm volgens deze regels aan te leggen.

Artikel 23 van het Verkeersreglement daarentegen, voorziet in specifieke regels voor het parkeren van voertuigen: een geparkeerd voertuig moet worden

la chaussée sur l'accotement de plain-pied ou, en dehors des agglomérations, sur tout accotement.

S'il s'agit d'un accotement que les piétons doivent emprunter, il faut qu'une bande praticable d'au moins 1,5 mètre de large soit laissée à leur disposition afin de permettre aux piétons de circuler aisément.

Les dispositions pratiques de cet article sont spécifiées aux articles 3 et 6 de l'arrêté ministériel du 14 mai 2002 modifiant les articles 11.4 et 19.4 de l'arrêté ministériel du 11 octobre 1976 fixant les dimensions minimales et les conditions particulières de placement de la signalisation routière.

Il s'agit donc de dispositions légales qui ne règlent pas la largeur des trottoirs et des accotements mais qui organisent, en pratique, le stationnement des véhicules sur les accotements et les trottoirs lorsque le Règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique l'autorise.

Il n'y a donc pas lieu d'harmoniser ces différentes réglementations qui sont complémentaires.

2. Si un accotement et un trottoir d'un mètre de large coexistent, aucun problème ne se posera en ce qui concerne la largeur du trottoir puisque la réglementation ne prévoit de laisser un passage de 1,50 mètre au moins que lorsque les piétons doivent emprunter l'accotement sur lequel il est permis de stationner. Or, s'il y a un trottoir, ils devront emprunter le trottoir existant.

DO 2003200410837

Question n° 90 de M. Daan Schalck du 9 février 2004 (N.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:

Accessibilité des zones munies de potelets escamotables.

Ces dernières années, on s'est beaucoup intéressé aux piétons et aux cyclistes. De nombreuses initiatives louables en ont découlé. L'accessibilité des grandes villes a été rendue plus sélective, des zones piétonnes sont délimitées, les cyclistes peuvent plus facilement circuler dans les centres urbains, etc.

L'une des mesures de plus en plus utilisées consiste à installer des potelets escamotables. Ces potelets permettent de définir l'accessibilité d'une zone déterminée, en fonction du moment (marché, concert, etc.) et de la demande (habitants). Les habitants de ces

opgesteld buiten de rijbaan op de gelijkgrondse berm of, buiten de bebouwde kommen, op eender welke berm.

Indien het een berm betreft die de voetgangers moeten volgen, moet een begaanbare strook van ten minste 1,50 m breed worden vrijgelaten om de voetgangers moeiteloos te laten circuleren.

De praktische bepalingen van dit artikel worden nader omschreven in de artikelen 3 en 6 van het ministerieel besluit van 14 mei 2002 tot wijziging van de artikelen 11.4 en 19.4 van het ministerieel besluit van 11 oktober 1976 waarbij de minimumafmetingen en de bijzondere plaatsingsvoorraarden van de verkeerstekens worden bepaald.

Het gaat dus om wettelijke bepalingen waarbij niet de breedte van de trottoirs en bermen wordt geregeld, maar waarmee, in de praktijk, het parkeren van voertuigen op bermen en trottoirs wordt georganiseerd wanneer het Algemeen Reglement op de politie van het wegverkeer en het gebruik van de openbare weg dit toestaat.

Deze verschillende reglementeringen, die complementair zijn, dienen bijgevolg niet te worden geharmoniseerd.

2. Komen gelijktijdig een berm en een trottoir van een meter breed voor, dan is er geen enkel probleem wat de breedte van het trottoir betreft, omdat de door de reglementering vereiste doorgang van ten minste 1,50 m slechts van toepassing is wanneer de voetgangers een berm moeten gebruiken waarop voertuigen mogen geparkeerd worden. Van het ogenblik dat er een trottoir is, moeten ze die gebruiken.

DO 2003200410837

Vraag nr. 90 van de heer Daan Schalck van 9 februari 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

Toegankelijkheid van zones met verzinkbare paaltjes.

De jongste jaren is er veel aandacht geweest voor de voetgangers en fietsers. Vele goede initiatieven zijn hieruit ontsproten. Grote steden zijn selectiever toegankelijk geworden, voetgangersgebieden worden afgebakend, de centra worden fietsvriendelijker, enz.

Één van de maatregelen die men meer en meer toepast is het gebruik van verzinkbare paaltjes. Deze paaltjes zorgen ervoor dat men de toegankelijkheid van een bepaalde zone kan bepalen, afhankelijk van het moment (markt, concert, enz.) en afhankelijk van

zones, tout comme les services de secours et les prestataires de soins, reçoivent un titre d'accès leur permettant de faire « escamoter » ces potelets et avoir ainsi accès à leur domicile. Un problème se pose néanmoins sur le plan légal. Les habitants ne disposant pas d'un garage dans cette zone ne peuvent, d'un point de vue légal, pas pénétrer dans cette zone avec leur véhicule lorsque les potelets sont « sortis ». Ils ne peuvent obtenir de titre d'accès afin de décharger leurs achats, etc. Pourtant, en concertation avec la ville et la police, cette pratique est souvent tolérée et ces personnes se voient délivrer un titre d'accès.

1.

- a) Qu'en est-il sur le plan de la sécurité juridique lorsqu'un tel véhicule, qui ne peut donc légalement se trouver où il se trouve, est impliqué dans un accident ?
- b) Qu'en est-il si un objet extérieur endommage le véhicule ?

2. Ne pourriez-vous pas, en vertu du principe de subsidiarité, permettre aux communes de délivrer ces titres d'accès selon des modalités garantissant la sécurité juridique pour leurs titulaires ?

3. Dans la négative, pourquoi ?

Réponse du ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale du 25 mars 2004, à la question n° 90 de M. Daan Schalck du 9 février 2004 (N.) :

L'honorable membre voudra trouver, ci-après, les éléments de réponse.

1.

- a) En ce qui concerne votre demande relative à la sécurité juridique des véhicules impliqués dans un accident, mais ne disposant pas d'un laissez-passer

Tout véhicule automobile se doit d'être assuré en responsabilité civile. Aussi, si un véhicule se trouve dans une zone qui lui est interdite et qu'il occasionne un accident ou qu'il est lui-même victime d'un accident, c'est l'assurance responsabilité civile du véhicule « en faute » qui entre en jeu. Le fait de se trouver « illégalement » dans une zone n'entraîne pas l'absence de responsabilité et donc de réparation.

- b) Si un objet endommage un véhicule qui ne peut se trouver dans une zone protégée, le même principe que développé ci-dessus s'applique, à savoir la personne propriétaire de l'objet devra réparation

de vraag (bewoners). De bewoners van dergelijke zones krijgen, evenals de hulpdiensten en zorgverstrekkers, een toegangsbewijs om deze paaltjes te laten « verdwijnen » en zodoende steeds aan hun woning te geraken. Hierbij treedt er echter een wettelijk probleem op. Bewoners die niet de beschikking hebben over een parkeergarage in deze zone mogen wettelijk gezien deze zone niet met hun wagen betreden als de paaltjes « rechtstaan ». Zij mogen geen toegangsbewijs verkrijgen om hun aankopen en dergelijke uit te laden. Toch wordt dit, in samenspraak tussen stad en politie vaak gedoogd en verkrijgen zij wel een toegangsbewijs.

1.

- a) Wat is de rechtszekerheid van deze voertuigen die hier wettelijk niet mogen zijn indien zij in een ongeval betrokken zijn ?
- b) Wat als een extern voorwerp hun voertuig beschadigt ?

2. Kan u, volgens het subsidiariteitsprincipe, de gemeenten niet de bevoegdheid geven tot het verstrekken van dergelijke toegangsbewijzen op een dergelijke manier dat deze rechtszekerheid bieden aan de bezitters ervan ?

3. Wat is de argumentatie om dit, eventueel, niet te doen ?

Antwoord van de minister van Mobiliteit en Sociale Economie van 25 maart 2004, op de vraag nr. 90 van de heer Daan Schalck van 9 februari 2004 (N.) :

Het geachte lid gelieve hierbij de elementen van antwoord te willen vinden, als volgt.

1.

- a) Wat uw vraag betreft inzake de rechtszekerheid van voertuigen die in een ongeval betrokken zijn, maar niet over een toegangsbewijs beschikken

Voor iedere auto moet een burgerlijke aansprakelijkheidsverzekering worden aangegaan. Bevindt een voertuig zich in een zone die voor dit voertuig niet toegankelijk is en wordt hiermee een ongeval veroorzaakt, of raakt het zelf betrokken in een ongeval, dan gaat de burgerlijke aansprakelijkheidsverzekering van het voertuig « waarmee men in overtreding is » een rol spelen. Het feit dat het voertuig zich « op onwettige wijze » in een zone bevindt, heeft niet tot gevolg dat er geen aansprakelijkheid, en dus geen schadevergoeding, geldt.

- b) Beschadigt een voorwerp een voertuig dat zich niet binnen een beschermd zone mag bevinden, dan is hetzelfde principe, zoals hiervoor uiteengezet, van toepassing, namelijk de persoon die eigenaar is van

dans le cadre de sa responsabilité civile, même si le dommage occasionné l'est à un véhicule « illégal ».

2 et 3. Enfin concernant le principe de subsidiarité; si vous souhaitez que la commune offre une sécurité juridique aux usagers des laisser-passer pour ce qui est des dommages causés aux véhicules circulant dans la zone protégée (qu'ils soient autorisés ou non), cela revient à ce que la commune assure elle-même les véhicules circulant dans cette zone protégée, ce qui est impossible.

DO 2003200400244

Question n° 91 de M. Richard Fournaux du 10 février 2004 (Fr.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:

Communes et zones de police. — Fonds des amendes.

Votre administration peut-elle communiquer les conditions dans lesquelles les communes ou les zones de police pluri ou mono communales pourraient se voir rétrocéder une partie du Fonds des amendes dont les recettes auraient été prélevées sur le territoire de ces communes ou zones?

Réponse du ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale du 25 mars 2004, à la question n° 91 de M. Richard Fournaux du 10 février 2004 (Fr.):

En ce qui concerne les matières de roulage, l'article 68bis de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière prévoit que les recettes des amendes pénales en matière de circulation routière, des ordres de paiement et des sommes dont le paiement éteint l'action publique sont, en partie, attribuées aux zones de police qui ont conclu une convention de sécurité routière avec le ministre de l'Intérieur et le ministre de la Mobilité.

C'est au Roi qu'il revient de fixer les modalités de partage ainsi que les critères et le mécanisme selon lesquels cette répartition est effectuée. Il détermine également les modalités auxquelles la convention doit satisfaire. Ainsi, la convention devra notamment prévoir la réalisation d'une analyse des problèmes de sécurité routière dans la zone de police concernée, un plan d'action définissant les priorités dont, par exemple, la mise en œuvre d'actions d'information du public ou d'actions de prévention par rapport aux problèmes de sécurité routière relevés dans la zone (article 68quinquies de la loi précitée du 16 mars 1968).

het voorwerp is inzake burgerlijke aansprakelijkheid schadevergoeding verschuldigd, zelf als de schade veroorzaakt is aan een «onwettig» voertuig.

2 en 3. Wat ten slotte het subsidiariteitsprincipe betreft; indien u wenst dat de gemeente rechtszekerheid biedt aan de gebruikers van toegangsbewijzen voor de schade geleden aan voertuigen die binnen de beschermd zone rijden (ongeacht of dit al dan niet toegestaan is), zou de gemeente zelf de voertuigen moeten verzekeren die binnen deze beschermd zone rijden, hetgeen onmogelijk is.

DO 2003200400244

Vraag nr. 91 van de heer Richard Fournaux van 10 februari 2004 (Fr.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

Gemeenten en politiezones. — Boetefonds.

Kan uw administratie mij meedelen onder welke voorwaarden een deel van de ontvangsten van het Boetefonds die zouden gevind zijn op het grondgebied van gemeenten of politiezones die een of meerdere gemeenten omvatten kan terugvloeien naar deze gemeenten of zones?

Antwoord van de minister van Mobiliteit en Sociale Economie van 25 maart 2004, op de vraag nr. 91 van de heer Richard Fournaux van 10 februari 2004 (Fr.):

Wat de verkeerszaken betreft, bepaalt artikel 68bis van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer het volgende: de ontvangsten van de penale geldboeten, van de bevelen tot betaling en van de sommen tegen betaling met eventueel verval van strafvordering, worden gedeeltelijk toegewezen aan de politiezones die een overeenkomst inzake verkeersveiligheid hebben gesloten met de minister van Binnenlandse Zaken en met de minister van Mobiliteit.

Het komt de Koning toe de nadere regels van verdeling alsmede de criteria en het mechanisme volgens dewelke die verdeling is gebeurd, vast te stellen. Hij bepaalt eveneens de nadere regels waaraan de overeenkomst moet voldoen. Ze zal namelijk de realisatie moeten voorzien van een analyse van de veiligheidsproblemen in de betrokken politiezone, een actieplan dat de prioriteiten vastlegt, bijvoorbeeld de organisatie van voorlichtingsacties van het publiek of van preventieacties betreffende de veiligheidsproblemen in de zone gevoerd (artikel 68quinquies van de voornoemde wet van 16 maart 1968).

La clé précise de répartition des recettes perçues en matière de roulage doit encore faire l'objet d'une détermination par arrêté royal. À cette fin, je souhaite qu'il soit tenu compte d'éléments tels que le cadre organique policier de la zone, le nombre d'accidents graves et le nombre de kilomètres de voiries sur le territoire de la zone de police.

Toutes les dispositions relatives à la répartition des recettes pénales en matière de roulage entreront en vigueur à la date fixée par le même arrêté royal.

DO 2003200420970

Question n° 99 de M. Yves Leterme du 1^{er} mars 2004 (N.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:

Contrôle technique. — Devoir de rigueur. — Compétence discrétionnaire. — Sanctions.

1. Le personnel des organismes d'inspection automobile est-il tenu au devoir de rigueur ?
2. En ce qui concerne l'inspection des véhicules, dispose-t-il d'une compétence discrétionnaire ?
3. Des sanctions sont-elles prévues en cas de manquement ?
4. Dans l'affirmative, en quoi ces sanctions consistent-elles ?

Réponse du ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale du 26 mars 2004, à la question n° 99 de M. Yves Leterme du 1^{er} mars 2004 (N.):

1. L'obligation de vigilance fait partie de toute mission de contrôle et est prévue en l'espèce à l'article 21 du statut du personnel des organismes de contrôle technique.
2. Le personnel de contrôle ne dispose pas d'un pouvoir discrétionnaire, son intervention étant décrite dans le manuel du contrôleur. Actuellement, nombre de contrôles sont en outre effectués par des appareils électroniques.
3. Le personnel étant engagé sous contrat de travail, des sanctions prévues peuvent être appliquées.
4. Ces sanctions sont prévues dans le statut du personnel 18 de l'arrêté royal du 23 décembre 1994 sur les conditions d'agrément des organismes d'inspection automobile.

De precieze verdeelsleutel betreffende de ontvangsten inzake verkeer moet nog bepaald worden bij koninklijk besluit. In dit opzicht wens ik dat rekening wordt gehouden met elementen zoals het organiek kader van de politiezone, het aantal zware verkeersongevallen en het aantal km openbare wegen op het grondgebied van de politiezone.

Al deze bepalingen met betrekking tot de verdeling van de ontvangsten van geldboeten inzake verkeer, zullen in werking treden op de datum die bij ditzelfde koninklijk besluit zal worden vastgesteld.

DO 2003200420970

Vraag nr. 99 van de heer Yves Leterme van 1 maart 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

Autokeuring. — Zorgvuldigheidspligt. — Discretioneaire bevoegdheid. — Sancties.

1. Is het personeel dat werkzaam is in een autokeuringstation onderworpen aan de zorgvuldigheidspligt ?
2. Heeft het personeel dat werkzaam is in een autokeuringstation een discretionaire bevoegdheid met betrekking tot de keuring van voertuigen ?
3. Zijn er sancties voorzien bij overtredingen ?
4. Hoe worden deze sancties omschreven ?

Antwoord van de minister van Mobiliteit en Sociale Economie van 26 maart 2004, op de vraag nr. 99 van de heer Yves Leterme van 1 maart 2004 (N.):

1. De pligt zorgvuldig te zijn maakt deel uit van de hele controlemissie en is voorzien in artikel 21 van het personeelsstatuut van de organismen van de technische controle.
2. Het controlepersoneel beschikt niet over een discretionaire bevoegdheid, hun tussenkomst wordt beschreven in de controlehandleiding. Op dit moment worden bovendien een aantal controles uitgevoerd door elektronische apparaten.
3. Het personeel werd aangeworven door middel van een arbeidscontract, de voorziene sancties kunnen dan ook worden toegepast.
4. Deze sancties zijn voorzien in het personeelsstatuut 18 van het koninklijk besluit van 23 december 1994 over toelatingsvooraarden van de organismen van de automobielspectie.

DO 2003200400327

Question n° 100 de M. Bart Laeremans du 3 mars 2004 (N.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:

Belgocontrol. — Société. — Confusion d'intérêts.

Du temps où M. Bernard Martens était président du conseil d'administration de Belgocontrol, sa société de gestion aurait conclu un contrat de consultance dans le cadre duquel l'intéressé aurait été « expert en relations internationales » pour l'administrateur délégué.

Or, il me revient qu'il s'est agi pendant un certain temps d'une occupation pratiquement à temps plein. Au demeurant, cette société n'aurait pas eu, outre Belgocontrol, de véritable client avec un chiffre d'affaires un tant soit peu important.

1. Est-il exact que ce contrat de consultance ait existé ou existe toujours?

2. Pendant combien de temps ce contrat a-t-il existé et quel montant a été versé à ce jour à cette petite société?

3. Quels montants cette société a-t-elle facturés pendant la période où M. Martens était président de Belgocontrol?

4. A-t-on suivi, lors de l'attribution de ce marché, la procédure prévue dans la loi relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fourniture et de services du 24 décembre 1993?

5. Comment ce genre de confusion d'intérêts pourrait-il être évité selon vous?

Réponse du ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale du 26 mars 2004, à la question n° 100 de M. Bart Laeremans du 3 mars 2004 (N.):

1. Belgocontrol confirme dans sa réponse que la convention de consultance que vous mentionnez, existe toujours.

2 et 3. Belgocontrol ne nous a pas communiqué la date d'entrée en vigueur de cette convention. Il est néanmoins fait référence aux délibérations du conseil d'administration qui ont eu lieu les 5 avril 2000 et 7 juin 2000. L'entreprise ne nous a pas communiqué les montants versés. En revanche, elle nous a signalé que durant la présidence de M. Martens, environ un jour par semaine était facturé. Ensuite, entre 1 et 2 jours par semaine seraient en moyenne facturés.

4. La réponse fournie par Belgocontrol ne me permet pas d'en déduire que la procédure fixée par la loi relative aux marchés publics a été suivie. Belgocontrol insiste sur le fait que toutes les prescriptions léga-

DO 2003200400327

Vraag nr. 100 van de heer Bart Laeremans van 3 maart 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

Belgocontrol. — Bedrijf. — Belangenvermenging.

Tijdens het voorzitterschap van de heer Bernard Martens van de raad van bestuur van Belgocontrol zou er met diens managementsvennootschap een consultancyovereenkomst gesloten zijn waarbij de betrokkenne fungende als « deskundige internationale betrekkingen » voor de gedelegeerd bestuurder.

Ik verneem dat het gedurende een bepaalde tijd om een quasi volijdse bezigheid zou gegaan zijn voor betrokkenne. Dit bedrijfje zou naast Belgocontrol overigens geen echte klanten met enige omzet gehad hebben.

1. Is het waar dat bovenvermelde overeenkomst heeft bestaan of nog steeds bestaat?

2. Gedurende hoeveel tijd heeft deze overeenkomst bestaan en wat is het bedrag dat tot op heden aan dit bedrijfje werd uitgekeerd?

3. Wat werd er door dit bedrijfje gefactureerd in de periode waarin de heer Martens voorzitter was van Belgocontrol?

4. Werd de procedure bepaald in de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten bij de toekenning van de opdracht gevuld?

5. Op welke wijze kan dit soort belangenvermenging volgens u vermeden worden?

Antwoord van de minister van Mobiliteit en Sociale Economie van 26 maart 2004, op de vraag nr. 100 van de heer Bart Laeremans van 3 maart 2004 (N.):

1. Belgocontrol bevestigt in zijn antwoord dat de door u vermelde consultancyovereenkomst nog steeds bestaat.

2 en 3. Belgocontrol heeft ons de ingangsdatum van de overeenkomst niet meegeleerd. Wel wordt er verwezen naar beraadslagingen van de raad van bestuur van 5 april 2000 en 7 juni 2000. Het bedrijf heeft ons de uitgekeerde bedragen niet meegeleerd. Wel hebben ze ons gemeld dat er tijdens het voorzitterschap van de heer Martens ongeveer één dag per week werd gefactureerd, daarna zou er gemiddeld tussen één en twee dagen per week worden gefactureerd.

4. Uit het antwoord verstrekt door Belgocontrol kan ik niet opmaken of de procedure bepaald in de wet betreffende de overheidsopdrachten gevuld is. Belgocontrol legt er de nadruk op dat alle wettelijke

les ont été respectées. Ainsi, il est notamment fait référence aux décisions susmentionnées du conseil d'administration et à la reconfirmation de la convention par celui-ci lors de sa réunion du 28 avril 2003. M. Martens n'a pas participé aux délibérations concernant ce point de l'ordre du jour et a signalé au préalable qu'il avait un intérêt incompatible. Cette communication a été reprise ultérieurement dans le rapport annuel 2000.

5. Belgocontrol est une entreprise publique autonome. Le contrôle du ministre de tutelle est exercé par l'intermédiaire du commissaire de gouvernement. À ma connaissance, celui-ci n'a pas introduit de recours contre ces décisions du conseil d'administration auprès du ministre de tutelle de l'époque.

Dès lors, j'en conclus que les décisions susmentionnées du conseil d'administration ne transgressent aucune législation.

Je demanderai quand même au commissaire de gouvernement qu'il intervienne auprès du conseil d'administration pour leur faire comprendre ma position. Il me semble préférable que les administrateurs d'entreprises publiques ne puissent conclure des conventions de consultation avec les entreprises publiques autonomes dont ils sont administrateur ou président. Le même principe vaut naturellement pour la fourniture d'autres services ou biens à l'entreprise publique concernée. J'attire toutefois votre attention sur le fait qu'il m'est impossible d'imposer ce principe à l'entreprise publique autonome concernée, en raison de l'autonomie de celle-ci (loi relative aux EPA).

Économie sociale

DO 2003200400207

Question n° 8 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2003 (N.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:

Département. — Emploi de handicapés.

Combien de handicapés votre ministère et les organismes publics qui relèvent de votre compétence emploient-ils actuellement en application de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés et de l'arrêté royal du 11 août 1972 stimulant l'emploi de handicapés dans les administrations de l'État ?

Réponse du ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale du 26 mars 2004, à la question n° 8 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2003 (N.):

J'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

voorschriften werden nageleefd. Zo verwijst men onder andere naar hogervermelde beslissingen van de raad van bestuur en de herbevestiging van de overeenkomst door de raad van bestuur van 28 april 2003. De heer Martens heeft niet deelgenomen aan de beraadslagingen met betrekking tot dit agendapunt en voorafgaandelijk gemeld dat hij een tegenstrijdig belang heeft. Deze mededeling werd later in het jaarverslag 2000 overgenomen.

5. Belgocontrol is een autonoom overheidsbedrijf. De controle van de voogdijminister wordt uitgeoefend door bemiddeling van de regeringscommissaris. De regeringscommissaris heeft bij mijn weten geen beroep aangetekend tegen deze beslissingen van de raad van bestuur bij de toenmalige voogdijminister.

Ik ga er dan ook vanuit dat hogervermelde beslissingen van de raad van bestuur geen schending inhouden van gelijk welke wetgeving.

Ik zal wel aan de regeringscommissie vragen bij de raad van bestuur tussen te komen om mijn standpunt in deze duidelijk te maken. Mij lijkt het aangewezen dat bestuurders van autonome overheidsbedrijven geen consultancyovereenkomsten kunnen sluiten met de autonome overheidsbedrijven waarvan ze bestuurder of voorzitter zijn. Hetzelfde principe zou mijns inziens ook moeten gelden voor het leveren van andere diensten of goederen aan het betrokken overheidsbedrijf. Ik dien wel te benadrukken dat ik dit niet kan opleggen aan het betrokken overheidsbedrijf, gezien de autonomie ervan (AOB-Wet).

Sociale Economie

DO 2003200400207

Vraag nr. 8 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2003 (N.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

Département. — Tewerkstelling van gehandicapten.

Hoeveel gehandicapten stellen uw ministerie en de openbare instellingen die onder uw bevoegdheid vallen, momenteel te werk ter uitvoering van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de mindervaliden en van het koninklijk besluit van 11 augustus 1972 ter bevordering van de tewerkstelling van mindervaliden in de rijksbesturen ?

Antwoord van de minister van Mobiliteit en Sociale Economie van 26 maart 2004, op de vraag nr. 8 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2003 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

L'administration relative à ma compétence en matière d'Économie sociale est constituée par la cellule Économie sociale. Cette cellule est intégrée sur le plan administratif dans le service public de programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Économie sociale.

La cellule Économie sociale est composée de 5 personnes, dont 3 experts (deux francophones et un néerlandophone) et 2 assistants administratifs. Un expert a été détaché. Aucune de ces personnes n'est mise au travail dans le cadre de l'exécution de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés et de l'arrêté royal du 11 août 1972 pour la promotion de l'emploi des handicapés dans les administrations de l'État.

En ce qui concerne le service public de programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Économie sociale dans son ensemble, je souhaite vous renvoyer à la réponse de ma collègue, la ministre de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes, Mme Marie Arena. (Question n° 19 du 10 novembre 2003, *Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 14, p. 2045.)

DO 2003200410610

Question n° 10 de M. Servais Verherstraeten du 9 janvier 2004 (N.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:

Nomination des topmanagers en application de la réforme de la fonction publique.

En application de la réforme Copernic, de nouveaux topmanagers doivent être nommés dans chaque service public fédéral. Plusieurs recours ont cependant été introduits contre cette nouvelle procédure auprès du Conseil d'État.

En exécution d'un arrêt du Conseil d'État, invoquant notamment une violation du principe d'égalité, une procédure de nomination a déjà été suspendue.

1. Combien de fonctions de management doivent-elles être pourvues au sein de votre département et combien l'ont-elles déjà été?

2. Contre combien de ces nominations un recours a-t-il été introduit auprès du Conseil d'État?

3. Parmi les personnes nommées, combien satisfont-elles à l'obligation légale de bilinguisme?

4. Pour combien de fonctions un adjoint linguistique a-t-il été désigné?

5. Dans les cas où aucun adjoint linguistique n'a encore été désigné, quand sera-t-il satisfait à cette obligation légale?

Wat betreft mijn beleidsbevoegdheid Sociale Economie bestaat de administratie uit de cel Sociale Economie. Deze cel is administratief ingebied in de programmatorische federale overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie.

De cel Sociale Economie bestaat uit 5 personen, 3 experts (twee Franstalige en één Nederlandstalige) en 2 administratieve medewerkers. Eén expert werd gedetacheerd. Geen enkele van deze personen is tewerkgesteld in het kader van de uitvoering van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen of in het kader van het koninklijk besluit van 11 augustus 1972 ter bevordering van de tewerkstelling van minder-validen in de rijksbesturen.

Wat betreft de programmatorische federale overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie in zijn geheel wil ik verwijzen naar het antwoord van mijn collega, de minister van Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid mevrouw Marie Arena. (Vraag nr. 19 van 10 november 2003, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 14, blz. 2045.)

DO 2003200410610

Vraag nr. 10 van de heer Servais Verherstraeten van 9 januari 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

Benoeming van topmanagers in uitvoering van de ambtenarenhervorming.

In uitvoering van de Copernicushervorming moeten in elke federale overheidsdienst nieuwe topmanagers worden benoemd. Tegen deze nieuwe procedure werden echter verschillende beroepen bij de Raad van State ingespannen.

In uitvoering van een arrest van de Raad van State werd reeds één benoemingsprocedure geschorst. De Raad van State ziet hierin namelijk een schending van het gelijkheidsbeginsel.

1. Hoeveel managementsfuncties moeten er op uw departement worden ingevuld en hoeveel zijn er reeds begeven?

2. Tegen hoeveel van deze benoemingen werd er een beroep bij de Raad van State ingesteld?

3. Hoeveel van de benoemden voldoen aan de wettelijke tweetaligheid?

4. Voor hoeveel functies werd er een taaladjunct aangesteld?

5. Voor de gevallen waar er nog geen taaladjunct werd aangesteld, wanneer zal er aan deze wettelijke verplichting worden voldaan?

Réponse du ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale du 26 mars 2004, à la question n° 10 de M. Servais Verherstraeten du 9 janvier 2004 (N.):

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorables membre les informations suivantes en ce qui concerne les matières relevant de ma compétence.

L'administration relative à ma compétence en matière d'économie sociale est constituée par la cellule économie sociale. Cette cellule est intégrée sur le plan administratif dans le service public de programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Économie sociale sur lequel la tutelle est exercée par Mme la ministre Arena.

En ce qui concerne le service public de programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Économie sociale dans son ensemble:

1. Sept fonctions de management ont été prévues par l'arrêté du 12 décembre 2002, dont 1N, 2 N-1 et 4 N-2. À l'heure actuelle, seule la fonction du président est remplie.

2. Aucun appel n'a été fait au Conseil d'État.

3. Personne ne dispose d'un certificat de bilinguisme.

4. Aucun adjoint linguistique n'a été engagé.

5. Pour la réponse à cette question, il y a lieu d'en référer à ma collègue la ministre de la Fonction publique, Marie Arena. (Question n° 45 du 10 février 2004, *Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 24, p. 3766.)

DO 2003200410847

Question n° 15 de M^{me} Sabien Lahaye-Batteau du 9 février 2004 (N.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:

Mise en place d'une représentation structurelle du secteur de l'économie sociale auprès des autorités fédérales.

Selon votre note de politique, vous estimatez que les expériences accumulées dans le secteur de l'économie sociale ont démontré qu'il est nécessaire d'organiser une concertation structurelle avec ce secteur.

Au niveau des autorités fédérales également, il est nécessaire de développer et d'harmoniser la politique en matière d'économie sociale. Cette mission a été

Antwoord van de minister van Mobiliteit en Sociale Economie van 26 maart 2004, op de vraag nr. 10 van de heer Servais Verherstraeten van 9 januari 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken wat de mij aanbelangende materies betreft.

Wat betreft mijn beleidsbevoegdheid sociale economie bestaat de administratie uit de cel sociale economie. Deze cel is administratief ingebied in de programmatorische federale overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie die onder de voogdij van mevrouw de minister Arena valt.

Wat betreft de programmatorische federale overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie in zijn geheel:

1. Zeven managementfuncties werden voorzien in het besluit van 12 december 2002, waarvan 1 voorzitter (N), 2 managementfuncties N-1 en 4 managementfuncties N-2. Tot hertoe is alleen de functie van voorzitter ingevuld.

2. Geen beroep werd bij de Raad van State ingesteld.

3. Niemand beschikt over een certificaat van tweetaligheid.

4. Momenteel is er nog geen tweetalig adjunct aangeduid.

5. Voor het antwoord op deze vraag verwijst ik naar mijn collega, minister van Ambtenarenzaken, Marie Arena. (Vraag nr. 45 van 10 februari 2004, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 24, blz. 3766.)

DO 2003200410847

Vraag nr. 15 van mevrouw Sabien Lahaye-Batteau van 9 februari 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

Uitbouw van een structurele vertegenwoordiging van de sector sociale economie bij de federale overheid.

Blijkens uw beleidsnota was u van oordeel dat de ervaringen op het gebied van de sociale economie hebben aangetoond dat er nood is aan structureel overleg met de sector.

Ook binnen de federale overheid is er nood aan een ontwikkeling en harmonisering van het beleid inzake sociale economie. Vandaag is de interdepartementale

confiée au groupe de travail interdépartemental «Économie sociale». Mais le ministre prévoit d'élaborer une nouvelle structure ayant trait à la thématique transversale de l'économie sociale.

1. Où en est l'élaboration d'une représentation structurelle du secteur de l'économie sociale auprès des autorités fédérales?

2. Quel calendrier entendez-vous respecter pour prendre une décision définitive à cet égard?

3. Avez-vous déjà mis sur pied une nouvelle structure ayant trait à la thématique transversale de l'économie sociale afin que les activités interdépartementales puissent se poursuivre?

4. Comment cette structure se présentera-t-elle et quand sera-t-elle opérationnelle?

Réponse du ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale du 26 mars 2004, à la question n° 15 de Mme Sabien Lahaye-Battheu du 9 février 2004 (N.):

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes en ce qui concerne les matières relevant de ma compétence.

1. Dans le cadre de la compétence «économie sociale» au niveau fédéral, plusieurs structures ont été mises en place au cours de la précédente législature:

- la Cellule économie sociale: l'administration fédérale spécifique pour mettre en œuvre la politique du ministre de l'Économie sociale;
- le comité de concertation interministériel économie sociale institué dans le cadre de l'accord de coopération entre l'État fédéral, les régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale;
- le groupe de projet interdépartemental Économie sociale qui réunit des représentants de diverses administrations fédérales afin de discuter de problématiques nécessitant l'expertise de plusieurs services publics fédéraux.

Outre ces structures, un instrument fait malgré tout défaut: un organe de concertation formelle avec le secteur, qui le représenterait et qui donnerait son avis sur la politique menée en matière d'économie sociale. En effet, les chantiers qui ont été organisés au début de la législature précédente ont été accueillis très positivement par les acteurs, mais bon nombre de ces derniers souhaitent un suivi et une concertation régulière au niveau fédéral. Les acteurs expriment ainsi leur demande d'aboutir à une structure bottom-up (du bas vers le haut) partant du terrain vers la décision politique. En outre, lors de la création du groupe de travail interdépartemental en matière d'économie sociale (GTI), l'ambition d'organiser régulièrement des

projectgroep «Sociale Economie» hiermee belast. Maar de minister heeft de uitwerking van een nieuwe structuur gericht op het grensoverschrijdend thema van de sociale economie in het vooruitzicht gesteld.

1. Wat is de stand van zaken van de voorgenomen uitbouw van een structurele vertegenwoordiging van de sector sociale economie bij de federale overheid?

2. Welke timing wenst u te respecteren om hierover uitsluitsel te geven?

3. Heeft u reeds een nieuwe structuur uitgewerkt die gericht is op het grensoverschrijdend thema van sociale economie zodat de interdepartementale werkzaamheden kunnen blijven bestaan?

4. Hoe zal die structuur eruit zien en wanneer zal hij van kracht worden?

Antwoord van de minister van Mobiliteit en Sociale Economie van 26 maart 2004, op de vraag nr. 15 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 9 februari 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken wat de mij aanbelangende materies betreft.

1. In het kader van de bevoegdheid «sociale economie» op federaal niveau werden verschillende structuren tijdens de vorige legislatuur geïnstalleerd:

- de Cel sociale economie: de specifieke federale administratie om het beleid van de minister van Sociale Economie uit te voeren;
- het interministerieel overlegcomité sociale economie, opgericht in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie;
- de interdepartementale projectgroep Sociale Economie, die vertegenwoordigers van verschillende federale administraties bijeenbrengt om problemen te bespreken waarvoor de deskundige inbreng van verschillende federale overheidsdiensten nodig is.

Naast deze structuren ontbreekt er niettemin een instrument: een orgaan voor formeel overleg met de sector, die hem zou vertegenwoordigen en die advies zou verstrekken over het beleid dat inzake sociale economie wordt gevoerd. De initiatieven die bij het begin van de vorige legislatuur op het getouw werden gezet werden immers zeer goed onthaald door de betrokken actoren, maar een groot aantal onder hen wensen een opvolging en een regelmatig overleg op federaal niveau. De acteurs vragen aldus de invoering van een bottom-up structuur (van onder naar boven), vanuit het veldwerk naar de besluitvorming. Bij de oprichting van de interdepartementale werkgroep inzake sociale economie (IWG) was het daarenboven duidelijk dat

rencontres entre les représentants du GTI et les acteurs de terrain, en fonction de l'avancement des divers dossiers a clairement été stipulée.

Partant de ces constatations, une réflexion relative à une structure de concertation formelle est actuellement menée. La création d'un Conseil de l'économie sociale (CES) est envisagée. Sa forme et sa composition sont en cours d'analyse, en collaboration avec les partenaires sectoriels et régionaux.

2. Ce point figure au sein de ma note politique pour l'année 2004. Je souhaite donc conclure ce dossier dans le courant de l'année. Cependant, je suis également conscient que la constitution d'un tel conseil peut prendre énormément de temps puisqu'il faut réunir autour de la table et mettre d'accord de nombreux acteurs aux exigences parfois très diverses et opposées.

3. Depuis le projet d'arrêté royal portant création d'un Conseil fédéral pour l'économie sociale déposé au Conseil d'État par mon prédecesseur, et suite aux remarques formulées par le Conseil d'État, aucune nouvelle structure n'a été définitivement arrêtée. Dans tous les cas, le caractère interdépartemental de cette structure en sera une des caractéristiques majeures.

4. La consultation au sujet de la constitution de l'organe de concertation structurelle n'est pas encore terminée. Donner une vision précise n'est pas chose aisée puisque les propositions en la matière sont nombreuses. Il s'agira dans tous les cas d'associer les représentants du secteur de l'économie sociale, des experts et universitaires, des représentants des administrations fédérales, les partenaires sociaux et les représentants des régions. Les nombreuses questions encore en suspens concernent le poids de chacune de ces catégories d'acteurs et la manière dont elles seront incluses dans cet organe de concertation.

Étant donné les nombreuses questions encore en suspens, il est également difficile de donner une date à laquelle cette consultation sera effective. Je souhaite cependant proposer une ébauche le plus vite possible.

DO 2003200410850

Question n° 18 de M^{me} Sabien Lahaye-Batteau du 10 février 2004 (N.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:

Accord de coopération pour l'économie sociale conclu entre l'État fédéral et les entités fédérées pour la période 2000-2004. — Crédit d'emplois.

L'accord de coopération pour l'économie sociale conclu entre l'État fédéral et les entités fédérées pour la

vergaderingen regelmatig zouden georganiseerd worden tussen de vertegenwoordigers van de IWG en de actoren op het terrein, naargelang van de vordering van de verschillende dossiers.

Uitgaande van deze vaststellingen wordt thans nagedacht over een structuur voor formeel overleg. De oprichting van een Raad voor de sociale economie (RSE) wordt overwogen. Zijn vorm en samenstelling worden thans onderzocht in samenwerking met de sectorale en gewestelijke partners.

2. Dit punt komt aan bod in mijn beleidsnota voor het jaar 2004. Ik zou dit dossier dus in de loop van dit jaar willen afronden. Ik besef echter ook wel dat de oprichting van dergelijke raad heel veel tijd in beslag kan nemen aangezien talrijke actoren met soms zeer uiteenlopende en tegengestelde eisen rond de tafel moeten worden gebracht en een akkoord tussen hen moet worden bereikt.

3. Sedert het ontwerp van koninklijk besluit tot oprichting van een Federale Raad voor de sociale economie, dat mijn voorganger bij de Raad van State heeft ingediend, werden na een aantal opmerkingen geformuleerd door de Raad van State geen definitieve beslissingen genomen over één of andere nieuwe structuur. Het interdepartementaal karakter ervan zal hoe dan ook één van haar belangrijkste kenmerken zijn.

4. De raadplegingen over de oprichting voor het orgaan voor structureel overleg zijn nog niet afgerond. Een duidelijk beeld schetsen is niet gemakkelijk gelet op het groot aantal voorstellen terzake. In elk geval moeten de vertegenwoordigers van de sector van de sociale economie, deskundigen en academici, vertegenwoordigers van federale administraties, de sociale partners en de vertegenwoordigers van de gewesten hierbij betrokken worden. De vele vragen die nog moeten beantwoord worden hebben betrekking op het gewicht van elke categorie van deze actoren en op de manier waarop ze in dit overlegorgaan zullen worden opgenomen.

Gelet op de talrijke nog openstaande vragen, kan eveneens moeilijk bepaald worden op welke datum dit overleg effectief van start zal gaan. Het is evenwel mijn bedoeling zo snel mogelijk een aanzet hiertoe te geven.

DO 2003200410850

Vraag nr. 18 van mevrouw Sabien Lahaye-Batteau van 10 februari 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

Samenwerkingsakkoord 2000-2004 inzake sociale economie tussen federale overheid en deelgebieden. — Werkgelegenheidscreatie.

Het samenwerkingsakkoord 2000-2004 inzake sociale economie tussen de federale overheid en de deel-

période 2000-2004 entre dans sa dernière année. Un nouvel accord devra dès lors être conclu pour la période 2005-2008. Au cours de la discussion de la note de politique générale en matière d'économie sociale, vous avez déclaré que cet accord devrait être prorogé en 2005, après avoir fait l'objet de quelques aménagements sur le plan de la coordination. De nouveaux projets pourront ainsi continuer à bénéficier d'un soutien.

1. À ce jour, à quels résultats concrets l'accord de coopération en cours a-t-il conduit en matière de création d'emplois? Pourriez-vous nous en fournir un aperçu par mesure, pour chaque entité fédérée ainsi que pour l'État fédéral?

2.

- a) Dans quelle mesure les travailleurs concernés de chaque entité fédérée ont-ils pu accéder à un emploi régulier?
- b) En d'autres termes: quel est le degré d'efficacité de ces projets d'économie sociale en Flandre, en Wallonie, à Bruxelles, en Communauté germanophone et au niveau fédéral?

3.

- a) Quels problèmes particuliers se sont-ils posés sur le plan de la coordination?
- b) À quels aménagements concrets sera-t-il procédé dans ce cadre?

4. Quels nouveaux objectifs et projets envisagez-vous d'inscrire dans le nouvel accord de coopération?

Réponse du ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale du 26 mars 2004, à la question n° 18 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 10 février 2004 (N.):

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorables membre les informations suivantes en ce qui concerne les matières relevant de ma compétence.

1. Le tableau ci-dessous reprend les résultats concrets en terme de création d'emplois, par entité, des diverses mesures entreprises dans le cadre de l'accord de coopération économie sociale:

gebieden gaat zijn laatste jaar in. Weldra moet een nieuw akkoord worden gesloten voor de periode 2005-2008. Tijdens de besprekings van de beleidsnota sociale economie verklaarde u dat het akkoord na enkele verbeteringen op het vlak van coördinatie normalerwijze in 2005 zal worden verlengd, waarbij steun aan nieuwe projecten mogelijk blijft.

1. Welke concrete resultaten heeft het lopende samenwerkingsakkoord tot nu toe concreet opgeleverd inzake werkgelegenheidscreatie? Graag een overzicht per maatregel en per deelgebied plus de federale overheid.

2.

- a) In hoeverre zijn de betrokken werknemers in elk deelgebied kunnen doorstromen naar een reguliere job?
- b) Met andere woorden: wat is de mate van effectiviteit van deze sociale economieprojecten in Vlaanderen, Wallonië, Brussel, de Duitstalige Gemeenschap en op het federale niveau?

3.

- a) Welke specifieke problemen hebben zich voorgedaan op het vlak van coördinatie?
- b) Welke concrete bijsturingen zullen worden doorgevoerd?

4. Welke nouvelles doelstellingen en projecten overweegt u in het nieuwe samenwerkingsakkoord te laten opnemen?

Antwoord van de minister van Mobiliteit en Sociale Economie van 26 maart 2004, op de vraag nr. 18 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 10 februari 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken wat de mij aanbelangende materies betreft.

1. Onderstaande tabel bevat de concrete resultaten wat betreft het scheppen van arbeidsplaatsen, per entiteit, van de verschillende maatregelen ondernomen in het kader van het samenwerkingsakkoord sociale economie:

	Fin 1999 — Eind 1999	2000	2001	2002	2003
Région flamande. — Vlaams Gewest					
Ateliers sociaux. — Sociale werkplaatsen	1 253	1 480	1 538	1 765	2 000
Encadrement ateliers sociaux. — Omkadering sociale werkplaatsen	250	296	307	352	400
Assistance par le travail. — Arbeidszorg				121	200
+ encadrement assistance par le travail. — + omkadering arbeidszorg				22	40

	Fin 1999 — Eind 1999	2000	2001	2002	2003
Entreprises d'insertion. — Invoegbedrijven	140	150	152	139	230
+ jobs supplémentaires. — + extra jobs	93	103	170	173	200
Services de proximité. — Nabijheidsdiensten		0	50		
Emplois «verts» et MINA. — Groene jobs en MINA				0	150
Autres collectifs. — Andere collectieve				0	16
Fonds de projets et villes centres. — Projectenfonds en centrumsteden			50	250	400
Total. — Totaal	1 736	2 029	2 267	2 822	3 636
Région de Bruxelles-Capitale. — Brussels Hoofdstedelijk Gewest					
Entreprises d'insertion. — Inschakelingsbedrijven	36	36	32	30	80
Services de proximité. — Buurtdiensten	200	206	212	235	400
Centres d'incubation. — Incubatiecentra	0	45	80	180	200
Emplois via instruments financiers spécifiques. — Tewerkstelling via specifieke financiële instrumenten	0	1	21	32	40
Total. — Totaal	236	288	345	477	720
Région wallonne. — Waals Gewest					
Entreprises d'insertion. — Invoegbedrijven	85	182	243	304	365
EFT et EFT de CPAS. — EFT en EFT uit OCMW	1 430	1 757	2 057	2 357	2 657
EFT et EFT de CPAS encadrement. — Omkadering EFT en EFT uit OCMW	348	349	374	399	424
Économie sociale CPAS encadrement. — Omkadering sociale economie initiatieven uit OCMW	0	0	40	60	80
Total. — Totaal	1 863	2 288	2 714	3 120	3 526
Communauté germanophone. — Duitstalige Gemeenschap					
VoE, «Sozialbetriebe»	16	17	18	19	20
Zentren für Berufsausbildung durch Arbeit	0	2	2	2	3
Eingliederungsbetriebe	0	0	0	0	0
Soziale Werkstätte	0	1	5	7	10
Total. — Totaal	16	20	25	28	33
Total des régions. — Totaal gewesten	3 851	4 625	5 351	6 447	7 915
Emplois créés par rapport à 1999 — régions. — Gecreëerde tewerkstelling ten opzichte van 1999 — gewesten		774	1 500	2 596	4 064
Fédéral. — Federaal					
Activation minimex. — Activering BM	48	181	193	556	542
Dont SINE. — Waarvan SINE	0	1	17	34	47
Article 60, § 7. — Artikel 60, § 7	4 258	4 071	4 008	4 631	4 711
Dont: subvention majorée de l'État pour l'économie sociale. — Waarvan verhoogde staatstoelage sociale economie	0	0	244	693	903
Article 61. — Artikel 61	154	165	185	217	171
Action ESI chômeurs (SINE). — SINE-activering werklozen	146	753	815	963	1 084
Total fédéral. — Totaal federaal	4 605	5 169	5 201	6 367	6 509
Emplois créés par rapport à 1999 — fédéral. — Gecreëerde tewerkstelling ten opzichte van 1999 — federaal		564	596	1 762	1 904

Emploi total	1999	2000	2001	2002	2003
—					
Totale tewerkstelling					
Emplois directs dans l'économie sociale (= subvention majorée + régions + augmentation SINE minimex et chômeurs). — Directe tewerkstelling in de sociale economie (= verhoogde staatstoelage + regio's + stijging SINE BM en werklozen)					
	3 851	5 233	6 281	7 991	9 803
Emplois sociaux indirects (article 60 sans subvention majorée + article 61 + activation minimex sans SINE). — Indirecte sociale tewerkstelling (= artikel 60 zonder verhoogde staatstoelage + activering BM zonder SINE)					
	4 459	4 415	4 125	4 677	4 475
Total. — Totaal	8 310	9 648	10 406	12 668	14 278
Emplois créés par rapport à 1999 — total. — Gecreëerde tewerkstelling ten opzichte van 1999 — totaal	1 338	2 096	4 358	5 968	

2. Au niveau fédéral, aucune étude qualitative n'a été menée jusqu'à présent. Ainsi, on ne peut déterminer dans quelle proportion les personnes concernées par les mesures de mises à l'emploi ont accédé ou non à un emploi au sein de l'économie régulière. Cette absence d'étude qualitative est due au caractère récent de la plupart des mesures du volet économie sociale du programme Printemps et à la longueur de la période durant laquelle un individu bénéficia de la mesure.

Il en résulte que l'échantillon de personnes ayant déjà quitté ces mesures est encore trop faible pour pouvoir mener une étude pertinente. Pour le reste, je vous renvoie à la réponse que j'ai formulée à votre question sur le soutien à l'insertion de groupes cibles particuliers dans le cadre des mesures article 60, § 7, et SINE.

En ce qui concerne les autres entités fédérées, je ne dispose pas de données précises quant à l'accession à des emplois réguliers.

3.

- a) La coordination d'un accord de coopération n'est jamais une chose aisée. Dans le cas de l'accord de coopération économie sociale, un comité de concertation a été mis en place afin d'assurer le suivi de cet accord. Ce comité de concertation se réunit régulièrement et mène un débat très intéressant sur les divers objectifs et réalisations de l'accord de coopération. Certaines mesures ont été grandement coordonnées, d'autres l'ont été de manière moins intense.
- b) Afin d'optimaliser les discussions du comité de concertation et de le décharger de certaines tâches administratives, il est actuellement question de mettre en place un «réseau des administrations». Le rôle de ce réseau sera de soutenir le comité de

2. Er werd tot nu toe geen enkel kwalitatief onderzoek verricht op federaal niveau. Men kan aldus niet bepalen in welke mate personen voor wie de tewerkstellingsmaatregelen gelden al dan niet een betrekking hebben gevonden in de reguliere economie. Het ontbreken van een kwalitatief onderzoek heeft te maken met het feit dat de meeste maatregelen van het luik sociale economie van het Lenteprogramma vrij recent zijn en ook met de duur van de periode tijdens dewelke een individu van de maatregel geniet.

Hieruit vloeit voort dat het aantal personen die uit dit stelsel is gestapt nog te klein is om een afdoend onderzoek te kunnen verrichten. Voor het overige verwijst ik naar het antwoord dat ik gegeven heb op uw vraag over het ondersteunen van de inschakeling van bijzondere doelgroepen in het kader van de maatregelen artikel 60, § 7, en SINE.

Wat de andere deelgebieden betreft, beschik ik niet over nauwkeurige gegevens wat betreft de toegang tot reguliere betrekkingen.

3.

- a) Het is nooit gemakkelijk een samenwerkingsakkoord te coördineren. Wat het samenwerkingsakkoord sociale economie betreft, werd een overlegcomité opgericht voor de opvolging van dit akkoord. Dit overlegcomité komt regelmatig bijeen en voert een zeer interessant debat over de verschillende doelstellingen en realisaties van het samenwerkingsakkoord. Sommige maatregelen werden ruimschoots gecoördineerd, andere op een minder intense manier.
- b) Om de besprekingen binnen het overlegcomité optimaal te laten verlopen en hem te onlasten van sommige administratieve taken, wordt de installatie van een «netwerk van administraties» thans overwogen. Dit netwerk zal het overlegcomité

concertation et de réaliser les tâches administratives nécessaires au suivi de l'accord de coopération. Ce réseau permettra également un échange d'informations plus efficace entre les administrations concernées par l'accord de coopération économie sociale, il mettra en place des indicateurs et sera chargé du suivi des conventions conclues dans le cadre de l'accord de coopération, ... Tout ceci facilitera le suivi et l'évaluation de l'accord de coopération et des conventions.

4. Les nouveaux objectifs et projets qui seront pris en compte dans le nouvel accord de coopération seront négociés avec l'ensemble des partenaires réunis au sein de l'accord. En ce qui concerne les objectifs spécifiques au niveau fédéral et, plus spécialement, pour les compétences qui m'occupent, ce seront dans les grandes lignes ceux que j'ai présentés au sein de ma note politique: l'insertion socioprofessionnelle, la cohésion sociale, la promotion et la sensibilisation, le soutien à l'entrepreneuriat social et à son développement, les enjeux européens et la dimension Nord-Sud de l'économie sociale.

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

Fonction publique

DO 2003200420927

Question n° 50 de M. Jean-Jacques Viseur du 20 février 2004 (Fr.) à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Arrêté royal du 1^{er} décembre 2003 portant nomination de membres du Comité supérieur de contrôle.

Suite à de graves conflits au sein du Comité et à la réforme des polices, le gouvernement de l'époque a adopté et publié, le 2 septembre 1997, divers arrêtés royaux portant diverses dispositions relatives à la réorganisation du ministère de la Fonction publique, au transfert du Comité au ministère de la Justice, et relati-

mooten ondersteunen en de nodige administratieve taken voor de opvolging van het samenwerkingsakkoord op zich moeten nemen. Dit netwerk zal tevens een meer doeltreffende uitwisseling van informatie mogelijk maken tussen de administraties betrokken bij het samenwerkingsakkoord sociale economie, het zal indicatoren vastleggen en het zal belast worden met de opvolging van de overeenkomsten gesloten in het kader van het samenwerkingsakkoord, ... Al deze activiteiten zullen de opvolging en de evaluatie van het samenwerkingsakkoord en van de overeenkomsten ten goede komen.

4. Over de nieuwe doelstellingen en projecten die in het nieuw samenwerkingsakkoord aan bod zullen komen, zal met alle partners in het kader van het akkoord worden onderhandeld. De specifieke doelstellingen op federaal niveau en, inzonderheid wat mijn bevoegdheden betreft, zullen grotendeels overeenstemmen met wat ik in mijn beleidsnota heb uiteengezet: inschakeling in de samenleving en in het arbeidsproces, sociale samenhang, bevorderen en ondersteunen van de ontwikkeling van maatschappelijk verantwoord ondernemen en bewustmaking daartoe, de Europese uitdagingen en de Noord-Zuid dimensie van de sociale economie.

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

Ambtenarenzaken

DO 2003200420927

Vraag nr. 50 van de heer Jean-Jacques Viseur van 20 februari 2004 (Fr.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Koninklijk besluit van 1 december 2003 houdende benoeming van leden van het Hoog Comité van toezicht.

Na zware conflicten bij het Comité van toezicht keurde de toenmalige regering, in het raam van de politiehervorming, een aantal koninklijke besluiten houdende diverse bepalingen met betrekking tot de reorganisatie van het ministerie van Ambtenarenzaken, de overheveling van het Comité naar het ministe-

ves à la création d'un service des marchés publics et des subventions auprès du ministère de la Fonction publique.

La réforme peut être résumée comme suit: il est institué au sein du ministère de la Fonction publique un service des marchés publics et des subventions, exerçant ses missions à destination des services non personnalisés de l'État soumis totalement ou partiellement au pouvoir hiérarchique d'un membre du gouvernement fédéral. Ce service a notamment pour mission, à la demande du ministre compétent ou du fonctionnaire dirigeant qu'il désigne, de remettre un avis sur la manière dont une procédure relative à la passation d'un marché public ou d'une concession de travaux publics ou sur l'octroi d'une subvention ou d'un agrément, a été réalisée ou exécutée.

Pour la création de ce service, il est constitué, au sein du ministère de la Fonction publique, une cellule qui n'est pas une entité organiquement distincte: les membres du personnel du Comité ont été informés de la création de cette cellule et ont été invités à faire savoir, dans les dix jours ouvrables, s'ils souhaitaient demeurer au ministère de la Fonction publique dans un des emplois énumérés dans l'ordre de service. Les membres du Comité qui n'ont pas été affectés à la cellule devaient être transférés d'office au ministère de la Justice.

La loi du 6 mars 1998 d'intégration du service d'enquêtes du Comité supérieur de contrôle à la police judiciaire près les parquets a procédé au transfert du service d'enquête du Comité et de son personnel à la police judiciaire près les parquets.

Le service des marchés publics et des subventions a vu le jour dès le 2 septembre 1997, le transfert des membres du Comité, non affectés à la cellule précitée, ayant été opéré avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1998 en vertu de la loi précitée du 6 mars 1998. Aujourd'hui, ce service n'existerait plus dès lors que tous ses agents auraient été transférés.

Or, un arrêté royal du 1^{er} décembre 2003 portant nomination de membres du Comité supérieur de contrôle (*Moniteur belge*, 19 décembre 2003) procède à la nomination d'une série de fonctionnaires en tant que membres effectifs du Comité supérieur de contrôle.

1. À cet égard, pourriez-vous indiquer la base légale ayant permis la nomination des fonctionnaires comme membres effectifs du Comité supérieur de contrôle?

2.
a) Ces fonctionnaires ont-ils déjà pris leur fonction au sein du Comité supérieur de contrôle?

rie van Justitie en de inrichting van een dienst voor overheidsopdrachten en subsidies goed, die op 2 september 1997 in het *Belgisch Staatsblad* werden gepubliceerd.

Samengevat komt de hervorming op het volgende neer: binnen het ministerie van Ambtenarenzaken wordt een dienst voor overheidsopdrachten en subsidies opgericht, die zijn opdrachten uitvoert voor niet gepersonaliseerde diensten van de Staat die geheel of gedeeltelijk onder het hiërarchisch gezag van een lid van de federale regering vallen. De dienst heeft als opdracht op vraag van de bevoegde minister of van de leidend ambtenaar die hij aanwijst, een advies te verstrekken over de wijze waarop een procedure van gunning van een overheidsopdracht of van een concessie voor openbare werken is verlopen of waarop de toekenning van een subsidie of erkenning is gebeurd.

Voor de oprichting van die dienst wordt binnen het ministerie van Ambtenarenzaken een cel samengesteld die geen organiek onderscheiden entiteit is: de personeelsleden van het Comité werden over het oprichten van deze cel ingelicht waarbij ze uitgenodigd werden om, binnen tien werkdagen, mede te delen of ze bij het ministerie van Ambtenarenzaken wensten te blijven in een van de betrekkingen die in de dienstorder opgenoemd waren. De personeelsleden van het Comité die niet bij de cel werden aangewezen, dienden ambtsshalve naar het ministerie van Justitie te worden overgeplaatst.

De wet van 6 maart 1998 tot integratie van de dienst enquêtes van het Hoog Comité van toezicht in de gerechtelijke politie bij de parketten regelt de overheveling van de dienst enquêtes van het Comité en van het personeel van die dienst, naar de gerechtelijke politie bij de parketten.

De dienst voor overheidsopdrachten en subsidies werd op 2 september 1997 opgericht en de leden van het Comité, die niet bij voornoemde cel werden aangewezen, werden overeenkomstig de wet van 6 maart 1998, met terugwerkende kracht tot 1 januari 1998, overgeheveld. De dienst zou op dit ogenblik niet meer bestaan, aangezien alle ambtenaren intussen werden overgeheveld.

Bij het koninklijk besluit van 1 december 2003 houdende benoeming van leden van het Hoog Comité van toezicht (*Belgisch Staatsblad* van 19 december 2003) wordt een aantal ambtenaren echter tot gewoon lid van het Hoog Comité van toezicht benoemd.

1. Op grond van welke wettelijke bepaling konden ambtenaren tot gewoon lid van het Hoog Comité van toezicht worden benoemd?

2.
a) Hebben die ambtenaren hun functie bij het Hoog Comité van toezicht al opgenomen?

b) Si oui, à quelle date?

3. La nomination de ces fonctionnaires en tant que membres effectifs du Comité supérieur de contrôle a-t-elle des conséquences quant à leur position administrative au sein du SPF P&O?

4. Pourriez-vous communiquer les missions exercées par ces fonctionnaires ainsi que les budgets et moyens matériels affectés à la réalisation de celles-ci?

Réponse de la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 26 mars 2004, à la question n° 50 de M. Jean-Jacques Viseur du 20 février 2004 (Fr.):

1. Je puis communiquer à l'honorable membre que le Conseil des ministres décida en 1996 de supprimer le Comité supérieur de contrôle (CSC) pour y substituer d'une part un service des Marchés publics et des Subventions (SMS) et, d'autre part, un Office central pour la répression de la corruption (OCRC) au sein de la police judiciaire près les parquets. À la date du 1^{er} janvier 1998, l'ensemble du personnel du CSC formant l'administration a été soit affecté au SMS, soit transféré d'office à l'OCRC.

L'arrêté royal du 6 juillet 1997 instituant le service des Marchés publics et des Subventions a été depuis lors abrogé par l'arrêté royal du 22 mai 2000 portant diverses dispositions relatives à la réorganisation du Bureau fédéral d'achats et les agents attachés au SMS ont été réaffectés à ce bureau.

Depuis le 1^{er} janvier 1998 subsistent néanmoins du Comité supérieur de contrôle son président et son collège qui a pour mission:

1^o d'émettre des avis sur les contestations ou litiges qui lui sont déférés par l'une ou l'autre des parties et relatifs aux marchés et à tous actes et conventions qui s'y rattachent, passés par les services publics;

2^o de rechercher, par voie de conciliation, un règlement amiable des contestations ou litiges surgissant à l'occasion de l'exécution de ces mêmes marchés, actes et conventions.

Selon l'article 4 de l'arrêté royal du 29 juillet 1970 portant règlement organique du Comité supérieur de contrôle, sont membres effectifs du comité et forment le collège: quatre hauts magistrats (dont le président), des fonctionnaires de rang 15 au moins, des officiers généraux ou fonctionnaires de rang 15 au moins de la Défense nationale, des représentants de certains organismes d'intérêt public et des délégués des organisations professionnelles des entrepreneurs et des industriels.

b) Zo ja, op welke datum?

3. Heeft de benoeming van die ambtenaren tot gewoon lid van het Hoog Comité van toezicht gevlogen voor hun administratieve toestand bij de FOD P&O?

4. Welke opdrachten vervullen die ambtenaren en welke financiële en materiële middelen worden daartoe ingezet?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 26 maart 2004, op de vraag nr. 50 van de heer Jean-Jacques Viseur van 20 februari 2004 (Fr.):

1. Ik kan het geachte lid mededelen dat de Ministerraad in 1996 beslist heeft het Hoog Comité van toezicht (HCT) af te schaffen en het te vervangen door een dienst voor Overheidsopdrachten en Subsidies (DOS) enerzijds, en een Centrale Dienst voor de bestrijding van de corruptie (CDBC) binnen de gerechtelijke politie bij de parketten anderzijds. Op 1 januari 1998, werd al het personeel van het HCT dat het bestuur uitmaakt hetzij overgedragen aan de DOS, hetzij ambtshalve overgeplaatst naar de CDBC.

Het koninklijk besluit van 6 juli 1997 tot oprichting van een dienst voor Overheidsopdrachten en Subsidies werd sindsdien opgeheven door het koninklijk besluit van 22 mei 2000 houdende diverse bepalingen betreffende de reorganisatie van het Federaal Aankoopbureau en de personeelsleden van de DOS werden terug overgedragen aan het Federaal Aankoopbureau.

Sinds 1 januari 1998 blijven niettemin van het Hoog Comité van toezicht bestaan de voorzitter en het college dat als opdracht heeft:

1^o advies uit te brengen over de betwistingen of geschillen die worden aangebracht door de ene of de andere partij betreffende aannemingen en alle ermede gepaard gaande akten en overeenkomsten gesloten door de openbare diensten;

2^o door verzoeningsonderhandelingen, een minnelijke regeling te zoeken van betwistingen en geschillen die ophijsen bij de uitvoering van diezelfde aannemingen, akten en overeenkomsten.

Overeenkomstig artikel 4 van het koninklijk besluit van 29 juli 1970 houdende organiek reglement van het Hoog Comité van toezicht zijn gewone leden van het comité en maken het college uit: vier hoge magistraten (onder wie de voorzitter), ambtenaren van ten minste rang 15, opper-officieren of ambtenaren van ten minste rang 15 van het ministerie van Landsverdediging, vertegenwoordigers van sommige instellingen van openbaar nut en afgevaardigden van beroepsorganisaties van aannemers en nijveraars.

Le collège se réunit en séance plénière ou en séance de section sur convocation du président du comité. Une section ne peut délibérer valablement que si elle compte cinq membres au moins, dont un magistrat qui la préside.

La fonction des membres issus de l'administration expire toutefois à la date à laquelle ils sont admis à la pension (avec possibilité de prorogation jusqu'à l'âge de 70 ans).

Actuellement le collège est toujours saisi de trois dossiers qu'il importe de clôturer dans les meilleurs délais. Faute d'atteindre le nombre de membres requis pour constituer des sections et afin que celles-ci puissent valablement délibérer — la liste des membres du comité qui forme le collège n'a en effet plus été adaptée depuis le début des années 1990 —, il s'est avéré nécessaire, après concertation avec le président du Comité supérieur de contrôle, de procéder à la nomination de quatre nouveaux membres, à savoir des fonctionnaires revêtus d'un grade de rang 15 au moins. Ces nominations ont été faites conformément à l'article 7 de l'arrêté royal du 29 juillet 1970 précité.

2. Les quatre fonctionnaires ont été nommés par arrêté royal du 1^{er} décembre 2003 qui est entré en vigueur le 19 décembre 2003, date à laquelle ils ont pris leurs fonctions au sein du collège du comité.

3. La nomination de ces fonctionnaires n'a aucune conséquence quant à leur position administrative au sein du service public fédéral Personnel et Organisation.

4. Les missions qui leur seront confiées par le président du Comité supérieur de contrôle — et qui ne nécessitent pas de moyens budgétaires et matériels — se situeront dans le cadre du traitement des dossiers dont il est fait état au point 1.

Het college zetelt in voltallige of in sectievergadering, op bijeenroeping door de voorzitter van het comité. Een sectie kan slechts geldig beraadslagen wanneer zij ten minste vijf leden telt, waaronder een magistraat die ze voorzit.

De functie van de leden van de administratie vervalt echter op de datum waarop zij pensioengerechtig zijn (met mogelijkheid tot verlenging tot de leeftijd van 70 jaar).

Thans zijn bij het college nog steeds drie dossiers aanhangig die zo vlug mogelijk dienen te worden afgehandeld. Bij gebrek aan het aantal vereiste leden om secties samen te stellen en teneinde deze geldig te laten beraadslagen — de lijst van de leden van het comité die het college uitmaken werd inderdaad niet meer aangepast sinds het begin van de jaren 1990 —, is het noodzakelijk gebleken, na overleg met de voorzitter van het Hoog Comité van toezicht, over te gaan tot de benoeming van vier nieuwe leden, namelijk ambtenaren bekleed met een graad van ten minste rang 15. Deze benoemingen zijn geschied overeenkomstig artikel 7 van het reeds vermeld koninklijk besluit van 29 juli 1970.

2. De vier ambtenaren werden benoemd bij koninklijk besluit van 1 december 2003 dat in werking is getreden op 19 december 2003, datum waarop zij hun functies binnen het college van het comité hebben waargenomen.

3. De benoeming van deze ambtenaren heeft geen enkele invloed op hun administratieve stand binnen de federale overheidsdienst Personeel en Organisatie.

4. De opdrachten die hun door de voorzitter van het Hoog Comité van toezicht zullen worden toevertrouwd — en die geen budgettaire en materiële middelen vereisen — zullen plaatsvinden in het kader van de afhandeling van de dossiers waarvan sprake onder punt 1.

DO 2003200420928

Question n° 51 de M. Jean-Jacques Viseur du 20 février 2004 (Fr.) à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Productivité du Selor.

En réponse à ma question écrite n° 12 du 9 octobre 2003, vous m'indiquez une série de données statistiques en matière d'évolution du volume de travail et d'évolution du personnel (*Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 10, p. 1288).

DO 2003200420928

Vraag nr. 51 van de heer Jean-Jacques Viseur van 20 februari 2004 (Fr.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Productiviteit van Selor.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 12 van 9 oktober 2003 bezorgde u me een aantal statistische gegevens met betrekking tot de evolutie van het werkvolume en het personeel (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 10, blz. 1288).

À cet égard, les chiffres cités dans ma question illustrent l'évolution dans la perspective d'une nouvelle politique du personnel trouvant son origine dans la réforme Copernic mise en œuvre depuis 1999.

À cette date, le Selor enregistrait 130 000 inscriptions. Ce nombre a progressivement diminué pour passer en dessous de la barre des 100 000 en 2002. Il convient ainsi de constater une diminution des inscriptions de 23 %. Entre 1999 et 2001 les désignations évoluent, quant à elles, de 3 770 à 1 997, soit une diminution de 47 %.

Au niveau des moyens budgétaires, le Selor disposait en 1999 d'un budget de 6 884 000 d'euros. Ce budget passe en 2002 à 67 047 000 d'euros et a donc décuplé par rapport à celui de 1999.

En conclusion au point 2 de votre réponse, vous indiquez que depuis trois ans «la productivité de Selor est plutôt en augmentation».

Si la signification du concept «productivité» est généralement définie comme étant le ratio output-input et si l'on accepte comme input le montant total du budget et comme output le nombre de recrutements réalisés, il convient de constater que la productivité ainsi définie est en chute libre.

Notons toutefois que la productivité de Selor est tributaire de la décision politique. Lorsque le gouvernement bloque ou restreint le recrutement, la productivité est aussitôt réduite d'autant. Il est également vrai que, dans le calcul de la productivité, d'autres paramètres doivent être pris en compte (nombre de participants, nombre d'épreuves, nombre et niveau des emplois mis en compétition).

1. Pourriez-vous communiquer si entre 1999 et 2002 le volume de travail et le nombre de désignations ont fortement diminué ?

2. Quels sont, par rapport au budget 2002, les principaux postes de dépenses (sélections externes et internes) et quelle est l'importance chiffrée de ces postes ?

3.

a) Le Selor dispose-t-il d'un indicateur de productivité ?

b) Dans l'affirmative, quels en sont les paramètres ?

c) Quel est le résultat pour l'exercice 2002 ?

Réponse de la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 26 mars 2004, à la question n° 51 de M. Jean-Jacques Viseur du 20 février 2004 (Fr.) :

En réponse à la question de l'honorable membre, je me réfère, d'une part, aux indications de ma réponse à

De cijfers die ik in mijn vraag aanhaalde, wezen op een evolutie die verband hield met het nieuwe personeelsbeleid dat, ingevolge de Copernicushervorming, sinds 1999 werd gevoerd.

In 1999 waren er nog 130 000 inschrijvingen bij Selor. Dat aantal daalde zienderogen en dook in 2002 onder de kaap van 100 000. Het aantal inschrijvingen daalde dus met 23 %. Tussen 1999 en 2001 slonk het aantal aanstellingen van 3 770 naar 1 997, dat is een daling met 47 %.

Wat de budgettaire middelen betreft, beschikte Selor in 1999 over een begroting van 6 884 000 euro. In 2002 gaat het al om 67 047 000 euro : de begrotingsmiddelen zijn dus vertenvoudigd.

Bij wijze van besluit, vermeldt u in punt 2 van uw antwoord dat «sedert drie jaar de productiviteit van Selor eerder verhoogt».

«Productiviteit» wordt doorgaans omschreven als de ratio output-input. Wanneer we het totaal van de begroting als input en het aantal feitelijke indienstnemingen als output nemen, kunnen we niet om de vaststelling heen dat de productiviteit in vrije val is.

De productiviteit van Selor kan echter niet los van de politieke beslissingen worden gezien. Wanneer de regering immers beslist een wervingsstop door te voeren of het aantal indienstnemingen te beperken, heeft zulks een rechtstreekse weerslag op de productiviteit van Selor. Overigens dient bij de vaststelling van de productiviteit ook met andere parameters (zoals het aantal deelnemers, het aantal proeven, het aantal te begeven betrekkingen en het niveau ervan) rekening te worden gehouden.

1. Daalden het werkvolume en het aantal aanstellingen tussen 1999 en 2002 in beduidende mate ?

2. Met betrekking tot de begroting 2002: wat zijn de belangrijkste uitgavenposten (externe en interne selecties) en welk bedrag is daarmee gemoeid ?

3.

a) Beschikt Selor over een productiviteitsindicator ?

b) Zo ja, op grond van welke parameters ?

c) Wat was het resultaat voor 2002 ?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 26 maart 2004, op de vraag nr. 51 van de heer Jean-Jacques Viseur van 20 februari 2004 (Fr.) :

In antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag, verwijs ik enerzijds naar wat ik reeds vermeld

sa question n° 12 du 9 octobre 2003 et je précise ce qui suit.

1. Il est inexact de postuler que le volume de travail de Selor a diminué ces dernières années. Utiliser le nombre d'inscriptions pour évaluer le volume de travail est une méthode qui ne tient pas compte d'éléments plus qualitatifs, comme le nombre et le genre des sélections, le niveau de la sélection ou encore le degré de difficulté y afférent, etc. D'autre part, je peux vous informer déjà que le Selor a enregistré 115 000 inscriptions en 2003 dans les divers processus ayant trait à la sélection et le recrutement. On ne peut pas non plus comparer le volume de travail antérieur à l'année 2002 avec celui de l'année suivante, 2002 étant le moment où le Selor a commencé à mettre en œuvre son nouveau positionnement stratégique en tant que bureau de sélection interne et externe. À titre d'exemple, Selor ne fait plus d'affectations, mais le bureau continue à gérer les réserves générales; de plus, il a reçu plusieurs nouveaux mandats, en particulier la gestion du marché interne, la sélection des fonctions de gestion et de cadre, ainsi que le développement et l'organisation des tests de compétence. Il s'agit ici de nouveaux processus exigeant bien plus de travail de développement (sans omettre le volume de travail y attaché). Il s'agit en outre de processus dans lesquels la sélection réclame une profondeur plus qualitative, entraînant un coefficient de travail plus élevé, nécessitant plus de compétence.

2. Les documents budgétaires parlementaires approuvés montrent que la dotation de Selor s'élève exactement à 10 648 000,00 euros. Au vu des chiffres que vous invoquez, il m'est impossible d'être d'accord avec votre conclusion.

3. Comme mentionné ci-dessus, le Selor est aussi responsable du marché interne, des concours d'accession, des examens de carrière, des examens linguistiques et des tests de compétence; la productivité pure et simple de Selor ne peut être réduite aux sélections faites pour le gouvernement fédéral. Vu tout ce qui précède, il ne m'est pas possible d'être d'accord avec votre corrélation entre les décisions politiques et la productivité de Selor, puisqu'elle est marginale.

4. Enfin, je vous précise que:

- la productivité de Selor a été augmentée vu les nouveaux processus que le Selor a incorporés;
- pour la subdivision des postes du budget de Selor, je me réfère aux documents parlementaires relatifs à l'approbation et au commentaire de ce budget;
- le système Balance Scorecard (voir les développements de ma réponse à la question n° 3-793 posée le 25 février 2004 par M. le sénateur Brotcorne, *Questions et Réponses*, Sénat, 2003-2004, n° 3-13)

heb in mijn antwoord op zijn vraag nr. 12 van 9 oktober 2003 en preciseer ik wat volgt.

1. Het is onjuist te stellen dat het werkvolume van Selor gedaald is de voorbije jaren. Het aantal inschrijvingen hanteren voor het inschatten van het werkvolume is een benadering die voorbij gaat aan meer kwalitatieve elementen, zoals aantallen en soorten selecties, niveau van selectie en de daaraan verbonden moeilijkheidsgraad en dergelijke meer. Bovendien kan ik u nu al melden dat in 2003 Selor ca. 115 000 inschrijvingen gekend heeft in de diverse processen die met selectie en rekrutering te maken hebben. Evenmin kan het werkvolume van voor 2002 niet vergeleken worden met dat van na 2002, moment waarop Selor begon aan de uitwerking van zijn nieuwe strategische positionering als intern en extern selectiebureau. Zo bijvoorbeeld doet Selor geen aanstellingen meer, maar beheert het nog wel de algemene reserves en heeft het bovenbied verschillende nieuwe opdrachten gekregen, meer bepaald het beheer van de interne markt, de selectie van de management- en staffuncties en de ontwikkeling en organisatie van de competentietesten. Het gaat hier om nieuwe processen waarbij heel wat ontwikkelingswerk (eveneens werkvolume) bij te pas kwam. Ook zijn het processen waarbij de selectie een kwalitatieve diepgang vereist en dus arbeid- en competentie intensiever zijn.

2. Uit de goedgekeurde parlementaire begrotingsdocumenten blijkt dat de goedgekeurde dotatie voor Selor voor het jaar 2003 exact 10 648 000,00 euro bedraagt. Uw conclusie kan, gelet op de cijfers die u citeert, geenszins bijgetreden worden.

3. Zoals reeds hierboven gesteld, is Selor ook verantwoordelijk voor de interne markt, de overgangsexamens, de loopbaanexamens, de taalexamens en de competentietesten en is de loutere productiviteit van Selor niet te herleiden tot selecties voor de federale overheid. Gelet op wat voorafgaat, kan ik uw correlatie tussen politieke beslissingen en productiviteit van Selor niet bijtreden, vermits deze marginaal is.

4. Tot slot kan ik stellen dat:

- de productiviteit van Selor is toegenomen gelet op de nieuwe processen die Selor opgenomen heeft;
- voor de onderverdeling van de begrotingsposten van Selor wordt verwezen naar de parlementaire stukken houdende onder andere de goedkeuring en de toelichting van de begroting van Selor;
- het reeds toegelichte Balance Scorecard systeem (zie mijn antwoord op de parlementaire vraag nr. 3-793 die op 25 februari 2004 werd gesteld door de heer Christian Brotcorne, senator, *Vragen en*

qui a été expliqué antérieurement, contient 700 indicateurs, dont différents indicateurs de prestation/productivité et normes préétablies. Un temps de réponse-traitement de trois mois en moyenne en est un exemple concret. En 2003, le temps de réponse-traitement est de 93 jours, ce qui implique que la norme est atteinte. Je cite un exemple de l'année 2003 puisque le système a été développé et adapté en 2003. Pour 2002, ces indicateurs n'existent pas et le Selor s'est consacré à rattraper le retard considérable du passé. À la fin de l'année 2003, ce retard était résorbé.

DO 2003200420931

Question n° 53 de M. Jean-Jacques Viseur du 20 février 2004 (Fr.) à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Délégation de signature de l'administrateur délégué du Selor en cas d'absence de ce dernier.

En réponse à ma question écrite n° 17 du 9 octobre 2003, vous m'indiquez que « l'administrateur délégué a le plus grand souci de respecter les règles statutaires en ce qui concerne les modalités de délégation de signature » (*Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 14, p. 2042).

C'est ainsi que celui-ci confierait, pour les périodes où il est absent ou empêché, la signature des pièces qui lui sont normalement soumises, à un titulaire d'une fonction de management N-2 tout en déléguant la signature de certaines pièces ou correspondances à des fonctionnaires de son service explicitement désignés.

En outre, vous m'indiquez que « le personnel est informé par écrit de la formule à utiliser (« Pour l'administrateur délégué, absent, ... ») pour la signature des documents ».

À cet égard, il me revient que l'administrateur délégué aurait fait usage de sa possibilité de déléguer sa signature durant une partie du mois d'août 2003 pour tous les documents soumis normalement à sa signature.

1.
 - a) Confirmez-vous une telle délégation de signature ?
 - b) Dans l'affirmative, pourriez-vous indiquer si cette personne est titulaire d'une fonction de management N-2 ?

(*Antwoorden*, Senaat, 2003-2004, nr. 3-13) 700 indicateurs omvat, waaronder verschillende prestatie/productiviteit-indicatoren en vooropgestelde te halen normen. Een doorlooptijd van gemiddeld drie maanden is hiervan een concreet voorbeeld. In 2003 bedraagt de gemiddelde doorlooptijd 93 dagen, waarmee de norm werd gehaald. Ik citeer een voorbeeld van 2003 omdat het systeem in 2003 werd ontwikkeld en toegepast. Voor 2002 bestaan deze indicatoren niet en heeft Selor zich vooral toegelegd op het wegwerken van een grote achterstand uit het verleden. Eind 2003 was deze aangezuiverd.

DO 2003200420931

Vraag nr. 53 van de heer Jean-Jacques Viseur van 20 februari 2004 (Fr.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Delegatie van handtekening van de gedelegeerd bestuurder van Selor bij diens afwezigheid.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 17 van 9 oktober 2003 stelt u: « de afgevaardigd bestuurder heeft de grootste bekommernis om de statutaire regels in verband met de modaliteiten van handtekenings-overdracht te eerbiedigen » (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 14, p. 2042).

Zo zou hij voor de periodes tijdens welke hij afwezig of verhinderd is, de ondertekening der stukken die hem normaal worden voorgelegd toevertrouwen aan de houder van een managementfunctie N-2. Tevens draagt hij de ondertekening van bepaalde stukken of briefwisseling over aan ambtenaren van zijn dienst die hiertoe uitdrukkelijk zijn aangewezen.

Bovendien wijst u erop dat het personeel schriftelijk in kennis wordt gesteld van de te gebruiken formule (« voor de afgevaardigd bestuurder, afwezig, ... ») voor de ondertekening van de documenten.

In dat verband heb ik vernomen dat de gedelegeerd bestuurder tijdens een gedeelte van de maand augustus 2003 gebruik zou hebben gemaakt van de mogelijkheid om zijn handtekening te delegeren voor alle documenten die hem normaal ter ondertekening worden voorgelegd.

1.
 - a) Bevestigt u die delegatie van handtekening ?
 - b) Zo ja, kan u aangeven of de betrokken houder is van een managementfunctie N-2 ?

c) Dans la négative, pourriez-vous préciser si cette personne est un agent statutaire ainsi que son grade?

2.

a) En ce qui concerne les pièces de gestion courante, l'administrateur délégué aurait-il confié la signature de celles-ci à un de ses collaborateurs?

b) Dans l'affirmative, pourriez-vous préciser si cette personne est un agent statutaire ainsi que son grade?

3.

a) L'administrateur délégué procède-t-il à un contrôle a posteriori quant à l'usage qui a été fait de sa signature?

b) Dans l'affirmative, quel est-il?

Réponse de la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 26 mars 2004, à la question n° 53 de M. Jean-Jacques Viseur du 26 mars 2004 (Fr.):

En réponse à la question de l'honorable membre et en confirmation de la réponse que j'ai déjà donnée à sa question n° 17 du 9 octobre 2003, je peux porter ce qui suit à sa connaissance.

1. Du 5 au 14 août et du 25 au 29 août 2003, l'administrateur délégué était en congé. Les 5, 6, 7 et 8 août 2003, le seul fonctionnaire N-2 actuellement en fonction au Selor était également en congé. Conformément à l'ordre de service interne en vigueur, les affaires courantes ont été confiées aux membres du personnel présents. Pour le reste de sa période de congé, il a été remplacé par la directrice du recrutement et de la sélection (N-2).

2. Je renvoie à ce que j'ai répondu sous le point 1.

3. Pendant sa période de congé, l'administrateur délégué reste en contact avec la personne qu'il a désignée (en l'occurrence le N-2). La délégation à cette personne repose sur son niveau de responsabilité (direction), sur la relation de confiance existant avec la direction du Selor et sur le feedback qui sera donné au retour de l'administrateur délégué. Dans ce contexte, «contrôle» n'est pas le terme approprié. Assurance qualité et concertation interne sur les résultats sont des termes plus adéquats.

c) Zo neen, kan u aangeven of de betrokkenen een statutaire ambtenaar is en welke graad hij heeft?

2.

a) Heeft de gedelegeerd bestuurder de ondertekening van de stukken met betrekking tot het dagelijks beheer aan een van zijn medewerkers toevertrouwd?

b) Zo ja, is de betrokkenen een statutaire ambtenaar en welke graad heeft hij?

3.

a) Controleert de gedelegeerd bestuurder achteraf welk gebruik er van zijn handtekening werd gemaakt?

b) Zo ja, op welke manier?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 26 maart 2004, op de vraag nr. 53 van de heer Jean-Jacques Viseur van 26 maart 2004 (Fr.):

In antwoord op de vraag van het geachte lid en met bevestiging van wat ik reeds antwoordde op zijn vraag nr. 17 van 9 oktober 2003, kan ik het volgende meedelen.

1. Van 5 tot 14 augustus en van 25 tot 29 augustus 2003, was de afgevaardigd bestuurder met verlof. Op 5, 6, 7 en 8 augustus 2003 was de enige N-2 ambtenaar momenteel in functie bij Selor eveneens met verlof en werden de lopende zaken conform de vigerende interne dienstorde aan de aanwezige personeelsleden toevertrouwd. Voor het resterend gedeelte van zijn verlofperiode werd hij vervangen door de directrice rekrutering en selectie (N-2).

2. Ik verwijs naar wat ik gesteld heb onder punt 1.

3. Tijdens zijn verlofperiode blijft de afgevaardigd bestuurder in contact met de persoon die hij aanstelt (*in casu* de N-2). De delegatie aan deze persoon is gebaseerd op zijn niveau van verantwoordelijkheid (directie), op een vertrouwensrelatie die bestaat tussen het management van Selor en op het geven van een feedback bij terugkomst van de afgevaardigd bestuurder. Controle is in deze context het verkeerde woord. Kwaliteitsbewaking en intern overleg op de resultaten zijn meer geschikte termen.

DO 2003200420938

Question n° 54 de Mme Trees Pieters du 24 février 2004 (N.) à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Régime de responsabilité applicable aux fonctionnaires fiscaux.

La loi du 10 février 2003 relative à la responsabilité des et pour les membres du personnel au service des personnes publiques instaure un nouveau régime de responsabilité civile personnelle à l'égard du membre du personnel au service de l'autorité pour les fautes qu'il commet dans l'exercice de ses fonctions.

1.

- a) Des instructions administratives et des commentaires ont-ils déjà été élaborés à ce sujet?
- b) Dans l'affirmative, quand l'ont-ils été et quelle en est la teneur?
- c) Dans la négative, pourquoi les fonctionnaires n'ont-ils toujours pas été sensibilisés et informés et dans quel délai peut-on escompter une campagne d'information?

2. Quelles directives ou instructions ont-elles déjà été ou seront-elles prescrites prochainement pour sensibiliser les membres du personnel statutaires au risque financier inhérent à une négligence, aux recherches, taxations et perceptions téméraires et vexatoires ainsi qu'à la responsabilité civile personnelle qu'ils assument?

3. Quelles polices d'assurance les administrations fiscales ont-elles éventuellement déjà conclues et/ou adaptées dans l'intervalle au profit de l'ensemble de leurs fonctionnaires dirigeants ou non sur la base de la loi précitée du 10 février 2003?

4.

- a) Quelle instance ou sous la tutelle de quelle instance la procédure de conciliation devra-t-elle être initiée en cas d'action récursoire?
- b) Le fonctionnaire concerné peut-il à cet égard se faire néanmoins assister par son supérieur immédiat, ses collègues et/ou un avocat ou conseiller qu'il a lui-même désigné?

5. À quel chef immédiat ou non ou instance supérieure, et par quelle voie hiérarchique directe ou non, le fonctionnaire concerné peut-il s'adresser pour satisfaire à son « obligation de déclaration »?

6. Comment les notions légales ci-dessous sont-elles décrites ou définies dans chacune des administrations fiscales et dans la fonction publique:

DO 2003200420938

Vraag nr. 54 van mevrouw Trees Pieters van 24 februari 2004 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Aansprakelijkheidsregime toepasselijk bij de fiscale ambtenaren.

De wet van 10 februari 2003 betreffende de aansprakelijkheid van en voor personeelsleden in dienst van openbare rechtspersonen, voert een nieuwe regeling in voor de persoonlijke burgerrechtelijke aansprakelijkheid van het personeelslid in dienst van de overheid voor fouten die het begaat in de uitoefening van zijn ambt.

1.

- a) Werden hieromtrent reeds administratieve onderrichtingen en commentaren uitgevaardigd?
- b) Zo ja, wanneer en hoe luiden deze instructies en aanbevelingen?
- c) Zo neen, waarom werden de ambtenaren nog steeds niet gesensibiliseerd en geïnformeerd en voor wanneer is er een informatiecampagne gepland?

2. Welke richtlijnen of instructies werden er reeds of zullen er weldra worden voorgeschreven om de statutaire personeelsleden te wijzen op een dreigend financieel gevaar in geval van verzuim, van roekeloze en tergende onderzoeken, taxaties en invorderingen en op hun persoonlijke burgerlijke aansprakelijkheid?

3. Welke verzekeringen ten voordele van al haar al dan niet leidinggevende ambtenaren werden er door de fiscale administraties immiddels eventueel reeds afgesloten en/of aangepast in functie van voorname wet van 10 februari 2003?

4.

- a) Door wie en onder wiens toezicht zal ingeval van regresvordering de procedure van minnelijke schikking moeten worden opgestart?
- b) Mag de getroffen ambtenaar zich daarbij toch laten bijstaan door zijn onmiddellijke chef, zijn collega's en/of door en door hem zelf aangesteld advocaat of raadsman?

5. Bij welke al dan niet onmiddellijke overste of overkoepelende instantie en langs welke al dan niet rechtstreekse rangorde of hiérarchische weg moet de getroffen ambtenaar zich wenden om aan zijn « meldingsplicht » te voldoen?

6. Hoe worden in elk van de fiscale administraties en in ambtenarenzaken de onderstaande wettelijke begrippen omschreven of gedefinieerd:

- a) dol;
- b) faute lourde;
- c) simple faute légère et/ou occasionnelle;
- d) obligation déontologique?

7. Outre une sensibilisation globale des membres du personnel, pourriez-vous exposer point par point votre conception générale et votre méthode de travail actuelles à la lumière de la loi précitée du 10 février 2003, des articles 1382, 1383 et 1384, alinéa 3, du Code civil et de l'article 379 du Code des impôts sur les revenus 1992, ainsi que dans le cadre de la nouvelle culture fiscale voulue conviviale pour le contribuable et des principes d'une administration efficace et performante?

Réponse de la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances du 26 mars 2004, à la question n° 54 de Mme Trees Pieters du 24 février 2004 (N.):

L'attention de l'honorable membre est attirée sur le fait que la présente réponse n'abordera que les aspects interdépartementaux des questions posées.

Je rappelle que la loi du 10 février 2003 relative à la responsabilité des et pour les membres du personnel au service des personnes publiques a amélioré nettement la situation des fonctionnaires dans le domaine de leur responsabilité civile personnelle dans l'exercice de leurs fonctions.

En effet, si, auparavant, le fonctionnaire était responsable pour toute faute au sens des articles 1382 et 1383 du Code civil, désormais il ne répond plus que de son dol, de sa faute lourde ou de sa faute légère si celle-ci présente, dans son chef, un caractère habituel plutôt qu'accidentel.

La définition de ces concepts peut être retrouvée dans la jurisprudence relative à la portée de l'article 18 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, étant donné que l'article 2 de la loi du 10 février 2003 vise à aligner le régime de responsabilité des agents statutaires sur celui des contractuels.

Je rappelle aussi que l'agent statutaire est, en vertu de l'article 3 de ladite loi, réputé être un préposé de la personne publique qui l'emploie, même s'il agit dans l'exercice de la puissance publique.

Comme cela avait été annoncé lors des discussions relatives au projet de la loi précitée, des mesures réglementaires seront prises afin d'assurer à l'agent cité en justice une assistance juridique gratuite ainsi que l'indemnisation des dommages causés aux biens que l'agent utilise dans l'exercice de ses fonctions. La

- a) bedrog;
- b) zware schuld;
- c) gewone lichte en/of toevallige fout;
- d) deontologische plicht?

7. Kan u, naast een globale sensibilisering van de personeelsleden, punt per punt uw huidige algemene ziens- en handelwijze mededelen in het licht van de voornoemde wet van 10 februari 2003, de artikelen 1382, 1383 en 1384, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek en artikel 379 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, de nieuwe en klantvriendelijke fiscale cultuur alsmede van de beginselen van een behoorlijk en performant bestuur?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 26 maart 2004, op de vraag nr. 54 van mevrouw Trees Pieters van 24 februari 2004 (N.):

De aandacht van het geachte lid wordt erop gevestigd dat dit antwoord slechts de interdepartementale aspecten van de gestelde vragen zal beslechten.

Ik herinner eraan dat de wet van 10 februari 2003 betreffende de aansprakelijkheid van en voor personeelsleden in dienst van openbare rechtspersonen de positie van de ambtenaren aanzienlijk heeft verbeterd op het domein van hun persoonlijke burgerlijke aansprakelijkheid bij de uitvoering van hun functies.

Inderdaad was de ambtenaar voorheen aansprakelijk voor elke fout in de zin van de artikelen 1382 en 1383 van het Burgerlijk Wetboek; voortaan is hij slechts aansprakelijk voor zijn bedrog, zijn zware schuld en voor zijn lichte schuld indien deze laatste bij hem eerder gewoonlijk dan toevallig voorkomt.

De definitie van deze begrippen is terug te vinden in de rechtspraak betreffende de draagwijdte van artikel 18 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, vermits artikel 2 van de wet van 10 februari 2003 tot doel heeft het stelsel van aansprakelijkheid van de statutaire ambtenaren af te stemmen op dit van de contractuelen.

Ik herinner er ook aan dat, krachtens artikel 3 van voornoemde wet, de statutair ambtenaar als een aangestelde van de openbare rechtspersoon die hem tewerkstelt wordt beschouwd, zelfs indien hij in de uitvoering van het openbaar gezag handelt.

Zoals aangekondigd tijdens de besprekings over het ontwerp van bovenvermelde wet zullen reglementaire maatregelen getroffen worden om aan de voor het gerecht gedagvaarde ambtenaar een kosteloze rechtsbijstand aan te bieden, alsook de schadeloosstelling van de schade aan de goederen die de ambtenaar

procédure de règlement amiable, visée à l'article 5 de la loi, sera aussi précisée.

Compte tenu des considérations qui précèdent, je ne perçois pas la raison pour laquelle un service public devrait souscrire une police d'assurance.

Enfin, aucune campagne d'information n'est prévue en la matière.

DO 2003200410773

Question nº 57 de M. Servais Verherstraeten du 4 mars 2004 (N.) à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Composition des organes stratégiques des services publics fédéraux. — Arrêté royal.

L'article 10 de l'arrêté royal du 19 juillet 2003 modifiant l'arrêté royal du 7 novembre 2000 portant création et composition des organes communs à chaque service public fédéral et l'arrêté royal du 19 juillet 2001 relatif à l'installation des organes stratégiques des services publics fédéraux et relatif aux membres du personnel des services publics fédéraux désignés pour faire partie du cabinet d'un membre d'un gouvernement ou d'un collège d'une communauté ou d'une région réglemente la mise à disposition de collaborateurs à d'anciens ministres et secrétaires d'État pour la durée du nouveau gouvernement.

La lecture de cet article ne permet qu'une seule interprétation: seules la fin de la législature ou la démission du gouvernement peuvent donner lieu à une mise à disposition de collaborateurs à des personnes n'occupant plus de fonction ministérielle.

1. Êtes-vous d'accord avec cette interprétation?
2. Confirmez-vous dès lors que la démission «volontaire» d'un membre du gouvernement ne peut donner lieu à l'application de cette disposition?
3. Cette disposition est-elle également appliquée dans ce sens?

Réponse de la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 26 mars 2004, à la question nº 57 de M. Servais Verherstraeten du 4 mars 2004 (N.):

Je communique à l'honorable membre les renseignements demandés.

1. Oui.

gebruikt bij de uitoefening van zijn functies. De procedure van minnelijke schikking, zoals bedoeld in artikel 5 van de wet, zal ook gepreciseerd worden.

Gelet op de voorgaande overwegingen, zie ik geen reden waarom een overheidsdienst een verzekeringspolis zou moeten afsluiten.

Ten slotte wordt geen informatiecampagne terzake gepland.

DO 2003200410773

Vraag nr. 57 van de heer Servais Verherstraeten van 4 maart 2004 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Samenstelling van de beleidsorganen bij de federale overheidsdiensten. — Koninklijk besluit.

Artikel 10 van het koninklijk besluit van 19 juli 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 november 2000 houdende oprichting van de organen die gemeenschappelijk zijn aan iedere federale overheidsdienst, en het koninklijk besluit van 19 juli 2001 betreffende de invulling van de beleidsorganen van de federale overheidsdiensten en betreffende de personeelsleden van de federale overheidsdiensten aangewezen om deel uit te maken van een kabinet van een lid van de regering of van een college van een gemeenschap of een gewest regelt de terbeschikkingstelling van medewerkers aan gewezen ministers en staatssecretarissen voor de duur van de nieuwe regering.

De lezing van dit artikel laat maar één interpretatie toe: enkel het einde van de legislatuur of het ontslag van de regering kan aanleiding geven tot de terbeschikkingstelling ten aanzien van personen die geen ministeriële functie meer bekleden.

1. Bent u het met deze lezing eens?
2. Bevestigt u dus dat het «vrijwillig» ontslag van een regeringslid geen aanleiding kan geven tot het genot van deze bepaling?
3. Wordt deze bepaling ook in die zin toegepast?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 26 maart 2004, op de vraag nr. 57 van de heer Servais Verherstraeten van 4 maart 2004 (N.):

Ik deel het geachte lid de gevraagde inlichtingen mee.

1. Ja.

2. Oui.

3. Cette disposition a bien été appliquée dans ce sens depuis son entrée en vigueur le 12 juillet 2003. Seuls les membres du gouvernement qui ont démissionné à cette date et qui n'exercent plus de fonctions ministérielles en bénéficient.

**Ministre de l'Environnement,
de la Protection de la consommation
et du Développement durable**

Protection de la consommation

DO 2003200421003

Question n° 32 de M. Pieter De Crem du 3 mars 2004 (N.) à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable:

Utilisation de GSM équipés d'un appareil photo intégré.

Les GSM équipés d'un appareil photo intégré connaissent un succès grandissant à l'échelle mondiale et la Belgique n'échappe bien évidemment pas à la règle. Aux États-Unis, ces appareils ont entre-temps été interdits dans différentes écoles et clubs de sport ainsi qu'à l'occasion de certaines fêtes afin d'éviter la prise de photos non désirées. De fait, les sites internet montrant des photos prises dans des toilettes, des vestiaires et autres lieux tout aussi intimes sont légion. Pour éviter de telles dérives, les élèves, visiteurs et invités sont tenus de remettre leur téléphone ou la batterie du téléphone à leur entrée dans certains lieux. Pour des raisons évidentes, les appareils de ce type ont également déjà été interdits auprès de la force aérienne américaine et de firmes chargées d'effectuer des recherches pour le compte de l'armée.

1. Quelle est votre position à cet égard?

2. Ne serait-il pas également opportun de restreindre en Belgique l'utilisation de telles technologies, par exemple afin de prévenir l'espionnage industriel et de garantir la sûreté de l'État?

Réponse de la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable du 23 mars 2004, à la question n° 32 de M. Pieter De Crem du 3 mars 2004 (N.):

Pour une réponse à vos questions concernant l'utilisation de GSM avec appareil photo intégré, je vous

2. Ja.

3. Deze bepaling werd wel degelijk in die zin toegepast sedert haar inwerkingtreding op 12 juli 2003. Enkel de op die datum ontslagen regeringsleden en die geen ministeriële functie meer uitoefenen, genieten er dus van.

**Minister van Leefmilieu,
Consumentenzaken en
Duurzame Ontwikkeling**

Consumentenzaken

DO 2003200421003

Vraag nr. 32 van de heer Pieter De Crem van 3 maart 2004 (N.) aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling:

Gebruik van gsm's met ingebouwde camera.

Het gebruik van gsm-toestellen met ingebouwde camera is wereldwijd aan een opmars bezig, zo ook in België. In de Verenigde Staten is het ondertussen in verscheiden scholen, fitnessclubs en feesten verboden om dit soort gsm's binnen te brengen om het nemen van ongewenste foto's te voorkomen. Het wemelt immers van de websites met foto's die zijn gemaakt in wc's, kleedkamers en dergelijke plaatsen. Om dit te voorkomen moeten leerlingen, bezoekers en gasten hun telefoon of de batterij inleveren. Meer markant is het feit dat deze gsm's met ingebouwde camera al langer werden verboden bij de Amerikaanse luchtmacht en onderzoeks firma's die voor het leger werken, om voor de hand liggende redenen.

1. Wat is uw visie op deze problematiek?

2. Is het ook in België niet opportuun om het gebruik van dit soort technologie aan banden te leggen, bijvoorbeeld in het kader van het voorkomen van bedrijfsspionage en ter bevordering van de staatsveiligheid?

Antwoord van de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling van 23 maart 2004, op de vraag nr. 32 van de heer Pieter De Crem van 3 maart 2004 (N.):

Voor een antwoord op uw vragen betreffende het gebruik van GSM's met ingebouwde camera verwijst ik

renvoie à la ministre compétente, Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. Je lui ai transmis votre question. (Question n° 215 du 23 mars 2004).

Je voudrais vous faire remarquer que la ministre compétente a déjà répondu à une question orale similaire. Il s'agit de la question n° 1664 de Mme Françoise Colinia sur « l'impact de l'utilisation des « multimedia messaging systems » sur la protection de la vie privée ». (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2003-2004, commission de la Justice, 18 février 2004, COM 165, p. 7.)

**Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**

DO 2003200410570

Question n° 8 de M. Francis Van den Eynde du 7 janvier 2004 (N.) au secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances :

Coûts des appels téléphoniques de postes fixes vers des GSM.

Le 3 novembre 2003, je vous ai adressé une question sur les surcoûts occasionnés par la nécessité de plus en plus fréquente de téléphoner d'un poste de téléphone fixe vers un GSM (question n° 4 du 3 novembre 2003, *Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 12, p. 1639).

Je vous avais demandé combien coûtaient mensuellement ces appels à votre département, quel pourcentage de la facture téléphonique totale du département ils représentent et quelles mesures ont été prises pour en maîtriser le coût.

Dans votre réponse, vous avez indiqué que seulement 5 % des effectifs disposent d'un appareil GSM et que les coûts relatifs à la téléphonie mobile sont maîtrisés.

Puis-je vous demander de me fournir une réponse mieux étayée?

naar de bevoegde minister, mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. Ik heb haar uw vraag doorgezonden. (Vraag nr. 215 van 23 maart 2004.)

Ik wil erop wijzen dat de bevoegde minister reeds een gelijkaardige mondelinge vraag heeft beantwoord: vraag nr. 1664 van mevrouw Françoise Colinia over « de gevolgen van het gebruik van « multimedia messaging systems » op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ». (*Integraal Verslag*, Kamer, 2003-2004, commissie voor de Justitie, 18 februari 2004, COM 165, blz. 7.)

**Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

DO 2003200410570

Vraag nr. 8 van de heer Francis Van den Eynde van 7 januari 2004 (N.) aan de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën :

Kosten telefoongesprekken van vaste toestellen naar GSM's.

Op 3 november 2003 stelde ik u een vraag omtrent de meerkosten die veroorzaakt worden door het feit dat er meer en meer vanaf een vast telefoontoestel naar een GSM moet gebeld worden (vraag nr. 4 van 3 november 2003, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 12, blz. 1639).

Ik vroeg u hoeveel deze gesprekken maandelijks wat uw departement betreft kosten, welk percentage deze kosten op de totale telefoonrekening van het departement uitmaken en welke maatregelen getroffen werden om deze kosten onder controle te houden.

In uw antwoord, liet u mij weten dat slechts 5 % van het personeelsbestand over een GSM-toestel beschikt en dat hierdoor de kosten in verband met de mobiele telefonie onder controle worden gehouden.

Mag ik u verzoeken me hierover een gefundeerde antwoord te geven?

Réponse du secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances du 25 mars 2004, à la question n° 8 de M. Francis Van den Eynde du 7 janvier 2004 (N.):

Faisant suite à ma réponse précédente (question n° 4 du 3 novembre 2003 *Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 12, p. 1639), je peux vous signaler que les coûts des appels en question pour le SPF Finances s'élèvent à environ 120 000 euros par mois. Cela correspond à 15 % de la facture mensuelle des télécommunications.

Par ailleurs, dans divers bâtiments du département, il est fait usage du système « simbox » permettant une diminution des frais de connexion des téléphones fixes vers les téléphones mobiles.

Notons également, comme déjà mentionné dans ma réponse précédente, que la mise à disposition de téléphones mobiles est limité (5 % du personnel) de façon à éviter de multiplier les appels téléphoniques fixes vers des collègues équipés de téléphones portables.

**Secrétaire d'État à l'Organisation du travail et au Bien-être au travail,
adjointe au ministre
de l'Emploi et des Pensions**

DO 2003200420998

Question n° 24 de M. Jo Vandeurzen du 3 mars 2004 (N.) à la secrétaire d'État à l'Organisation du travail et au Bien-être au travail, adjointe au ministre de l'Emploi et des Pensions:

Normes d'agrément des plongeurs professionnels. — Pompiers.

Le ministre a pris un nouvel arrêté royal fixant les normes d'agrément applicables aux plongeurs professionnels.

1. Ces normes s'appliquent-elles également aux pompiers ?

2. Faut-il en déduire que les pompiers ne seront plus appelés pour des missions de sauvetage dans des canaux ou autres voies navigables s'ils ne satisfont pas à ces normes ?

3. Combien de pompiers disposent-ils actuellement des agréments désormais requis par le ministre ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën van 25 maart 2004, op de vraag nr. 8 van de heer Francis Van den Eynde van 7 januari 2004 (N.):

In aansluiting op mijn vorig antwoord (vraag nr. 4 van 3 november 2003, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 12, blz. 1639) kan ik u mededelen dat de kosten van de bedoelde oproepen voor de FOD Financiën ongeveer 120 000 euro per maand bedragen. Dit vertegenwoordigt ongeveer 15 % van de maandelijkse telecommunicatiefactuur.

In diverse gebouwen van het departement wordt gebruik gemaakt van simboxen waardoor de kostprijs van telefonische oproepen van vaste naar mobiele toestellen wordt verminderd.

Zoals ook reeds in mijn vorig antwoord meegeleid, is het aantal mobiele toestellen beperkt (5 % van het personeel) waardoor wordt vermeden dat het aantal oproepen van vaste toestellen naar collega's met mobiele toestellen te hoog oploopt.

**Staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie
en Welzijn op het werk,
toegevoegd aan de minister
van Werk en Pensioenen**

DO 2003200420998

Vraag nr. 24 van de heer Jo Vandeurzen van 3 maart 2004 (N.) aan de staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het werk, toegevoegd aan de minister van Werk en Pensioenen:

Erkenningssnormen professionele duikers. — Brandweermannen.

De minister heeft een nieuw koninklijk besluit uitgevaardigd waarin de erkenningsnormen zijn opgenomen voor professionele duikers.

1. Gelden die normen ook voor brandweerlieden ?

2. Beteekt dit dat brandweermannen niet langer ingezet worden in reddingsopdrachten in kanalen en dergelijke zonder dat ze aan deze normen voldoen ?

3. Hoeveel brandweerlieden beschikken over de vereiste erkenningen die thans door de minister worden gevraagd ?

Réponse de la secrétaire d'État à l'Organisation du travail et au Bien-être au travail, adjointe au ministre de l'Emploi et des Pensions du 25 mars 2004, à la question n° 24 de M. Jo Vandeurzen du 3 mars 2004 (N.):

Vous trouverez ci-dessous les réponses à vos questions.

1. Le champ d'application *ratione personae* est fixé dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 22 décembre 2003 relatif à la protection des travailleurs contre les risques liés aux travaux en milieu hyperbare. Vu que cet article n'exclut aucune profession, les dispositions de l'arrêté s'appliquent dès lors également aux pompiers lorsqu'ils exécutent les activités décrites dans l'article 2 de l'arrêté.

2. Ceci signifie en effet que les pompiers sont tenus de respecter les dispositions de l'arrêté lors de l'exécution des opérations de sauvetage, pour autant que ces activités ne correspondent pas aux travaux en immersion mentionnés sous les points 1^o et 2^o de l'article 2 de l'arrêté royal précité du 22 décembre 2003.

3. Étant donné que l'arrêté ne prévoit pas de système d'enregistrement des plongeurs titulaires d'un certificat de plongeur professionnel, la troisième partie de la question ne nécessite pas de réponse.

Cependant, en application de l'article 25, § 4, de l'arrêté, les plongeurs qui ne sont pas encore titulaires d'un certificat de plongeur professionnel disposent d'un délai de deux ans à partir de la date d'entrée en vigueur de l'arrêté pour obtenir ce certificat.

Antwoord van de staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het werk, toegevoegd aan de minister van Werk en Pensioenen van 25 maart 2004, op de vraag nr. 24 van de heer Jo Vandeurzen van 3 maart 2004 (N.):

Gelieve hierna het antwoord op de gestelde vragen te vinden.

1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 22 december 2003 betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's bij werkzaamheden in een hyperbare omgeving vermeldt het toepassingsgebied *ratione personae*. Gezien hierin geen uitzonderingen worden voorzien voor welbepaalde beroepsklassen, zijn de bepalingen van dit besluit eveneens op brandweerlui van toepassing wanneer zij de activiteiten beschreven onder artikel 2 van het besluit uitvoeren.

2. Dit betekent inderdaad dat brandweerlui de bepalingen van het besluit dienen na te leven bij reddingsoperaties, voor zover deze activiteiten niet beantwoorden aan de duikwerkzaamheden vermeld onder de punten 1^o en 2^o van artikel 2 van het voormalde koninklijk besluit van 22 december 2003.

3. Gezien het besluit niet voorziet in een registratiesysteem van duikers, die drager zijn van het getuigschrift van beroepsduiker, kan op het derde deel van de vraag geen antwoord worden gegeven.

In toepassing van § 4 van artikel 25 van het besluit beschikken evenwel duikers, die niet over het getuigschrift van beroepsduiker beschikken, over een periode van twee jaar ingaande vanaf de datum van inwerkingtreding van het besluit, om het bovenbedoelde getuigschrift te verwerven.

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet

IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse						* Vraag zonder antwoord
1	2003200410513	30-12-2003	121	Mme Zoé Genot	Provenance régionale des membres du personnel des SPF. Verdeling van de personeelsleden van de FOD's volgens het gewest van hun woonplaats.	3933
1	2003200410612	12- 1-2004	135	Mw. Dalila Douifi	Fusion des arrondissements judiciaires. Samenvoeging van gerechtelijke arrondissementen.	3935
1	2003200410657	19- 1-2004	145	Willy Cortois	Enquête de grande envergure sur la corruption menée simultanément dans plusieurs pays de l'UE. Grootscheeps onderzoek naar corruptie gelijktijdig gevoerd in verschillende EU-landen.	3937
1	2003200410740	27- 1-2004	156	Claude Marinower	Postes vacants au sein des cours d'appel d'Anvers et de Gand. Openstaande plaatsen in het Antwerpse en het Gentse hof van beroep.	3938
1	2003200410770	30- 1-2004	164	Jos Ansoms	Pénalisation des automobilistes non domiciliés en Belgique. Bestrafning van autobestuurders die hun woonplaats niet in België hebben.	3940
1	2003200410796	3- 2-2004	172	Jo Vandeurzen	Insécurité juridique résultant de la loi du 12 février 2003. Rechtsonzekerheid door de wet van 12 februari 2003.	3947
1	2003200410864	10- 2-2004	181	Alfons Borginon	Problèmes rencontrés dans nos prisons avec des détenus ressortissants d'Europe de l'Est. Problemen met Oost-Europese gedetineerden in onze gevangenissen.	3949
1	2003200410882	12- 2-2004	184	Walter Muls	Problématique des « loverboys ». Problematiek van de « loverboys ».	3952
1	2003200420907	17- 2-2004	190	Mw. Hilde Claes	Application du dessaisissement par les juges de la jeunesse. Toepassing van de uithandengeving door de jeugdrechtens.	3954
8	2003200410691	24- 2-2004	191	François-Xavier de Donnéa	* Augmentation des dossiers pénaux en matière de jeunesse. Toename van het aantal strafzaken tegen minderjährigen.	3909
8	2003200420942	25- 2-2004	192	Yves Leterme	* Dénomination des ASBL. — Emploi du terme « fondation ». Naamgeving voor VZW's. — Gebruik van de term « stichting ».	3910

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse						* Vraag zonder antwoord
1	2003200420949	25- 2-2004	193	François-Xavier de Donnéa	Population carcérale. Gevangenpopulatie.	3955
8	2003200420950	25- 2-2004	194	Servais Verherstraeten	* Fondations privées. — Faculté de poser des actes de commerce. Private stichtingen. — Mogelijkheid tot uitoefenen van daden van koophandel.	3911
1	2003200420959	1- 3-2004	196	Olivier Maingain	Répartition linguistique des causes entre chambres francophones et néerlandophones. — Tribunal de première instance, tribunal du travail, tribunal du commerce, cour d'appel, cour du travail de Bruxelles. Taalkundige verdeling van de zaken tussen de Franstalige en de Nederlandstalige kamers. — Rechtbank van eerste aanleg, arbeidsrechtbank, rechtbank van koophandel, hof van beroep, arbeidshof te Brussel.	3957
1	2003200420987	3- 3-2004	199	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	Détenus sous le régime de la surveillance électronique. Gedetineerde onder het systeem van elektronisch toezicht.	3960

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères
Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

8	2003200420943	25- 2-2004	62	Francis Van den Eynde	* Chine. — Emprisonnement de leaders chrétiens. — Liberté de culte. China. — Gevangenneming van christen leiders. — Godsdienstvrijheid.	3911
8	2003200420944	25- 2-2004	63	Francis Van den Eynde	* Égypte. — Foyer chrétien pris d'assaut par l'armée égyptienne. — Liberté de culte. Egypte. — Aanval door Egyptisch leger op christelijk tehuis. — Godsdienstvrijheid.	3912

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques
Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Entreprises publiques — Overheidsbedrijven

1	2003200400105	24-10-2003	77	Francis Van den Eynde	SNCB. — Gare de Liège. NMBS. — Station Luik.	3962
1	2003200400258	14-11-2003	91	Daan Schalck	SNCB. — Investissements éventuels pour la ligne 86 entre Gand-Saint-Pierre et Audenaerde-Renaix. NMBS. — Mogelijke investeringen aan de spoorlijn 86 tussen Gent-Sint-Pieters en Oudenaarde-Ronse.	3963
1	2003200410447	12-12-2003	114	Guido De Padt	Accompagnateurs de train. — Agression. — Violence physique. — Poursuites devant le tribunal correctionnel. Treinbegeleiders. — Agressie. — Fysiek geweld. — Vervolgingen voor correctionele rechtkanten.	3964

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse						* Vraag zonder antwoord
1	2003200410475	17-12-2003	117	Koen Bultinck	SNCB. — Correspondance assurée entre le train IC en provenance de Bruxelles et le train à destination de Roosendaal. NMBS. — Gegarandeerde aansluiting IC-trein uit Brussel op trein naar Roosendaal.	3965
1	2003200410610	9- 1-2004	142	Servais Verherstraeten	Nomination des topmanagers en application de la réforme de la fonction publique. Benoeming van topmanagers in uitvoering van de ambtenarenhervorming.	3968
1	2003200410666	19- 1-2004	146	Francis Van den Eynde	SNCB. — Trafic international de voyageurs. NMBS. — Internationale reizigerstrafiek.	3969
1	2003200410859	10- 2-2004	159	Yves Leterme	La Poste. — Paiement de pensions. De Post. — Uitbetaling van pensioenen.	3970
8	2003200420936	24- 2-2004	168	Guido De Padt	* SNCB. — Gare « Cluysenaer » à Zandbergen. NMBS. — Station « Cluysenaer » te Zandbergen.	3913
8	2003200420940	24- 2-2004	169	Yves Leterme	* SNCB. — Liaison ferroviaire entre Poperinge et Courtrai (ligne 69). NMBS. — Spoor van Poperinge naar Kortrijk (lijn 69).	3914

**Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur
Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken**

8	2003200420920	19- 2-2004	181	Bart Tommelein	* Automobilistes. — Plein de carburant. — Grivellerie. Automobilisten. — Tanken. — Doorrijden zonder betalen.	3915
8	2003200420923	20- 2-2004	182	Mw. Marleen Govaerts	* Augmentation du nombre de disparitions à Saint-Trond. Stijging aantal verdwijningen in Sint-Truiden.	3915
8	2003200420932	23- 2-2004	183	Melchior Wathelet	* Commission permanente de la police communale. — Participation aux négociations entre l'autorité et les organisations syndicales représentatives du personnel des services de police. Vaste Commissie van de gemeentepolitie. — Deelname aan de onderhandelingen tussen de overheid en de representatieve vakbonden van het personeel van de politiediensten.	3916
8	2003200420937	24- 2-2004	184	Mw. Els Van Weert	* Recours aux services de police lors de matches de football en première et deuxième divisions. Inzet van politiediensten bij voetbalwedstrijden in eerste en tweede klasse.	3917
8	2003200410508	24- 2-2004	185	M^{me} Muriel Gerkens	* Déchets produits par l'entreprise Umicore. Afval van de firma Umicore.	3918
8	2003200420945	25- 2-2004	186	Francis Van den Eynde	* Verviers. — Rixes entre jeunes africains. Verviers. — Vechtpartijen tussen Afrikaanse jongeren.	3919
8	2003200420946	25- 2-2004	187	Francis Van den Eynde	* Absence de suivi d'un jeune pris en flagrant délit de détention de drogues douces par la police. Niet-opvolgen van een met softdrugs betrapté minderjarige door de politie.	3919

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse						* Vraag zonder antwoord
1	2003200420933	23- 2-2004	65	M^{me} Josée Lejeune	Candidats «SFG». — Formation. Gegadigden voor de «SFG». — Opleiding.	3972
1	2003200420953	26- 2-2004	66	Mw. Els Van Weert	Vols d'entraînement des avions à réaction belges. Oefenvluchten van de Belgische straalvliegtuigen.	3973
1	2003200421019	5- 3-2004	69	André Frédéric	Suppression des trains marchandises Trois-Ponts — Bullange. Schrappen van de goederentreinen tussen Trois- Ponts en Bullange.	3974
Ministre de la Défense Minister van Landsverdediging						
1	0000200360202	1- 9-2003	23	Richard Fournaux	TVA. — Prestations des avocats. BTW. — Diensten verricht door advocaten.	3976
1	2003200400155	4-11-2003	74	Mw. Marleen Govaerts	Ministère. — Belgacom. — Données relatives à des clients qui téléphonent à des banques situées à l'étranger. Ministerie. — Belgacom. — Gegevens van klanten die telefoneren naar buitenlandse banken.	3977
1	2003200400188	10-11-2003	88	Yves Leterme	Principe d'égalité. Gelijkheidsprincipe.	3978
1	2003200400194	10-11-2003	94	Mw. Trees Pieters	Plus-values et frais sur actions supplémentaires. — Exonération brute ou nette. Meerwaarden en bijkomende kosten op aandelen. — Bruto- of nettoverijstelling.	3979
1	2003200400199	10-11-2003	99	Mw. Trees Pieters	Exonération brute de plus-values sur des actions. Bruto-vrijstelling van meerwaarden op aandelen.	3981
1	2003200400218	10-11-2003	111	Yves Leterme	Document 332. — Correspondant. Document 332. — Correspondent.	3982
1	2003200400219	10-11-2003	112	Yves Leterme	Coût des copies. — Consultation des dossiers. — Principe d'égalité. Kosten van kopieën. — Inzage dossier. — Gelijkheidsprincipe.	3983
1	2003200400220	10-11-2003	113	Yves Leterme	Questionnaire 332. — Principe d'égalité de l'article 26 du PIDCP. — Lois du 29 juillet 1991 et du 11 avril 1994. Vragenlijst 332. — Gelijkheidsprincipe artikel 26 BUPO. — Wetten van 29 juli 1991 en 11 april 1994.	3984
1	2003200400224	12-11-2003	116	Yves Leterme	Impositions illégales. — Imposition téméraire et vexatoire. Onwettige aanslagen. — Tergend roekeloze aanslag.	3985
1	2003200400225	12-11-2003	117	Yves Leterme	Infractions aux lois d'ordre public. Overtredingen van de wetten van openbare orde.	3986
1	2003200400232	12-11-2003	123	Yves Leterme	Article 355 du CIR 1992. — Constitution. Artikel 355 van het WIB 1992. — Grondwet.	3987

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse						* Vraag zonder antwoord
1	2003200400314	21-11-2003	154	Mw. Trees Pieters	Conventions d'emphytéose, d'usufruit et de superficie dans le cadre des sociétés de médecins. Erfpacht-, vruchtgebruik- en opstalovereenkomsten bij doktersvennootschappen.	3989
1	2003200410498	22-12-2003	189	Jacques Chabot	Associations de fait. — Principe de la transparence. Feitelijke verenigingen. — Beginsel van doorzichtigheid.	3991
1	2003200410514	5- 1-2004	192	Jo Vandeurzen	Contrôle des services d'inspection fédéraux et provinciaux. Controle federale en provinciale inspectiediensten.	3994
1	2003200410574	7- 1-2004	203	Yves Leterme	Podologie. — Exemption de la TVA. — Taux de TVA. Podologie (voetkunde). — BTW-vrijstelling. — BTW-tarief.	3998
1	2003200410631	13- 1-2004	214	Mw. Trees Pieters	Frais de voiture pour les salariés. — Règle de base forfaitaire de l'article 66, § 4, du CIR 1992. Autokosten voor loontrekkers. — Forfaitaire basisregel van artikel 66, § 4, WIB 1992.	4000
1	2003200410644	15- 1-2004	218	Mw. Trees Pieters	Décisions sur des non-accords, des litiges persistants et des réclamations. — Bien-fondé et entière conviction en matière d'imposition. — Responsabilité des fonctionnaires. Beslissingen over niet-akkoorden, blijvende betwistingen en bezwaarschriften. — Gegrondheid van en volledige geruststelling in de belastingaanslagen. — Aansprakelijkheid en verantwoordelijkheid van de ambtenaren.	4004
1	2003200410659	19- 1-2004	221	Daniel Bacquelaine	Enquête fiscale sectorielle huissiers de justice. — Fiscaal sectoraal onderzoek. — Gerechtsdeurwaarders.	4006
1	2003200410692	21- 1-2004	230	Mw. Trees Pieters	Accès aux habitations particulières ou aux locaux habités. Toegang tot particuliere woning of bewoonde lokalen.	4007
1	2003200410699	22- 1-2004	231	Bart Tommelein	Contribuables. — Perte du formulaire de déclaration original. — Solutions possibles. Belastingplichtigen. — Verlies van enige originele aangifte. — Mogelijke oplossingen.	4009
1	2003200410809	4- 2-2004	251	Guido De Padt	Enrôlement et/ou versement tardifs de la quote-part communale de l'impôt des personnes physiques et des centimes additionnels communaux au précompte immobilier. Laattijdige inkohiering en/of doorstorting gemeentelijk aandeel in de personenbelasting en de gemeentelijke opcentiemen op de onroerende voorheffing.	4010
1	2003200410818	5- 2-2004	255	Yves Leterme	Article 60 du Code des droits d'enregistrement. — Condition de l'obligation d'inscription au registre de la population. Artikel 60 van het Wetboek der registratierechten. — Voorwaarde inschrijvingsplicht in het bevolkingsregister.	4015

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse						* Vraag zonder antwoord
1	2003200410834	9- 2-2004	259	Jo Vandeurzen	Projet «Fisconet». — Collaboration avec un partenaire du secteur privé. Project «Fisconet». — Samenwerking met een partner uit de privé-sector.	4017
1	2003200410835	9- 2-2004	260	Mw. Inge Vervotte	Taux de TVA réduit. — Réparations de vélos. Verlaagd BTW-tarief. — Fietsherstellingen.	4019
1	2003200410900	16- 2-2004	267	Yves Leterme	Déplacements domicile-lieu de travail. — Travaux de voirie sur le Ring d'Anvers et les «Leien». — Plan pour les agents du SPF Finances. Woon-werkverkeer. — Wegwerken Antwerpse Ring en Leien. — Plan voor ambtenaren bij FOD Financiën.	4022
8	2003200410663	19- 2-2004	270	Mw. Alexandra Colen	* «Déclaration libératoire unique». — Fraude entre héritiers. «Eenmalige Bevrijdende Aangifte». — Fraude tussen erfgenamen.	3920
8	2003200420924	20- 2-2004	271	Dirk Van der Maelen	* Suivi des dossiers de fraude dans le cadre du commerce du diamant. Opvolging van de fraude in diamanthandel.	3920
8	2003200420929	20- 2-2004	272	Jean-Jacques Viseur	* Conséquences d'un carrousel TVA à l'égard d'un assujetti de bonne foi. Consequenties van een BTW-carrousel voor een belastingplichtige die te goeder trouw is.	3921
8	2003200420934	23- 2-2004	273	Carl Devlies	* Modification de la position de l'administration concernant la TVA en matière d'affacturage. Gewijzigde standpunt van de administratie inzake BTW op factoringactiviteiten.	3922
8	2003200420935	23- 2-2004	274	Mw. Trees Pieters	* Échange d'éléments imposables avec d'autres services de taxation. — Litiges persistants. Uitwisselen van belastbare elementen naar andere belastingdiensten. — Blijvende betwistingen.	3923
1	2003200420938	24- 2-2004	275	Mw. Trees Pieters	Régime de responsabilité applicable aux fonctionnaires fiscaux. Aansprakelijkheidsregime toepasselijk bij de fiscale ambtenaren.	4023
8	2003200420939	24- 2-2004	276	Mw. Trees Pieters	* Frais de réception. — Déductibilité. Receptiekosten. — Aftrekbaarheid.	3924
1	2003200420971	2- 3-2004	283	Roel Deseyn	SPF Finances. — Bâtiment des Douanes et Accises à Menin. FOD Financiën. — Gebouw van de Douane en Accijnzen te Menen.	4025

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique
Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Affaires sociales — Sociale Zaken

1	2003200410786	2- 2-2004	71	Jo Vandeurzen	Remboursement du médicament «Testocaps». Terugbetaling van het geneesmiddel «Testocaps».	4026
---	---------------	-----------	----	---------------	---	------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse						* Vraag zonder antwoord

Santé publique — Volksgezondheid

1	2003200410610	9- 1-2004	96	Servais Verherstraeten	Nomination des topmanagers en application de la réforme de la fonction publique. Benoeming van topmanagers in uitvoering van de ambtenarenhervorming.	4027
1	2003200410838	9- 2-2004	122	Mme Muriel Gerkens	Répartition géographique des médecins. Geografische spreiding van de artsen.	4028
1	2003200410876	11- 2-2004	123	Guy Hove	«Plan anti-tabac». — Interdiction de vente aux jeunes. — Lecteurs de cartes électroniques. «Tabaksplan». — Verkoopverbod aan jongeren. — Elektronische kaartlezers.	4029
1	2003200420914	18- 2-2004	126	Bart Tommelein	Denrées alimentaires non conditionnées. Niet-verpakte voedingsmiddelen.	4031
1	2003200420915	18- 2-2004	127	Mw. Yolande Avontroodt	Prescriptions de stupéfiants. Voorschriften voor verdovende geneesmiddelen.	4032
8	2003200420921	19- 2-2004	128	Bruno Van Grootenbrulle	* Recrudescence de la tuberculose. Stijgend aantal gevallen van tuberculose.	3925
8	2003200420922	19- 2-2004	129	Bart Tommelein	* Politique en matière de bien-être des animaux. Dierenwelzijnsbeleid.	3926
8	2003200420947	25- 2-2004	130	Francis Van den Eynde	* Médecins. — Prescription de la spécialité «Lipitor». — Formulaires de demande de remboursement. Geneesheren. — Voorschrijven van de specialiteit «Lipitor». — Aanvraagformulieren voor vergoedingen.	3927
6	2003200420951	25- 2-2004	131	François-Xavier de Donnéa	Soins médicaux dispensés aux candidats réfugiés politiques. Geneeskundige verzorging van kandidaat-politieke vluchtelingen.	4033

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique
Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Économie — Economie

6	2003200410842	9- 2-2004	64	Mme Muriel Gerkens	Stations essence vendant des boissons alcoolisées. Benzinestations waar alcoholhoudende dranken worden verkocht.	4034
1	2003200410665	12- 2-2004	65	Willy Cortois	Extraction de sable et de gravier en mer du Nord. Ontginding van zand en grind uit de Noordzee.	4035
1	2003200410668	16- 2-2004	66	Mw. Alexandra Colen	Faillites. — Contrôle de la liquidation. Faillissementen. — Controle afhandeling.	4038

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse						* Vraag zonder antwoord

**Ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale
Minister van Mobiliteit en Sociale Economie**

Mobilité — Mobiliteit

1	2003200410635	13- 1-2004	76	Melchior Wathelet	Confusion sur la largeur réglementaire des trottoirs. Verwarring omtrent de reglementaire breedte van trottoirs.	4039
1	2003200410837	9- 2-2004	90	Daan Schalck	Accessibilité des zones munies de potelets escamotables. Toegankelijkheid van zones met verzinkbare paaltjes.	4042
1	2003200400244	10- 2-2004	91	Richard Fournaux	Communes et zones de police. — Fonds des amendes. Gemeenten en politiezones. — Boetefonds.	4044
1	2003200420970	1- 3-2004	99	Yves Leterme	Contrôle technique. — Devoir de rigueur. — Compétence discrétionnaire. — Sanctions. Autokeuring. — Zorgvuldigheidsplicht. — Discretionnaire bevoegdheid. — Sancties.	4045
1	2003200400327	3- 3-2004	100	Bart Laeremans	Belgocontrol. — Société. — Confusion d'intérêts. Belgocontrol. — Bedrijf. — Belangenvermenging.	4046

Économie sociale — Sociale Economie

1	2003200400207	10-11-2003	8	Guy D'haeseleer	Département. — Emploi de handicapés. Departement. — Tewerkstelling van gehandicapten.	4047
1	2003200410610	9- 1-2004	10	Servais Verherstraeten	Nomination des topmanagers en application de la réforme de la fonction publique. Benoeming van topmanagers in uitvoering van de ambtenarenhervorming.	4048
1	2003200410847	9- 2-2004	15	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	Mise en place d'une représentation structurelle du secteur de l'économie sociale auprès des autorités fédérales. Uitbouw van een structurele vertegenwoordiging van de sector sociale economie bij de federale overheid.	4049
1	2003200410850	10- 2-2004	18	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	Accord de coopération pour l'économie sociale conclu entre l'État fédéral et les entités fédérées pour la période 2000-2004. — Crédit d'emplois. Samenwerkingsakkoord 2000-2004 inzake sociale economie tussen federale overheid en deelgebieden. — Werkgelegenheidscreatie.	4051

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse						* Vraag zonder antwoord

**Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**
**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen**

Fonction publique — Ambtenarenzaken

8	2003200420925	20- 2-2004	48	Jean-Jacques Viseur	* Missions octroyées aux chargés de mission au sein du SPF P&O. Opdrachten toevertrouwd aan de opdrachthouders binnen de FOD P&O.	3928
8	2003200420926	20- 2-2004	49	Jean-Jacques Viseur	* Rotation du personnel au sein du Selor. Personeelsverloop bij Selor.	3929
1	2003200420927	20- 2-2004	50	Jean-Jacques Viseur	Arrêté royal du 1er décembre 2003 portant nomination de membres du Comité supérieur de contrôle. Koninklijk besluit van 1 december 2003 houdende benoeming van leden van het Hoog Comité van toezicht.	4055
1	2003200420928	20- 2-2004	51	Jean-Jacques Viseur	Productivité du Selor. Productiviteit van Selor.	4058
8	2003200420930	20- 2-2004	52	M ^{me} Catherine Doyen-Fonck	* «Gender mainstreaming». Gender mainstreaming.	3931
1	2003200420931	20- 2-2004	53	Jean-Jacques Viseur	Délégation de signature de l'administrateur délégué du Selor en cas d'absence de ce dernier. Delegatie van handtekening van de gedeleerd bestuurder van Selor bij diens afwezigheid.	4061
1	2003200420938	24- 2-2004	54	Mw. Trees Pieters	Régime de responsabilité applicable aux fonctionnaires fiscaux. Aansprakelijkheidsregime toepasselijk bij de fiscale ambtenaren.	4063
1	2003200410773	4- 3-2004	57	Servais Verherstraeten	Composition des organes stratégiques des services publics fédéraux. — Arrêté royal. Samenstelling van de beleidsorganen bij de federale overheidsdiensten. — Koninklijk besluit.	4065

Ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable
Minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling

Protection de la consommation — Consumentenzaken

1	2003200421003	3- 3-2004	32	Pieter De Crem	Utilisation de GSM équipés d'un appareil photo intégré. Gebruik van gsm's met ingebouwde camera.	4066
---	---------------	-----------	----	----------------	---	------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse						* Vraag zonder antwoord

**Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**
**Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

1	2003200410570	7- 1-2004	8	Francis Van den Eynde	Coûts des appels téléphoniques de postes fixes vers des GSM. Kosten telefoongesprekken van vaste toestellen naar GSM's.	4067
---	---------------	-----------	---	--------------------------	--	------

**Secrétaire d'État à l'Organisation du travail et au Bien-être au travail,
adjointe au ministre de l'Emploi et des Pensions**
**Staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het werk,
toegevoegd aan de minister van Werk en Pensioenen**

8	2003200410464	20- 2-2004	23	Claude Eerdekins	* Protection des travailleurs contre les effets du taba- gisme passif. Bescherming van de werknemers tegen de gevolgen van passief roken.	3932
---	---------------	------------	----	------------------	--	------

1	2003200420998	3- 3-2004	24	Jo Vandeurzen	Normes d'agrément des plongeurs professionnels. — Pompiers. Erkenningssnormen professionele duikers. — Brandweermannen.	4068
---	---------------	-----------	----	---------------	--	------